

دائرة انساني چارو

دائرة انساني چارو
۶۵

دائرة انساني

ميسرومي خرد

تأليف
دکتر احمد تقصيني



انتشارات
بنیاد فرهنگ ایران
۶۳

PAHLAVI STUDIES
«6»

GLOSSARY of MĒNŌG Ī XRAD

By

A. TAFAZZOLI



درباره زبان‌شناسی ایرانی، با همه تحقیقات و مطالعاتی که دانشندان کرده‌اند، هنوز کارناکرده بسیار است. بیش از یک قرن است که محققان غربی به تحقیق درباره آثار زبانهای ایران باستان پرداخته و بخش بزرگی از آنها را به زبانهای امروز ترجمه کرده و برای بعضی از آنها واژه‌نامه‌های ترتیب داده‌اند. در این بیست‌سی ساله اخیر نیز دانشندان ایرانی در این راه قدم نهاده و کوشش‌ها کرده‌اند. اما هنوز ده یک این کار سترگ که برای تحقیق درباره تاریخ و فرهنگ زبان ایران اهمیت فراوان دارد به انجام نرسیده است.

درباره انواع گویشهای ایرانی هم، چه در مرحله میانه مانند سعدی و خوارزمی، و چه در مرحله پیدایش از آسوی و کردی و بلوچی تا گویشهای پراکنده‌ای که در سرزمین ایران امروز یا در برون‌مرزهای آن متداول است جای تحقیق و مطالعه باقی است؛ و باید که این کارهای لازم و مهم علمی با کوشش و همکاری دانشندان ایرانی به پایان برسد.

یکی از وظایفی که بنیاد فرهنگ ایران بر عهده دارد کوشش در رفع این نقیصه بزرگ و مطالعات ایران‌شناسی است. در سلسله انتشارات این دستگاه، زیر عنوان «زبان‌شناسی ایرانی»، یک رشته «واژه‌نامه پهلوی»، تدوین می‌شود، رشته‌ای دیگر به تحقیق در متنهای بازمانده از زبانهای ایرانی باستان و میانه جدید اختصاص می‌یابد، و یک رشته نیز به انتشار متون اصیل و منتشر نشده این زبانها، یا تهیه تکمیل و انتقاد آنها اختصاص داده می‌شود. امید داریم که رشته دیگری نیز درباره گویشهای امروزی زبانهای ایرانی، در داخل و خارج کشور منتشر کنیم.

با این کارهای علمی بنیاد فرهنگ ایران امیدوار است که خدمت خود را به زبان و فرهنگ ایران، چنانکه فرمان شاهنشاه آریامهرست، به سرپرستی و راهنمایی شهبانوی گرامی ایران به انجام برساند.

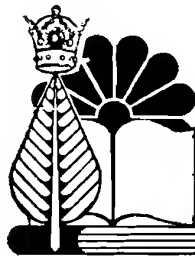
دبیر کل
پرویز ناتل خانلری

واژه‌نامه‌های پهلوی، ج ۱

واژه‌نامه

میسوزی خرد

تألیف
دکتر احمد تقصنی



آمارات و فرهنگ ایران
نیا

از این کتاب
هزار نسخه در زمستان ۱۳۴۸ در چاپخانه زر
حار، ش.

پیشگفتار

مینوی خرد کتابی است به زبان پهلوی شامل يك مقدمه و ۶۲ پرسش که هر يك با سؤالی از «دانا» آغاز می‌شود و «مینوی خرد» (یاروح عقل) به آن پرسشها پاسخ می‌دهد. مفصل ترین فصل آن پرسش اول است که بیش از نیمی از آن به سرنوشت روان پس از مرگ اختصاص داده شده است. بیشتر کتاب مربوط به مطالب اخلاقی است و از این جهت می‌توان آن را در ردیف اندرزنامه‌های پهلوی قرار داد اما به موضوعات اساطیری یا مطالب مربوط به آفرینش نیز جای جای اشاره رفته است. سبك كتاب ساده است و پیچیدگی بعضی از کتابهای پهلوی مانند دینکرد یا نامه‌های منوچهر را ندارد و چنان می‌نماید که کتاب برای خواننده معمولی زردشتی نوشته شده است.

نام نویسنده و زمان تألیف کتاب را نمی‌دانیم. برخی از دانشمندان حدس زده‌اند که احتمالاً کتاب در زمان ساسانیان و شاید در دوره سلطنت خسرو انوشروان تألیف یافته است، زیرا در کتاب کوچکترین اشاره‌ای به عرب یا اسلام نشده ولی از جنگ و ستیزدائی ترکان و رومیان با ایرانیان سخن رفته است. با توجه به این نکته که در زمان انوشروان تألیف کتب رواج بسزائی داشته است بعید نمی‌نماید که کتاب در دوره این پادشاه تألیف شده باشد. (۱)

1- E. W. West, *Mainyo-I-Khard*, Introduction, PP. x-xi;
M. Boyce, *Handbuch der Orientalistik*, Abteilung I, Band IV
Iranistik • II, Lieferung 1, Leiden-Köln 1968, P. 54.

از روی متن پهلوی دو تحریر پازند و سنسکریت محتملا در قرن ششم هجری توسط نربوسنگ انجام گرفته است. همچنین يك تحریر از آن به نثر و دو تحریر به شعر فارسی در دست است^(۱). متن کامل پهلوی کتساب يك بسار در سال ۱۸۹۵ بوسیله سنجانا^(۲) و بار دیگر همراه با متن پازند و سنسکریت به تصحیح تهمورث انکلساریا با مقدمه مودی (Modi) منتشر شد^(۳). در ۱۹۱۳ متن پازند کتاب را آنتیا در مجموعه «متون پازند» چاپ کرده^(۴) و وست براساس نسخه‌های مختلف آوانوشتی از متن پازند تهیه کرده و همراه با ترجمه انگلیسی و واژه نامه و نکات دستوری در سال ۱۸۷۱ منتشر کرده است^(۵). همین دانشمند بار دیگر مینوی خرد را براساس نسخه پهلوی در «متون پهلوی جلد سوم» ترجمه و منتشر کرده است^(۶). فصول مختلفی از مینوی خرد در کتابهای دانشمندان اخیر آوانویسی و ترجمه شده است.

قدیمترین و معتبرترین نسخه‌ای که از مینوی خرد پهلوی در دست است نسخه K 43 است که توسط مهر آبان پسر انوشک روان در ۹۳۸ پس از بیستمین سال یزدگرد (۱۵۸۹ میلادی) نوشته شده است. وی نسخه خود را از

۱- در مورد تحریرهای فارسی رجوع شود به رساله دکتری خانم زاله آموزگار

J. Amouzgar, *Etudes sur la langue et la littérature mazdénne en persan, thèse*, Paris, 1967, pp. 50, 57, 67.

2- D. P. Sanjana, *The Dīnā ī Mānū ī Khrat*, Bombay, 1895.

3- T. D. Anklesaria (with an introduction by J. J. Modi), *Dānāk-u mainyō-i khard, Pahlavi, Pazand and Sanskrit Texts*, Bombay, 1913.

نسخه‌ای که از این کتاب در اختیار نگارنده بود مقدمه مودی را نداشت. دکتر پشوتن انکلساریا (P. K. Anklesaria) مرا از وجود این مقدمه مطلع کرد و لطفاً عکسی از آن برایم تهیه کرد.

4- E. E. Antiā. *Pāzend Texts*, Bombay, 1909, P P. 273-334.

5- E. W. West, *The Book of the Mainyo-I Khard*, Stuttgart-London, 1871.

6- E. W. West, *Sacred Books of the East*, vol. XXIV (*Pahlavi Texts III*), 1885.

روی نسخه قدیمتری استنساخ کرده است. متن عکسی این نسخه در کپنهاگ چاپ و منتشر شده است^(۱). اما این نسخه کامل نیست و این قسمتهای آن از دست رفته است: از بند ۱ تا بند ۲۷ مقدمه و از میان بند ۱ پرسش سیزدهم تا میان بند ۴۹ پرسش ۲۶. تهمورث انکلساریا برای تصحیح مینوی خرد خود نسخه دیگری در دست داشته که آن را TD2 نامیده است. بنا به قول وی این نسخه فاقد مؤخره‌ای است که نام کاتب و تاریخ کتابت نسخه در آن ذکر شده باشد اما به گمان وی که مبتنی بر مقایسه خط TD2 با سایر نسخ پهلوی تاریخ‌دار است، این نسخه را دستور گشتاسب اردشیر در تاریخی میان ۱۷۲۶ و ۱۷۴۱ میلادی نوشته است^(۲). نسخه‌هایی که مورد استفاده سنجانا بوده (بجز K43) ارزش مستقلى ندارد، زیرا به احتمال قوی در قرون اخیر از روی متن پازند به پهلوی برگردانده شده است^(۳).

برای تهیه این واژه نامه نخست متن تصحیح شده انتقادی لازم بود. بدین منظور نخست متن چاپی انکلساریا را برگزیدم اما در ضمن کار متوجه شدم که بسیاری از صورتهای صحیح نسخه K43 را مصحح کتاب در زیرنویس و صورتهای TD2 را اصل قرار داده است. بدین جهت بر آن شدم که متن نسخه عکسی K43 را با نسخه چاپی انکلساریا مقابله کنم و بر اساس نسخه K43 متنی فراهم آورم که اساس کار تهیه این واژه نامه قرار گیرد. در مورد بخشهایی که در نسخه K43 نیامده است بناچار از نسخه چاپی انکلساریا استفاده کردم. امید است که در آینده متن پهلوی و ترجمه آن نیز منتشر شود.

-
- 1- *Codices Avestici et Pahlavici Bibliothecae Universitatis Hafniensis, Vol. V : The Pahlavi Codex K43*, Copenhagen, 1936.
 - 2- T. Anklesaria, J. Modi, *op. cit.*, Introduction, p. 6 f.
 - 3- Sanjana, *op. cit.*, Introduction, p. xi; S. H. Nyberg, *A Manual of Pahlavi, Introducton*, p. xix.

۶) شکل **𐭥𐭩** که ممکن است ترکیبی از **𐭥 + 𐭩** (س + و) / **𐭥 + 𐭩** (ن و غیره) و یا ترکیبی از **𐭥 + 𐭩 + 𐭥** (د + ی + ن و غیره) باشد در ردیف **𐭥 + 𐭩** قرار گرفته است. مثلاً کلمه **𐭥𐭩𐭥𐭩** (sālār=srd'l) و کلمه **𐭥𐭩** (dēn=dyn) در یک ردیف قرار گرفته است.

۳- در آخر (و به ندرت در وسط) کلمات پهلوی گاهی علامت افزوده می شود بدون این که تلفظ شود. در این واژه نامه این علامت پس از **𐭥 𐭩 𐭥 𐭩 𐭥 𐭩** نوشته شده است (بجز در مورد بعضی از قیود مثل **𐭥𐭩𐭥𐭩** و بجز در مورد کلماتی که به **𐭥** یا **𐭩** ختم می شود). در پایان هزوارشها این علامت زائد نوشته نشده است. در این مورد از روش پروفیسور نیبرگ پیروی کرده ام^(۱).

۴- هرواژه پهلوی نخست حرف به حرف به لاتین برگردانده شده است (Transliteration). در این مورد به املای سنتی پهلوی که در کتیبه های پهلوی و زبور پهلوی هم به کار رفته توجه شده است. هزوارشها به حرف بزرگ لاتین برگردانده شده است تا از کلمات پهلوی مشخص باشد. سپس هر واژه به لاتین آوانویسی (Transcription) شده است تا تلفظ نسبتاً دقیق کلمه روشن شود. در مورد آوانویسی توجه اساسی به متون فارسی میانه مانوی ترخان بوده است، زیرا خط پهلوی خطی است که املاء تاریخی یا شبه تاریخی کلمات را نشان می دهد و نه صورت ملفوظ آنها را^(۲). در مورد آوانویسی از فارسی دری نیز که از نظر ساختمان دنباله زبان پهلوی است یاری گرفته ام. در صورتی که واژه پهلوی معادلی در فارسی داشته آن معادل ذکر شده است.

۵- معادل پازند کلمات پهلوی بر اساس متن انکلساریا با توجه به نسخه بدلهای ذکر شده است. در آوانویسی واژه های پازند از روش متداول پیروی کرده ام.

S. H. Nyberg, *A Manual of Pahlavi, Introduction*, p. ix.

۲- رجوع کنید:

D.N. Mackenzie, *Notes on the transcription of Pahlavi*, BSOAS, XXX (1967), pp 17-29.

۶- به منظور این که املاء واژه‌های پهلوی با املاء معادل‌های آنها در فارسی میانه ترفان مقایسه شود و توجیهی نیز برای آوانویسی خود کرده باشم این صورت‌ها را ذکر کرده‌ام. لغات پهلوی کنیه‌ای با زبور پهلوی و پارتی و غیره یا از جهت مقایسه املاء آنها با املاء پهلوی کتابی یا از جهت مقایسه برای وجه اشتقاق لغت، همراه با ذکر مآخذ مورد استفاده آورده شده است.

۷- اگر يك واژه پهلوی به املاء‌های مختلف در کتاب آمده، آن صورت‌ها عیناً حفظ شده است.

۸- کلماتی که در نسخه خطی کتاب غلط نوشته شده در واژه‌نامه به صورت اصلاح شده آمده است و بالای آنها علامت + گذاشته شده است.

۹- صورت‌های جمع اسامی زیر صورت مفرد آمده است.

۱۰- اسامی مرکب به صورت مرکب آمده و اجزاء ترکیبی آنها نیز جداگانه یادداشت شده است.

۱۱- صورت‌های صرفی و صیغه‌های افعال زیر مصدر و افعال مرکب زیر مشخص‌ترین کلمه آنها یادداشت شده است.

۱۲- در این واژه‌نامه تمام فصول و بندهائی که واژه‌ای در آنها به کار رفته ذکر شده است بجز در مورد کلمات بسیار معمولی که در هر بند و فصل تکرار می‌شود. در این موارد فقط چند مرجع ذکر شده است. اعداد درشت نشانه شماره پرسشها و اعداد ریزتر نشانه شماره بندهای هر پرسش است. واژه‌هایی که در مقدمه کتاب آمده با علامت م و واژه‌هایی که در خاتمه کتاب آمده است با علامت خ مشخص گردیده است. ذکر این نکته در اینجا لازم است که در ترجمه‌های مینوی خرد به زبانهای اروپائی معمولاً مقدمه را هم يك فصل جداگانه گرفته و پرسش يك را فصل دوم نامیده‌اند. بنابراین برای مطابقت شماره‌های فصول مذکور در این واژه‌نامه با شماره‌های فصول ترجمه‌های اروپائی باید یکی بر شماره‌های فصل‌های مذکور در این واژه‌نامه افزود مثلاً ۱۷ واژه‌نامه برابر با ۲۷ ترجمه وست (West) و دیگران است.

۱۳- ارقام پهلوی چون مانند حروف نوشته می‌شود در ردیف حروف آورده شده ، ولی در پایان واژه نامه نیز جداگانه یادداشت شده است .

۱۴- فهرستهای مختلف در پایان کتاب افزوده شده است تا کسانی که با خط پهلوی آشنائی ندارند بتوانند از واژه نامه استفاده کنند. اعدادی که در برابر هر واژه در فهرستها آمده نشانه شماره صفحه و سطر واژه نامه است . در فهرست آوانوشتۀ واژه‌های پهلوی ترجمۀ لغات به انگلیسی نیز ذکر شده تا خاورشناسانی که با خط فارسی آشنائی ندارند بتوانند از این لغات استفاده کنند .

* * *

در پایان لازم می‌دانم از جناب آقای دکتر پرویز نائل خانلری مدیرعامل بنیاد فرهنگ ایران که نگارنده و همکارانم را در تدوین واژه - نامه‌های پهلوی تشویق فرمودند سپاسگزاری کنم .

اکنون که این اثر را به پیشگاه متخصصان زبان پهلوی و دانش- پژوهان این رشته تقدیم می‌کنم فریضۀ خود می‌دانم که از همه استادان پهلوی خود سپاسگزاری کنم: جناب آقای دکتر صادق کیا (استاد دانشگاه تهران) ، پروفیسور مری بویس (Professor M. Boyce) استاد دانشگاه لندن ، دکتر د. ن. مکنزی (Dr. D.N. Mackenzie) دانشیار دانشگاه لندن و پروفیسور ژ. پ. دومناش (Professor J.P. de Menace) استاد سوربن . از دانش این دانشمندان عالیقدر در مراحل مختلف تحصیل بهره‌های فراوان برده‌ام . از دوست و همکار دانشمندم آقای دکتر مهرداد بهار سپاسگزارم که زحمت خواندن این واژه نامه را قبل از چاپ بر خود هموار کردند و اصلاحات و راهنمائیهای گرانبهائی کردند . همچنین از همکار فاضلم خانم دکتر ژاله آموزگار که نگارنده را در تصحیح و مقابله نمونه‌های چاپی یاری کردند سپاسگزارم .

از آقای هوشنگ رهنما فارغ التحصیل فوق لیسانس زبان شناسی دانشگاه تهران که با خط خوش و با دقت این کتاب را نوشتند سپاسگزارم .

احمد تفضلی

نشانه‌ها

برخی از نشانه‌هایی که در بازگرداندن کلمات به کار رفته است:

الف :	د
آ :	د
(در نقل حروف پهلوی به خط لاتین «Transliteration» به کار رفته است)	
ع (معمولا در هزوارشها)	c
آ :	a
آ (معمولا در پازند قبل از ن آمده است)	a
چ :	ç/c
ذ :	ð
کسره (درپازند)	e
کسره کشیده (درپازند)	ē
کسره کشیده (یای مجهول)	ē
گ :	g
غ :	γ
ح (در هزوارشها به کار رفته است)	H
ای (یای معروف)	ī
ج :	ȝ
ن (غنه)	n̄/n
ضمه کشیده (واو مجهول)	ō
ص (در هزوارشها)	š
ش :	š

t : تلفظی از ت . در پازند به جای د پهلوی در آخر کلمات به کار رفته است

θ : ث

ū : او (واو معروف)

x : خ

ž : ژ

* * *

[] لغاتی که در متن پهلوی نبوده و از روی متن پازند بازسازی کرده‌اند.
() لغات پازندی که در متن نبوده و از روی متن پهلوی بازسازی کرده‌اند.
< > حروف یا لغاتی که در متن نبوده و نگارنده این واژه نامه از روی قرائن آنها را افزوده است .

+ در بالای واژه نشانه آن است که آن واژه تصحیح شده است .

نشانه‌های اختصاری

پا : پازند

پاتر: پارتی ترفان

ج : جمع

خ : خاتمه کتاب

فامتر: فارسی میانه ترفان

م : مقدمه کتاب

نک : نگاه کنید

- Armen. Gram. : H. Hübschmann, *Armenische Grammatik*.
BBB. : W.B. Henning, *Ein Manichäisches Bet-una Beichtbuch*.
BSO(A)S. : *Bulletin of the School of Oriental (and African) Studies*.
GGA. : *Göttinger Gelehrte Anzeigen*.
Hymn-cycles : M. Boyce, *Manichaean Hymn-Cycles*.
JRAS. : *Journal of the Royal Asiatic Society*.
Man. Stud. : Saleman, *Manichaeische Studien*.
Mir. Man. : Andreas-Henning, *Mitteliranische Manichäica*.

OP.	: <i>Old Persian.</i>
Pahl. Riv.	: <i>Pahlavi Rivāyāt</i>
Ps.	: <i>Pahlavi Psalter</i>
REV.	: <i>Revue des études arménienne.</i>
ŠGV.	: <i>Škand-gumānīg vizār</i>
ŠNŠ.	: <i>Šāyist nē šāyist</i>
TPS.	: <i>Transactions of the Philological Society.</i>
Verbum	: <i>Henning, Das Verbum des Mittelpersischen der Turfanfragmente.</i>
Visp.	: <i>Visparad</i>
Wb.	: <i>Bartholomae, Altiranisches Wörterbuch.</i>
Yas.	: <i>Yasna</i>
ZKMM.	: <i>Bartholomae, Zur Kenntnis der Mitteliranischen Mundarten.</i>
Zor. Prob.	: <i>H. W. Bailey, Zoroastrian Problems.</i>

منابع و مأخذ

- F. Andreas und W. B. Henning, *Mitteliranische Manichäica aus Chinesisch-Turkestan* I-III, SPAW, Berlin, 1932.
- F. Andreas und kaj Barr, *Bruchstücke einer Pehlevi-Übersetzung der Psalmen*, SPAW, Berlin, 1933.
- H. W. Bailey, *Zoroastrian Problems in the Ninth-Century Books*, Oxford, 1943.
- Iranian Studies*, BSOS VI, VII.
- C. Bartholomae, *Altiranisches Wörterbuch*, Strassburg, 1904.
- Zur Kenntnis der Mitteliranischen Mundarten*, I-VI, SHAW, Heidelberg, 1916-25.
- M. Boyce, *Manichaeen Hymn-Cycles in Parthian*, London, 1954.
- B. N. Dhabhar, *Essays on Iranian Subjects*, Bombay, 1955.
- The Pahlavi Rivāyāt accompanying the Dādistān-i Dīnik*, Bombay, 1913.
- Pahlavi Yasna and Visperad*, Bombay, 1949.
- I. Gershevitch, *The Avestan Hymn to Mithra*, Cambridge, 1959.
- A. Ghilain, *Essai sur la langue parthe*, Louvain, 1939.
- W. B. Henning, *See Andreas. Henning.*
- Das Verbum des Mittelpersischen der Turfanfragmente*, ZII, 9, 1933. 158-253.
- Ein manichäisches Bet- und Beichtbuch*, APAW, 1937
- A List of Middle-Persian and Parthian Words*, BSOS, 9, 1937/39. 79-92.

- Two Central Asian Words*, TPS, 1945. 150-162.
Mitteliranisch, Handbuch der Orientalistik, I, 4, I, 20-130.
- H. Hübschmann, *Armenische Grammatik*, Leipzig, 1897.
- H. Junker, *Das Frabang i Pahlavik*, Leipzig, 1955.
- D. D. Kapadia, *Glossary of Pahlavi Vendidad*, Bombay, 1953.
- R. G. Kent, *Old Persian*, New Haven, 1953.
- J. Markwart and Messina, *A Catalogue of the Provincial Capitals of the Ērānšahr*, Roma, 1931.
- de Menasce, P.J., *Škand-gumānīk Vičār*, Fribourg-en-Suisse, 1945.
- F. W. K. Müller, *Ein Doppelblatt aus einem manichäischen Hymnenbuch*, APAW, 1912.
Beiträge zu Kritik und Erklärung des Mīnōīg Chrat. SS AW, CXXV, 1892 Bd. 1. pp. 1-42
- H. S. Nyberg, *Hilfsbuch des Pehlevi*, Uppsala, 1928-31.
A Manual of Pahlavi, Part I, Wiesbaden, 1964.
- C. Salemann, *Manichaeische Studien*, Saint-petersbourg, 1908.
- M. Sprengling, *Third Century Iran*, Chicago, 1953.
- I. C. Tavadia, *Šāyast nē Šāyast*, Hamburg, 1930.
- W. West, *The Book of the Mainyo-i Khard*, Stuttgart-London, 1871.
Sacred Books of the East, Vol. XXIV (*Pahlavi Texts*, III), 1885.
- R. C. Zaehner, *Zurvan, A Zoroastrian Dilemma*, Oxford, 1955.
The Teachings of the Magi, London, 1956.

د : ā : پس آنگاه (āaṭ) . باضمیر متصل بر م شخص منفرد آمده است :
سه : سه + سه : ās : پس + او ۲۶،۲۲ پا : aš

دد

دد + دد

axtar : ^htl

س + س

۱- اختر (= ستاره ثابت) ۴۸،۱۱،۲۰ پا : axtar

۲- برج (در ستاره شناسی) . با صد ۱۲ به کار رفته است :

س + س : duāzdaḥ axtar : ۱۲ ^htl

دوازده برج ۷،۱۸،۲۱ ۱۱ پا : duāzdaḥ axtar

س + س : duāzdaḥ axtaran : ۱۲ ^htl

دوازده برج ۴۸،۱۱ ۱۱ پا : duāzdaḥ axtaran

س + س : āxēzistan : ^hycstn

س + س + س

س + س : āxēzēd : ^hycyt

۱۵، ۲۷، ۵۹ خیزد

پا : āxēzēd / āxēzēd . زبور پهلوی : ^hycstn (PS. 31)

۵۶ س + س : abar āxēzēd : QDM ^hycyt

برخیز ۱۱۲۸ پا : *awar āxōzōt*
 سوسو : *k'dk'dys : xāyagdēs* : شبیه تخم مرغ ۴۳۸ پا : ندارد .
 فارسی : خایه (پس) (بربان) . نسخ ۴۳ : سوسو
 سوسو : *k'dk' : xāyag* : تخم مرغ ۴۳۸ پا : *xāea* : فارسی : خایه
 (تخم مرغ) . نسخ ۴۳ : سوسو .

سوسو : نک : سوسو

سوسو : نک : سوسو

س : *pas = HL*

۱- پس (= عقب، در مقابل پیش) ۱۱۲ پا : *pas*

۲- پس، پس ۱۱۵، ۱۵۰ پا : *pas*

س : *pas-iz* : پس + نیز . نک : ۹

سلسله ۱۱۳ : *ahl'p'tn' : ahrāftan* : بالا رفتن

سلسله ۱۱۴ : *ahl'myt' : ahrāmed* : بالا رود ۱۱۵ پا :

ārāmāt ، ناترا - *hr'm* ، *hr't* (۱۹۰، ۱۹۵) *verbum* .

زبور پهلوی : *ahl'm* ، *ahl'p'ty* (Ps. 31)

سلسله : *ahl'y : ahlāy* : استکار (لقب سرور) ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۸ پا :

۱۱۹ پا : *ašō*

سلسله : *ahl'dy'h : ahlāy'h* : پاکی ، تقدس ، پرستکاری ۹۱

۱۲۰ پا : *ašahr*

سلسله ۱۱ نک : سلسله ۱۱

سلسله ۱۱ (تسلسل ۱۱) : *hērbad : hylpt'* میربد خ ۲

سلسله ۱۱ : *ahlamōyīh : hlmwkyh* بدعت ۲۵، ۱۱

۵۱۷ : *āsmōt* . سنج . فارسی : آسموخ (آشمنخ)

سلسله ۱۱ : *ahriman : hlmn'* ایرمن ، اهرمن

۱، ۷، ۹، ۱۴، ۲۳، ۲۶، ۲۷، ۲۹، ۳۱، ۵۶

پا : *āharman*

سلسله ۱۱ : *ahlavdād : hlvbd't'* صدو ، احان ۱۶، ۲۰

پا : *asō-dāt*

سلسله ۱۱ : *ahlav : hlvb'* پرهیزکار ، مقدس ۱، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰

۵ : *asō* . فارسی : الهرب (الهرب)

که برگردانده از خط پهلوی است) . نامتر : *hlv* (Mir.Man. ۱۱، ۴۵)

سلسله ۱۱ : *ahlavīh : hlvb'yh* پرهیزکاری ، تقدس ۲۹، ۳۰

پا : *asōi* .

سلسله ۱۱ : *hāmūār : h'mwār* همواره (= همیشه) ۱، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰

hāmūār . فارسی : هموار . این واژه در ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰

صورت سلسله ۱۱ تصحیف شده است .

سلسله ۱۱ : *hāmōyēn : h'mwadyn'* همه ۱، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰

پا : *hāmōin* . در مورد خواندن و وجه اشتقاق این واژه نک :

(A. Pagliaro, Jackson Memorial Volume pp. 140-148)

- نک : axān : ax'ān : 'hwn' ۱۳۳۳
 دنیا [م] : ۱۱۹ : axān : 'hwn' ۱۳۳۳
 کسی که بنظیفه خود عمل نمی کند ۲۱, ۱۸ : a-x'ēs-kār : 'hwyšk' ۱۳۳۳
 ۱۴ : ax'ōš-kār : 'hwe ۱۳۳۳
 جادوایی ۷, ۲۷ : a-hōš : 'hwe ۱۳۳۳
 فارسی : هوش (= مرک) .
 عیب ۱۵, ۴۱ : āhōg : 'hwk' ۱۳۳۳
 فارسی : آبر (= عیب) .
 بی شایسته ۱۲, ۱۸ : a-homānāg : 'hwm'n'k ۱۳۳۳
 ۱۵ : ahumānā : $\text{anē} = \text{'HRN}$ ۱۳۳۳
 دیگر ۱۱, ۱۴ : $\text{anē} = \text{'HRN}$ ۱۳۳۳
 (Mir.Man.I, 35) 'ny ۱۳۳۳
 دیگر + نیز ۲۶, ۴۷, ۵۶ : $\text{anēg} = \text{'HRNc}$ ۱۳۳۳
 ۱۵ : haniča ۱۳۳۳
 برابر ۳۸, ۴۷, ۵۷ : hāvand : 'h'wnd ۱۳۳۳
 نامرندی : a-hunsandih : 'hwnsndyh ۱۳۳۳
 ۱۷, ۲۵, ۴۰ : ax'arsaṇdī : 'hwnsnd ۱۳۳۳
 خدی (BBB. 111) : xwsndy ۱۳۳۳

(Gershevitch, Mithra, 179)

yaōā : دعای اهورا (اورتا) : ahunavar : 'hw(n)wł س ۱۱۱

ahunavar : ۲۱.۷. - ahu vairyo

— + —

se : 3 س ۳ : ۲۱.۷. ۱۵, ۹۵, ۱۱۶, ۱۵۲

šaš : 6 س ۶ : ۵۱.۱۲ شش

noh : 9 س ۹ : ۱۵, ۱۱ نه : ۲۱.۷. ۶۱

noh sad ud sīh ud hašt : 930 TWMMY' س ۹۳۰ (۹۳۸ =)

۱۲

noh kazār : 9000 س ۹۰۰۰ : ۵۱.۱۲ نه هزار : ۲۱.۷. ۶۱

nuh-kazār

nohom : 9-wm س ۹۰۰۰ : ۲۵.۱۲ نیم : ۵۱.۱۲

šaš sad : 600 س ۶۰۰ : ۲۱.۷. شصت : ۵۱.۱۲

šašom : 6-wm س ۶۰۰ : ۲۵.۹ شصتم : ۵۱.۱۲

se-pāy : 3-p'd س ۳ : ۲۱.۷. سه پا، دوازده سپا : ۵۱.۱۲

sā-pāe

pany : 5 س ۵ : ۵۱.۱۲ پنج : ۵۱.۱۲

(Man.stud. 113) pny[wm نامتر :

a-bēs : 'byš س ۵ : ۵۱.۱۲ بی درد، بدون پنج، بدون خم : ۵۱.۱۲

abāz

سر ۳۰۰ : a-bīm: 'bym : بی بیم، بی ترس ۱،۱۲ پا : abīm
 سر ۱۴ : vanē = 'BDN' : تباہ ۱۰، ۱۱، ۱۷، ۵۱ پا : a-uīn : نامتر:
 Nyberg. (Henning, List, 89) wny[bwf آن را واژه
 ایرانی می داند و avīn می خواند (Hilfsbuch, II, 27) . ولی
 B. Geiger آن را نزدارش می داند. نک :
 Henning, Handbuch, 99, n. 1 .

سر ۱۹۰ : se-šabag : 3 špkr' : سه شب ۱۰۲ پا :
 sō-šawa .

سر ۱۰ : a-x'asīhā = 'BSYM yk' : به حالت ناخوشی (قید)
 ۱۵۰۹ پا : ax'asīhā .

سر ۳۰۰ : sesad : 300 : سه صد ۱۳۰۵ ۱۱، ۱۸ پا : sō-saš

سر ۱۵۰ : a-burzišnīg : 'bwlcšnyk : بدین احترام ۱۰۷۹ پا :
 a-burzišnī

۹/۷ + ۷

سر : u- = 'P- : و (فارسی باستان : uta) همیشه باضار
 متصل می آید . نک : ۴۷۲، ۴۷۳ : نامتر : w-

(Man.Stud. 47)

سر ۲۰۰ : abāxtar : سیاه ۱۰ : با عدد هفت به کار رفته است

سرس ۷ abāxtar : هفت سیاره ۷، ۱۱

haft awāxtar : ۱۱، ۲۳، ۳۷، ۴۱

سرس ۷ abāxtarān : هفت سیاره

haft awāxtarān : ۲، ۴

۳۲، ۳۰، بی بیم abēbīm : سرس ۶ pygybm

awābīm : ۴

۳۲، ۱۳، انیت abēbīmīh : سرس ۶ pygybmyh

awābīmī : ۴

۳۲، ۱۳، در حالت بی بیم، abēbīmīhā : سرس ۶ pygybmyh

awābīmīhā : انیت اید، ۲۴، ۴

۳۲، ۱۳، بی بر بی سر abēbar : سرس ۶ pygybl

awābartar : بی سر در ۳۹، ۱۸-۰

awābūt : ۴۸، ۴۱، بی قدرت ۷، ۱۰-۵

a-pādxšā : سرس ۶ p'thš

awādašāh : ۴

ābādānīh : آبادانی ۵۶، ۳۰، ۱۷، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰

āwādānī : آبادانی ۵۶، ۳۰، ۱۷، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰

ābādān : آبادانی ۵۶، ۳۰، ۱۷، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰

āwādān : آبادانی ۵۶، ۳۰، ۱۷، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : āzādīh : سپاس . ۵۱٫۷ : (āwādīh)

فارسی : آزادی = شکر، سپاس

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : āzādīh guft ۱۳۵۴ : سپاسگزارى کرد

۵۱٫۲ : āzādī guft

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : āzādīh kardārīh : سپاسگزارى کردن

۱۸ : āzādī kardārī

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : abāyišnīg : بایسته، شایسته

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : abāyišnīgтар : شایسته تر ۲۸٫۷، ۴۰٫۱

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : awāišnītar : نامتر . (Mir.Man, II, 43) 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : abēgumānīh : بیگمانى، عدم تردید

۳۱٫۱۰، ۵۱٫۶ : awēgumānī

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : abēgumānīhā : بیگانان، بیایمانى

(قیس) ۱۲٫۱۵ : awēgumānīhā

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : abēgumān : بیگان، بدون تردید ۴۳٫۶

۲۱٫۱۰، ۲۷٫۲، ۳۷٫۱۵، ۵۱٫۱۰ : awēgumān

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : abāyīdīh : آرزو، میل ۳۵٫۲ : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : atdastī : شاید این داژه همیش با داژه پهلوی abāyist (آرزو) باشد.

(Yas. & Visp. Glossary, p. 10, Z urvan, 465 : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥)

: abāyīdan : 'p'dytn' سوسه ۱۱

۱- نخستین، آزر کردن awāyastan: ۲۱_ا ۲۷_و

۲- بایسن ، لازم بودلی .

10_A 12_A 1_B 2_B 3_B 4_B 5_B 6_B 7_B 8_B 9_B 10_B 11_B 12_B 13_B 14_B 15_B 16_B 17_B 18_B 19_B 20_B 21_B 22_B 23_B 24_B 25_B 26_B 27_B 28_B 29_B 30_B 31_B 32_B 33_B 34_B 35_B 36_B 37_B 38_B 39_B 40_B 41_B 42_B 43_B 44_B 45_B 46_B 47_B 48_B 49_B 50_B 51_B 52_B 53_B 54_B 55_B 56_B 57_B 58_B 59_B 60_B 61_B 62_B 63_B 64_B 65_B 66_B 67_B 68_B 69_B 70_B 71_B 72_B 73_B 74_B 75_B 76_B 77_B 78_B 79_B 80_B 81_B 82_B 83_B 84_B 85_B 86_B 87_B 88_B 89_B 90_B 91_B 92_B 93_B 94_B 95_B 96_B 97_B 98_B 99_B 100_B 101_B 102_B 103_B 104_B 105_B 106_B 107_B 108_B 109_B 110_B 111_B 112_B 113_B 114_B 115_B 116_B 117_B 118_B 119_B 120_B 121_B 122_B 123_B 124_B 125_B 126_B 127_B 128_B 129_B 130_B 131_B 132_B 133_B 134_B 135_B 136_B 137_B 138_B 139_B 140_B 141_B 142_B 143_B 144_B 145_B 146_B 147_B 148_B 149_B 150_B 151_B 152_B 153_B 154_B 155_B 156_B 157_B 158_B 159_B 160_B 161_B 162_B 163_B 164_B 165_B 166_B 167_B 168_B 169_B 170_B 171_B 172_B 173_B 174_B 175_B 176_B 177_B 178_B 179_B 180_B 181_B 182_B 183_B 184_B 185_B 186_B 187_B 188_B 189_B 190_B 191_B 192_B 193_B 194_B 195_B 196_B 197_B 198_B 199_B 200_B 201_B 202_B 203_B 204_B 205_B 206_B 207_B 208_B 209_B 210_B 211_B 212_B 213_B 214_B 215_B 216_B 217_B 218_B 219_B 220_B 221_B 222_B 223_B 224_B 225_B 226_B 227_B 228_B 229_B 230_B 231_B 232_B 233_B 234_B 235_B 236_B 237_B 238_B 239_B 240_B 241_B 242_B 243_B 244_B 245_B 246_B 247_B 248_B 249_B 250_B 251_B 252_B 253_B 254_B 255_B 256_B 257_B 258_B 259_B 260_B 261_B 262_B 263_B 264_B 265_B 266_B 267_B 268_B 269_B 270_B 271_B 272_B 273_B 274_B 275_B 276_B 277_B 278_B 279_B 280_B 281_B 282_B 283_B 284_B 285_B 286_B 287_B 288_B 289_B 290_B 291_B 292_B 293_B 294_B 295_B 296_B 297_B 298_B 299_B 300_B 301_B 302_B 303_B 304_B 305_B 306_B 307_B 308_B 309_B 310_B 311_B 312_B 313_B 314_B 315_B 316_B 317_B 318_B 319_B 320_B 321_B 322_B 323_B 324_B 325_B 326_B 327_B 328_B 329_B 330_B 331_B 332_B 333_B 334_B 335_B 336_B 337_B 338_B 339_B 340_B 341_B 342_B 343_B 344_B 345_B 346_B 347_B 348_B 349_B 350_B 351_B 352_B 353_B 354_B 355_B 356_B 357_B 358_B 359_B 360_B 361_B 362_B 363_B 364_B 365_B 366_B 367_B 368_B 369_B 370_B 371_B 372_B 373_B 374_B 375_B 376_B 377_B 378_B 379_B 380_B 381_B 382_B 383_B 384_B 385_B 386_B 387_B 388_B 389_B 390_B 391_B 392_B 393_B 394_B 395_B 396_B 397_B 398_B 399_B 400_B 401_B 402_B 403_B 404_B 405_B 406_B 407_B 408_B 409_B 410_B 411_B 412_B 413_B 414_B 415_B 416_B 417_B 418_B 419<

awāyat: ۱ ۲۸ ۳۶ ۴۸ ۵۹

سرسره ۱۱ : 'p'dyt' : abāyēd : باید . لازم است . ۱۵۰

(awāyast) :!

مرسد : $abaxs : dphs$: شیمن $۲۵_{۳۳}$ $۵۲_{۸}$: $awāxs$:

(*C. Bartholomae*, ZKMM. II, 1917. pp. 41-42 : نک)

۱۰ [نوسن سس سس سس] *abaxšāyiziñih* : بخشایش *ṣphṣ'dēnyh*

(Verkuyl, 188, 31) 'b x š y = : *āwaxšāišnī* :

awāgī : ١١٥, ١٢٤ : امراي : abāgīh : ٢٠٢٧ : ٢٠٢٧

سرمه : نک : سرمه ۱۱۱ .

سرو سلو : نک : سرو (۱۱) .

^{۱۵} āzārišn : 𐭠𐭮𐭲𐭫𐭥 𐭡𐭣𐭪𐭩 : āzārišn : 𐭠𐭮𐭲𐭫𐭥' 𐭠𐭬𐭦𐭢𐭫𐭥'

موسس و مؤلف: $abārōnīh$: بری نادرستی (P_{rr}) I_{rr}

awā-rūnī : l

၁။ 'လောကီ လောက' ။

abārōnīh-hangōz : بدی انیمه ، رشتی انگیز

abēvizandtar : بی‌گزیندتر ۱۵۱۲ : با :

awəvaz añd tar . فاطر: bywzynd (Man.Stud. 43)

bywzyndy h , bywznd (Verbum, 247, 9)

(Mir.Man. II, 44)

ābān : آبان خ ۲ فاطر: n' b' (Mir.Man. I, 32)

مر ۱۳

azabar : hcpł : زبر ، بالا ۱۸ ۴۳ ۵۶,۳۲ ۶۱,۲۲ پا:

مر ۱۴

ažwar

a-petiyārag : 'ptyd'lk' : بدون آفت و بلا

مر ۱۵ و ۱۶

apatyāra : ۱۱۴ پا: . سنج . فارسی: پیاره فاطر: r' pty

(Man.Stud. 116, Verbum, 228, 11) نک: مر ۱۵ و ۱۶

haftōrang : hpt'wlng : ساره هفت اورنگ ۵۸ ۱۰,۱۹,۳,۲۱

مر ۱۷ و ۱۸

haftōirañg : پا:

haftdahom : hptdhwm : هفدهم ۳۶,۲۱ پا:

مر ۱۹ و ۲۰

haftdahum

ut : 'pt' : و + ت (ضمیر متصل ، دوم شخص مفرد) ۵۶,۲۸ ۱۰,۱۵ پا:

مر ۲۱

vat فاطر: (Man.Stud. 47) 'wt

haft : hpt' : هفت ۵۶,۳۲ پا:

مر ۲۲

a-paltūdagih : 'ptwt kyh : ناتوانی ۴۴,۱۱ پا:

مر ۲۳ و ۲۴

apaeman-x'arəšnī : سنج . فاطر: pt'y-

ptwd , pt'w- : پائر (Verbum, 209, 17)

(Ghilain, 77) نک : ۱۳۱۱۰۰

نک ۱۳۱۱۰۰ : 'rtwgyh' : a-pattūgīhā : میانانه ۱۱۰ : پا :
 K43 ، ۱۳۱۱۰۰ : نوشته شده Nyberg
 (Manual, ۱۴۶) آن را *apatundihā (فایر) *apatvandiha
 خوانده است . نک : ۱۳۱۱۰۰

۱۳۱۱۰۰ : hāftom : hptwm : هفتم : ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ : پا :
 hāftum

نک : ۱۳۱۱۰۰ : 'rcyhlk' : ābēihrag : دارند و گوهر آبی (صفت دسته ای)
 ارستارگان (۴۸۷ : پا : āw-zihara

[مژ] : 'pd : afd : افند ، شگفت : یم : پا : awad .
 ۱۳۱۱۰۰ (ج)

نک : ۱۳۱۱۰۰ : ۱۳۱۱۰۰

نک ۱۳۱۱۰۰ : 'pyyswtyh' : abēsūdih : بی سودی ، بی فایده بودن ۵۷۳ :
 پا : awēsūdī

نک ۱۳۱۱۰۰ : 'pyyswt' : abēsūd : بی سود

نک ۱۳۱۱۰۰ : abēsūdtar : بی سودتر ۴۰۷ : پا :
 awēsūftar

نک : 'pybl' : abēbar : بی بر ، بی فایده . ۲۱۶ : پا : awēbar

۱۹۷۷ *avēzag / abēzag* : 'pyck' : پاک (صفت بن‌دین = آئین
زردهشتی) [۲۴۰] : ۲۰، ۲۱، ۳۱، ۳۴، ۳۶، ۴۸، ۵۱، ۵۲ :
awēzga : نامتر : 'bycg' (Man. Stud. 44) : فارسی :
دیره . دیره

• ۱۹۷۷ *a-petiyārag* : 'pytyd'rk' : بدون آفت و بلا
۶، ۷، ۱۱، ۱۲، ۲۶، ۲۹، ۳۶، ۴۳ : *apatyāra* : خج .
فارسی : پتیاره . نک : سره‌سره

۱۹۷۷ *a-paydāg* : 'pyt'k' : نامیدار ۵۶، ۵۷ : *apēdā* : نامتر : 'bydg'
(Mir. Man. I, 32)

۱۰ ۱۹۷۷ *a-paydāgih* : 'pyt'kyh' : نامیدائی ۳۹، ۴۴ : *apēdāi*
نک : سره‌سره

۱۹۷۷ *abesīhišn* : 'psyhyšn' : نابودی ۱۴، ۱۵ : *TD. awasīnišn* : سره‌سره
۱۹۷۷ *abesīhēnīdan* : 'psyhyngyt' : تباہ کردن نابود کردن ۲۶، ۲۷
۱۹۷۷ *awasīhīnīdan* : 'K43' : سره‌سره

۱۰ ۱۹۷۷ *abesīhēnišn* : 'psyhyngšn' : تباہی . نابودی ۵۴،
۵۶ : (در این مورد K43 : سره‌سره ۱۳۷) : *awasīnišn*
۱۹۷۷ *abesīhistan* : 'psyhstn' : نابورشن

۱۹۷۷ *abesīhēd* : 'psyhyt' : نابود شود . تباہ شود ۲۶، ۲۷
۱۹۷۷ *awsīhēnd* : 'K43' : نامتر : 'bysyht' (Zandak, 2003)

- س ۱۱۳۳ : *ābdast* (۱): *pdst'* : نوعی سلاح که در دست می کرده اند (۱۳، ۱۴) ۴۲، ۴۳
- س ۱۱۳۴ : *āčdast* : نک : I. Gershevitch, *Mithra*, ۱۹۵۰, n. ۱۱۳۴
- س ۱۱۳۵ : *āwīg* : *pyk* : آبی، مربوط به آب ۲۶، ۲۵، ۳۵ : *āwīg*
- س ۱۱۳۶ : *āzēr* : *hcdl* : زیر ۵، ۱۱، ۱۰ : *āzēr*
- س ۱۱۳۷ : *abēr* : *pyl* : بسیار ۱۲، ۱۱، ۲۶ : *abēr*
- س ۱۱۳۸ : *abērtar* : *pyl* : بیشتر ۳، ۲۳، ۲۲، ۴۸ : *abērtar*
- س ۱۱۳۹ : *awīrtar* : *pyl* : ۵۶، ۵۶، ۱۱، ۱۱، ۱۱ : *awīrtar*
- س ۱۱۴۰ : *drūdan* = *HSDLWN-tn'* : در کردن
- س ۱۱۴۱ : *dravēnd* = *HSDLWN-d* : در کشیدن ۱۱، ۱۱ : *dravēnd*
- س ۱۱۴۲ : *drūnānd*
- س ۱۱۴۳ : *afdom/abdom* : *pdwm* : پایان، انجام، سرانجام ۱۱، ۱۱، ۲۶ : *afdom/abdom*
- س ۱۱۴۴ : *awadum* : *pdwm* : فامتر (Mur.Man.II, 44)
- س ۱۱۴۵ : *awadum* : *pdwm* : فارسی : اندم (فرهنگ اسدی، زیر: بادم)
- س ۱۱۴۶ : *afdomi/abdomi* : *pdwmyh* : انجام، پایان ۱۱، ۱۱ : *afdomi/abdomi*
- س ۱۱۴۷ : *afzāyīšn* / *abzāyīšn* : *pdzdn'* : افزایش
- س ۱۱۴۸ : *awazāišn* : *pdzdn'* : نک : ۴۷، ۴۸ : *awazāišn*
- س ۱۱۴۹ : *afzāyīšn* : *pdzdyt'* : نک : ۴۷، ۴۸ : *afzāyīšn*

سوکسا : $^{\text{p}}\text{z}^{\text{r}}\text{l}$: $\text{afzār} / \text{abzār}$: افزار [۲، ۳] ۵۴، ۲۱، ۵
 ۵۱، ۵ : awazār

سوکسا : $^{\text{p}}\text{z}^{\text{r}}\text{l}^{\text{w}}\text{mnd}$: $\text{afzārōmand} / \text{abzārōmand}$:
 دارنده افزار، نیرومند ۵۴، ۲۱، ۵ : awazārmañd

سوکسا : $^{\text{p}}\text{z}^{\text{r}}\text{wt}^{\text{n}}$: $\text{afzūdan} / \text{abzūdan}$: افزودن (معدی)
 ۲۱، ۵ : (awzudan)

سوکسا : $\text{afzāyēd} / \text{abzāyēd}$

۱- افزایش (معدی) ۱۵، ۱۵، ۱۵

۲- افزایش، افزودن شود (لازم) ۲۱، ۵ : awazāešt

سوکسا : $\text{afzāyēd} / \text{abzāyēd}$: افزودن شود ۲۱، ۵

۱۰ : awazāešt ، فاستر : $^{\text{b}}\text{z}^{\text{r}}\text{w}$ - ، $^{\text{b}}\text{z}^{\text{r}}\text{y}$
 (Verbum, 185, 172, 186, 3)

[سوکسا] : $^{\text{p}}\text{z}^{\text{r}}\text{w}^{\text{n}}\text{y}^{\text{h}}$: $\text{afzōnīg} / \text{abzōnīg}$: مقدس ۲، ۵
 : awazūnyān (ع)

سوکسا : $^{\text{c}}\text{y}^{\text{d}}\text{h}^{\text{k}}$: azidahāg : ضحاک ۲۱، ۵، ۲۱ : aži-dahāk
 نک : سوکسا

سوکسا : $^{\text{p}}\text{s}^{\text{r}}\text{l}^{\text{n}}$: ābsālān : بهاران، بهار ۱، ۱۱ : āwsārqn

فارس : آبسالان، عربی : آبسال، آبسال (و جشنی که در آغاز بهار گرفته می شد)، پشتو : pasarla (بهار)، هفتی : pasāla

(بهار) . نک : مقاله نگارنده در مجله انجمن فرهنگ ایران باستان ، شماره ۱ سال چهارم
ص ۴۲ بعد . Nyberg . در Hilfsbuch, II, 19 آن را
apiṣārān خوانده و - طرفانی ، معنی کرده و در Manual, ۱۴۶ آن را
āp-sārān خوانده است .

سرسلسلوا : abespārdan : ʔpspʔlɪn' سپردن

سرسلسلوا : abespārēd : سپارد ، سپرد ۱۱,۲۵ پا : awaspārēd

سرسلسلوا : abespārēnd : سازند ، سپرند ۲,۱۰ پا : awaspārēnd

awaspārēnd . سنج . پاتر : -byspʔr' (6kilain, 75)
ارمنی : apspārem (apspārem) (Armen.-Germ. 106)

سرسلسلوا : abespārag : ʔpspʔlk' سپر

سرسلسلوا : abespārag kardan : سپردن ۲۱,۱۵

awaspār kardan : پا :

سرسلسلوا : avistāg / abistāg : ʔpstʔk' اوستا [۲۲] ۱۵,۱۵

awastā : پا :

سرسلسلوا : abestām : ʔpstʔm اعتماد [۲۲] ۱,۹ پا : awastām

سنج . فارسی : اِستام (اعتماد و اعتمادی)

سرسلسلوا : abestām kunēd : اعتماد کند ۲۵,۱۱

awastām kunēd : پا :

نک : سرسلسلوا

سوسسسا : pasandēnyk : $a\text{-pasandišnīg}$: ناپسند . ناپسندیده
 سوسسسا : $a\text{-pasandišnīgtar}$: ناپسندیده تر ۲۹,۱۱
 با : $apasañdašnītar$. K_{43} : سوسسسا :
 سوسسسا

سوسس : afsōs : $\text{p}^{\text{r}}\text{sws}$: مسخره . استنزا
 سوسس : afsōs kunēd : مسخره کند . استنزا کند
 با : $awasōs kunāt$ ۱۵,۱
 سوسس : afsōs kunēnd : مسخره کنند . استنزا کنند
 با : $awasōs kunānd$ ۱۶,۱ : $awasōš kunānd$ ۱۶,۲ :
 فارسی : انفس

سوسس : afsōsīh : $\text{p}^{\text{r}}\text{swsyh}$: مسخره
 سوسس : afsōsīh kunēd : مسخره کند . استنزا
 کند : $awasōsī kunāt$ ۲۰,۱۱
 سوسسا : afsōsgar : $\text{p}^{\text{r}}\text{swsgl}$: مسخره کننده ، طعنه زننده ۲۱,۱۱
 با : $awasōsgar$

سوسسا : abēqumān : $\text{p}^{\text{r}}\text{yqwm}^{\text{r}}\text{n}$: بی گمان ، بی شک [۴۰]
 با : $awēqumān$ ۶۲,۱
 سوس : $\text{p}^{\text{r}}\text{-z}$ = $u\text{z}$. این واژه ترکیبی است از : u - : "و"
 + z - : "ش" . (ضمیر متصل به نوم شخص مفرد) . فاعل : $\text{p}^{\text{r}}\text{wz}$ (Mir.Man. I, 33)

۶۰۸ ۱۰۲, ۲۲, ۱۰۲ ۱۲۷ ۷۲ ۹۲, ۵ ۲۰۱ ۲۶, ۴۴ پا : *vaš*
 ۱۳۳۳۳ *ušan - 'p-š'n'* : و+شان (ضمیر متصل، سوم شخص

جمع) : *vašan* پا : ۴۲, ۱ ۹۱۱ ۱۰۱ ۶۰

aziš : hčš

۲۳۳۳

۱- ازیش، از او. این واژه مرکب است از : *az* : از (حرف اضافه)

+ *š* : ش (ضمیر متصل، سوم شخص مفرد) : ۱۰۱, ۱۱ ۱۰۱, ۱۱ ۱۰۱, ۱۱ ۱۰۱, ۱۱ ۱۰۱, ۱۱ ۱۰۱, ۱۱

۱۱, ۱۱ پا : *ažas* . زیر پهلوی : *čy* (Ps. 35)

۲- از (حرف اضافه، متفرع = *postposition*) : ۲۶, ۴۴ پا : *ažas*

۱۰, ۱۰ پا : *vaš* (جای *ažas*) : *čy* (Mir. Man, I, 33)

āž dēu = 'c šdy : دیو آژ : ۱۷, ۱۱ پا : *āž dēu*

نک : ۱۳

۱۳۳۳۳۳ *aziš-kehān : hčš hčš'n'* : کهان، کنهران : ۱۰, ۱۱ پا :

vaš-kehān

vas mōh : ažiš-meh : hčš ms : مهتر، بزرگتر : ۱۰, ۱۱ پا : *vas mōh*

ج : ۱۳۳۳۳۳

۱۳۳۳۳۳ *aziš-mehān : hčš ms'n'* : همان، مهتران، بزرگتران

۱۰, ۱۱ پا : *vaš-mōhān*

۱۳۳۳۳۳ *abr : 'p* : ابر : ۱۰, ۱۱ ۴۳, ۱۱ ۵۵, ۵۵ پا : *awar*

۱۳۳۳۳۳ *appar : 'p* : زردی : ۱۰, ۱۱ ۴۳, ۱۱ ۲۵, ۲۵ پا : *apar*

نامتر: *pr* (Mir.Man.I, 15; II, 47) : (Hemning, BSOAS, XII, 46)

xāk = 'PL' : خاک [م] : *xāxt* [م] [م]

āprāh : 'pl's : تعلیمات : *āprāh* : ۲۶، ۵۲، ۴۰

āprāh نامتر: *pr'R* (Man.Stud. 40) : سچ

پا تر: *wyfr's* (Mir.Man.III, 63)

نک: [م] [م]

āzardan : 'cltn' : آزدن

[م] [م]

āzār : آزار (فعل امر) : *āzār* : ۱۰۰، ۱۰۰

āzārēd : آزار د، آزار رساند : *āzārēd* : ۲۸، ۱۰۰

نامتر: *zyrd* ، *zyr-* (Verbum, 216, 3)

abartanīh : 'pltn'yh : بکتر : *abartanīh* : ۵۸، ۱۰۰

فارسی: برنی. ارمنی: *apartanēr, apartanakan* (Armen., Gram. 105)

āzarm : 'clm : احترام، مراعات، ملاحظه : *āzarm* : ۱۰۰، ۱۰۰

[م] [م]

āzarm nē dārēd : [م] [م] [م]

ملاحظه (کسی را) نمی کند : *āzarm nē kunēd* : ۱۰۰، ۱۰۰

abarmānd : 'plm'nd : ارث، میراث، در ترکیب

[م] [م]

به کار رفته است. نک به ترکیب مذکور.

āzarmīgīh : 'clmykyh : احترام : *āzarmīgīh* : ۱۰۰، ۱۰۰

[م] [م]

فارسی: آزریم (= عزت و حرمت)

- ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *aplawhšn* : *afrōxtan / abrōxtan* : افروختن
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *afrozēd / abrōzēd* : افروزد ۱۵۱۱ : *awarōzēt*
 فامتر : *'brwxt, 'brwc-* (Verbum, 182, 30)
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *aplawcynd* : *afrozēnd / abrōzēnd* : افروزند، صیقل دهند
 ۱۵۱۱ : *awarōzēnd*
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *apln'y* : *aburnāy* : نابالغ ۲۸۱ : *awarnāe*
 ۲۸۱۱ : *apurnāe* : فارسی : بُرنا
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *aplawhšn* : نک : ۱۱۱۱۱۱۱۱
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *aplawhšn* : *kandan = HPLWN-t'n* : کندن ۲۱۱۱ : *xanādan*
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *kand* : کند ۲۱۱۱ : *(kañd)*
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *aplawhšn* : *kand hād = HPLWN-t' HWH'-t'*
 کند و برد (ستم شخص منفرد، ماضی شرطی) ۱۱۱۱ : *xat hāt*
 ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *aplawhšn* : *kanēnd = HPLWN-d* : کتند ۱۱۱ : *xanānd*
 ۱۱۱ : *aplawhšn* : *āb* : آب ۱۱۱۱ : *āw* : فامتر : *b* (Man. Stud. 41)
 ۱۱۱ : *aplawhšn* : *āz* : آرز ۱۱۱۱ : *āz* : فامتر : *z*
 (Mir. Man. I, 32)

- ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *aplawhšn* : *abaxšāyīšnīg* : بخش‌ینه
 ۱۱۱۱ : *aplawhšn* : *awaxšāyīšn* : فامتر : *b x š y* (Verbum, 188, 31)
 ۱۱۱ : *aplawhšn* : *b x š h* : (Ghilain, 70) زبر پهلوی : *aplawhšn* (PS. 34)

apōišn : پā : ۷۸ : بدون تشکی : α-pōhīšn : 'pawhšn' میزبانی
ID₂ , K₄₃ : میزبانی

āfrīn : پā : ۷۸ : ستایش : 'pryn' میزبانی
āzuar : پā : ۱۰۸ : حریص : 'awl' میزبانی
āzuarīh : پā : ۴۴۸ : حرص : 'awlgh' میزبانی
āzūrī

۱۲ + ۱۲

agar = HT : اگر : ۱۰۵ ۱۴۷ ۱۵۷ ۲۶۷۰ ۵۲۷ : پā : ۵۲۷
فامتر : 'gr (Mir.Man.II,44)

ātaš : پā : ۲۶۷ ۲۱۰ ۱۴۸ ۶۲۸ : آتش : 'thš' میزبانی
ātašan : پā : ۴۰ : آتشها (جمع) : 'thšān' میزبانی

ātaš ī ādarōg : پā : ۵۲۰ : آتش : 'thš ī ādarōg' میزبانی
ātaš ī ādarō

ātaš ī vahrām : پā : ۵۲۰ : آتش : 'thš ī vahrām' میزبانی
نک : آتش

ātaš ī vahrām : پā : ۵۲۰ : آتش : 'thš ī vahrām' میزبانی
نک : آتش

نک : آتش : ۵۲۰

۱۲ + ۱۲

- gandōm = H^{۱۱} گندم : ۱۵، ۱۱ پا : gañdum
 ۱ سد y : ē : ی (وحدت) ۱۸، ۲۲ پا : ē : فاطر : yw
 (Mir. Man. II, 62) . نک : ب
 ۲ سد y : ai : یعنی : ۱۵ پا : ē
 ۱۱ سور y^۱pt' : āyapt' : احسان بخشش : ۲۰، ۲۷، ۱۲ پا : ayāpt
 فارسی : آیت
 ۱۱ سور y^۱pt' h^۱st' lyh :
 āyapt x^۱āstārīh : درخواست آیت (بخشش)
 ۲۲ پا : ayāpt x^۱āstārī
 ۱۱ سور y^۱ptn' : ayāptan : یافتن : ۱۲، ۱۷ پا : ۱۸، ۲۱ ayāptan
 فاطر : - y^۱b ، y^۱pt (Verbum, 176, 32)
 [سور ۱۱، ۱۲] d^۱tst^۱nyh : a-dādestānīh : بر خلاف شرع (یا قانون)
 ۲، ۲۱ پا : adāestānī
 ۱۱ سور y^۱ptn' h^۱st' lyh : a-dādestān-x^۱arišnīh
 بر خلاف شرع (یا قانون) (فدا کردن) ۲۰، ۲۳
 پا : adāestān-x^۱arišnī
 ۱۱ سور d^۱t'yh : a-dādīhā : بر خلاف شرع (یا قانون) ۳۵، ۱۵
 پا : adāṭihā
 ۱۱ سور hixr : hyhl : کشت : ۱۱ پا : hixr : hixr

سوم ۱۰۰ : *a-dānīh* : نادانی : ۵۱, ۵۰, ۵۱, ۵۱ :

adānī/adānī

سوم ۱۰۱ : *haft* : هفت : ۱۱, ۱۱, ۱۱, ۱۱ :

سوم ۱۰۲ : *haftān* : هفتان (هفت یاره) : ۱۱, ۱۱ :

سوم ۱۰۳ : *haftom* : هفتم : ۲۵, ۲۵, ۲۵, ۲۵ :

سوم ۱۰۴ : *haštom* : هشتم : ۲۵, ۲۵, ۲۵, ۲۵ :

سوم ۱۰۵ : *ēvgad* : متجاوز (لقب ابریم) : ۱, ۱, ۱, ۱ :

aibigaš

سوم ۱۰۶ : *ēzišn* : پریش : ۱, ۱, ۱, ۱ :

سوم ۱۰۷ : *yažišn* : فاشتر : ۲, ۲, ۲, ۲ :

(*Verbum*, 170, 18)

سوم ۱۰۸ : *ēzišngarīh* : پریش : ۱, ۱, ۱, ۱ :

yažišngarī :

سوم ۱۰۹ : *hēc* : هیچ : ۱, ۱, ۱, ۱ :

hāca, hāci, hāc : ۱, ۱, ۱, ۱ :

سوم ۱۱۰ : *hastīh* : هستی : ۱, ۱, ۱, ۱ :

سوم ۱۱۱ : *ast/hast* : است, هست : ۱, ۱, ۱, ۱ :

سوم ۱۱۲ : *ast... (h)ast* : گاهی... گاهی... :

سوم ۱۱۳ : *hast... hast* : بعضی... بعضی... : ۵, ۵, ۵, ۵ :

س ۱۱۱۱۱ : $\gamma T \cdot c = (h)ast - t_3$: گاهی نیز ۲۱ : $hastat_3$

س ۱۱۱۱ : $ast \bar{i} ka$: (h) : ممکن است که...

$hast i ka$: ۳۱۸ ۲۰۲۲ : پ

س ۱۱۱۱ : $\gamma twm' : \bar{e}d\bar{o}n$: ایدون چنین ۴ ۱۵ ۷۸ ۱۱۲ : پ

$\bar{e}dum$

س ۱۱۱۱ : $\bar{e}d\bar{o}n \bar{h}om\bar{a}n\bar{a}g \bar{e}o\bar{n}$: مانند

$\bar{e}dum \bar{h}um\bar{a}n\bar{a} \bar{e}u\bar{n}$: ۱۵۲۱ ۶۲۱ ۱۹۹۹ ۴۱ : پ

س ۱۱۱۱ : $\bar{e}d\bar{o}n \bar{e}e\bar{o}n$: مانند ، همانطور که . چنانکه

$\bar{e}dum... \bar{e}u\bar{n}$: ۵۲ ۳۹۲۲ ۲۲۸ ۱۱۱ ۸۸ ۷۱ ۶۲۷۲۹ : پ

س ۱۱۱۱ : $ay\bar{a}d : 'dyb't'$: یاد ۱۵۱۳ ۳۸۱۱ ۶۲۱ ۸۹ : پ $ay\bar{a}t' : by' (PS, 29)$

فایده : $dy'd$. پاتر : $by'd$ (Verbum, 224, 26)

س ۱۱۱۱ : $andar ay\bar{a}d d\bar{a}st\bar{a}n$: س ۱۱۱۱

اندر یادداشتن ، به یادداشتن ۶۲۱ ۱۸۹

$\bar{a}ndar ay\bar{a}t d\bar{a}st\bar{a}n$: پ

س ۱۱۱۱ : $\bar{a}ndar ay\bar{a}d d\bar{a}r\bar{i}šn$: س ۱۱۱۱

باید به یادداشت ۳۸۱۱ : $\bar{a}ndar ay\bar{a}t d\bar{a}r\bar{i}šn$

س ۱۱۱۱ : $ay\bar{a}d \bar{h}un\bar{e}d$: یاد کن ۱۵۱۳ : پ

$ay\bar{a}t \bar{h}un\bar{e}t$

س ۱۱۱۱ : $\bar{a}y\bar{a}s\bar{i}dan : 'dyb'sytn'$: به یاد آوردن

سَعَم... سَسْ سَسْ سَسْ : 'yk-t 'dyb'syt' ayāsīd ; kū-t... کجیاریاد

آوردی ۱۸۰ ۶۲۱ : aiw yāsīf : فاستر : y'st

(Ghilain, 83) 'by's-: 𐌲𐌹𐌸𐌰 (Verbum, 176, 22) 'y's-

٥٠ ٣٦ ٣٤ ٣٢ : hayyār : hdyb'l سورس

• پاتر: (Man. Stud. 83) *hy'r* . *ayār* : پاتر

ḥeyyār : اصفهانی (Mir. Man, III, 48) 'dy'wr

سور سلسلہ : *hdyb'lwmandyh* : *hayyārōmandīh* : باری

ayārmañdī : 6 18_r.

سورسلیہ : hdyb'lyh : hayyārīh : یاری : ۱۱ ۲۶ ۲۷ ۲۸

1. ayārī : 6 07, 11

۴۱۲ : ناگزیدن جادوان . a-sazišniḡ : ʔscšnyk [سوسوسه]

asāṇiṣṇī : 6

اسد : ۱۱۱ : بدون خطر : a-sēḡ : 'sync' : مستقیم

اسماء: - *ioyajak* (Wb. 66) فارسی: بیج، سینه

سجده ۱۳ : 'yustān' : estāšn : جای استدان . جایگاه ۴۶ : پا : ۱۵

ōstīšn

[illegible]

سفر ۱۱ 'n' yš : kasān : کن ، دیگران ۱۱ ، ۱۲

Rasqa : l r_1 r_0

سفر ۹ : $\text{kas} - i\dot{z} = \text{y}\dot{s} - c$: هیچ کس (در جمله منفی) ۳۹.

پا : $\text{ois} - i\dot{c}a$

والد سفر : $\text{har kas} = \text{KR}^2 \text{y}\dot{s}$: هر کس، هر کسی

پا : har kas ۱۷۱

که : $\text{K}\ddot{u} : \text{y}\dot{K}$

سج

۱- که (حرف ربط) در آغاز بند ۲ هم پسرشها آمده است.

۲- کجا ۱۰۰، ۴۲ پا : Ku

۳- (جانی که) ۱۱ پا : Ku

۴- که (پس از صفت تفضیلی) ۱۱ پا : Ku

۵- تا اینکه ۱۰، ۲ پا : Ku

۱۰

سج ۱۱۱... سج $\text{ed\ddot{o}n...K\ddot{u}}$: آنچه آن... که ۷۰، ۱۳ پا : ۱۳

$\text{\ddot{a}dum...Ku}$

سج ۱۳ : نک : ص

$\text{hyl} : \text{x}\ddot{e}r$: چیز، دارائی ۱۴۰ پا : $\text{x}\ddot{e}r$ هزارش

سج

این واژه ۹۱ است . نامتر : $\text{x}\ddot{y}r$ (Man. Stud. ۹۳)

۱۵

پا تر : $\text{y}\ddot{r}$ (Mir. Man. III, 51) ازنی : ir (Benveniste, REA. I. P. II)

$\text{\ddot{e}raxtan} : \text{dPh}\ddot{t}n$: سرزنش کردن، تحقیر کردن

سج ۱۱

سج ۱۲۹ : $\text{\ddot{e}ranj\ddot{e}nd} : \text{dPh}\ddot{c}y\ddot{nd}$: تحقیر کنند ۵۴ پا :

نامتر : $\text{y}\ddot{r}xt$ (y\ddot{r}n\ddot{z} 91) (Verbum, 199)

- سج . پاتر : *ndrxtn* (Mir.Man.III,49)
- سلسله ۱۱۱۱۱ : *yl'n str'* : *ērānsahr* : ایران شهر کشور ایران ۲۶۱۱
 : *ārānsahr* پ
- سلسله ۱۹ : *yl'nk'* : *ērānag* : ایرانی
- سلسله ۱۳۹ : *ērānagān* : ایرانیان ۲۰۱۰ : *ārānagān* *
- سلسله ۱۲۱ : *yl'nwyc'* : *ērānuvεj* : ایرانویج (سرزمینی که ایرانیان از آنجا آمده اند)
 : *ārānuvεj* پ ۱۱۱۱, ۱۰, ۲۱ ۱۳۱۷, ۱۹, ۲۱
- سلسله ۱ : *ylc'* : *ēraj* : ایرج (پسر فریدون) ۲۰۱۰ ۲۶۱۲ : *āraz* پ
- سلسله ۱۱ : *dl'* : *a-dard* : بی درد ، بدون درد ۲۶۱۱ ۷۱ : *adard* پ
- سلسله ۱۱۱ : *dl'tn'* : *ērtan* : فروتن ۱۰ : *ārtan* : سج . خاتر *yr* پ
- (= زبر) (Mir.Man.II,46) . پاتر : *dr* : (Hymn.Cycle,18)
- سلسله ۱۱۱۱ : *dl'tn'ih* : *ērtan'ih* : فروتنی ۱۰ : *ārtanī* پ
- سلسله ۱۱۱ : نک : سلسله ۱۱۱۱ .
- سلسله ۱۱ : *hym* : *xēm* : خیم ، خوی ۵۶۱۱, ۲۱ ۳۸۱۱, ۲۱ : *xēm* پ
- سلسله ۱۱۱ : *dm'yt'* : *ēmēd* : امید ۳۹۱۷ : *ōmāf* پ
- سلسله ۱۱۱ (سلسله ۱۱۱۱) : *h'mwdyn'* : *hāmōyēn* : هم ۲۵۱۱ ۱۲۱۱ ۱۱۱۱, ۱۲, ۱۳ : *hāmōin* پ ۲۶۱۱ ۱۳۱۱ ۱۵۱۱ ۱۶۱۱ ۵۶۱۱ ۲۱۱۱
- در نسخ K43 معمولاً به صورت سلسله ۱۱۱ نوشته شده است . گاهی نیز به صورت

س ۱۳۵۱ : آمد است . نک : س ۱۳۵۰

س ۱۳۵۰ : $\bar{y} mwk' : \bar{e} m\bar{o}g$: یک ننگه کفش برپای (داشتن) : پا :
 $\bar{e} m\bar{o}k$

س ۱۳۵۱ : $virravistan = HYMN-stn$: گردیدن

س ۱۳۵۱ : $virravēd = HYMN_{yt}$: گرد : ۲۵، ۲۹

۴۱، پا : $gar\bar{o}ē\bar{t}$

س ۱۳۵۱ : $\bar{e} u\bar{a}g : \bar{e} u\bar{a}g$: آواز : ۲۶، پا : $\bar{e} u\bar{a}g$

س ۱۳۵۱ : $\bar{e} u\bar{a}rag : \bar{e} u\bar{a}rag$: دور : ۵۱، پا : $\bar{e} u\bar{a}rag$: فاری :
 آواز (دکتر مهدی محقق، تحلیل اشعارناصر خسرو، ص ۱۲)

س ۱۳۵۱ : $ay\bar{a}b : ay\bar{a}b$: یا : ۸، ۹، ۱۰، ۱۴، ۱۸، ۲۱، ۲۳، پا :

س ۱۳۵۱ : $ay\bar{a} : ay\bar{a}$: فایتر : $ay\bar{a}b$ (Mir. Man. I. 34) . کتبه کزیر نقش جب : ۲۱، پا : $ay\bar{a}$
 س ۱۳۵۱ : $\bar{e} u\bar{t}ag : \bar{e} u\bar{t}ag$: یکتا ، یگان : ۱۲، پا : $\bar{e} u\bar{t}ag$

س ۱۳۵۱ : $\bar{e} u\bar{t}ag$: یکتا ، تنها : ۴۵، پا : $\bar{e} u\bar{t}ag$

س ۱۳۵۱ : نک : س ۱۳۵۱

س ۱۳۵۱ : $\bar{e} ny\bar{a} : \bar{e} ny\bar{a}$: بجز ، به طریق دیگر : ۲۷، ۵۱، (همیشه پس از

حرف اضافه \bar{e} آمده است) . نک : \bar{e} . گاهی این واژه به اشتباه

به صورت $\bar{e} ny\bar{a}$ نیز نوشته شده است . نک : س ۱۳۵۱ . $\bar{e} ny\bar{a}$

س ۱۳۵۱ : $\bar{e} u\bar{e}nag : \bar{e} u\bar{e}nag$: آئین ، روش : ۱۲، ۱۴، ۱۸، ۲۱، ۲۳، پا :

۸، ۹، ۱۲، ۱۴، ۲۱، ۲۳، پا : $\bar{e} u\bar{e}nag$. فایتر :

⁂dwyrny (PS.29) زبور پہلوی (Mitt. Man., II, 46) ⁂swyr

⁂sk' : ēk : یک : ۱۰ ۳۴ ۳۹ ۴۱ ۱۹۵

⁂sk' : پا :

⁂sk' : ēk ēk : یک یک : ۱۲ ۱۹۵

⁂sk' ⁂sk' : پا :

⁂sk' andar did : یکی با دیگری : ۳۷, ۳۸ ۱۹۵

⁂sk' andar dif : پا :

⁂sk' abāg did : یکی با دیگری : ۹, ۱۱ ۱۹۵

⁂sk' awā dif : پا :

⁂sk' h'sust : ayōxsust : ۲۶, ۲۸ ۱۰ ۱۹۵

⁂sk' h'sust : ayōxsust : فارسی : یخست به جای آبخست (بران)

⁂sk' nk' : ēvgānag : یگانہ، متفق : ۱۶ ۱۹۵

⁂sk' nk' : ēvgānagān (جمع) : ۱۰ ۱۹۵

⁂sk' nk' yh : ēvgānagih : اتفاق : ۱۸ ۱۹۵

⁂sk' nk' yh : ēvgānagih

⁂sk' nk' yh : ēvar : بی شک، متفقاً، مستند : ۳۲, ۳۳ ۱۹۵

⁂sk' nk' yh : ēvarihā : مقدار : ۱۲ ۱۹۵

⁂sk' nk' yh : a-gumān : بی گمان، بدون تردید : ۱۲, ۱۳ ۱۹۵

سعد ۹۱ : $^{2}spnc$: *aspanj* : هانی 1,22,171 : 2 : پا :

aspañj . فارسی : سنج . ارمنی : *aspañjakan* .

سزانی : ^{2}spg (Nyberg, *Hilfsbuch*, II, 23)

سعد ۹۱ : ... اس ۱۵۱ : *aspanj ... kunišn* :

هانی ... باید کرد 20,21

سعد ۱۳۳ : $^{2}sth^{n'}$: *astaxān* : استخوان 7,11 : 2 : *astuxan* :

سعد ۱۳۳ : $^{2}st^{l}$: *āstār* : گناه 1,21,28 : پا : *āstār* : فامتر :

(Man.Stud. 56) $^{2}st^{r}$

سعد ۱۳۳ : $^{2}st^{nk'}$: *āstānag* : بلا . مصیبت 32,12 : پا : *astāna* :

سعد ۱۹۱ : $^{2}stk'$: *astag* : استخوان 1,12 : پا : *ast* : فامتر :

^{2}stg (Mir.Man.I, 35) . درنو K_{43} ۱۹۴۴ آده است .

سعد ۱۱۳ : $^{2}stwyd^{t'}$: *astuihād lastvidād* : دیو مرگ 40,107,102 :

پا : *astuahāt* :

سعد ۱۱۳ : $^{2}stwb^{n'}$: *āstuan* : مفر . مقصد 1,1 : پا : *āstuan* :

سعد ۱۱۳ : $^{2}stwn$: فارسی : جستان . جستر . فامتر : $^{2}stwn$ (Mir.Man.II, 43)

سعد ۱۱۳ : $^{2}dīdan = HZYTN - tn'$: دیدن 48,21 : پا : *vīnastan* :

سعد ۱۱۳ : $dīd$ 27 : پا : *dīt* :

لو سعد ۱۱۳ : *tō ... dīd* : بوسید (تودید شد) (تودیدی) 1,21 :

پا : *dīt* :

6. سفع ۱۱۳ m...did : برسیله من دیده شد (من دیدم)

diť : پا ۱۱۸

سفع ۱۱۴ vīnāf : پا ۱۷۷ ۲۹۷ vēnēd = HZYTNW-yt' : بند

سفع ۱۱۵ vēnē = HZYTNW-yg : یعنی (ووم شخص مفرد)

vīnāē : پا ۱۲۰ ۱۱۸

سفع ۱۱۶ āgištāg / āgištāg : آغشته ۱۲۱۸

پا : xasašta . Nyberg آن را a-distak/a-sistak

خوانده است (Manual, ۱۴۵)

90 : navad : نور (= ۹۰) ۱۲۲, ۲۹ پا : navať

asar : 'sl : بی آغاز پا : asar

basan = 'SLWN-stn' : بستن ۲۶۲۹ پا : bastan

لو سفع ۱۱۷ tō bast = LK... 'SLWN-t' : برسیله تو

بسته شد، توبستی ۱۱۷۵

سفع ۱۱۸ banded = 'SLWN-yt' : بندر ۱۱۱ پا :

bañdōť

āsrōn : 'slwn' : پشواوی دینی ۳۰۷, ۴ ۵۸۷, ۷ پا : āsrūn

āsmān : 'sm'n' : آسمان ۸۲, ۷ ۳۶۹ ۴۳۰ ۴۸۵

āsmān : پا ۵۶, ۱۲

ēg = 'DYN : پس ۳۸ ۱۴۵, ۱۴۶, ۱۴۷ ۲۳۰ ۲۵۰ ۳۶۰, ۳۵

سفع ۱۱۹

سفع ۱۲۰

سفع ۱۲۱

۱۱۲۱ : ۱۱۲۰ . aigin : ۱۱۲۱ . فامتر : yg (Mir.Man.II,45)

س ۱۱۲۱ : eg-it = 'DYN t' : پس + ت (ضمیر متصل دم شخص مفرد)

۱۱۲۱ : aigit : نک : ۱۱۲۱

س ۱۱۲۱ : eg-iz = 'DYN c : پس + نیز (ضمیر متصل دم شخص مفرد)

نک : ۱۱۲۱

س ۱۱۲۱ : eg-iz-is = 'DYN c s : پس + نیز + ش (ضمیر متصل دم شخص مفرد)

شخص مفرد : ۱۱۲۱ : aigin-za-s : نک : ۱۱۲۱

س ۱۱۲۱ : eg-is = 'DYN s : پس + ش (ضمیر متصل دم شخص مفرد)

۱۱۲۱ : aigis : ۱۱۲۱

۱۰ س ۱۱۲۱ : eg-isān = 'DYN s'n : پس + شان (ضمیر متصل دم شخص جمع)

شخص جمع : ۱۱۲۱ : aigisqn : ۱۱۲۱

س ۱۱۲۱ : a-sōhišn : 'swhšn' : بدون کرسنگی : ۱۱۲۱ : asōišn

س ۱۱۲۱

Bailey این واژه را uncorrupting (تباہ نشدنی) (نک :

ohne Hunger آن را Nyberg و (JRAS, 1930, pp. 12-13)

۱۰ (بدون کرسنگی) معنی کرده است (نک: Hilfsbuch, II, 13). «رنداشتن

(ص ۱۴، سطر ۲) واژه sōg) به معنی کرسنگی در برابر ص ۱۱۲۱ (tishn)

به معنی تشنگی آمده است. به نظری رسد که «واژه apōhišn, asōhišn

که در برابر یکدیگر آمده به معنی «بی کرسنگی و بی تشنگی» باشد. واژه a-sōhišn

همیشه «واژه استانی sud (کرسنگی) و فامتر : swyq (کرسنگ)

(Man. Stud. 103) است .

س ۱۱۴ : 'swt-n' : āsūdan : آسودن

س ۱۱۵ : 's'yhyt' : āsāyihēd : آسوده شود ۲۰۱۱

پا : āsālkhāt

س ۱۱۶ : 's'dyt' : āsāyēd : آساید ۱۰۲ پا :

āsanāf : سنج : زبر پهلوی : 's'dšny' (PS.34)

س ۱۱۷ : 'yny' : ēnyā : بجز . معمولاً با ۲۱۱۱ آمده است .

۶۱۱ ۸۱ ۱۱۱ پا : ainā . س ۱۱۸ : امارت س ۱۱۹ است .

(نک به این واژه)

س ۱۲۰ : 'sn'rlt' : āsn xrad : خردفریزی ۱۱۱۱ ۱۱۱۱ ۱۱۱۱ ۱۱۱۱

āsn-xard

۲۱۱ + ۱۱۱

س ۱۲۱ : نک : ۱۱۱ و ۱۱۱

س ۱۲۲ : 'šyd'n' : āšyān : آشیان ۱۱۱۱۱۱ پا : āšišn

سنج . پاتر : 'hy'ng' (Mir.Man.III,43)

س ۱۲۳ : 'kz'klt' : kšāqird : شکر ۲۲۱ پا : āšāqard

پاتر : 'qyrd' (Mir.Man.II,56)

س ۱۲۴ : 'styh' : āstih : آشتی ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ پا : āstī

پاتر : 'st' (Mir.Man.II,43)

- خشکینه : xašm-kāmiḥā : پ ۱۱۴
 س ۱۱۵ : xašmanīh : خشکینی : پ ۱۱۶ : xašmgīnī
 س ۱۱۶ : hšmn' : xašman : خشکین : پ ۱۱۷ : xašmgīn
 س ۱۱۷ : پ ۳۸ : نازد . فارسی : خشن . جمع : س ۱۱۸ :
 س ۱۱۹ : āšnāg : āšnāg : شناخته ، واضح ، معلوم : [م ۱۱] : پ ۷۲
 س ۱۲۰ : āšnāgtar : شناخته تر : پ ۵۹ : āšnā

۹ + ۱۰

- س ۱۲۱ : āgāh : آگاه : [م ۱۲] : پ ۲۱ : āgāh . نامتر :
 د گ (Man. Stud. 45) : پ ۴۸ : āgāh : پ ۴۸ : āgāh :
 س ۱۲۲ : āgāhēnīdan : آگاهیدن ، آگاه کردن : پ ۳۷ :
 پ ۱۲۳ : āgāhinīdan
 س ۱۲۴ : a-kār : ناکره ، انجام داده نشد : پ ۳۸ : agār
 س ۱۲۵ : a-kōmandīhā : به طریق بد ، به طور بد :
 پ ۱۲۶ : anaomōdiḥā
 س ۱۲۷ : hagarz : هرگز : پ ۷۲ : hargižika : فارسی : هرگز :
 س ۱۲۸ : akārīhēd : بی نیرو شود : پ ۷۲ : asārīhēd
 پ ۷۲ : agārīhēd : به جای
 س ۱۲۹ : a-kanārag : بی کناره ، بی کرانه ، بی انتها (صفت)
 پ ۷۲ : akanāra (زروان)

۱۳۱۵۱ : a-kard : 'krt' : ناکرده . انجام نیافته . ۱۵۸ :
 با : akard : سنج . نامتر : gyrd (کشت نشده ، زراعت نشده)
 (Verbum, 202, 21)

۱۳۱۵۲ : āgnēn : 'knyñ' : با هم ۱۱ ، ۵۲ : agnēn : نامتر :
 • 'gnyñ , 'gnyñ (Mir.Man. I, 33) (زیرپای : PS.33)

د + ۲/۱

سک : ma = 'L : م (م) (حرف نهی) ۱۸۳۷, ۱۵۱ : پا : ma
 سلس / سلس : نک : سلس / سلس

سلس ۱۱ : 'l'ds'n : ārayiṣn : ترتیب امر ، تهیه ۲۸ : (در این مورد نسخه)

۱۰ K43 سلسه آمده است . ۱۴۲۵ : پا : āraiṣn

سلسه ۱۱ : 'l'stn : āraṣtan : ترتیب (دادن) (امر)

سلسه ۱۱ : 'l'yt' : ārayēd : آراید ۲۹ : پا : āraet

سلسه ۱۱ : 'l'dynd : abāz ārayēnd = L'WHL

سلسه ۱۱ : āwāz āraēnd : پا : ۲۱۳۱

۱۰ 'LB : zahār : چهار ۱۲ ، ۱۲ : پا : zihār

سلسه ۱۱ : 'l'bwlc' : alburg : البرز ۴۳ ، ۴۸ ، ۵۵ ، ۵۶ : پا :

harburg / alburg / arburg

سلسه ۱۱ : 'l'cnyk : argānig : ارزانی (مستحق)

سلسه ۱۱ : argānigān : ارزانیان (مستحقان) ۴۳ ، ۴۴

- xard-x'āstārī : طلب مزد ۲۰ پا :
 ۱۰ سلس ۱۰ : 'lyšk' : arəšk : رشک احد ۱۰ ۲۶, ۲۸ پا : arəšk : نامزد
 (PS.33) 'ryšk' : (Mir.Man. I,35) : زبردستی : 'lšk' (PS.33)
 سلس ۱۰ ... سلس ۱۰ : arəšk ma bar :
 رشک مبر . حادثات مکن ۱۰
 سلس ۱۰ ... سلس ۱۰ : arəšk nē barēd :
 رشک نبرد . حادثات نوزد ۲۶, ۲۸
 سلس ۱۰ : 'lyškn' : arəškan : حسود ۲۸, ۲۹ پا : arəšgin :
 فارسی : رشکن
 ۱۰ سلس ۱۰ : hlgwš : xargōš : خرگوش ۱۰ پا : xargōš
 سلس ۱۰ : 'lgh' : arzak : ارز (نام یکی از کشورهای هفتگانه) ۲۱, ۲۲ پا :
 پا : arzahi : ارستا : arzakhi (Wb.202)
 سلس ۱۰ : 'lghy' : arzahi : ارز (نام یکی از کشورهای هفتگانه) ۱۰ پا :
 arzahi : رشک : سلس
 ۱۰ سلس ۱۰ : 'lzwš' : arzūr : نام دیوی است که دست کیومرث کشته شده است
 ۲۶, ۲۷ پا : arzūr : ارستا : arzūra- (Wb.202)
 رشک : سلس ۱۰
 سلس ۱۰ : hlkhyh : halagīh : بزرگی (صفات) ۵۰, ۵۱ پا : halaī
 سلس ۱۰ : 'lksndl' : aliksandr : اسکندر ۷۱ پا : araksāndarī

سلوا : *halag* : احق نادان : *halā* : پا : خج . فارسی : برز .

: *baxtan* : *HLKWN-tñ*

سلوا ۱۱۱۱

۱- تقسیم کردن ، توزیع کردن ، بخش کردن : بخشیدن
سلوا ۱۱۱۱ : *HLKWN-t'ymwn-yt* : *HLKWN-t'ymwn-yt*

baxt ēstēd : تقسیم شد ، است : *baxt ēstāt* : پا :

سلوا ۱۱۱۱ : *HLKWN-yt* = *baxšēd* : بخش ، عطا کند : بخش

کند : *baxšāt* : پا : ۲۲۸ ۱۲۷۴

سلوا ۱۱۱۱ : *HLKWN-d* = *baxšēnd* : توزیع کند ، بخشند .

baxšēnd : پا : ۳۲۳ ۱۱۸

۲- مقدار کردن

سلوا ۱۱۱۱ : *baxt ēstēd* : مقدار شد ، است .

baxt ēstāt : پا : ۵۱۱۲ ۲۶۱۱ ۲۳۶ ۷۱

سلوا ۱۱۱۱ : *HLKWN-d* = *baxšēnd* : مقدار کند : *baxšēnd* : پا : ۲۳۳ ۱۱۷

baxšēnd

: *baxšēn* = *HLKWN-ēn*

سلوا ۱۱۱۱

۱- بخشش ، عطا : *baxšēn* : پا : ۲۳۸

۲- تقسیم ، انشعاب : *baxšēn* : پا : ۵۱۱۱

almāst : *almāst* : الماس (نولاد) : پا : ۸۷

سلوا ۱۱۱۱

فانتز : *Penning, BSOAS, XL, P. 45; List, P. 80*

armēst : 'lmyst' : بیکاره ۲۶,۳۱ - ۲۸,۶ - ۵۰,۷ : پا :

armēst . ارستا : - armaēsta : آب ساکن (wb. ۱۹۳)

armēsttom : 'lmystum : بیکاره ترین :

armēstum : پا : ۱۴,۶

نک : سلمه ۱۱۳,۱۲

x'aftan = HLMWN-tn' : خفتن، خوابیدن .

x'ābed = HLMWN-yl' : خواب ۱۵,۱۰,۵۱ : پا :

x'aftōt

x'ābend = HLMWN-d : خوابند ۱,۶ : پا :

x'aspānd

āroyišnig : 'lwdšnyk : رویدنی ۴۸,۳۳ : پا: (برغلط)

azāišnī . از رشت آستائی road : رستن، نتر کردن، سنج :

ناتر : rawy (رستن، گناه) (Mir.Man. I, 35)

نک : (H.W. Bailey, BSOS, VII, p. 84)

نک : سلمه ۱۱۴

harvisp : hlvsp' : هم [م] ۱,۵۷ - ۷,۲ :

harvisp : ناتر : harvisp (Mir.Man. I, 40)

harvispīn : hlvspyn' : هم (ج) : ۴۸,۳۰,۳۶

harvistīn : پا : ۱۱, ۶۱

hamē : hm'y : hamē (پیشوند فعلی) : ۱۴, ۲۱, ۲۱ : hamē : ۳۹ : hamē : فاطر :

(Mir.Man. II, 56) hmyw

hamē : hm'y lwbšnyh' : hamē : فاطر :

hamē-rauišnihā : hamē : فاطر : ۱۵۷ : hamē : فاطر :

hamē-rauišnihā

hamē : hm'y : hamē : فاطر :

tā hamē ud hamē ruišnihā : hamē : فاطر : ۱۵۷ : hamē : فاطر :

añdā hamē u hamē ruišni : hamē : فاطر : ۳۹, ۲۱, ۲۱ :

hamāg : hm'y : hamāg : فاطر : ۳۹, ۲۱, ۲۱ : hamāg : فاطر :

(Mir.Man. II, 55) hm'y : hamā

hm'y w hm'y lwbšnyh' : hamā : فاطر : ۳۹, ۲۱, ۲۱ :

hamē ud hamē ruišnihā : hamē : فاطر : ۱۵۷ : hamē : فاطر :

hamē u hamē ruišnihā

amār : m' : amār : فاطر : ۱۴, ۲۱, ۲۱ : amār : فاطر :

amār : m' : amār : فاطر :

amār kunēnd = m' : BYDWN-d : amār : فاطر :

amār kunēnd : amār : فاطر : ۱۴, ۲۱, ۲۱ :

amar : m' : a-mār : فاطر : ۱۴, ۲۱, ۲۱ :

amar : m' : a-mār : فاطر :

تسلسلہ : *amāriγ* : *amāriγ* : از روی حساب ۳۷ پا :

hamuār . نک : تسلسلہ

تسلسلہ معانی : *amāhraspand* : *amāhraspand* : امیر سپند، اشاسپند

تسلسلہ معانی : *amāhraspandōn* : اشاسپندان (ج)

amāšāspandōn : پا : ۵۶, ۱۱, ۷, ۶, ۱, ۲, ۱۲, ۱۵, ۲۱

فائتر : *amāhraspand* (Mir.Man. I, 34)

تسلسلہ : *amāvand* : *amāvand* : امیر وند ۱۱۵ پا :

تسلسلہ : *hambāy* : *hambāy* : انبار ۱۵۱ پا :

فائتر : *hambāy* (Man.Stud. 84) (Mir.Man. II, 49) : انبار

تسلسلہ : *hambār* : *hambār* : انبار ۲۳ پا : *anbār* ۱۶ پا : بر غلط

hamuār . نسخ . فائتر : *hambār* (Verbum, 193, 10)

تسلسلہ معانی : نک : تسلسلہ معانی

تسلسلہ معانی : *ham-pursagih* : *ham-pursagih* : مصاحبت ۱۹, ۱۵

hampursat : پا : ۳۸, ۱۵, ۲۶

تسلسلہ : *ka* = MT

که (= که در تبتی) ۶, ۱۱

هنگامی که، چون ۲۷, ۱۷, ۱۳, ۱۵, ۱۷, ۲۷, ۳۱

اگر ۲۶, ۲۱

اگر چه ۱, ۲۷

- تا اینکه ۶۲۵
 جتی‌اگر، اگرچه ۱۴۷ : *ka* پا :
 ۱۳۴۵ : ۱۳۴۵ + ۱۳
 ۱۳۴۵ : *hamtāg* : *hmt>k* : هتا . برابر ۱۴۲۳، ۲۹۱ : پا :
hamtāk
 ۱۳۴۵ : *hamtōxmag* : *hmtwħmk'* : خویش‌وند
 ۱۳۴۵ : *hamtōxmagān* : خویش‌وندان ۱۸۱ : پا :
hamtuxmagān
 ۱۳۴۵ : *hamtōžīg* : *hmtwcyk* : مشترک‌درپرداخت‌باوان (یک‌فایه)
 ۱۰ : ۱۶۱ : *hamōōžī* . سنج . فارسی : توختن ، توزیدن .
 ۱۳۴۵ : *md* : نام‌روزی‌کن‌نخول (پازند، یزنی‌مخ‌خ ۲
 ۱۳۴۵ : *mādar* : مادر ۱۵۰ : پا : *mať*
 ۱۳۴۵ : نک : ۱۳۴۵
 ۱۳۴۵ : *hamēstār* : دشمن . مخالف ۱۱۱۶ : پا :
hamēstār
 ۱۳۴۵ : *hamēstārīh* : *hmyst>lyh* : دشمنی ۱۱۱۵، ۱۱۲
 ۱۸۱۶ : پا : *hamēstārī*
 ۱۳۴۵ : *hamēstagañ* : *hmystk'n'* : برزخ ۶۲۳، ۶۱۸ : پا :
hamēstagañ

hamēša : hamēšag : hmyšk'	۳۸۱۱ : یا	همیش
hamēmāl : hmyml	دشمن، مخالف، رقیب ۳۱، ۲۱، ۲۲	همیمال
hamēmāl : ۵۱، ۵۰، ۵۱ : یا		
hamgōhr : hmgwḥl	دارای جهر مشترک ۴۸، ۲۲ : یا	همگور
ham-gōhar		
hamīn : hmyñ	تابستان ۴۳، ۱۹، ۴۸، ۲۱ : یا	همین
hmyñ (Mir. Man. I, 39)	فامتر : یا	در بران قاطع، همینز، آمده که تحریفی از «همین» است
hamgōnag : hmgwnk'	همین گونه، چنین ۴۸، ۱۹، ۵۲ : یا	همگوناگ
ham-gūna		
hamkār : hmkāl	همکار، مشترک، دکار، شریک ۱، ۱ : یا	همکار
a-mar : ml	بی شمار ۶۱، ۲۵، ۲۶ : یا	همار
a-marg : mlg	بی مرگ، بدون مرگ ۶۱، ۲۶، ۷۹ : یا	همارگ
amarg : یا		
a-margīh : mlgyh	بی مرگی، جاودانگی ۲۱، ۲۰ : یا	همارگی
amargī		
xar = HMR	خر ۶۱، ۲۶، ۲۷ : یا	همار
āmōxtārīh : mwhtl'lyh	آمرختاری (= یاد دادن)	همار
āmōxtārī : یا ۱، ۶۱		
āmōxtan : mwhtn'	آمرختن (= یاد دادن) ۵۳، ۲۰ : یا	همار

āmōxtan

آموزند (یا دهنند) : āmōzēnd : ʔmwcynd ۵۴۹۸

hmxwt, hmw- : نامتر : āmōzēnd : ۲۵۱

(Philain, 63) ʔmwc- : پاتر : (Verbum, 170.6)

hamuār : hamuār : hmw-l ۱۱۳۸۱ فارسی : هموار ، هموار

نک : ۱۱۳۸۱ ۵۴۹۸

آموزش تعلیم : āmōzišn : ʔmwcšn' ۱۳۵۹۸

āmōzišn

۱۰ : ʔmwcšn' 'HDWN-yt' : ۱۱۳۸۱ ۱۳۵۹۸

آموزش تربیت شود : āmōzišn gīrēd : ۲۵۱

āmōzišn kunōt

آموزش کنان : āmōzišn kunēnd : ۱۱۳۸۱ ۱۳۵۹۸

آموزش کنان : āmōzišn kunōnd : ۱۵۱

۱۰ : āmōzišn barēnd : ۱۱۳۸۱ ۱۳۵۹۸

آموزش باراند : āmōzišn barānd : ۱۱۳۸۱

آموزیدن : āmurzīdan : ʔmwlyt'n' ۱۱۳۸۱

آموزیدن : āmurzēm : ʔmwlym ۱۱۳۸۱

(Verbum, 168, 37) ʔmwrz- : نامتر : āmurzēm

۱۲۱۱۶ amurdād : ʾmurdāʾ : امرداد : دژاښ پندى که حافظ گيان

است (۱۵ ۱۲۱ ۱۲۱ : amardāʾ

۱ + ۱۱

دژاښ نک : سپه ۱۱۱۱۱

سپه ۱

ed = HN : اين ۱۵, ۱۱۶ چنين ۲۱۷ : ۱۱۱

سپه ۲

ed rāy : بدین جهت ، برای این ۲۳۸ ۹۱۱

۱۱۱ : ē rā

ed-iḡ rāy : نیز بدین جهت ۱۳۸ : ēā-rā

نک : ۱۱۱

ed rāy ē : زیرا که ، بدین دلیل که ۱۵۱۰

۱۰

ē rāci : ۲۱۲۲ ۲۱۲۲

ē = HN : (یک) ۱۱۲۲ : ۱۱۱

سپه ۳

زنده است . سپه اصلاً نبردش است برای داژه ed : این (نک : سپه)

xʾārī : xʾārīh : خوشی ۵۱۲ ۳۶۲۸ : ۱۱۱

سپه ۱۱۱

an-ābādān : ʾnʾpʾtʾnʾ : آبادان ، خراب ۴۷

سپه ۱۱۱

anāwādān : ۱۱۱

an-afzār / an-abzār : بی قدرت ، بی اثر ۱۱۱

سپه ۱۱۱

anawazār : ۵۱۲ : نک : سپه

xʾabarīh : xʾabarīh : نیکوکاری ۳۶ ۵۱۱ : ۱۱۱

سپه ۱۱۱

۳۵۰۰ و ۱۳۱۵ : *anāgīh kard* : عذاب کرد ۱۲۹ : پا :
anāi kard

۳۵۰۰ و ۱۳۱۵ : *anāgīh kunēm* : عذاب کنیم
 ۱۸۱، ۱۶۰، ۱۶۱ : پا : *anāi kunēm*

۳۵۰۰ و ۱۳۱۵ : *anāgīh kunēnd* : عذاب
 کنند ۱۶۱ : پا : *anāi kunēnd*

۳۵۰۰ و ۱۳۱۵ : *anāgīh-kāmag* : 'n'kyh k'mk' : بخوار ۷۶۲ : پا :
anā kāma

۳۵۰ و ۱۳۱۵ : *anāg-kāmagīh* : 'n'k k'mk'yh : بخوار
 ۱۱۷ : پا : *anā kāmāt*

۳۵۰ و ۱۳۱۵ : *anāg-kardār* : 'n'k krt'p : بکار، زشت کار
 ۱۱۰ : پا : *anā kardārī*

۳۵۰ و ۱۳۱۵ : *anāg-kunišn* : 'n'k kwnšn' : بکار ۳۹۷ : پا :
mān kunišn

۳۵۰ و ۱۳۱۵ : *anā-kardār* : 'n'k krt'p : بکار ۵۸ : پا : *anā kardār*
 به الما جدید به سو ات .

۳۵۰ و ۱۳۱۵ : *an-arzānīg* : 'n'lc'nyk : ناما ارزانی (و ناما شایسته ،
 غیر مستحق)

۳۵۰ و ۱۳۱۵ : *an-arzānīgān* : اشخاص ناما شایسته ، غیر مستحق

- anarzanayan : ۲۳, ۱۱۱ : ۱۱۱
- an-arzanigtom : ۱۱۱ : ۱۱۱
- anarzanitum : ۲۱, ۲۷ : ۱۱۱
- xw'ryy : ۱۱۱ : ۱۱۱
- x'arī : ۱۱۱ : ۱۱۱
- x'arīk : ۱۱۱ : ۱۱۱
- h'w'lyh : ۱۱۱ : ۱۱۱
- (Mir.Man. II, 58) : ۱۱۱ : ۱۱۱
- añdam : ۵۶ : ۱۱۱
- hannām : ۱۱۱ : ۱۱۱
- hñ'm : ۱۱۱ : ۱۱۱
- (Mir.Man. III, 55) : ۱۱۱ : ۱۱۱
- (Mir.Man. I, 40) : ۱۱۱ : ۱۱۱
- hux'adāy : ۱۱۱ : ۱۱۱
- h'w'hw't'y : ۱۱۱ : ۱۱۱
- hu-x'adāyān : ۱۱۱ : ۱۱۱
- h'w'hw't'd'n' : ۱۱۱ : ۱۱۱
- an-angōšīdag : ۱۱۱ : ۱۱۱
- hū aṅgōšīda : ۱۱۱ : ۱۱۱
- (Mir.Man. II, 46) : ۱۱۱ : ۱۱۱
- an-ušmār : ۱۱۱ : ۱۱۱
- anaxušmār : ۱۱۱ : ۱۱۱
- ōhrmazd : ۱۱۱ : ۱۱۱
- hōrmazd : ۱۱۱ : ۱۱۱
- an-ōmēd : ۱۱۱ : ۱۱۱
- an-ōmēdta : ۱۱۱ : ۱۱۱
- anaomēftar : ۱۱۱ : ۱۱۱

فانر: xw'br (Mir. Man. II, 58) اوسا: xāpara-
(Wb. 1877).

پس چ : 'n'clm : an-āzarm بی حرمت، غار ۳۸، ۱۸، ۱۲

فارسی: آزارم (س غزت و خرام) (بران). نک: س

پس چ : 'n'clmyh : an-āzarmih بی احترامی ۱۹. پا:

anāzarmī

پس چ : 'n'clmyh' : an-āzarmihā بی حرمتی (قیه) ۱۱۶. پا:

anāzarmihā

پس چ : 'n'clmyh : an-āzarmīg بی حرمت ۱۷۹، ۱۸۰. پا:

anāzarmi

پس اس س س س س : 'n'pwhš'diwindyh : an-abaxšāyāvandih

عدم بخشایش ۵۸. پا: anāwaxšišnmañdi

hūxt : hwh't ۱۱۷. پا:

hūxt : ۱۱۳. پا: گفتار نیک

hūxt : ۱۱۵، ۱۱۲. پا: نام یکی از طبقات بهشت

پس ۱۱۷. پا: hūxt-gāh : هرخت گاه، جای گفتار نیک (نام یکی

از طبقات بهشت) ۵۶، ۱۲. پا: hūxt-gāh

نک: س س س س

پس س : 'n'dlmg : an-ērang بی عیب ۱۷۲. پا: an-ērañg

سج. فاطر: -²yrnz, yrxt (Verbum, 1992-9)

سجسک : huxēm : خوب نیم، خوشش افلاق ۱۳۱۲ ۶۷

پ: hū-xīm / hū-hīm

سجسکس : hū-āwāzīh : ادب در سخن گفتن، بالمرجیت

سجسک گفتن ۱۰۷۹ پ: hū-āwāzī . سج. س. ۱۳۱۳ : آواز .

سجسکس : hū-stk' : خواسته (دارائی) ۱۶۱۰۲۱۰۳۱۳۲ ۱۶

پ: xāsta ۵۷۶ ۲۳۸ ۲۱۲ ۱۶ ۱۴۲۲ ۱۳۱۱۲

سجسکس : anhast / anāst : دروغ ۳۶۲۲ ۳۵۰۹ پ:

(D. Pahlān, Jackson Memorial, Vol. pp. 165-170) anāst

سجسکس : hūdyān' : خوشش التاس ۱۱۶۵ پ: xāhīzn

سجسکس : an-āstīh : قهر، دشمنی ۲۸۲۵ ۳۶۲۲ ۱۵۲۵ ۹

پ: anāstī . سک: سکس

[سجسکس] : an-āgāhīhā : ناآگاهانه، از روی بی اطلاعی ۲۷۵۰۲۶ پ:

anāgāhīhā

سجسکس : anāgīh : سج. ضراب ۱۱۹۳ ۶۷ ۲۷۲۲

پ: anāī . سج. فاطر: anāī . ۱۱۶ ۳۶۱۰۲۸

(Mir.Man. II, 46)

سجسکس : anāgīh vēnēd : ضراب

پ: anāī vīnāf ۲۷۶

۲۱,۲۲ : *hupārd ēstāf* پ

۱۱۷ : *ōbārēd* : 'wplyt' : او بار د . بعد ۱۱۷

۲۱ : *hupārāf* : فاطر : 'wb'rd (Verbum, 193, 12)

۱۱۷ : *xūbihā* : 'hwp'gh : خوبی (نبد) ۱۱۷ : پ

۱۵۴ : *hwp'* : *xūb* : خوب [۱۸] ۱۵۱۸ ۱۶, ۱۷, ۱۸ ۲, ۳, ۴ : پ

xūb

۱۵۴ : *xūbtar* : خوبر ۲۸, ۳۰ : پ : *xūbtar* : فاطر

(Man, Stud. 91) *xwb*

۱۵۴ : *hwp'dlncšnyh* : *xūb-dranjīšnīh* : خوب

۱۰

۱۷۰ : *xūb-dranjīšnī* : پ : خن کفتن

۱۷۰ : *hwt'y* : *x'adāy* : خدا (پادشاه حکمران) ۱۷۰

۱۷۰ : *x'adāe* : فاطر : *xwd'y* (Mir. Man. II, 58) : خ

(ibid.) *xwd'wn* : فاطر

۱۰

۱۷۰ : *hwt'dyh* : *x'adāyīh* : پادشاهی . سلطنت . حکومت

۱۷۰ : *x'adāi* : فاطر : *xwd'wy* : خ

(Mir. Man. I. 41)

۲۱, ۲۲ : *[hwt]dwsyh* : *x'ad-dōstīh* : خودخواهی ۲۱, ۲۲

۲۱ : *x'af-dōst* : پ

- ۳۱۳۱۳۱ : *hwtuxs* : *hwtuxs* متفکر
 ۳۱۳۱۳۱ : *hwtuxsan* متفکران : ۳۱۲ ۵۸۰,۱۱ : پا :
hū-tuxsan
 ۹۳ : نک : ۹۳
 ۱۱۳۹۳ : *awazadan* : *ōzadan* : *ʔwctn* : گشن : ۲۶, ۱۰, ۱۱ : پا :
 فامتر : *ʔwzd* - *ʔwzn* (*Verbum*, 172, 16) : پا :
ʔwjd - *ʔwjn* (*Hymn Cycle*, 183) : پا :
 ۹۳ : نک : ۹۳
 ۱۱۳۹۳ : *hū-zihar* : *hūzihr* : *hūcyhl* : زیبا : ۱۰ : پا :
 فارسی : انجیر
 ۱۱۳۹۳ : *hū-zihartar* : *hūzihrtar* : زیباتر : ۱۰, ۱۱, ۱۲ : پا :
 ۱۱۳۹۳ : *ʔwcyt* : *uzid* : گذشته : آنچه گذشته است : ۳۱, ۲۲ : پا :
 فامتر : *ʔwgyd* - *ʔwgyh* (*Verbum*, 167, 36, 1682) : پا :
 ۱۱۳۹۳ : *ʔwedyt* : *uzdes-parast* : بت پرست : پا :
 ۱۱۳۹۳ : *uzdes-parastan* : بت پرستان : پا :
 ۱۱۳۹۳ : *uzdes-parastani* : فامتر : *ʔwedyt* : پا :
ʔwedyt (*Verbum*, 225, 15; *Man. Stud.*, II, 49) : پا :
 (*Mir. Man.*, II, 45) : *ʔwzdysy* (*P.S.*, 30) : پا :
 بخش نخست این ترکیب بصورت *hū-zihr* نیز آمده است .

۳۱۱۱ *hmb'arīšn* : *hambārīšn* : انبار ۳۱۱ :
añbārīšn : نامتر - *hmb'r* (Verbum, 193, 10)

۳۱۱۲ *awb'm* : *āwām* : زمانه ۳۱۱ : *ōgām* : برپهلوی *awb'm* (PS. 29)
 ۳۱۱۳ *awb'myR* (<n>) : *āwāmīR* (<an>) : بی رنگی

• ۳۱۱۴ *ōgāmī* : این واژه تاکنون خوانده و معنی نشده است.
 نگارنده آن را با واژه *awām* به معنی «نخ و زحمت» که در یکی از
 متنیهای فارسی میانه تورفان (M. I. 216)

(F. W. Müller, Ein Doppelblatt aus einem Manichäischen Hymnenbuch, S. 17)

متضاد با «نخ» به کار رفته مرتبط می داند.

۱۰ ۳۱۱۵ *awamīg* : *awamīg* : مردم زمانه
 ۳۱۱۶ *awamīgān* : مردم زمانه ۵۱۸ : *ōgāmān*
 ۳۱۱۷ *hmbasānīg* : *hmbasānīg* : متضاد، ضد
 ۳۱۱۸ *añbasān* : *añbasān* : متضاد، ضد

۱۱ ۳۱۱۹ *hmbasān* : *hmbasān* : متضاد، ضد ۳۱۱۹
 ۳۱۲۰ *añbasān* : فارسی : انبان (دلفت فرس هندی چاپ آفای
 دبیرستانی ص ۱۴۸ به صورت انبان تصحیف شده است، برای شواهد پهلوی
 بیشتر نک : ŠGV., Glossaire, 275)

۳۱۲۱ *awbē* : *awbē*

«بش» به ار، به آن . این واژه مرکب است از *awb* : «بعضی» به

۱) نک به (ط) + ن: ش (ضمیر متصل سوم شخص مفرد) ۵۷, ۵۸

havaš : پا: ۵۶, ۳۱, ۲۰, ۱۵, ۱۳, ۹, ۱۱, ۵, ۱۵۲

۲) به (حرف اضافه مؤخر) ۱, ۱۵, ۱۹۶ : پا: havaš نامتر:

۳) wšy (Mir. Man. II, 44) زبر پهلوی: wšy (PS. 29)

kubōy : kubwd خوشبو : ۱۲, ۲, ۴ ۱, ۱۲, ۱۴, ۱۵, ۱۵۵

kubōi : پا:

kubōitar : خوشبوتر : ۱, ۱۴ : پا: kubōitar

bwy (Mir. Man. II, 48) , پتر: bwd(ystn)

(Mir. Man. III, 52) . نامتر: hwmby (Mir. Man. II, 55)

نامتر , پتر: xwmbwyg (Mir. Man. II, 58; III, 64)

kubōyih : kubwdyih : ۵۱, ۱, ۱۰, ۱۴ : پا: kubōi

نک: س

hupādixā : hupthx : حکمران نیک , صاحب قدرت

نیک ۱, ۲۶ : پا: hū-pādašāh . نک: س

hupādixāyih : hupthx'yih : حکومت نیک ,

قدرت نیک ۱, ۱۳, ۱۱, ۱۶ : پا: hū-pādašāhī : نک:

س

obārdan : w'p'lt'n : اوباردن , بلعیدن

obārd estād : اوبارده بود , بلعیده بود

0. $x^{\text{vsi}} k \text{ i } \text{rased}$: به ملکیت ... در آید

$\delta x^{\mu} \delta t \dots rasat : l$

اط سانسو د وسو ۱۱۱ :

۲۶۸ : ملکیت ... نہ آورو *o x^usih i āvard*

ō x^uṣṣī āward :l

تصاحب : x'axaxnidārīh : hwyšyngyt'lyh [مستحسن]

ملکت : م : ی : x^uəštɪnīdārt

٧٩ | ١٥، ٧١، ٩٢ : xʰeskarth : hwyšk'lyh : ميسوس

x⁴55 Kart 16, 17, 18, 19

añdak ॥ ०१, २॥ अंक : andak : 'ndk' ॥ २५

اندازان : *andarjāndan* : 'ndlcyngyt' ۱۱۱۲۱۳

سورة المائدة ... المائدة المكية : ١١٢

... andargintî Rax : (بو سیله من به توانمزد دوده شه) . ۱۹۹۱

سج : فاضلہ ہائر (ndr) (Mir. Man. III, 49) : زبر پیلوی (ndlc) (PS. 33)

[illegible]

فارسی : گراہیدن

سے ملے۔ an-ērānīk : ʾnḥlʾnḥl : غیر ایرانی بودن ، بیگانه بودن .

۲۰۷۵ : anārī صدرت پازند نشان می دهد که تین وازده درخواهی سه سطر به یا

۳۴۳-۳۴۴ : uzdēsgar : 'wedyśc'p : بنگره : ۱۰۱ : uzdēsgar : ۳۴۳-۳۴۴
نامتر : 'wedyśc'p (Mir. Man. II, 45) . این داور به صورت
۳۴۳-۳۴۴ : 'wedyśc'p : نامتر .

/xʷəzina! /¹ /²_{na} /³ : uzēnag : 'wəyŋk' 1955
xužina

xʼagīna : نڙهه : uzōn : 'awcyŋ' ۱۵۹۳
 ۲۶ ۱۷, ۱۸ ۱۹ : نیکو چشم، بوی حسد : kučəsm : kwcəsm ۱۶۰۴
 ku-čəsm

۳۸، ۳۹ نیک چشمی ، بی حس بودن Rucašmih : Rucašmyh
Rucašmi :

۱۵۹۳ : *hanjaman* : *hncmn* : ايجمن : ۵۹۱، ۱۰۰
 : *hanjaman* : نامتر : *hncmn* (Man. Stud. 85)
 : نامتر : *hncmn* (Mir. Man. III, 49) : سریان : *hanjaman*
 (Iran. dem. kult., 94) : عربی : هنزن (ادی شبر،

الفاظ الفارسيّة المعرّبه. ص ۱۵۸) (بربرپلی: *PS. ۳۰۰۷۸۸۸۸۸۸۸۸*)
and : اند : and : ۱۵۲۷۱۹ ۳۶۱۱۲ : and :

andāgīšn : Rndʿcšn' : توبه : andāgīšn : Rndʿcšn' ۱۴۳۱
فارسی : انداز (و میں قصد) . فامتر :- Rndʿc- . زبور پہلوی :- Rndʿc-
(۱۶-۱۷، ۱۸۶۱، Verbum) . سنج . عربی : ہنداز (= اندازہ) (ادقی شیر،

الفاظ الفارسیه المعربه. ص ۱۵۸ .

سین و د : *hudāg* : *hudag* : نیکوکار ۴

سین و س : (جمع) . پا : ندارد

سین و ل : *hangārdan* : *hang'lt'n* : انکاردن (= تصور کردن، بحساب آوردن)

سین و ل : *hangārd* : *hang'lt'* : انکار (= تصور کرد)
پا : *aṅgārd* ۵۶۲.

سین و ل : *hangāreṇd* : *hang'lynd* : انکارند (= تصور کنند، بحساب آورند)
پا : *aṅgāreṇd* ۵۷۱.

سین و ل : *hangārag* : *hang'lk'* : حساب ۱۸۲۱ پا : *aṅgāra* ۱۰
فارسی : انکاره . سنخ . فامتر : *hang'r* (شمرن، حساب کردن)
(*Verbum*, 192, 12)

سین و د : *andēand* : *andēand* : اندچند، هرچند، هرچه (بیشتر)
پا : *añd-ēañd* ۱۵۲۱

سین و س : *hangadīh* : *hangtyh* : دارائی، ثروت ۱۸۲۱ پا : *aṅgidaṭ* . نک : *Hilfsbuch*, II, 101

سین و و : *hwytwkd't'* : *x'ēdōdāh* : ازدواج با خویشان
تزدیک ۳۵۷ پا : *x'aetwōdaθ* ۳۶۱۲
نک : سین و و

آمده است. این واژه بصورت سه معنی هم آمده است.

añjāmiṣṇa ٥٩: آرایش : *uḡmāyīṣṇa* : *'wḡm'dṣṇ'* سبکی سبکی

Rizvan: ٤ ٢٤,١٨ ١٥,١٥,٥٥ زبان: uzvān : 'w.zw'n' ١٤٣٥

نامبر: ۳۰ (Mir. Man. II, 62) : میرمناسی: ۳۰ (P.S. ۳۰)

کھنڈ : hangēxtār : انگیزندہ

۱۱۳۱. وادی گنج‌آباد : vād, hangēxtār : انگیزنده، باد

uaf anasxtar : (26) 100

॥१८८॥ *ōsānīdan* : 'ws'nyt'n' : پائین آوردن ، دور کردن ، خارج کردن

پا : *ōsānēd* : پائین می آورد ۱۱۳۹۱۱

۱۰ { xusānō . ۱۰ مٹر : - ۱۰ ws'p . در مورد خواندن و معنی این واژه نک؛

سٽن - : سنج (R.C. Zaehner, BSOS, IX, P. 892; ibid, X, P. 613)

(ibid., 50) 'wasyndyft' (Mir, Man, III, 61) (بالابرون)

فارسی : . اوسانندن . :

خوبی و جوانی و توانائی زین شهره درخت تو بوساند .

۱۵ (۱) دکتر ہندی محقق، تحلیل اشعار ناصر خسرو، ص ۱۳۱

[t_{16}] ۳۲, ۳۶, t_{10} : اناسپاس : an-as-pās : 'nsp's

anas pās : 6 07 y1

hū-spās: ١٦, خوشساز: huspās : hwsps ١٧

اسماء : an-aspāsīh : اناسپاسی : ۳۵۲۸ ۵۸۱ : یا :

سپلوس برود است .

anērān : 'nyl'n' : خیرایانی ، بگانه ۵۱،۱۱ پا : anērān : ۱ سپلوس

avērān : 'wyln' : ویران ۵۱،۱۲ پا : avērān : ۲ سپلوس

andarwāy : 'ndlw'y' : اندروای ۵۱،۱۳ پا : andarwāy : ۳ سپلوس

فارسی : اندروا . پاتر : 'ndrw' (Man.Stud. 55)

andarōn : 'ndlwn' : اندرون ۴۳،۸ پا : andarōn : ۳ سپلوس

handōxtan : 'hndwhtn' : اندوختن ۱۱،۱۳

handōxt : 'hndwxt' : اندوخت ۱۱،۱۲ پا : handōxt : ۳ سپلوس

handōxt ēstēd : ۱۱،۱۳ پا : handōxt ēstēd : ۳ سپلوس

andōxt ēstēt ۱۳،۱۴ پا : andōxt ēstēt : ۱۰

handōzēd : 'hndwcyt' : اندوزد ۱۵،۱۱ پا : handōzēd : ۳ سپلوس

andōzēt

hugōvišn : 'hwgwbšn' : نیک گفتار ۱۳،۱۱ پا : hugōvišn : ۳ سپلوس

hū gavišn

نک : ۱۱،۱۳

angust : 'ngwst' : انگشت ۴۷،۸ پا : angust : ۳ سپلوس

angōsīdag : 'ngwsytk' : مانند شبیه ۱۱،۱۳ پا : angōsīdag : ۳ سپلوس

angōsīda : ۴۳،۱۱ پا : angōsīda : ۳ سپلوس

(Mir.Man. II, 46)

Handēšēd : اندیش ۲۴۷ ۱۱, ۱۲ : āndēšēd

hwsłwbyh : xusravīh : نیکنامی ۱۳, ۱۴ ۱۵, ۱۶ ۵۹, ۵۱, ۵۲ : xusrābī

hwsłwb' : xusrav : نیکام ۲۴۹ ۶, ۷ : xusrūb

xusrāutar : نیکام تر ۱, ۲ : xusrūbtar

hwsłwyšh : xusrōyšāh : نامجد yazdayyār ۱۰

hws : x'as : خوش ۱۵, ۱۷ ۲۰, ۲۱ ۲۵, ۲۶ : x'as

hws : hōš : هرش، شعور، فهم ۱۵, ۱۶ ۳۹, ۴۰ ۴۷, ۴۸, ۴۹ : hōš

hōš : hōš : ناتر : hōš : (Man. Stud. 51) : (wb. 414) : (wb. 414)

hwsydl' : hōšyār : هرشیار ۱۵, ۱۶ : hōšyār

hws'ng : hōšang : هرشنک (پادشاه پشادی) ۲۶, ۲۷ : hōšang

hōšyānq

hws'stl' : ušastar : مشق ۲۱, ۲۲ : ušastar

hōšastar : (wb. 415) : ušastara -

hwsb'm : uš-bām : سپیدرم ۱۱۰ : uš-bām

hōšbām : ناتر : hōšbām : (Mir. Man. I, 33) : (wb. 415)

uš(a)h + bām : (Nylberg, Hilfsbuch, II, 110) : uš(a)h + bām

hwsst'pt'n : oštāftan : شتاتن

hwsst'pyt' : oštābed : شتاب ۲۲, ۲۳, ۲۴ : oštābed

- پا : xustāwāt . فاطر : -wystb (Verbum, 190, 2)
 پا : xʰašt : hwsyḥ خوشی ۱۰ پا : xʰašt
 پا : hwsytl : hwsedar : خوشیدر انجمن بود و روشی پسر زشت
 پا : hwsedar ۱۰
 پا : hwsytlmʰ : hwsedar māk : خوشیدر راه (دوین بود و روشی پسر زشت)
 پا : hwsedar māk ۱۰
 پا : mardōm = ʰNŠWTʰ مردم ۱۰ پا : ۱۰
 پا : mardum : فاطر (Mir.Man. II, 60) mrdwḥm
 پا : mardōmān : مردمان ۱۰ پا : ۱۰
 پا : mardumān : نک ۱۰
 پا : mardōmih = ʰNŠWTʰ-yḥ مردمی، انسان بودن
 پا : mardumī : نک ۱۰
 پا : hwsnwtkyḥ : xwsnūdih : خوشنودی رضایت
 پا : xwsnūdi ۱۰
 پا : hwsnwtkyḥ : xwsnūdagih : خوشنودی رضایت
 پا : xʰašnūdi ۱۰
 پا : hwsnwtkʰ : xwsnūdag : خوشنود، راضی ۱۰
 پا : xʰašnūda
 پا : hwsnwtʰ : xwsnūd : خوشنود، راضی ۱۰

hwsnwd: نامتر . x^aasnāda : ۳۹_{۹,۱۰,۲۲,۲۳}

(Man.Stud.83)

19۳ hwk' : xag : خوی (= خصلت) ۵۶_{۲۳} پا (بغلط):

Nyberg . nāk این واژه را به پیروی از انگلساربا به اشتباه بصورت

۱۹۲۱ تصحیح کرده است (Manual, 90)

۳۱۵۳۱۱ x^aaršēd : hwlpšyč' : خورشید ۴۳_{۱۴} ۵۲_{۲,۸} ۴۸_{۳,۱۱,۲۱,۲۲}

۵۶_{۱۳,۱۷} پا : x^aaršēč' : نامتر . xwrxšyč' (Mr.Man II, 59)

در ۴۳_{۱۳} در K43 ۳۱۵۳۱۱ آمده است . احتمال دارد اشتباه کاتب باشد

چون در همه موارد دیگر این واژه بصورت بالا آمده است . ۳۱۵۳۱۱ x^aaršēd

صورت تحول یافته و جدید x^aarxšēd است .

۳۱۵۳۱۱ hūram : hurām : رامش بخش ۱۱۸۵ پا : hūram

۶_{۱۱} پا : xūram ۱۲_{۲۱} ۴۲_{۲,۵} پا : hūram

۳۱۵۳۱۱ avarčīt' : a- varčīd : زراعت نشده ، نامزوع ۶_{۱۱} پا :

avarčīt' . سنج . فارسی : وزیدن ، بزرگ

۳۱۵۳۱۱ xurdačtom : hwltk'č'wam : خردترین ، کوچکترین ۱۱۳۲

۱۱ xurdatum

۳۱۵۳۱۱ xurdač-nigirišnt' : hwltk' nkdšnyh : اولی

۵۸_{۱۷} پا : xūrdak nigirišnt' . فارسی : خردنیزش ،

خردنیزشی :

- خرد نکرش نیست که خرد نکرش نشی دکا بزبکان همه ذل است و بهی نیست
 -منوچهری.
 urīšlim : wlyšlym : اورشلیم ۲۶,۱۱ : urīšlim : wlyšlym
 xūdrūš : hwdlws : دارای نیزه خونین (صفت ششم)
 xruī-drau- : اوستا : xruī-draoš : ۱۱۵,۱۱۷
 xruīdruš- (حالت فاعلی) (wb. 540)
 x'aršāf : hwlšyt' : خورشید ۱۳,۳ : x'aršāf : hwlšyt'
 نک : ۱۱۵,۱۱۷
 x'aršāf-pāyag : hwlšyt' p'dk' : خورشید : ۱۱۵,۱۱۷
 x'aršāf (pāya) : ۱۱۵,۱۱۷ : ۱۱۵,۱۱۷
 نک : ۱۱۵,۱۱۷
 x'arišnī : hwlšnyk : خوردنی ۱۱,۲۱ : x'arišnī : hwlšnyk
 x'arišn : hwlšn' : خوراک : خدا ۱۵,۲۸ ۱۵,۲۸ ۲۰,۳۲ : x'arišn : hwlšn'
 ۱۱,۲۱ : x'arišn : ۱۱,۲۱
 hūramag : hwlmk' : خوب رمر ، دارای رمر خوب : ۱۱,۲۱ : hūramag : hwlmk'
 (صفت جمشید) : ۱۱,۲۱ : hūrama : این صفت ترجمه واژه اوستائی
 hūraost : hwlwst' : زیبا (صفت تهرشت) : ۱۱,۲۱ : hūraost
 این صفت ترجمه واژه اوستائی : hūraost : ۱۱,۲۱
 (wb. 1836) به معنی "خوب رسته ، خوب روئیده شده" است .

hā-manīšn

۱. ۱۳. : من (فقط در حالت فاعلی به کاری رود) $\alpha\pi = \text{NH}$ ۳۴

۲. ۱۳۶. : (بغلط) $hōm$: (بغلط) $oman$ ۱۷۸ :
 ۳. ۱۳۷. : (بغلط) $ao\tau an$: فاعل : αn (Mir.Man.II,46). پازند:

(Mir.Man. III,50) α

۴. ۱۳۸. : $h- = hWH / hWH'$ (شانخ زمان حال)

$hēm / ha\tau = hWH'-m / hWH-m$ ۳۴ ۳۴

۵. ۱۳۹. : $hōm$: ام (مستم)

۶. ۱۴۰. : $hōm$: فعل معین

$hē = hWH'-y / hWH-y$ ۳۴ / ۳۴

۷. ۱۴۱. : ای (مستی) ۱۴۲. : در این مورد در نسخ ۴۳ $hē$ آمده است.

۸. ۱۴۳. : $hāē$: ۱۴۴. : $hāt$

۹. ۱۴۵. : $hae / haē$: فعل معین

۱۰. ۱۴۶. : $hād$: $hWH'-t$: سوم شخص منفرد مضارع التزامی. با اسم

منفعل به کاری رود و ماضی شرطی می سازد :

۱۱. ۱۴۷. : $hād$: $hWH'-t$: $hPLWN-t$: $hād$: $hād$

۱۲. ۱۴۸. : $hāt$: $hāt$: کنده بود، مغراب کرده بود (ماضی شرطی)

۱۳. ۱۴۹. : $hād$: $hWH'-t$: mt : $hād$: $hād$: آمده بود

۱۴. ۱۵۰. : $hāt$: ۲۶ ۳۰

سایستاد : $sāyad\ hād : s'dyt' HWH-d'$ ۱۱۱۱۱۱۱۱

سایستاد : $sāyast\ hst$ ۱۱۱۱۱۱۱۱ : ممکن نمی شدی .

سایستاد : $hēnd = HWH-d / HWH-d$ ۱۱۱۱۱۱۱۱

سایستاد : $hānd$ ۱۱۱۱۱۱۱۱ : اند (هستند)

سایستاد : $hānd$ ۱۱۱۱۱۱۱۱ : فعل معین

سایستاد : نک زیر : ۱۱۱۱۱۱۱۱

سایستاد : نک زیر : ۱۱۱۱۱۱۱۱

سایستاد : نک زیر : ۱۱۱۱۱۱۱۱

سایستاد : نک زیر : ۱۱۱۱۱۱۱۱

سایستاد : نک زیر : ۱۱۱۱۱۱۱۱

سایستاد : نک زیر : ۱۱۱۱۱۱۱۱

سایستاد : $ω : o$: به (حرف اضافه) ۱۱۱۱۱۱۱۱ : این واژه فعلی که جداگانه

به کار می رود معمولاً به صورت نهروارش ا ط نوشته می شود ولی در ترکیب با ضمیر متصل

سوم شخص (۱۱۱۱۱۱۱۱) به صورت ۱۱۱۱۱۱۱۱ نوشته می شود .

سایستاد : $hūxt : hwh't$ ۱۱۱۱۱۱۱۱ : گفتار نیک ۱۱۱۱۱۱۱۱ : $hūxt$

سایستاد : $awgunāh : 'wn's$ ۱۱۱۱۱۱۱۱ : بی گناه ۱۱۱۱۱۱۱۱ : $awgunāh$

سایستاد : $a-gunāh$ ۱۱۱۱۱۱۱۱

سایستاد : $x'anāhen : hwn'syri$ ۱۱۱۱۱۱۱۱ : فلز درخشان ۱۱۱۱۱۱۱۱

سایستاد : $xūn-āhin$ ۱۱۱۱۱۱۱۱ : شاید با واژه -خاهن فارسی مرتبط باشد .

- ۱۱۳۱۳ : xōrdād : hwrđt' (اشا پندی که پاسبان آب است)
- ۱۳۱ : ۱۵۰۱ : ۱۳۱ : awardāf : x'aniras/x'anirah : hwnyfs (خنیر، خنیرس، خنیرث، خنرث، خنرس، خنیرث. (کنور میانی از بهشت کنور) ۲۶ : ۲۱ : ۱۱ : x'aniras
- ۳۱۳ : ۳۱۳ : ۳۱۳ : نک : ۳۱۳ : ۳۱۳
- ۳۱۳ : ۳۱۳ : hunuṣag : hwnṣk' (ازاد اهریمنی ۷۲۱ : ۷۲۱ : anōṣa
- ارستا : hunaṣ- (wb. 1831)
- [۳۱۳ : ۳۱۳] : 'nwṣk'yh : anōṣagīh : جادو انکی ۱۳ : ۱۳ : anōṣat
- ۳۱۳ : ۳۱۳ : 'nwṣk'lwbn' : anōṣag-rauān : انوشروان (نام پدر کاتب نسخ) (K₄₃) خ
- ۳۱۳ : ۳۱۳ : hwnsnd : hunsand : خرسند (= قانع)
- ۳۱۳ : ۳۱۳ : ۳۱۳ : ۳۱۳ : ۳۱۳ : ۳۱۳ : x'arsaṇd : فاطر : hwnsnd
- (Man.Stud. 83) نک : ۳۱۳ : ۳۱۳
- ۳۱۳ : ۳۱۳ : hwnsndyḥ : hunsandīh : خرسندی
- (= قناعت) ۱۸۱ : ۲۱۸ : ۲۱۷ : ۲۱۷ : ۲۱۷ : ۲۱۷ : x'arsaṇdī
- نک : ۳۱۳ : ۳۱۳
- ۳۱۳ : ۳۱۳ : hwnsndyḥ : hunsandīhā : با خرسندی
- بارضایت (قید) ۲۸ : ۲۸ : ۲۸ : ۲۸ : ۲۸ : ۲۸ : x'arsaṇdīhā
- ۳۱۳ : ۳۱۳ : hwnl : hunar : هنر ۱۲۸ : ۱۲۸ : ۱۲۸ : ۱۲۸ : ۱۲۸ : ۱۲۸ : ۱۲۸

xunar : ۵۶, ۵۷, ۵۸

۱۳۱۳۱۳۱۳ : hunarāvandīh; hwnl'wandyh : هنرندی ۵۷, ۵۸

xunarmañdī

۱۳۱۳۱۳۱۳ : hvarst; hwwl'st' : کردارنیک ۱۳, ۱۴, ۱۵, ۱۶, ۱۷, ۱۸

hvarst : ۲۸, ۲۹ hvarəst : ۳۰

۱۳۱۳۱۳۱۳ : hvarst-gāh; hwwl'st'g's : جای کردارنیک

hvarst-gāh : ۵۶, ۵۷ (نام یکی از طبقات بهشت)

۱۱۳ : xūn : خون ۸۸, ۱۵۴ : xūn : اوستا

۱۱۳ : (wb. ۱۴۳۴) vohunī- : نک : ۱۱۳



۱۶۱,۱۷۱ : ē = I : ی وحدت (پس از اسماء است) ۱۶۱,۱۷۱

۱۴۱۲ ۴۳۲۱,۲۲ پا : ̄ : نامتر : yw (Mir.Man.I,44)

ب + د

۵۱۱,۱۶۲ ۲۶۲ ۱۴۱,۱۷۱ : bahr : b'hrl' : بهر بخش قسمت

۱. ریل

bahar . نامتر : bhr (Mir.Man.I,36)

۱۱۲۱ : bahr kun : تقسیم کن بهره رسان

۱۴۱ : bahar kun

۱۱۲۱ : bahr kunēnd : تقسیم کند بهره رسانند

۴۱۲ : bahar kunānd

۴۸۷۱ پا : bahār : b'hrl' : بهار

۲. ریل

۱۰

(Mir.Man.I,38) wh'r

bahrag : b'hrlk' : بهت ، علت ، خاطر

۳. ریل

ān bahrag rāy : بدان بهت بدان

۲۱۲۱ ۱۵۴۱,۱۶۱ پا : qn bahara rā

ān bahrag : از آن بهت ، بدان علت

۵۱. : *baḥara* : *b'ḥlwl'yh* : بهر دری، تمتع ۵۶، ۵۷ : پا : *baharvari* سپه‌لوی
۵۲. : *bahān* : *b'h'n* : بهانه، سبب ۲۶ : پا : *vakāna* ۱۴۳
۵۳. : *bahānag* : *b'h'nk'* : بهانه، سبب، وسیله ۲۲، ۲۳ : پا : *vakāna* ۱۹۳
۵۴. : *baxtagih* : *b'ht'kyh* : بخت، اقبال ۲۲ : پا : ندارد ۱۹۷
۵۵. : *baxt* : *b'ht'* : بخت ۷، ۲۳، ۴۶ : پا : *baxt* ۱۴۲
۵۶. : *baxōbaxt* : *b'gwb'ht'* : مقدّر شده بوسیلهٔ بخت ۲۱ : پا : *baxōbaxt* ۱۱۴
۵۷. : *baxōbaxt* : *b'gwb'ht'* : مقدّر شده بوسیلهٔ بخت ۲۱ : پا : *baxōbaxt* ۱۱۴
۵۸. : *bār* : *b'ḥ* : بار، دفعه ۲۰ : پا : *bār* ۱۴۱
۵۹. : *bālēn* : *b'ly'n* : بالین ۱ : پا : *bālīn* ۱۴۱
۶۰. : *bālīzn-gāh* : *b'ls'n'g's* : بستر ۱۵ : پا : *bālīzn-gāh* ۱۴۱
۶۱. : *x'aftangāh* : فارسی : بالش ۱۴۱
۶۲. : *bārag* : *b'lk'* : آب ۲۶ : پا : *bāra* : فارسی : باره (= آب) ۱۴۱
۶۳. : *bārandaq* : *b'ln'dk'* : بارنده ۵۵ : پا : *vārīnda* ۱۴۱

(wb. 814) {baēsaḥ-/dvaēsaḥ-

بے نہ ملد ۱۱۱۱۱۱۱۱ : bēṣ nē barēd غم خور ۳۶,۳۳

بے سٹ ملد ۱۱۱۱۱۱۱۱ : bēṣ mo bar غم خور ۱۲

بے رال ۱۱۱۱۱۱۱۱ : bēṣ burdār : byṣ buwltʔ غم خورند ۱۲, ۱۱۱۱۱۱۱۱ : bēṣ-burdār

بے ۱۱۱۱۱۱۱۱ : bystl : biṣtār : بنجیدتر ۵۱ : پا : bēṣiṣtar

ارستا : - fbiṣta (wb. 814, v. {baēṣ})

بے ۱۱۱۱۱۱۱۱ : byṣtān' : biṣtān آزار رساندن

بے ۱۱۱۱۱۱۱۱ : bēṣēd آزار رساند ۱۲, ۱۵, ۳۵, ۳۵, ۳۵ : پا :

bōṣōṭ س. و ۱۱۱۱۱۱۱۱

۱۰ بے ۱۱۱۱۱۱۱۱ [611] : byṣṣṣṣṣṣṣ : bēṣaṣṣṣṣṣṣ : شایخس ترین ۱۱

بے ۱۱۱۱۱۱۱۱ : bēṣaṣṣṣṣṣṣ : شایخ ۱۱۱۱۱۱۱۱ : bēṣaṣṣṣṣṣṣṣ (wb. 94)

بے ۱۱۱۱۱۱۱۱ : byṣṣṣṣṣṣ : bēṣiṣṣṣṣ : آزار ۲۱, ۲۱ : پا : bēṣiṣṣṣṣ

بے ۱۱۱۱۱۱۱۱ : bym : bīm : بیم ۱۷, ۱۸, ۱۹, ۲۰, ۲۱, ۲۲ : پا : bīm

bīm : ۱۰۷

۱۰ بے ۱۱۱۱۱۱۱۱ : bymōmānd : bīmōmānd : ترسناک ۱۱, ۱۱ : پا :

bīmōmānd

بے ۱۱۱۱۱۱۱۱ : bymkn' : bīmṣan : ترسناک ۱۱, ۱۱ : پا : bīmṣan : بیمکن

بے ۱۱۱۱۱۱۱۱ : bīmṣantar : ترسناک تر ۱۱, ۱۱ : پا : bīmṣantar

بے ۱۱۱۱۱۱۱۱ : māh = BYRH : ماه (بج) ۱۱, ۱۱ : پا : māh

بایوار : *bēvar* : *bywl* ۴۸۱۵ : پ ۴۸۱۵

بایوارسپ (لقب شاک) : *bēvarasp* : *bywlšp* ۴۸۱۵ : پ ۴۸۱۵

baevārāsp : پ ۲۶، ۳۵، ۳۹ ۷۲۶

بیم‌نموداری : *bīm-nimūdārīk* : *bynmnmwlyh* ۴۸۱۵ : پ ۴۸۱۵

bīm-namūdārī : پ ۱۸۰

ب + و

خوش : *x^vaš* = *BSYM* ۴۸۱۵ : پ ۴۸۱۵

خوشتار : *x^vaštar* = *BSYM-IP* ۴۸۱۵ : پ ۴۸۱۵

x^vaštar : پ ۴۸۱۵، ۱۴

خوشتارین : *x^vaštom* = *BSYM-lum* ۴۸۱۵ : پ ۴۸۱۵، ۱۵۶

x^vaštum : پ ۴۸۱۵

خوشی : *x^vašīh* = *BSYM-yh* ۴۸۱۵ : پ ۴۸۱۵، ۱۶

ب + و

بغان : *baγān/bagān/bayān* *bk'n* ۴۸۱۵ : پ ۴۸۱۵

bagān : پ ۲۶۷

ب + و

بار : *bar* : *bl* ۴۸۱۵ : پ ۴۸۱۵

بار : پ ۴۸۱۵، ۱۶

بار : پ ۲۶۷

برادر : brād : bṛāt ۱۳۱ : پا : brāt ۱۱۳۱

گریه کردن : brāmīdan : bṛāmyān ۱۱۳۲

گریه کند : brāmād ۱۱۳۳ : پا : vārāmāf ۱۱۳۴

تقدیر، قدر : brēh : blyh ۲۲۱، ۲۲۱، ۲۲۱، ۲۲۱، ۲۲۱، ۲۲۱ : پا : brēh ۱۱۳۵

پا : brōh ۱۱۳۶

کسی که سرزنشها را تعیین می کند : brēhēnāg : blyhy-n-k ۱۱۳۷

پا : brēhēnā ۱۱۳۸

brēhēnīdan : blyhyngyt-n ۱۱۳۹

۱- آفریدن

۱۰ آفرید : brēhēnīd ۱۱۴۰ : پا : brēhēnīf ۲۶۱، ۲۶۱، ۲۶۱

آفرید : brēhēnīhist : blyhyngyht' ۱۱۴۱

۲۶۱، ۲۶۱ : پا : brēhēnīhast ۱۱۴۲ : K43

۲- مقدار کردن

مقدار کرد : brēhēnīd ۱۱۴۳ : پا : brēhēnīf ۲۰۱، ۲۰۱

۱۰ مقدار کرد است : brēhēnīd ēstād ۱۱۴۴ : پا : brēhēnīf ۲۰۱، ۲۰۱

۲۰۱، ۲۰۱ : پا : brēhēnīf āstāf ۱۱۴۵

تقدیر : brēhēnišn : blyhyngyšn' ۱۱۴۶ : پا : brēhēnišn ۲۰۱، ۲۰۱

۲۰۱، ۲۰۱ : پا : brēhēnišn (barēhēnišn) ۱۱۴۷

تقدیر، سرزنش : brēn : blyh' ۱۱۴۸ : پا : brēn ۲۰۱، ۲۰۱

ریشه *barsom : b̥s̥um* : برسم (شاخه‌ای بریده درختی که آسمان را دهنده

می‌کردند و در مراسم دینی به کاری برزند) *barsum* : پا: ۵۶_{۲۸}

ل + ا

: *ba / be / bē = BR^۲*

راند

۱- به (پیشوند فعلی) *ba* : پا: ۱۱_{۱۰} ۷_{۱۴} ۱_{۱۸, ۲۰} فامتر: *b̥*

(*Verbum*, 247, 19)

۲- بلکه *b̥* : پا: ۱_{۲۸, ۴۹, ۵۳, ۵۷, ۱۹۰}

۳- ولی *ba* : پا: ۴۵_۰ ۳۷_۰ ۱۵_{۲۶} ۷_{۲۰} ۱_{۱۸, ۲۰} فامتر: *b̥*

(*Mir. Man.* II, 47)

۴- دور، خارج. با افعال *ba* و *ba* به کار رفته است

نک: زیر این دو مصدر.

فامتر: *b̥* (*Mir. Man.* I, 35)

ریشه *bōxtārih : b̥xt̥lyh* : نجات *ba* : پا: ۱_۲ ۴_{۱۱}

bōxtār : نجات. فامتر: *b̥xt̥r* (*Verbum*, 215, 34)

ریشه *bōxtan : b̥xt̥n'* : نجات دادن *ba* : پا: ۴۲_{۱۱} ۳۸_{۲۲} ۱_{۱۷} ۵۶_۹

فامتر: *bōxtan* (*Verbum*, 183, 2)

ریشه *x̥ad = BNPŠH* : خرد *ba* : پا: ۳۱_{۱۷, ۲۰} ۲۶_{۱۰} *x̥ač*

ریشه *būdan : b̥wt̥n'* : بودن *ba* : پا: ۱_{۵۱} *būdan*

ریشه *būt ēstēd* : بوده است

۱۲، ۱۷ : $būt \text{ } \bar{a}stāt$

۱۳۱۵ : $bōziēn : bwcēn$: نجات $bōziēn$: ۱۹۱، ۱۹۸ : $bōziēn$: ۱۳۱

فامتر: $bwj-$ (Verbum, ۱۹۹، ۱) : پاتر: $bwj-$ (Chilamir, ۶۳)

۱۳۱۶ : $buzust : bwcwst$: پزروشش کرد، پزوهید $buzust$: ۳۱ : $buzust$: ۱۳۱

۱۳۱۷ : $vājōst$: نک

۱ : $bōi$: $bōy : bwd$: بر $bōy$: ۱۰، ۵۶، ۱۲ : $bōi$: ۱۳۱

۲ : $band : bnd$: بند . در معانی زیر:

۱- دبستگی، علاقه $bañd$: ۴۰، ۱۱۲ : $bañd$

۲- قیود و رسوم $bañd$: ۳۰، ۱۱۲ : $bañd$

۳- ارتباط $bañd$: ۵۶، ۱۱۲ : $bañd$: ۱۳۱ (= بند، زندان) bn : فامتر:

(Mir.Man. II, 48) bnd : (Mir.Man. I, 36)

۱۳۱۸ : $x^vāstan = B^cYHWN-stn$: $x^vāstan$: خواستن $x^vāstan$: ۵۶، ۳۱، ۱۰ : $x^vāstan$: ۱۳۱

۱۳۱۹ : $x^vāhēd = B^cYHWN-yt$: خواهر $x^vāhēd$: ۲۰، ۳۷، ۱۲ : $x^vāhēd$: ۱۳۱

۲۱، ۱۷، ۱۸ : $x^vāhēt$

۱۳۲۰ : $x^vāhēnd = B^cYHWN-d$: خواهنه $x^vāhēnd$: ۳۱، ۱۷ : $x^vāhēnd$: ۱۳۱

$x^vāhēnd$

۱۳۲۱ : $x^vāh = B^cYHWN$: خواه (فعل امر) $x^vāh$: ۱۰، ۳۱ : $x^vāh$: ۱۳۱

۱۳۲۲ : $x^vāst = B^cYHWN-st$: خواست (مصدر مرفوع) $x^vāst$: ۱۰، ۳۱ : $x^vāst$: ۱۳۱

۱۳۲۳ : $x^vāstan$: فامتر: xw^h- ، xw^st : پازر: wx^st : ۱۰، ۳۱ : $x^vāstan$: ۱۳۱

د-ω*ژ (Vorlum, 187, 4-5)

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : bndk' : bandag : بنده ۱۰۰ ۱۵۰۰ (در این مورد در متن)

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 (آمد است) : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 . bañda : جمع : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : bwš'sp' : būšāsp' : خواب : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : ناسی :
بو شاب .

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : bwš'sp' k'mk' : būšāsp-kāmag

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : būšyāsp kama : میل به خواب

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : būšāsp kama varzēd : تمایل

به خواب (مفرد) داشته باشد ۱۵۰۰ ۲۶۰۰

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : būšāsp ma varz : تمایل

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : būšyāsp mā varz : میل به خواب داشته باش ۱۰۰

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : burzāvandīhā : burzāvandīhā : بر بلند می . با (صدای بلند)

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : burzāvandīhā : (قید) ۱۰۰

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : burzīdan : burzīdan : احترام کردن ۵۱۰۰ : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : burz-gōš : burz-gōš : بلندگویش . دارنده گویش ۶۰۰ : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : burz-gōš :

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : burzīšnīg : burzīšnīg : محترم ۱۰۰۰ : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : burzīšn : burzīšn : احترام ۱۴۰۰ : 𐭠𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

ر س س ل و ۱ : p^hlyht' : pahrēxtār : پرہیز کنندہ ، دوری جویندہ . ۵۱ پا ؛
paharēxtār

ر س س ل و ۱۱ : p^hlyhtn' : pahrēxtan : پرہیز کردن ۱۰۸
paharēxtan : پا ؛

ر س س ل و ۱۱ : p^hlycyt' : pahrēžēd : پرہیز ، دوری کند
paharēžēt : پا ؛ ۳۱، ۳۳

ر س س ل و ۱ : pahrēž : پرہیز کن ۱۰۲ پا ؛
paharēž

فارسی : پرہیز ، پرہیز ختن

نگاہ کنندہ وارہ : ر س س ل و ۱

ر س س ل و ۱۱ : نک : ر س س ل و ۱۱

ر س س ل و ۱ : p^hlyc' : pahrēž : پرہیز ، دوری ۳۸ پا ؛
paharēž

ر س س ل و ۱۱ : pahrēž kunēd : پرہیز کند

۳۱، ۳۵ پا ؛ : pahrēž kunēt . نک : ر س س ل و ۱۱

ر س س ل و ۲ : p^hlyc' : pahrēž : روابطت ، توجہ ۵۱، ۵۲ پا ؛

paḥarōš : خج. فامتر : -pḥryš (Verbum. 177, 33) ۵۶, ۱۴, ۱۴, ۱۴
 paḥlōm : پ'hlōm : برترین ۵۶, ۱۴, ۱۴, ۱۴
 paḥalum : پ' : ۵۶, ۱۴, ۱۴, ۱۴

paḥlōmtar : پ'hlōmtar : برتر ۵۶, ۱۴, ۱۴, ۱۴
 paḥalumtar : ۵۶, ۱۴, ۱۴, ۱۴

paḥlōmtom : پ'hlōmtom : برترین ۵۶, ۱۴, ۱۴, ۱۴
 paḥalumtūm : پ'hlōmtūm : فامتر. paḥalum : ۵۶, ۱۴, ۱۴, ۱۴
 (Man. Stud. III)

paḥanāe : پ' : ۱, ۱۲, ۱۲, ۱۲ : paḥnāy : پ'hn'y ۵۶, ۱۴, ۱۴, ۱۴
 paḥnāy : پ'hn'y : نیروند ۵۶, ۱۴, ۱۴, ۱۴
 paḥnāy : پ'hn'y : نیروند ۵۶, ۱۴, ۱۴, ۱۴
 paḥnāy : پ'hn'y : نیروند ۵۶, ۱۴, ۱۴, ۱۴

paḥnāy : پ'hn'y : نیروند ۵۶, ۱۴, ۱۴, ۱۴
 paḥnāy : پ'hn'y : نیروند ۵۶, ۱۴, ۱۴, ۱۴
 paḥnāy : پ'hn'y : نیروند ۵۶, ۱۴, ۱۴, ۱۴
 paḥnāy : پ'hn'y : نیروند ۵۶, ۱۴, ۱۴, ۱۴

(PS. 57) . در ۱, ۱۲, ۱۲, ۱۲ و ۲۹, ۲۹, ۲۹, ۲۹ در K43 این دایره به صورت

پ'hlōmtom : پ'hlōmtom : برترین ۵۶, ۱۴, ۱۴, ۱۴

پ'hlōmtom : پ'hlōmtom : برترین ۵۶, ۱۴, ۱۴, ۱۴

پ'hlōmtom : پ'hlōmtom : برترین ۵۶, ۱۴, ۱۴, ۱۴

۱- نیزوند، حاکم، سَلَط : ۲۶، ۲۴، ۴۶، ۴۷ : پādašāh

۲- پادشاه : پādixšatar : سَلَطَتَر، نیزوندتر ۴۳، ۴۵، ۴۷

۳- پادشاهان : پādašāhtar : زبردپلوی (PS. 57)

۴- پادشاه . جمع : پādixšāyān

۵- پادشاهان : پādašāhan : ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲

۶- پادشاهان : پādixšā : (مصدر) : می توان

۷- پادشاهان : پādixšā xʷardan : می توان

۸- خورد : پādašāh : ۱۵، ۱۸

۹- پادشاهی، سَلَط : پādixšāyīh : پāthšdyh

۱۰- پادشاهی : پādašāhī : ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲

۱۱- پادشاهی : پādyxšdyh (Mir. Man. II, 63) : زبردپلوی

(PS. 57)

۱۲- پادشاهی : پāduzvānīh : پāduzvānīh

۱۳- پادشاهی : پādafrā : پādafrāh

۱۴- پادشاهی : پādafrāh : پādafrāh

۱۵- پادشاهی : پādafrāh : پādafrāh

آدم است .

نک . پādafrāh : پādafrāh

۱۶- پادشاهی : پādež / pāyēž : پādež

فامتر : *p'dyž* (Mir. Man. I, 44)

۱۳۳۳۳۳ : *p'd'sn'* : *pādāšīn* : پاداش ۱۳۰ : *pādāišn*

[۱۳۳۳۳۳۳۳] : *pādāsinīhā* : پاداشها (جمع) ۸

پا : *pādabaxšnihā* : فارسی : پاداشن ، پاداش . فامتر : *p'd'syn*

(Mir. Man. II, 63) : *dašn* : رخ . ارشی : (اتحاد پیمان) . کک :

(H.W. Bailey , 8505 , VI , P. 600)

۱۳۳۳۳۳ : *p'tkws* : *pāygyōs* : ناجی ۳۰ : *paṭkōs*

فامتر : *p'ygyws* (Mir. Man. II, 63) . پاتر : *p'dgyws*

(Mir. Man. III, 59)

۱۳۳۳۳۳ : *p'dd'sn'* : *pādāšīn* : پاداش ۱۸۷ : *pādāišn*

الاهی جدید ۱۳۳۳۳۳ .

۱۳۳۳ : *p'dk'* : *pāyag* : پایر ، مقام ۳۸۱۹،۲۰،۴۵ : *pāya*

۱۳۳۳ : *p'lk'* : *pārag* : رشوه ۱۷۱ : *pāra* : فارسی :

۱۳۳۳۳۳۳۳ : *pāragstānišnīh* : پاره

رشوه ستاندن ۱۳۵ : *pāra stānišnī* : پا :

۱۳۳۳۳۳ : *p'ncdhum* : *pānzdahom* : پانزدیم ۳۶۱۸ : پا :

paṣdahum

۱۳۳۳ : *p'nhyl* : *pānagīh* : حمایت ، حفاظت ۱۳۳،۳۹ : پا :

panāi

panagih kardārīh : خاکی کردن

panāi kardārī : ۱۴، ۵۵، ۱۶

panag : panh' : پانیده، مرد رحایت ۱۹۳

panagtar : بیشتر مرد رحایت ۲۸۶ : panatar

[۱۳+۱۴]

petyārag : ptyd'lk' : دشمن، مخالف ۱۰۰-۱ : ۱۳

patyara : نک : ۱۳، ۱۳، ۱۳

padex'ih : ptyhwyh : نیکبختی، سعادت ۱۲، ۴۸۶ : ۱۴

padix'

padex'ēnīdan : ptyhwyhnytn' : سعادت بخشیدن ۱۲، ۳۱۲

padix'īnīdan : ۱۴

padix'ārgar : ptyhwyh' : پذیرا، زانم برینی

padax'ārgar : ۲۶، ۱۴ : ۱۴، ۱۴، ۱۴

است

padiriptārīh : ptyhwyh' : پذیرائی ۱۲، ۱۳، ۱۴ : ۱۴

padiraptārī : نک : ۱۳، ۱۳، ۱۳

padirag : ptylk' : بر سر، به طرف، در برابر ۱۳

۵۲،

فرز آمدن : pay kaftan : rtkrt'n' ۱۱۳۵۱۳۳

(Verbum, 173, 3) patkōwāt- فاطر:

۱۲ : میانه رو، مقتدر : *paymānīg* : *ptm'nyk* ۱۳ : ۱۴

١٠ , paymānig-xʿariznih : ptm'nyk hwlšn'yk - Գլխի և կրկն

[illegible]

: paymān : ptm'n' 12592

: prāy of paymān 15600 6 1/2

يَا تَر : pdm'n : انزلوه (Mir.Man. III,59)

۲۶ بیان، حمد، حمدنامه
۵۶ ۳۰

۱۳۶۳۳ ۱۳۱۳۱۳۱ : *paymān kard* : پیمان بست

۱۳۶۳۳ ۱۳۱۳۱۳۱ : *paymān-gōvīšnīh* : *ptm'n'gwbzn'yh* ^۷ ۱۳۱۳۱۳۱
به اندازه سخن گفتن ، میاز روی در گفتار ۱۳۱۳۱۳۱ : نک
۱۳۶۳۳ ۱۳۱۳۱۳۱ : *paymōxtan* : *ptmwxhtn'* : پرشیدن

۱۳۶۳۳ ۱۳۱۳۱۳۱ : *paymōžēnd* : *ptmwcjnd* : پرشند

۱۳۶۳۳ ۱۳۱۳۱۳۱ : *padmōžēnd* : *ptmwcjnd* : می پرشند

۱۳۶۳۳ ۱۳۱۳۱۳۱ : *paymōxt* , *paymwc-* : *patmōžēnd* : فاطر
(*Verbum*, 182, 19) : فاطر : *ptmwc-* (62) (*Chilain*)

زبر پهلوی : *ptmwc-* (PS. 58)

۱۳۶۳۳ ۱۳۱۳۱۳۱ : نک : ۱۳۶۳۳ ۱۳۱۳۱۳۱

۱۳۶۳۳ ۱۳۱۳۱۳۱ : *paymōzan* : *ptmwcn'* : جامه ، لباس ۱۳۶۳۳ ۱۳۱۳۱۳۱

paymwcn : فاطر : *padmōžan* / *patmōžan*

(*Mir. Man.*, III, 59) : فاطر : *ptmwcn'* (*Mir. Man.*, I, 45)

۱۳۶۳۳ ۱۳۱۳۱۳۱ : *pid* : *pt'* : *pit* : ۱۳۶۳۳ ۱۳۱۳۱۳۱

۱۳۶۳۳ ۱۳۱۳۱۳۱ : *payvāxtan* : *ptw'htn'* : پاش دادن

۱۳۶۳۳ ۱۳۱۳۱۳۱ : *payvāžēd* : *ptw'cyt'* : پاش ۱۳۶۳۳ ۱۳۱۳۱۳۱

۱۳۶۳۳ ۱۳۱۳۱۳۱ : *padvāžēt* : فاطم : *payvāž-* : فاطر : ۱۳۶۳۳ ۱۳۱۳۱۳۱

(*Ghilain*, 68) *pdw'c* - پاتر : (*Verbum*, 186, 22)

۱۱۳۱۱۳۹۰ *ptwkyh* : *pattūgīh* : استقامت ۱۵۰۳ سنج . فاطر :

pt'w - پاتر : (*Verbum*, 209, 11) *pt'y-* , *ptwd*

(*Ghilain*, 77) کک : ۱۱۳۱۱۳۹۰۰

۱۱۳۱۱۳۹۰۱ *payvastan* : *ptwstn'*

۱- پیوسته بودن ، ادامه یافتن

۱۱۳۱۱۳۹۰۲ *ptwndyt'* : *payvanded* : پیوسته باشد ،

ادامه یابد ۲۰، ۲۳، ۲۶ پا : *paevaṇdāf*

۱۱۳۱۱۳۹۰۳ *ptwst'* : *payvast* : پیوسته بقرص شد است

۵۱، ۷ پا : *paevast*

۲- پیوستگی داشتن ، ارتباط داشتن

۱۱۳۱۱۳۹۰۴ *payvanded* : پیوستگی داشته باشد ، ارتباط داشته باشد

۵۹، ۷، ۸ پا : *paevaṇdāf* فاطر : (*Verbum*, 171, 35) *pywst*

۱۱۳۱۱۳۹۰۵ *ptwnd* : *payvand*

۱- تبار ، خانواده ۱، ۷، ۲۲، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۳۴، ۳۸ پا : *paevaṇd*

۲- ارتباط ، پیوستگی

۱۱۳۱۱۳۹۰۶ *payvand ma kun*

پیوند کن ، ارتباط داشته باش ۱۰۹ پا : *paevaṇd* فارسی :

پیوند . فاطر : (*Mir. Man.* I. 45) *pywn*

[۹ + ۲]

۱۵۹۲ : paxēn : pcy'n' نسخ : خ

[۲ + ۳]

۱۹۱۲۲۲ : pēcīdag : pycyt'h' پیچیده ، غامض ۱۳۱۸ :
pēcīda

۱۱۷ : petiyāragīh : pytyd'lk' دشمنی ، مخالفت
patyāraī : ۲۱۱۲ :

۲۶۵۲ ۱۴۱۵ : petiyārag : pytyd'lk' دشمن ، مخالف ، ضد
۲۶۵۲ ۱۴۱۵ : petiyāra : ۳۱۱۲ ۱۱۲ ۱۱۲ ۱۱۲ :
۱۰ : petiyārag burdan ... ۱۱۱۱۱۱۱۱ :
patyāra...burdan : ۲۳۵۴ :

۷۲۷۲ ۱۹۱۱۵۵ [۲۱۱۲۲] : paydāg : pyt'h' پیدا ، آشکار
pādā : ۲۱۱۲ ۲۱۱۲ ۱۵۹۱۴۹ :

۱۵۲ ۱۴۴ : paydāgīh : pyt'kyh' توضیح ، بران
pādāī :

۱۱۱۱۱۱۱۱ : ۱۱۱۱۱۱۱۱ :

o paydāgīh āvard : آشکار کرد ، ظاهر کرد

o pādāī āward : ۲۱۱۲ :

۱۳۱۸ : paydāgīhēd : pyt'kyhyt' روشن شود :

padāyāhāt

پادایان : padāyāhāt : نشان دادن ۵۶,۳

padāinīdan

پاداینیدن : padāinīdan : نشان داد، آشکار کرد ۵۷

padāinīf

پاداینیدن : padāinīf : به طهری رسانند

پاداینیدن : padāinīf : آشکار می کنند ۵۸

patiti : patitiq : توبه کنند ۵۱,۱۱

patiti : patitiqih : توبه ۵۱,۲

patiti : patiti : توبه، استغفار ۵۱,۷ ۵۲,۸

patiti : patiti : فارسی : پت . استا : (wb. 829)

pad patiti būdan : ۵۳,۱۱

توبه کردن

پاک : pad : ۵۴,۱۱

pad : pad : ۵۴,۱۱ : ۵۴,۱۱

فارسی : پیشیار

pad : pad : نام دشتی است ۵۴,۱۱

pad : pad : ۵۴,۱۱

pad : pad : پیشدار (لقب هوشنگ) ۵۴,۱۱

رشد دادن ۴۸, ۲۵ پا: *pažāmīnīdan* . این واژه در بندش (۱۱۴۵, ۱۲)
 ۱۳۵, ۱۳ ۱۶۰ ۱۶۱ (۱۶۵, ۱۰) - کار زنده است . نک: *Hilfsbuch, II, 184* و *Verbum, 197, 9*

رشد ۱۳۵
 ۱۱۴۵, ۱۲ پا: *pažāmišn* : رسیده شدن , رشد , نمو
 ۱۱۴۵, ۱۲ پا: *pažāmišn* . نک: رشد ۱۳۵

ع + ط / ع

۱۳۵
 ۱۳۴, ۱۲ پا: *pāsux* : پاسخ , جواب
 فامتر: *pswx* (Verbum, 129, 13)

رشد ۱۳۵ و ۱۳۴ پا: *pasox kard* : پاسخ کرد , جواب داد
 ۲ در آغاز همه پرسش آمده است . پا: *pāsux kard*

نک: ۱۱۴۵ د رشد ۱۳۵ زیر ۱۳۵

رشد ۱۳۵
 ۱۵, ۱۸ ۱۵, ۲ پا: *pasand* : پسند

رشد ۱۳۵
 مورد پسند , پسندیده
 ۲۸, ۱۰ پا: *pasandišnīg* : پسندیده تر
 ۲۸, ۱۰ پا: *pasandišnīgtar*
 ۲۸, ۱۰ پا: *pasandīdan* : پسندیدن

رشد ۱۳۵
 ۹, ۱ پا: *pasandēd* : پسند

رشد ۱۳۵ و ۱۳۴ پا: *pasandēd* : پسند
 ۴۸, ۱۴ پا: *brīdan* = PSKW-tn' : بریدن , قطع کردن

barīdan

رشد ۱۳۵ نک: رشد ۱۳۵

۵۶_۸ ۵۳_۷ ۳۹_۶ [۲۳] : *frahang* : *plh'ng* ۵۵۵۵
 پا : *farhaṅg*

[۵۵۵۵] : فرنگها (ج)

۵۵۵۵ : *frahang kardan* ۱۱۵۱۹ : تربیت کردن ۱۶۴ پا :
farhaṅg kardan

۵۵۵۵ : *frāy* : *pl'y* بیشتر ۱۵۳، ۱۴۹ پا : *frāh* فاطر

(*PS.57*) *pl'y* : زبرد پهلوی (*Mir. Man. II, 65*) *fr'y*

۵۵۵۵ : *frābūd* : *pl'bw't* افراط ۴۴ پا : *frāhbūt*

۵۵۵۵ : *frāz* : *pl'z* فراز ۴۴ پا : *frāz*

۱۰ ۵۵۵۵ : *frāzāmad* : فراز آمد پیش آمد ۱۰۷۱

۵۵۵۵ : *az nūn frāz* : از محال بعد ۴۴

۵۵۵۵ : *frāz* : فراز

[۵۵۵۵] : *frakhist* : *pl'hy'st* بیشتر بیشترین [۴۸]

پا : *frākāst*

۱۰ ۵۵۵۵ : *frāsiyāq* : *pl'sy'd'h* افزایش ۲۶، ۳۵، ۴۴، ۴۵، ۴۶

پا : *frāsyāq* : در پیش ۲۶ بندای ۴۴، ۴۵، ۴۶ : ۵۵۵۵

۵۵۵۵ : *frakhist* : *pl'k'st* بیشترین بیش از هر چیز

بیشتر ، به فرادانی (میتد) [۴۷] ۲۶، ۴۴، ۴۵، ۴۶

پا : *frākāst*

[illegible]

parastidan: پاستیدن ۳۵,۱۱ : parastidan : p'stytn' رل ۱۱۱۱۱۱۱۱

parastāt : پاستند ۳۵,۱۱ : parastēd رل ۱۱۱۱۱۱۱۱

ut parastid : پاستیدی رل ۱۱۱۱۱۱۱۱

parastidan : ۱۱۱۲

parastīšn : پاستیش ۳۵,۱۱ : parastīšn : p'stīšn' رل ۱۱۱۱۱۱۱۱

parastīšn

frasang : فرسنگ ۱۱۱۲ : frasang : p'sng رل ۱۱۱۱۱۱۱۱

frašgard : فرسگرد، جهان کامل در آخر زمان رل ۱۱۱۱۱۱۱۱

frašāgard : ۵۱,۲۱ ۳۰,۲۲,۲۳

frašgard-kardār : فرسگرد : p'skrt' krt'p رل ۱۱۱۱۱۱۱۱

frašgard-kardārān : فرسگردکنندگان رل ۱۱۱۱۱۱۱۱

frašāgard kardārān : ۲۶,۱۷ رل ۱۱۱۱۱۱۱۱

نک : رل ۱۱۱۱۱۱۱۱

framān-burdār : فرمانبردار : p'lm'n' b'wld'p رل ۱۱۱۱۱۱۱۱

farman-burdār : ۳۸ ۱۱,۲۱,۲۲ در ۳۸,۱۶ در نسخ ۴۳

رل ۱۱۱۱۱۱۱۱ آمده است .

framān-burdār : فرمانبردار : p'lm'n' b'wld'p رل ۱۱۱۱۱۱۱۱

farman-burdār : نک : رل ۱۱۱۱۱۱۱۱

- ۱۴۱۶,۲۲ فرمودن : framūdan : p̄lmwtn' ۱۱۳۳
- ۱۴۱۶,۲۲ فرایند : framāyēd : p̄lm̄dyt' ۱۱۳۳
- framāet : نامتر : p̄rm̄y- ، پهلوی کتیبای : p̄lm̄t' (Verbum, 203, 12, 23)
- framōš : فراموش : p̄lmwš ۱۱۳۳
- فراموشی : p̄rm̄wšy , فراموشی (Verbum, 185, 16)
- فراموش شده : ۱۵۱۲, ۱۱ : framuš : p̄lmwšt' ۱۱۳۳
- فراموشی : p̄rm̄wšt : نامتر : p̄rm̄wšt' ، سنج : p̄rm̄wšt' (Verbum, 185, 12, 11)
- فراموشی : framōšidārīh : p̄lmwšyt' lyh ۱۰
- framōšidārīh :
- ۲۹, ۲۶, ۱۷ فروهر ، فروشی : fravahr : p̄lw'hl' ۱۱۳۳
- ۲۱, ۲۲, ۱۹ : fravaš : ۱۵, ۲۱, ۲۲
- پرویدن : parvārdan : p̄lw'lt'n' ۱۱۳۳
- پرونده شده است : parvārd estēd ۱۱۳۳
- ۱۱۹ : parvārd estōt : نامتر : p̄rwrd , p̄rwrd
- (Verbum, 175, 6, 9)
- پرویش : ۱۵, ۱۲ : parvārišn : p̄lw'lt'n' ۱۱۳۳
- parvārišn/parvārišn

۱۳۱۵ pud : پُرسیده، فاسد ۱۱۱۱ : پا : pūt

۱۳۱۶ pwtg : نام دریائی است ۱۱۱۱ : پا : pwtg

۱۳۱۷ frazand : فرزند ۱۱۱۱ : پا : frazand

۱۳۱۸ farzañd : زبردستی ۱۱۱۱ : پا : farzañd

(PS. 58) plendy

۱۳۱۹ (جمع)

۱۳۲۰ pa dast : پشت ۱۱۱۱ : پا : pa dast

۱۳۲۱ puštēbānagih : پشتبانی ۱۱۱۱ : پا : puštēbānagih

۱۳۲۲ pušt-pānai : پا : pušt-pānai

۱۳۲۳ purr : پُر ۱۱۱۱ : پا : purr

۱۳۲۴ purrtar : پُرتر ۱۱۱۱ : پا : purrtar

۱۳۲۵ purr-ēmedih : پُر امید ۱۱۱۱ : پا : purr-ēmedih

۱۳۲۶ purr-ōmōdi : پُر آهست ۱۱۱۱ : پا : purr-ōmōdi

۱۳۲۷ purr-āsān : پُر آسایش ۱۱۱۱ : پا : purr-āsān

۱۳۲۸ pur-āsān

۱۳۲۹ purr-xradih : پُر خردی ۱۱۱۱ : پا : purr-xradih

۱۳۳۰ pur-xardi

۱۳۳۱ purr-xarrah/farrah : پُر خرد ۱۱۱۱ : پا : purr-xarrah/farrah

۱۳۳۲ pur-xarrah

داره نامه پهلوی و بازند : pōryōtkēstik : pawlyawtkyēgh ۱۰
 ۱۲۳۳ : پا : paoiryō-dkaesi

داره نامه پهلوی و بازند : purr-rāmīšn : paw l' r'mēn ۱۱
 بسیار ۱۱ : پا : purr-rāmīšn

داره نامه پهلوی و بازند : purr-nēkīh : paw l' nyawkyh ۱۲
 ۱۱ : پا : purr-nēkīh

داره نامه پهلوی و بازند : dahān : $\text{dahān} = \text{PWNH}$ ۱۳
 ۲۰۸ : پا : dahān

داره نامه پهلوی و بازند : $\text{pad} = \text{PWN}$ ۱۴
 به (مرت اضافه) . در معانی زیر به کار رفته است :

به ، از راه (در مورد علت و سبب) ۱۲۸

با ، بوسیله ۱۱۲

از جهت ، از نظر ۲۹، ۱۱

نسبت به ۱۷۱

به عنوان ، بصورت ۲۱۲۷

برای ، بخاطر ۱۲۲ : پا : pa . فائز : pad (Mir. Man I. ۷۸)

داره نامه پهلوی و بازند : $\text{pad gōhr} = \text{PWNghl}$ ۱۵
 ۱۲۱ : پا : pa gōhar

داره نامه پهلوی و بازند : pad nērōg : PWNnylwk' ۱۶
 ۲۷۱ : پا : pa nīratar

داره نامه پهلوی و بازند : pursīdārīh : pawrsyāt'lyh ۱۷
 ۲۱۱ : پا : pursīdārī

پرسیدن : pursidan : porsyfti

۱۱۳۱۱۲۷۸۹۰ : پُرسید $\mu_{1,2}$ ، در آغاز همه پرسشها

آفت : Pursif

پُرسد پُرسد : می‌پُرسد پرسش پرسش

پرسید (فعل امر) : pursēd : پرسیدہ : pursif

پرسه : pursē : pursy ۲۱، ۲۲

pursae

پرسند: pirsēnd: pirsynd

pursañd

۱۵۱۱ پہلا نمبر : زیر ۱۵۱۱

۱۱۱ املو نک : نر ۱۱۱

ط

-t : -t : ت (ضمیر متصل، دوم شخص مفرد)
 س ۱۲۱۳ : 'dyn't : ēgīt : پس + ت ۱۰۷۹
 پ ۱۲۱۳ : 'MT.t : ka-t : تا اینکه + ت ۱۰۷۹
 س ۱۲۱۳ : 'yk-t : kū-t : که + ت ۱۰۷۹
 ک ۱۲۱۳ : zy-t : t-t : که + ت ۱۰۷۹
 -t : -t :

ط + د

۱۳۱۳۱۳ : t'p'st'n' : tābestān : تابستان ۱۳۱۳
 س ۱۲۱۳ : t'b'n' : تابستان (Henning, Lief, ۸۸)
 ۱۱۱۳ : t'syt'n' : tāšīdan : آفریدن
 ۱۱۱۳ : t'syt' : tāšīd : آفرید ۷۲ : tāšīf
 ۱۳۱۳ : t'k' : tāg : تا (تار دسر) ۱۱۱ : tāk
 ۱۳۱۳ : t'k' : tāg : شاخه ۱۱۳, ۱۱۳ : tāk
 ۱۳۱۳ : t'lyk : tārik : ۱۱۸۵ : ۱۲۱۳ : ۱۲۱۳ : tārik
 ۱۳۱۳ : t'ryg : (Mir. Man. II, 68)

تاریکتر : *tārīktar* : ۳۹, ۳۶ پ: *tārīktar* ص ۱۳۵

تاریکترین : *tārīktorm* : ۶, ۲۱ پ: *tārīktum* ص ۱۳۵
نکته زیر ص ۱۳۵

تاریکی : *tārīkih* : ۱, ۶ پ: *tārīki* ص ۱۳۵

تیمورث : *tahmurit* : ۲۶ پ: *tahmuraf* ص ۱۳۵

ادتا : *taxma urupay* (wb. 1532) . ص ۱۳۵
جای ص ۱۳۵ (*taxmurip*)

ص + ۱

شکستن و قطع کردن : *skastan* : TBLWN-sti ص ۱۳۵

skāndan

ص ۱۳۵ : *skanēd* : TBLWN-yt'

شکند : *skanōt* : ۱, ۶ پ:

شکند برهم زند : *skanōt* : ۳۵, ۸ پ:

ص + ۳

تَبَاه : *tabāh* : ۳۱, ۸ پ: *tawāh* ص ۱۳۵

تَبَاه شود : *tabāhīhēd* : ۲, ۳ پ: *tawāhīhēd* ص ۱۳۵

ص + ۳ / د / و

خُرمَا : *xurmā/armāv* - Tg : ۱۵, ۱۶, ۱۸ پ: *xurmā* ص ۱۳۵

تیز : *tēz* : ۵, ۱۱ پ: *tōz* ص ۱۳۵

ص ۱۳۱) *tēztar* : تیزتر ۲۷_{۱,۱۱} پا: *tēztar*
 ص ۱۳۲) *tystl* : *tistar* : تیشتر (شعراي میانی) ۴۸_{۱,۱۲} ۴۹_{۱,۱۲} پا:
tištar پا:

ص ۱۳۳) *tyēnkyh* : *tišnagih* : تشنگی ۵۶_۱ پا: *tišnai*
 ص ۱۳۴) *tyl* : *tir/tigr* : تیر ۴۲_۱ پا: *tir* . پهلوی کتبی: *tyl*
 (کتیبه شاپور در حاجی آباد، ص ۱)

ص ۱۳۵) *tymēl* : *tīmār* : تیمار، اندره
 ص ۱۳۶) *tīmār barēd* : تیمار برده . اندره خورده ۲۴_۱
 پا: *tīmār barēt*

۹+۱۰

۱۰

ص ۱۳۷) *tkyk* : *tagīg* : دلیر
 ص ۱۳۸) *tkyktl* : *tagīgtar* : دلیرتر ۴۲_{۱,۹} پا:
oagitar

ص ۱۳۹) *tkykyh* : *tagīgih* : دلیری، نیرومندی ۲۲_۱ ۵۶_۱ پا:
oagi ۵۶_{۱,۱۱} پا: *tuangari*

۱۰+۱۱

۱۱

ص ۱۴۰) *tl* : *tar* : خوار

لو... ص ۱۴۱) *tar kard* : *tō* *tar kard* : تیر
 خوار کردی ۱۷۰_۱ پا: *tar kard*

فانتر: *nwh* (Mir.Man.I,34) سنج. پاتر: *wwd*
(Mir.Man.III,50)

۱+۳

tukig : *twkyk* شئی

۱۱۳

tukig-tar : شئی تر. خالی تر *۳۹,۱۷* پا: *tangitar*

فانتر: *twkyg* (Mir.Man.II,69) پاتر: *twsgy*
(M 747.7.a., BSO 85, XI, 912)

twks'k : *tuxsag* : کوش *۲۲۷* پا: *۱۲,۷۲,۸۸,۹۶* *tuxsa* در صورت ۱۳ اس سو آمده است.

tuxsagtar : کوشا تر *۴۴,۵۶* پا: *tuxsatar*

۱۰

twks'kyk : *tuxsagih* : کوشایی سعی *۱۴,۱۶,۲۰* *۱۴۹* *۳۱,۴,۵,۶*

twksyt'n : *tuxsidan* : کوشیدن. کوشش کردن *۳۶,۱۲* *۴۹* *۵۰* در *K43* ۱۳ اس سو آمده است. پا: *tuxsar*

۱۱۳

tuxsat

tuxsed : کوشش کند *۳۹,۲۵* پا: *tuxsat*

۱۵

twhm : *toxm* : تخم، نطفه *۴۷,۱,۵* پا: *tuxm* فانتر:

۱۱۳

twxm (Man.Stud.,127) *twhm* (Mir.Man.II,69)

twhmk' : *toxmag* : تخم، نژاد *۲۶,۱۸* پا: *tuxma*

۱۹۳

twb'nyk : *tavānig* : توانگر. غنی

۱۱۳

turūkān: ۲۰۰ ترکان : turkān ۱۵۱۱۵

۹° - c : - iḡ : نیز، همچنین، هیچ (در جمله منفی)، همیشه به واژه همیشین
خود متصل می شود :

سطح ۹ = ²HLc paz-iḡ : پس-نیز ۲۲؛ پا: ea/iɛa-

۹۵۳۷۷ abār-iḡ-iḡ : دیگر-نیز ۱۸۲؛ ۷۷

۹۵۴ MN-c = ēg-iḡ : پس-نیز ۱۷۲، ۱۷۷

۹۵۴ ēdiḡ-rāy : برای این-نیز ۱۲۸

۹۵۴ nē-ḡ = L²-c : نه-همچنین ۱۱۲

۹۵۴ MN-c = aḡ-iḡ : نیز-از ۲۳

۹۵۴/۹۵۴ MND²M-c = lis-iḡ/ɛis-iḡ : هیچ چیز (در جمله منفی)

نک : ۵۴۴

۹۵۴ pad kē mar-iḡ : هیچ کس نک : ۵۴۴

۹+۷

۹۵۴ ch'p p'd : ۹۵۴ : eahār-pāy : چارپا

۹۵۴ eahār-pāyān : چارپایان (جمع) ۱۲۱

۹۵۴ : tsb'y : سنج : ۹۵۴ : xihār wāeqn : نک : ۹۵۴

جاریہ (Mir. Man. I, 47) : پارت : cawhr b'd (Hymn Cycles, 186)

२१. $\text{rāhārdahom : ch'ldhwm}$

zihārdakum : ۱

٣٦ ٦ ١ ١١٥, ١٤٦, ١٦١, ١٨٣ : *ṣaḥārom* : *ch'lawm*

xihārum : 1

سج . فامتر : tswm (Mir.Man. II, 69) ياتر : cwhrm

(Man.Stud. 120) cwhrwrm : (Mir. Man, III, 53)

دادان : *cāstān* : c'st-n'

cāst : ܥܣܬ : *cāst* : ܥܣܬ

۱۰. $\bar{x}a\bar{s}i\bar{s}n : \frac{1}{4} 07_{10} : \text{تعلیم} : \bar{x}a\bar{s}i\bar{s}n : c's\bar{s}n'$

čār : چاره . فايده . ملك *čāra* :

ti hār-wāe : ۱۰. چارپای : *čār-pāy* : *c'ł p'd*

نکت : ۹۵ سلسلہ

ṣāra : ٤ ا : *ṣārag* : ٤ ا : *ṣārag* : ٤ ا

10

$xir = CBW$: چیز، دارائی m_{18} 10_{112} 11_{1110} 12_{1117} 13_{1117} 14_{1117} 15_{1117}

۲۱. : xīr . نیک : سدا

5 + 9

ول

 $\frac{1}{2} + 9$

cyhl'z : *zihrāb* : شاید نوعی باز باشد . نک : *\$N\dot{S}*

۱۵۱۵

پا :	<i>εihrāw</i>	
نک :	س ۹ سلوا . ۳۳۱ ۹ سلوا . ۳۳۲ ۹ سلوا . ۳۳۳ ۹ سلوا	۹ سلوا
پا :	<i>εēcast</i> : <i>cycst'</i>	۱۱۳۹
	(= ریاچه / ضایع)	۹۰
پا :	<i>εaēcist</i>	۲۶۱۱
پا :	<i>εīdon</i> : <i>cytn'</i>	۱۱۳۹
	چیدن ، گردآوری کردن	
پا :	<i>εīnēd</i> : <i>cynt'</i>	۱۱۳۹
	چیدن ، گرد آورد	۱۱۳۹
پا :	<i>εēon</i> : <i>cygwn</i>	۱۳۹
	چون . در معانی زیر به کار رفته است :	
	چگونگی ، چطور (ادب استغمام)	۸ ، ۶ ، ۷ ، ۱۰
ک :		۲۶۱۱
	چون که ، زیرا که	۱۰۰ ، ۷۱ ، ۱۱
س ۱۱۳۹	نک به س ۱۱۳۹	
س ۱۱۳۹	نک به س ۱۱۳۹	
ناتر :	<i>c'wn</i> (Mir.Man. II, 66)	پا :
		<i>cw'gwn</i>
	(Mir.Man. III, 53)	
س ۱۱۳۹	<i>εēonih</i> : <i>cygwnyih</i>	پا :
	چگونگی	۵۱ ، ۱۱
ناتر :	<i>c'wnyih</i> (Mir.Man. II, 66)	
س ۱۱۳۹	<i>εērīh</i> : <i>cylyh</i>	پا :
	چری ، چیرگی	۱۵ ، ۱۱
س ۱۱۳۹	<i>εim</i> : <i>cyin</i>	پا :
	چم ، ریل	۱۱ ، ۱۱

۱۲ م : im tim rāy : بر این دلیل

ham xim rā : l

کسی که از روی : *šimig-varžišn* : *cymyk wlcšn'* [۱۳۵۱ - ۱۳۵۴]

منطق قمار می کند : *ṣimī-varzišnaq* :

نام مرغی است افسانه‌ای : *ẓināmrōš* : *cyn'mlws* ۱۳۵۲

۱۰۳، ۱۵۴ نام این مرغ به صورت ۱۶۸۹-۱۷۱۱ آمده است.

نکتہ : ۱۱۱۱

11259

[illegible]

159

$$v + 9$$

۱۰. $\text{CaSiMn} : \frac{1}{4} \text{O}_v$ $3 \times \frac{1}{2} \times 10_{\text{O},00}$ $17.$ حشم : $\text{CaSiMn} : \text{cSiMn}$ ت۵۹

: čašm-areškaniḥ : cšm 'lyškni'yh سلسله ی شکنی

شك : احشم ۳۶ : لا ۵۸ : لا ۱

kaśm- arṣ kaī

۱۶ سوس : *caṣṁgāyān* : *caṣṁk'd'n'* : رویان ، بد ساخته شدن ،

مردم بدنام : *rašm-xāhišn* . این واژه جمع واژه ۱۵

۱۰۵۷۹۸۳۲۱۰ است .

ṣṣṣṣ : cšm'k's : eašm qāh : رسوا : بنام

۱۸۱ : *casmgāhtar* : روزگار

caṣm - xāhišntar : !

) + ۹

ēarwī : پا : ۱_{۷۸} چربی : *ēarbīh* : *clpyh* ۹ ل ۷
ēarw : پا : ۱_۷ چرب زبان : *ēarb* : *clpi* ۹ ل ۷
ēarwītar : پا : ۱۵_{۲۸} چرب تر زبان تر : *ēarbītar* ۹ ل ۷

) + ۹

ēand : *cnd* چند (ازادات استفهام) ۶_۲ ۳۴_۲ ۳۶_۲ ۹ ا ۷

ēānd : پا : ۱۱_۲

ēānd : پا : ۱_{۱۳۱} به انداز

ēānd : پا : چند ، تا آنجا که

ēand-ižān : چند (تا آنجا که) ... ایشان (را) ۱۳ افس

ēānd-ašqan : پا : ۱۱_۱

بک : ۱۴۹

۹ ل ۷

grīu = S.W.L.H : کردن ۲۸_{۲۱, ۲۲} : پا : *ōša-ōi* : سنج ، نامتر :

۹ ل ۷

gryw : غر (*Mir. Man. I, 36*)

$$: \bar{i} = \gamma$$

۱- کسرۂ اضافه . در اکثر پیدا آمده است

$\frac{y}{y} / \frac{y}{y}$: فائز : i : $\frac{6}{7}$ $\frac{13}{17}$ $\frac{7}{10}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{2}{3}$

(*Mir, Man*, I, 44)

dah : 1 12 (1.2.3) : dah : 10

44

daḥāk : ضحاک : *daḥāk* : *dhāk* : ۵۱۰

۱۹۴۱

daḥum : $\frac{1}{2}$ ۳۱,۱۲ (۱) : *daḥom* : *dḥum*

ଶହସ୍ର

11 ii A₁ 3_v 1_{iv, vi, ix, x, xi, xii} : *azdān* : *yzd'n*

۱۵۷۱

۱۰. (رنگ TO_2 ۵۵ $gman$ است)

۲: Yazdan. مفرد این واژه به صورت *ya* نوشته می شود.

یازدان گیتی : یازدان گیتی : یازدان گیتی

که امروز ادبی و فنی را برآمده دارند. ۵۲۷ : ۵۲۸

۱۳۴ ر ۱۳۵۱ : *yazdān ī mēnōgān* : ایزدان مینو، ایزدانی

که امور مغربی بر حده آمان است . yazdani mainyuan: ۵۲۷

10

nōzdaḥom : 19-wm : نوزدهم ۳۵_{۲۲} : nōzdaḥum : ۱۳۱۱۱۱
 sēzdaḥom : 16-wm : شانزدهم ۳۵_{۱۹} : sēzdaḥum : ۱۳۱۱۱۱
 sēzdaḥom : 13-wm : سیزدهم ۳۵_{۱۶} : sēzdaḥum : ۱۳۱۱۱۱
 dādan = yḥbwn-t'n' ۱۳۱۱۱۱

۱- دادن

۱۳۱۱۱۱ : yḥbwn-t' hwh-yg = dād hē : داده بردی

می داد (ماضی التزامی) : ۲۶ : dāt hāē

۱۳۱۱۱۱ : yḥbwn-d = dāhēnd : دهند ۳۰ ۲۱ ۱۹ ۱۷ ۱۵ ۱۳ ۱۱ ۹ ۷ ۵ ۳ ۱

۱ : dāhēnd

۱۳۱۱۱۱ : yḥbwn-šn' = dāhišn : باید داد ۲۰

۱ : dāhišn

۲- آفریدن

۱۳۱۱۱۱ : yḥbwn-t' = dād : آفرید [م] ۳۰ ۲۱ ۱۹ ۱۷ ۱۵ ۱۳ ۱۱ ۹ ۷ ۵ ۳ ۱

۱ : dāt

۱۳۱۱۱۱ : yḥbwn-t' hwh-d = dād hēnd : آفریده شده اند ۳۰ ۲۱ ۱۹ ۱۷ ۱۵ ۱۳ ۱۱ ۹ ۷ ۵ ۳ ۱

۱ : dāt hēnd

۱۳۱۱۱۱ : yḥbwn-t' yk' ymwn-yt' : آفریده شده است ۳۰ ۲۱ ۱۹ ۱۷ ۱۵ ۱۳ ۱۱ ۹ ۷ ۵ ۳ ۱

۱ : dād ēstēd

۱ : dāt ēstāt

- ۱۳۱۱۱۱۱۱ نک : زیر ۱۱۱۱۱۱ : آردان
- ۱۳۱۱۱۱۱۱ *dādār : dāt* : آفریدگار ۷ ۸ ۱۱ ۳۳ ۴۸ ۵۵
- ۵۶ پا : *dādār*
- ۱۳۱۱۱۱۱۱ *dādārīh : dātlyh* : آفریدگاری ۱ ۱۱ ۱۸ ۴۱ ۶۲
- ۵۶ پا : *dādārī*
- ۱۳۱۱۱۱۱۱ نک : ۱۹۱۱۱۱۱۱
- ۱۳۱۱۱۱۱۱ *dādīhā : dātlyh* : عادلانه ، برپهن قانون ۱۴
- ۵۶ پا : *dādīhā* ۳۱۷ پا : *dātīhā*
- ۱۳۱۱۱۱۱۱ *dādestān : dātstn* : قانون ۳۰۶ پا : *dāestān*
- ۱۰ فاطر : *dādyt'n* (Mir.Man. II, 49)
- ۱۳۱۱۱۱۱۱ *ḡādag-ḡōvīh : y'tkḡwbh* : حمایت ، دفاع
- ۱۴۱۱ پا : *ḡādaṅḡōī*
- ۱۳۱۱۱۱۱۱ *ḡādaggōv : y'tkḡwb* : مانع ۳۲۱۱
- ۵۶ پا : *ḡādaṅḡō* نک : J. de Menasce. Mélanges Mossé, p. ۱۸۲
- ۱۰ *dād : dāt* : داد ، قانون ۱۱۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱۱ پا : *dāf*
- ۱۳۱۱۱۱۱۱ *yḡzd : yḡdt* : ایزد ۱۳۱۱ پا : *yḡzaf* . جمع این واژه ۱۳۱۱۱۱۱۱
- است . زیر پهلوی : *yḡdt* (PS. 44)
- ۱۳۱۱۱۱۱۱ *y'twīnk bēnyh : ḡādvānag barišnīhā* : اجرای
- مانع ، انجام مانع (از کسی) ۱۱۱۱ پا : *ḡādaṅḡō-barišnīhā*

سج . 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 . در مورد قرابت این واژه نک :

H.W. Bailey. *Iranian Studies*, II, BSOS, 7, 1977.

در نسخۀ Kq3 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 آمده است . جز اول این واژه را می توان بصورت
+ 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 تصحیح کرد ، 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 خواند . سج . ارسنی : nstvn?
(nistavān) (= قزی ، رای) . ارسنی : nystuān/nistāuēn (توضیح ، وصیت)

نک : Nyberg, *Hilfsbuch*, II, 161 و Bailey. *ibid.*, p. 76

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : dāvar ; d'twbl 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : داور ، قاضی 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : dāvar

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : dāvarīh ; d'twblh 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : داری ، قضاوت 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : dāvarī 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : jādūgīh ; y'twkyh 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : جادوگری 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : jādūi

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : jādūg ; y'twk' 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : جادوگر 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : jādūgān 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : جادوگران 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : jādūan

در ۷۰ شاید واژه 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 تصحیفی از 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 :

(višūdagān) : فرزندان ایزد باشد . سج . 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : vašūdagān

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : yzdt' hdyb' : yazd-ayyār : یکی از گاتایمونی خدایان

𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : y'twn-t'n' : āmodan : آمدن 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

āmādan : ۱

γ_0 $\gamma_0, \gamma_1, \gamma_2, \gamma_3$ $\bar{y} : \bar{y}^T W N - y^T$

 $\bar{a} \bar{e} \bar{t} : l$

۲۶. آینه : āyēnd : ی' TWN-d

āeñd:l

: andar āyēd : BYN y'twN-yt' heilheh h

añdar *āet/āet* : اندر آید، داخل شود ۲۲_ا ۱۸_ب ۱۹_ج

الشيخ : *al āyed* : رأي

valjūl/aval āet : 1/4

10

۲۵۲۱ : hastdahom : 18 - um

وہ

hastadatum : 1

۳۵۱۷ : ۱۴-۱۳۸۵ : ۱۴-۱۳۸۵

وسو ۱۶

Īi hārdakum : 1

آوردن : āvardan : ԿԻՂԿՄԱՆ-ԻՆ

سوماء ۱۱۱

12

١٠١: āvarēd = yHYTYWN-yt' 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿𐔀𐔁𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿𐕀𐕁𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡𐕢𐕣𐕤𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽𐕾𐕿𐖀𐖁𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿𐗀𐗁𐗂𐗃𐗄𐗅𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿𐘀𐘁𐘂𐘃𐘄𐘅𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿𐙀𐙁𐙂𐙃𐙄𐙅𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿𐚀𐚁𐚂𐚃𐚄𐚅𐚆𐚇𐚈𐚉𐚊𐚋𐚌𐚍𐚎𐚏𐚐𐚑𐚒𐚓𐚔𐚕𐚖𐚗𐚘𐚙𐚚𐚛𐚜𐚝𐚞𐚟𐚠𐚡𐚢𐚣𐚤𐚥𐚦𐚧𐚨𐚩𐚪𐚫𐚬𐚭𐚮𐚯𐚰𐚱𐚲𐚳𐚴𐚵𐚶𐚷𐚸𐚹𐚺𐚻𐚼𐚽𐚾𐚿𐛀𐛁𐛂𐛃𐛄𐛅𐛆𐛇𐛈𐛉𐛊𐛋𐛌𐛍𐛎𐛏𐛐𐛑𐛒𐛓𐛔𐛕𐛖𐛗𐛘𐛙𐛚𐛛𐛜𐛝𐛞𐛟𐛠𐛡𐛢𐛣𐛤𐛥𐛦𐛧𐛨𐛩𐛪𐛫𐛬𐛭𐛮𐛯𐛰𐛱𐛲𐛳𐛴𐛵𐛶𐛷𐛸𐛹𐛺𐛻𐛼𐛽𐛾𐛿𐜀𐜁𐜂𐜃𐜄𐜅𐜆𐜇𐜈𐜉𐜊𐜋𐜌𐜍𐜎𐜏𐜐𐜑𐜒𐜓𐜔𐜕𐜖𐜗𐜘𐜙𐜚𐜛𐜜𐜝𐜞𐜟𐜠𐜡𐜢𐜣𐜤𐜥𐜦𐜧𐜨𐜩𐜪𐜫𐜬𐜭𐜮𐜯𐜰𐜱𐜲𐜳𐜴𐜵𐜶𐜷𐜸𐜹𐜺𐜻𐜼𐜽𐜾𐜿𐝀𐝁𐝂𐝃𐝄𐝅𐝆𐝇𐝈𐝉𐝊𐝋𐝌𐝍𐝎𐝏𐝐𐝑𐝒𐝓𐝔𐝕𐝖𐝗𐝘𐝙𐝚𐝛𐝜𐝝𐝞𐝟𐝠𐝡𐝢𐝣𐝤𐝥𐝦𐝧𐝨𐝩𐝪𐝫𐝬𐝭𐝮𐝯𐝰𐝱𐝲𐝳𐝴𐝵𐝶𐝷𐝸𐝹𐝺𐝻𐝼𐝽𐝾𐝿𐞀𐞁𐞂𐞃𐞄𐞅𐞆𐞇𐞈𐞉𐞊𐞋𐞌𐞍𐞎𐞏𐞐𐞑𐞒𐞓𐞔𐞕𐞖𐞗𐞘𐞙

āwarāḥ : 609, 9

1. $\bar{a}varēnd = yhytywn-d$ ١١٢٣٤٥

āwarəñd : 1 ϵ_v

לשילוח וסמך וסמך וסמך : L'WHL yHYTyWN-t'

۲۶۳۳ : *abāz āward*

awāz āward :

۱۱۱۱۱۱۱۱ : *abāz āward* : باز آورد، بازی آورد

۱۱۱۱۱۱ : *awāz āward* :

۱۱۱۱۱۱۱۱ : ...

': *L hwyzyh y...yhytywn.t'*

۲۶۱۱ : *ō x'eztīh...āward* : ...

۱۱۱۱۱۱۱۱ :

': *ō paydāgīh āward* : *L ryt'hyh yhytywn.t'*

آثار کرد . ظا کرد ۲۶۳۳

نک : ۱۱۱۱۱

۱۱۱۱۱

۵۶۱۰ ۲۶۳۳ ۱۱۱۱۱۱۱ : *dehbad* : *dhywpt'* حکمران

۱۱۱۱۱۱۱

': *dakiwat / dēhwad / dakiwat* :

۵۶۳۳ ۲۶۱۱۱ : *gayōmard* : *g'ywmpt'* گیومرث

۱۱۱۱۱۱۱

': *gayōmard* :

۱۵

۴۷۴ ۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱ : *gāh* : *g's* گاه ، جای ، مکان

۱۱۱۱

': *gāh* : *g'h* (Mir.Man. I, 36) نک :

۱۱۱۱۱۱۱۱ ، ۱۱۱۱۱۱۱ ، ۱۱۱۱۱۱۱

': *gāh gīrēd* : *g's 'HDWN-yt'* ۱۱۱۱۱۱۱

جای گیرد ۱۵۴۴ : *gāh girāt*

۲۳۳ : *gāh* : گاه ، زمان ۱۸۸ ۱۰۱،۱۰۵ ۵۴، ۵۶، ۳ : *gāh*

۱۰۱ : *har gāh* : همیشه

۳۳۳ : *gāh* : گاه ، تخت ۱۰۱، ۱۰۵ : *gāh* : فامر :

(*Mir. Man. II, 49*) *gāh*

۳۳۳ : *gāhānbār* : گاهبار ۳۰ ۵۶، ۱۳

: *gāhānbār*

۳۳۳ : *dāstan* : داستان ، نگاشتن ، پنداشتن

: *dārēd* : *YHSNN-yt'*

۱۰

۱- دارد ، نگاه دار ۱۴۹ ۱۳، ۱۳ ۱۴، ۱۶، ۲۱ ۱۵، ۲۲ ۴۱، ۱۸ ۵۶،

۲- بذار ۱۵، ۲۲ : *dārāt*

۳۳۳ : *dārišn* : باید داشت

: *dārišn* ۵۹، ۳۸ ۱۳، ۲۵، ۲۶

۳۳۳ : *abāz dārēd* : باز دارد ۱۴، ۲۲ ۶۱، ۲۳

۱۰

: *awāz dārāt*

۳۳۳ : نک : ۳۳۳

۳۳۳ : نک : ۳۳۳

۳۳۳ : نک : ۳۳۳

۳۳۳ ... *YHSNN-yt'* = PWN

pad...dārēd : پندارد، نظر گیرد ۱۲، ۱۳ ۴۵، ۴۶ : pa...dārēf

۱۱۱...۱۱۲ : PWN...YHSNN : pad...dār : ۱۱۱...۱۱۲

پندار، نظر بگیر ۱۰ : pa...dār

۱۱۱...۱۱۲ : PWN...YHSNN-ēn : pad...dārīšn : ۱۱۱...۱۱۲

باید نظر گرفت، باید پنداشت ۱۰ : ۲۵، ۲۶ ۳۸، ۳۹ ۴۹

pa...dārīšn :

۱۱۱...۱۱۲ : PWN Hṇ' YHSNN-yt' ۱۱۱...۱۱۲

pad ēd dārēd : پندارد ۴۵، ۴۶ : pa ē dārēf

۱۱۱...۱۱۲ : PWN k'p YHSNN ۱۱۱...۱۱۲

pad kār dār : اجرا کن، به کار ببر ۱۱، ۱۲ : pa kār dār

۱۱۱...۱۱۲ : PWN lwb'k YHSNN-yt' ۱۱۱...۱۱۲

pad ravāg dārēd : اجرا کند ۱۴ : ۱۴

pa ravā dārēf

۱۱۱...۱۱۲ : BYN k'p YHSNN-yt' ۱۱۱...۱۱۲

andar kār dārēd : اعمال کند ۱۴ : ۱۴

aṇdar kār awarēf :

۱۱۱...۱۱۲ : dārīšn = YHSNN-ēn

۱۱۱...۱۱۲ : dārīšn : نک : ۱۱۱...۱۱۲

۱۱۱...۱۱۲ : نک : ۱۱۱...۱۱۲

وس ۳۰۰ : *vahī/jahī* : ۵۸۸ پا : ؟

وس ۳۰۱ : *dāstār* : *d'st-ā* : گاه دارنده : ۵۵۱ پا : *dāstār*

[وس ۳۰۲] : *dāstārīh* : *d'st-lyh* : داشتن : ۱۳۰
پا : *dāstārī* : نک : ۱۳۰ و وس ۳۰۳ و ۱۶۱ و وس ۳۰۴

وس ۱۱۴ : *dāstan* : *d'stn'* : داشتن ، نگاه داشتن : ۱۷۲ و ۳۰۱، ۱۱۲
پا : *dāstan* : ۵۶۱ و ۳۲۱

وس ۱۱۵ ... : *pad...dāstan* : *pwn...d'stn'* : ۱۱۴

پنداشتن ، در نظر گرفتن : ۱۴۱ و ۲۸۱ و ۲۴۱ پا : *pa...dāstan*

وس ۱۱۶ : *pad kār dāstan* : به کار واداشتن : ۱۸۲

پا : *pa kār dāstan* : ۱۰

لیس ۱۱۷ : *abāz dāstan* : بازداشتن : ۴۸۱

لیس ۱۱۸ : *abāz dāst* : بازداشت : ۲۶۱ و ۵۷

پا : *awāz dāst*

لو لیس ۱۱۹ : *to abāz dāst* : توبازداشتن :

پا : *o awāz dāst* : ۱۰۲ و ۱۰

وس ۱۲۰ : *dārišn* : نک به وس ۱۲۱

وس ۱۲۱ : *dārišn* : باید نگاه داشت ، باید حفظ کرد : ۳۸۱

پا : *dārišn*

وس ۱۲۲ : *daxšag* : یاد ، فکر : ۱۷۲ پا : *daša*

۱ و س ۱۳۱ : *dahisn* : *dʰsn* : آفریده ، مخلوق ، مخلوقات (غالباً همراه باژه)

۲۳۸ (می آید) ۷, ۸, ۱۵, ۲۰, ۱۵, ۴۸, ۵۵, ۵۶ : *dahisn* پا :

۱۳۱۳۳ : *dahisnān* : آفریدگان (ج) [۲۰] ۵۱.

پا : *dahisnqn*

۲ و س ۱۳۱ : *dāsin* : بخشش ، چیه ۱۳۳, ۱۷۴, ۱۷۵, ۲۰, ۲۱, ۴۱

۱, ۷, ۱۱, ۱۲ : *dahisn* پا : فارسی : داشتن ، فامتر : *dʰsyn*

(*Mir.Man.* II, 50) زبور پهلوی : *dʰsyn* (*PS.* 37)

نک : و س ۱۳۱

۳ و س ۱۳۱ : *jahisn* : *ʃhʰsn* : تقدیر ۱, ۲ : *dahisn* پا :

۱, ۲ : *jahisn* پا :

و س ۱۳۱ : *yazdgird* : *yʰzdgrtʰ* : یزکرد (آخرین پادشاه ساسانی) خ

۱, ۲, ۱۹, ۱۱۸ : *dārišn* : *dʰlʰsn* : نگه داری ، تقویت ۱, ۲

پا : *dārišn*

۲ و س ۱۳۱ : نک : و س ۱۳۱

و س ۱۳۱ : *dārūg* : *dʰlʰrkʰ* : دارو ۵۶, ۱۸ : *dārū* پا : سچ ، فامتر :

dʰrswg : زخت (*Man.Stud.* 65)

و س ۱۳۱ : *dām* : *dʰm* : آفریده ، آفریدگان (غالباً همراه با وژه)

۱, ۴۱ (می آید) ۷, ۸, ۱۵, ۲۰, ۱۵, ۴۸, ۵۵, ۵۶ : *dām* پا :

۱۳۱۳۳ : *dāmān* : آفریدگان (ج) ۱۴, ۱۲, ۲۶ : *dāmān* پا :

گام : $gām : g'm$ ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲ : پا : $gām$ ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

رسیدن : $rasīdan = \gamma HMTWN-yt'n'$ ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

رسد : $rasēd = \gamma HMTWN-yt'$ ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

راسف : $rasāf$ ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

فرارسد : $frāz rasēd$ ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

فراسف : $frāz rasāf$ ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

برسد : $abar rasēd$ ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

اوار راسف : $awar rasāf$ ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

رسیدن : $rasīšn = \gamma HMTWN-šn'$ ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

راسشن : $rasīšn$ ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

جام : $jāmag : y'mk'$ ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

نک : $jāmag$ ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

نک به دو دایره و سه و سه و سه : $y'n' tw'gyh'$ ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

دانایی : $dānāqih' : d'n'kyh'$ ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

دانای : $dānāi$ ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

دانا : $dānāq : d'n'k'$ ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

این دایره در آغاز جمله پیش آمده است : $dānā$ ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

یهد : $jahūd/yahūd : ykwt'$ ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

یهودان / یهودان : $jahūdān / yahūdān$ ۱۱۵, ۱۱۶, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲

دانیسناسات : dānišnāsnāsat : پا ۲۵۱

داهوم : dahum : داهوم : dahom : dāhom : ۶۴۵

جان : jan : gyān/gyān : gyān : ۱۴۵

جان سپار : gyān/jān-āspār : gyān : āspār : ۱۴۵

جان اسپار : jan-āspār : پا ۱۴۱

جانوار : gyānvar/jānvar : gyānvar : jānvar : ۵۱۸ . جمع : ۱۴۱

جانواران : janvaran : پا ۱۴۱

بودن : būdan = yHWWN-t' : ۵۱۸ . ۱۴۱ . ۲۴۵ . ۱۴۱ . ۵۱۸

بودن : būdan : پا ۱۴۱

بودن : būd-hēm : yHWWN-t' : hēm : ۵۱۸ . ۱۴۱ . ۲۴۵ . ۱۴۱ . ۵۱۸

بود : būd : پا ۱۴۱

بود : būd = yHWWN-t' : ۱۴۱

بود (نعل بافی) : būd : پا ۱۴۱

بودن (مصدر غم) : būdan : پا ۱۴۱

باشم : bāšm : bāšm = yHWWN-m : ۵۱۸ . ۱۴۱ . ۲۴۵ . ۱۴۱ . ۵۱۸

باشی : bāš : bāš = yHWWN-y : ۵۱۸ . ۱۴۱ . ۲۴۵ . ۱۴۱ . ۵۱۸

باشد : bāš : bāš = yHWWN-yt' : ۵۱۸ . ۱۴۱ . ۲۴۵ . ۱۴۱ . ۵۱۸

باش : bāš : پا ۱۴۱

باش : bāš = yHWWN-š : ۵۱۸ . ۱۴۱ . ۲۴۵ . ۱۴۱ . ۵۱۸

۱۳۱۱۳۵ $bavišn = \gamma H W W N - šn'$: باید بود (۲۱) $bavišn$ ۱ (در این مورد ۱۳۱۱۳۵ نیز درست است) ۳۸۱۱ : $bavišn$

— + —

۲ $dō$: در (۲۵) ۲۶۲۱ ۴۳۱۱,۲۱ : du —
 ۱۹۰۹ $gbyd'kyek'$: گیاهچه گیاه که چک ۵۱۱۹ $giyāh'zag$
 ۱ : $gayā$ زبور پهلوی : gby (PS. 37)
 [۱۳۱۳۱۹] $du-axānī$: دو جهانی ۱۱ : $dō-ax'ānīg$: ۲- $h'w'nyh$
 ۱۳۱۳۱ : $dō-saxon$ ۲- $shwn'$: دو سخن ، دور
 ۱۳۱۳۱۳ : $dō-saxonān$: دو سخنان ، کسانی که دور هستند ۱۹

۱ : $dō-saxunān$

۱۰ $du-pāe$: ۱۱۲ : $dō-pāy$: دوا (= آدی) ۱۱۲ : $du-pāe$ —
 ۱۳۱۳۱ : $mard = GBR'$: مرد ۱۱۷, ۵۱ ۵۰ ۱۴۷ ۳۵۶ ۴۳۲۱ : $mard$ —

$mard$ نامتر : $myrd$ (Mir.Man. I, 42)

۱۵ $yāzdahom$: ۱۱- wm : یازدهم ۳۵۱۱ ۳۶۱۱ : $yāzdahom$ —
 ۱ : $yāzdahom$

— + —

۱۳۱۱۳۵ $nišast = \gamma Ty B W N - st'$:
 ۱۱۸ : $nišastan$: نشستن (= مصدر مرفع) نشستن ۱۱۸ : $nišastan$
 ۱۹ : $niš'nišn$: آقامت ، جایگزینی ۱۹ : $niš'nišn$

۱۹۱۳۳۳ : *gijistag : gcystrk'* : گجسته ، ملعون ۱۳۹ ۳۶، ۳۱، ۲۲، ۲۱، ۲۰

gajasta : ۱، ۵۱، ۱۱

۶۴۵ : *gajdom : gedum* : گژدوم ۱، ۱۱

gajdum : ۱، ۱۱

۷۱۴۵۵ : *dibirih : dpywryh* : دبری ۲۱، ۲۲ ۱، ۱۱ : *diwari*

۵ + ۳

۱۱۳۱۳ : *nidan-yD(B)LWN-tn'* : کشیدن ، رهبری کردن

۱۱۳۱۳ : *naqed = yD(B)LWN-qt'* : می کشد ، رهبری می کند

niet : ۱، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴

۱۰ : *naqend = yD(B)LWN-d* : می کشند ، رهبری می کنند

۱، ۱۱، ۱۲، ۱۳ : *nayōnd* : ناستر : *ny* ، *nyyd*

(Verbum, 181, 19, 30)

۵ + ۳

۱۱۱۱ : *sēzōmand : syčwmnd* : پرخطر ، خطرناک

۱۰ : *sāzmañd* : فارسی : سنج ، سنجی ، اوستا : *ioyējah-*

(wb. 799) *ioyējah-*

۶۴۵ : *sēzdahom : sycdhwm* : سیزدهم ۳۶، ۱۱

sēzdahum : ۱، ۱۱

۱۱۳۱۳ : *ġastan* : اتفاق افتادن ، سرزدن

۵۲۷ : *ĵast* : سرزده است ، اتفاق افتاده است

پا : *ĵast āstāf*

۱۱۳۵ : *ĵahyt'* : *jahēd* : سرزند ، اتفاق بیفتد

پا : *ĵahāf*

۵۱۱۰، ۵۱۱۷ : *dastūr* : دستور (= پیشوای دینی) ۳۸۱، ۴۱۲

خ : *dastūr*

سیر (از خوردن غذا) ۴۳۱ : *sār* : پا

سیری (از خوردن غذا) ۱۱۱۷، ۱۱۱۸، ۲۹ : *sērīh* : *sglyh*

۲- وازدگی ۱۱، ۲۹ : *sārī* : پا

۱۰

د + ر

۱۱۳۱ : *dastān* : *dst'n* : *daštān* : پا

فارسی : دستان

دشت ۵۱۹، ۶۱۲، ۶۱۳ : *dast* : *dst'*

۱۱۳۲ : *yast* : *yast'* : عبادت ، پرستش ۱۱۱

۱۵

۱۱۳۳ : *yastan* : *yastn'* : ستایش کردن ، دعا خواندن ۱۵۱۷

پا : *yāstān*

۱۱۳۴ : *yast* : *yast'* : دعا خوانده شده ۱۵۱۸

پا : *yāst*

د + و

- نوشتن : nibistan : 𐭪𐭫𐭲𐭯𐭮𐭭-tn' ۱۱۳۲۱۱۱
- نویسم : nibēsēm = 𐭪𐭫𐭲𐭯𐭮𐭭-ym ۱۱۳۲۱۱۱
- کُشتن : ۲۰۱۵ : ōjadan : 𐭪𐭫𐭲𐭯𐭮𐭭-tn' ۱۱۳۲۱۱۱
- پا : awazadan
- کُشت : ۲۱۰۰۰ : awazat : 𐭪𐭫𐭲𐭯𐭮𐭭-tn' ۱۱۳۲۱۱۱
- بکشند : ۵۰ : awazanēnd : 𐭪𐭫𐭲𐭯𐭮𐭭-tn' ۱۱۳۲۱۱۱
- فانتَر : 𐭪𐭫𐭲𐭯𐭮𐭭- , 𐭪𐭫𐭲𐭯𐭮𐭭 (Verbum, 172, 16) پاتَر : 𐭪𐭫𐭲𐭯𐭮𐭭-
و 𐭪𐭫𐭲𐭯𐭮𐭭 (Ghilain, 55) فارسی : اوژن (در کتب شیرازن)
- پاک : ۱۱۰۰ : pāk = DKY' ۱۱۳۲۱۱۱
- پاکتر : ۱۵۰۰ : pāktar : 𐭪𐭫𐭲𐭯𐭮𐭭-tn' ۱۱۳۲۱۱۱
- فانتَر : 𐭪𐭫𐭲𐭯𐭮𐭭 (Mir. Man. II, 63) پاتَر : 𐭪𐭫𐭲𐭯𐭮𐭭 (Mir. Man. III, 60)
- جگر : ۱۵۰۰ : jagar : 𐭪𐭫𐭲𐭯𐭮𐭭-tn' ۱۱۳۲۱۱۱
- ایستادن : 𐭪𐭫𐭲𐭯𐭮𐭭-tn' : ēstādan
- ایستد : ۱۷۰ : ēstēd = 𐭪𐭫𐭲𐭯𐭮𐭭-yt' ۱۱۳۲۱۱۱
- پا : ēstāt
- با اسم مفعول افعال بصورت فعل معین به کار می رود و ماضی نقلی و بعید می سازد.
- بیوش شده بود : ۵۱۰۰ : stard ēstāt : 𐭪𐭫𐭲𐭯𐭮𐭭-tn' ۱۱۳۲۱۱۱
- دارفته بود : ۵۱۰۰ : stard ēstāt : 𐭪𐭫𐭲𐭯𐭮𐭭-tn' ۱۱۳۲۱۱۱

لست ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *bē ēstēd* : *BR' yk'ymwn-yt'*
 منوف شود ۱۱۱۱ : *bē ēstēf*
 لست ۱۱۱۱۱۱ : *abāz ēstē* : *L'wHL yk'ymwn-yy*
 باز ایستی ، باز گری ، منوف شوی ۱۱۱۱ : *awāz ēstae*

ر +)

داریا ۱۱۱۱ : *daryāwikhā* : *dragā* : *dlyd'h*
 داریا ۱۱۱۱ : *drayāyikhā* : (جمع) داریا ۱۱۱۱
 داریا ۱۱۱۱ : *daryāwikhā* : *dry'b* (Mir, Mon. I, 37)
 زبر پهلوی : *dlyw'y* (PS. 39) نک : کلس
 داریا ۱۱۱۱ : *drayā-bār* : *dlyd'b'p*
 داریا ۱۱۱۱ : *daryāw-bār*

درخت ۱۱۱۱ : *daraxt* : *draxt* : *dl'ht'*
 درخت ۱۱۱۱ : *drāyān-jawisnīh* : *dl'd'n'ywšnyh*
 حال غذا خوردن ۱۱۱۱ : *drāyān-jāisnī*

درخت ۱۱۱۱ : *drāyādan* : *dl'dytn'*
 درخت ۱۱۱۱ : *drāyāid* : گفت ، هرزه درانی کرد ۱۱۱۱
 درخت ۱۱۱۱ : *drāit'* : *dr'y* : *dr'yst* (Vorlum, 209, 15)
 پاتر : *dr'w-* (Ghilain, 77)
 گرامی ، عزیز ۱۱۱۱ : *garāmīg* : *gl'mykh*
 گرامی ۱۱۱۱ : *garāmī*

garāmītar : گرامی تر ۵۷ پا : garāmītar

garāmī : گرامی ۱۰۶ پا : garāmīgih : گرامیگیه ۱۰۶ پا : garāmīgih

garān : گران ۱۰۶ پا : garān : گران ۱۰۶ پا : garān

garāntar : گران تر ۱۰۶ پا : garāntar

garāntar : گران تر ۱۰۶ پا : garāntar

garān-vināh : گران-ویناه ۱۰۶ پا : garān-vināh

garāngunāh : گرانگناه ۱۰۶ پا : garāngunāh

garān-vināhik : گران-ویناهیک ۱۰۶ پا : garān-vināhik

garāngunāhī : گرانگناهیک ۱۰۶ پا : garāngunāhī

griřtār : گرفتار ۱۰۶ پا : griřtār

drupuřt : دروپشت ۱۰۶ پا : drupuřt

drupuřtār : دروپشتار ۱۰۶ پا : drupuřtār

drupuřtik : دروپشتیک ۱۰۶ پا : drupuřtik

drupuřti : دروپشتی ۱۰۶ پا : drupuřti

gurdikā : گردیکه ۱۰۶ پا : gurdikā

gurdikā : گردیکه ۱۰۶ پا : gurdikā

gardidan : گردیدن ۱۰۶ پا : gardidan

gardēd : گردید ۱۰۶ پا : gardēd

dard : درد ۱۰۶ پا : dard

دلیتار : *dilitar* : *dlytl* : دلیتر ۲۲ پا : *dilatar* مله

گلیستک : *glistag* : *glystk* : سوراخ ، لانه (اهریمنی) ۴۸ مله

گارستا : *garista* : ۵ پا : *garista* . (ستا) : *garoḡa-* (wb. 522)

• شاید : *drimnag* : *dlymnk* : درمنه (کیا هی است) مله

بیابانی ، ۱۱

dramna : پا

در بندش به صورت مله (ص ۱۳ س ۱۳) آذر است .

دریش : *drayōš* : *dlgwš* : ۳۴ ۵۷ پا : *daryōš* مله

دریشان : *drayōšān* : ۱۴ ۱۶ پا : *daryōšān* مله

daryōšān : پا

دریشتر : *drayōštar* : ۲۴ ۵۱ پا : *daryōštar* مله

daryōštar : پا

دریشترین : *drayōštōm* : *dlgwštōm* مله

daryōštōm : پا ۱۴

نک : مله مله

دریشی : *drayōštīh* : *dlgwštīh* : ۱۴ ۵۷ پا : *daryōštīh* مله

۵۰ ۱۰۰ : *esad ud panjāh* : صد پنجاه ۴۳ مله

sať panjāh : پا

- گرم : *garm* : *glm* مله
 گرمتر : *garmtar* : *glm'tar* ۳۹_{۲,۱۰} پا : مله
 گرمترین : *garmtom* : *glmtwm* ۱۱_{۱۸} پا : مله
garmtum : پا : مله
 گما : *garmāg* : *glm'k* ۱_{۱۹} پا : مله
 درمان : *darmān* : *dlm'n* ۵۲_{۱۸} پا : مله
 نکت : *garmt* : پا : مله
 گرمی : *garmīh* : *glm'yh* ۱_{۲۸} پا : مله
 دروغ : *drōu* : *dlwb'* ۳۶_{۲,۲} ۳۵_{۲,۱} ۱۱_۲ ۱_{۱۷} پا : مله
 فاطر : *drw* (Mir.Man. II, 51) پاتر : *drw* (Mir.Man. III, 54) ۱۰
 زبور پهلوی : *dlwby* (PS. 38) نکت : و سید
 درود : *drōdih* : *dlwtyh* ۶۲_۸ پا : مله
 گزمان . عرش : *garōdmān* : *glwtm'n* ۵۲_{۹,۱۲} ۱_{۱۱} پا : مله
garōdmān : پا : مله
 دیو . غالباً همراه با واژه *dēu* می آید ۱_{۱۲} : *drōz* : *dlwz* ۱۵
 ۵_۲ ۲_{۱۳,۱۳,۱۴} ۴_{۱,۱۱} ۴۴_۸ ۵۷_۰ پا : *drūz*
 دیوان (جمع) : *drōzān* ۳۹_{۲,۲} ۳۶_{۲,۱} ۱۱_{۱۰} ۷_{۴,۱۱} ۱_{۱۷,۲} پا : مله
 ۴۸_{۱۳,۱۱} ۵۲_{۲,۸} ۱_{۱۴} پا : *drūzān* . فاطر : *drwzn* : (رونگو)
 (Mir.Man. II, 51) همچنین *drwx* : دیو ماده (Man.Stud. ۶۹)

۱. مله ۱۱۱۱ : *drōzīdan : dlwcytn'* : دروغ گفتن ، فریفتن
 مله ۱۱۱۱ : *drōzēd* : دروغ گوید ، فریبده ۷۱۰ : *drūzēnd*
 نک : مله ۱۱۱۱
۲. مله ۱۱۱۱ : *dranžīdan : dlncytn'* : گفتن
 مله ۱۱۱۱ : *dranžēnd* : گویند ۴۳۸ : *drānžīnēnd*
 نک : مله ۱۱۱۱ - مله ۱۱۱۱ - مله ۱۱۱۱
 مله ۱۱۱۱ : *dranžīšn : dlncšn'* : گفتار ۱۳۰، ۱۷۱ : *drānžīšn*
 مله ۱۱۱۱ : *drōzanīh : dlwcngh* : دروغ زنی ، دروغگویی ۹
 : *drūzanī* : خج . فاطر : (Mir.Man. II, 51)
 زبردستی : *dlwcnh* (ps. 38)
۱۰. مله ۱۱۱۱ : *drōš : dlwš* : نشانه ، داغ ، علامت ۳۹۳ : *drūš*
 خج . فارسی : دروش ، درفش ، نک : H.W. Bailey, BOAS, p. 595
 مله ۱۱۱۱ : *drōvand : dlwnd* : بدکار ۱۱۵، ۱۷۰، ۱۵۸، ۱۸۳ : *drūvand*
 ۹، ۷، ۱۲۱ : *daruānd* : ۳۹، ۲۷، ۲۱، ۲۳، ۲۴، ۲۸، ۲۰، ۲۱، ۱۴، ۱۵، ۱۶
 فاطر : (Mir.Man. II, 51) *drwnd* : فارسی : دروند
۱۰. مله ۱۱۱۱ : *drōvandīh : dlwndyh* : بدکاری ۲۰، ۱۵، ۱۳، ۹، ۱۱۳ : *daruāndī*
 : *daruāndī* : ۳۹، ۲۷، ۲۵، ۱۶
 مله ۱۱۱۱ : *drōn : dlwn* : نان مقدس ۱۵، ۱۷ : *drūn*

۵. *jam : ym* : جم، جمشید ۷۸، ۵۶، پ؛ *jim*
 ۱۹۵۴. *jamānag : jam'nk'* : زمانه ۲۶، پ؛ *jamāna*
 ۱۵۴. *jamān : jam'ni* : زمان ۱۸۸، ۲۱، پ؛ در این مورد متن پازند
yazdan آمده است. این داره در K43 نیامده است. *jamānag*
 فامتر: *jam'ni* (Mir.Man. I, 39)
 ۱۵۴. در سواستوا *jam'n y'kn'lk'*
 ۷. *jamān ī akanārag* : زمان بی کرانه، زمان نامحدود ۷۰،
jamān ī akanāra : پ؛
 ۱۵۴. *damāuand : dm'wund* : دادند ۱۱۶، پ؛ *damāuand*
 ۱۰. *DMY' xūn* : خون ۱۵۰، پ؛ *xūn* : فامتر: *xwn*
 (Mir.Man. II, 58) پ؛ *gwxn* (Man.Stud. 63) (اوستا):
vohunt- (wb. 1434). نک: ۱۱۳
 ۱۱۳. *ymyTWN'tn'* = *murdan* : مُردن
 ۱۱۳. *mīrēd* : میرد ۱۸۸، پ؛ *mīrēd*
 ۱۵. *mīrēnd* : میرند ۱۳۶، ۵۶، پ؛ *mīrēnd*
 ۱۵۴. *jamīg : jamykt'* : زمی، زمین ۸۸، ۱۵۰، ۲۱، ۳۶، پ؛
 ۱۳. پ؛ *jamī* : فامتر: *jamīg* (Mir.Man. II, 54)
 ۱۵۴. *jamīg cyhl'lk'* : دارنده گوهر زمینی (صفت
 دسته ای از شرکان) ۱۸۸، پ؛ *jamī ēihara*

زمان : *gamestān / damestān : ǰmst'n' / dms't'n'* ۱۴۱۴

(Mir. Man. I, 37) *dmyst'n* : نامتر : *damastān* ۱۴۱۱ ۱۴۱۲ ۱۴۱۳ ۱۴۱۴

ǰamsi't : ۱۴۱۱ : جمشید : *ǰamsēd : ymsy't* ۱۴۱۲

guftan = yMRRWN-t'n ۱۴۱۳

• *guft* : ۱۴۱۴ : گفت : *guft = yMRRWN-t'* (۱۴۱۳)

qōe't : ۱۴۱۵ : گوید : *qōuēd = yMRRWN-y't* ۱۴۱۶

زیر پیلوی : *gwb - , gwpty* (PS. 37)

۱ + ۱

روح نخب ، لقب ابرین : *ganā-mēnōg : gn'ygy mynawg* ۱۴۱۷

۱۰

ganā mainyō : ۱۴۱۸

روح نخب ، لقب ابرین : *ganāg : gn'g* ۱۴۱۹

ganā : ۱۴۲۰

روح نخب ، لقب ابرین : *ganāg-mēnōg : gn'g mynawg* ۱۴۲۱

ganā mainyō : ۱۴۲۲

۱۵

گور ، جوهر : *gōhr : gwhl* ۱۴۲۳

gōhar : ۱۴۲۴

نک به ۱۴۲۵ : *gōhr* : ۱۴۲۶

نک به ۱۴۲۷ : *gōhr* : ۱۴۲۸

عزم : *gōhrīg : gwhlyh* ۱۴۲۹

گفته شده است : *guft ēstād* ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵

پا : *guft āstāf*

۱۱۳۵ : *gōped : gawpyt'* رد ابرانیج : ۳۰، ۳۱ پا : *gōpatšāh*

۱۱۳۵ : *gawpyt'šh* : *gōpedšāh* رد ابرانیج که جای او

در کسر خیز است . ۸، ۲۱ پا : *gōpatišāh*

۱۱۹۴ : *duzj : ducyḥ* : *duzjīh* دزی : ۲۵، ۲۶ پا : *duj*

۱۱۹۴ : *gnck'* : *ganjag* کنج (نام شهر) ۲۱، ۲۲

پا : *dōjax* (دجله)

۱۱۹۴ : *dwc'* : *duzj* : دز : ۲۵، ۲۶ پا : *duj*

۱۱۳۵ : *ywb'n'* : *javān* : جوان : ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵ پا : *yūan*

یخ . زبرد پهلوی : *ywb'nyḥy* (DS. 43)

۱۱۳۵ : *ywb't'h* : *jūdāq* : جدا : ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴ پا : *jūdā*

۱۱۳۵ : *ywb'tbyš* : *jūdbēš* : ضد غم (صفت III) : *van*

پا : *jat-bēš* ۲۱، ۲۲، ۲۳

۱۱۳۵ : نک : ۱۱۳۵

۱۱۳۵ : *ywb'tlyḥ* : *juttariḥ* : بدی : ۷، ۱۷، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱

پا : *jatari/vatari*

۱۱۳۵ : *ywb't'* : *jūd* : جدا، جز

۱۱۳۵ : *jūd jūd* : هر یک جداگانه، جدا جدا ۱۰، ۱۱

۲۶. پا : *jat jat*
۱۵۲۵. ۱۵. *jud az* : خُزار، بجز، به استثنای.
- صفت نظار، خالی از ۲۰. ۲۵. ۳۹. پا : *jat az*
۱۵۲۶. (*ywbtl* : *juttar* : جزآن، چیز دیگر. با فعل
وا ۱۱۱۱ (کردن) به کار رفته است :
۱۵۲۷. (*ywbtl krt'n* : *juttar kardan* :
جزآن کردن، تغییر دادن ۷. پا : *juttar kardan*
۱۵۲۸. (*ywbtl lystkyh* : *jud-ristagih* : افکار
مخالف دین زردشتی داشتن ۳۸. ۴۱. پا : *jat-rastar*
۱۵۲۹. *gndkyh* : *gandagih* : گندیدگی، بدبوئی
۶. ۵۹. پا : *gañdar* : گنتر : *gnqyy* : پاتر :
- (*Mir. Man. I. 36*) *gndgyft*
۱۵۳۰. *gndlp'* : *gandarv* : دیوی است که بهت سام کشته شد. ۲۶.
- پا : *gañdarv* : اوستا : *gandarawa* (*wb. 493*)
۱۵۳۱. *gwsprnd* : *gōsprend* : گوسفند ۴. ۱۲. ۱۵. ۲۶. ۴۳.
۵۱. پا : *gōsprañdan* (جمع)
۱۵۳۲. *gwsprnd.cyhllk'* : *gōsprend.eihraq* : دارنده گوهر
حیوانی (صفت سدهای زسارگان) ۱۸. پا : *gōsprañd.eihara*
۱۵۳۳. *dwestyk* : *dōstik* : دوستی ۱۷. پا : *dōstir*

- ۱۴۵۴ دست : *dōst : dwsł'* ۳۰_۴ ۱۵_{۲۸,۲۹} ۱۳_{۲,۱۰} ۱_{۵۲} ۴_{۵۱}
dōst : ۱۰_۲ ۶_۷ ۵۴_{۲,۱۱} ۳۶_۸ ۳۲_{۴,۱۲}
- ۱۴۵۵ دوسرا : *dusravrh : dwsłwbyh* ۵۹_۵ ۱۵_{۱۲} ۱_۱ : *dusrūbī* : ۱۰_۲
- ۱۴۵۶ دوسرا : *dusrav : dwsłwb'* ۴۳_{۱۸} ۲۰_{۱۵,۲۳,۲۸} ۱_{۵۱} : *dusrūb* : ۱۰_۲
- ۱۴۵۷ دوسرا : *stadan = YNSBWN-tñ'* ۲۵_۸ ۱۱_۷ ۷_۱ : *stadan* : ۲۶_{۲,۱۱}
- ۱۴۵۸ دوسرا : *stad = YNSBWN-t'* ۱_{۱۲} : *stadan* : ۱۰_۲
- ۱۴۵۹ دوسرا : *stānēd = YNSBWN-yt'* ۳۱_{۱۵} : *stānāf* : ۱۰_۲ ۶_۷ : *stānāf* : ۱۰_۲
- ۱۴۶۰ دوسرا : *stānēnd = YNSBWN-d* ۳۱_{۱۵} : *stānēnd* : ۱۰_۲
- ۱۴۶۱ دوسرا : *stān = YNSBWN'* ۳۱_{۱۵} : *stān* : ۱۰_۲ ۱۰_۲ : *stān* : ۱۰_۲
- ۱۴۶۲ دوسرا : *abāz stad : L'WHL YNSBWN-t'* ۳۱_{۱۵} : *abāz stad* : ۱۰_۲ ۱۰_۲ : *abāz stad* : ۱۰_۲
- ۱۴۶۳ دوسرا : *awāz stať* : ۲۶_{۲,۱۱} : *awāz stať* : ۱۰_۲
- ۱۴۶۴ دوسرا : *duš : dws* ۳۱_{۱۵} : *duš* : ۱۰_۲ ۱۰_۲ : *duš* : ۱۰_۲

dustar : *dwstl* ډستل : دتر ۱_{۱۱۱} پا : *dustar*

gōš : *gws* ګوش ۱۵_{۱۵} ۱۵_{۱۵} پا : *gōš*

dušxēm : *dwšhym* ډوشخم ۲۵_{۲۵} : دڅمخی

duš-xīm : ډوشخم : دڅمخی

duš-ēwāzīh : *dwš-dw'cyh* ډوش-اوازیه : دوش-دو'سی ۵۸_۱

duš-āwāzī : ډوش-اوازیه

dušāgāh : *dwš'k's* ډوشگاه ۲۵_{۲۵} ۲۲_{۲۲} : نادان ۱۱_{۱۱}

duš-āgāh : ډوشگاه : فارسی : ډوشگاه ۵۷_{۵۷} ۵۶_{۵۶} ۵۳_{۵۳} ۵۱_{۵۱}

dušāgāhīh : *dwš'k'syh* ډوشگاهیه : نادانی ۲۹_{۲۹} ۵۰

duš-āgāhī : ډوشگاهیه ۵۸_۱ ۵۷_{۵۷} ۵۳_{۵۳} ۵۱_{۵۱}

dōšārm : *dwš'lm* ډوشارم ۳۸_{۳۸} ۳۶_{۳۶} ۹_۹ : دوستی

dušārm : ډوشارم : فامتر : *dwš'rm* (Mir. Man. II, 50)

dwš'lmgh : ډوشارم ۱۴_{۱۴} : نک ۱۴_{۱۴}

duš-hūxt : *dwšhūxt'* ډوش-خوخت : گشتاربه ۱_۱ ۱۷۸_{۱۷۸} ۱۸۲_{۱۸۲}

duš-ūxt : ډوش-خوخت : فامتر : *dwšwpty* : گشتاربه

(Mir. Man. II, 50)

dōšox : *dwš'hw'* ډوشوخ ۱۲_{۱۲} ۱۱_{۱۱} ۱۴۵_{۱۴۵} ۱۹_{۱۹} : دوزخ

dōšax : ډوشوخ ۵۶_{۵۶} ۴۱_{۴۱} ۳۶_{۳۶} ۱۷_{۱۷} ۱۱_{۱۱} ۱_۱ ۵_۵

dwšwax : ډوشوخ (Mir. Man. II, 50)

ہدایہ ملی۔ ؟ : ؟ ۵۶ نک : بہ دو کتاب Manual, Hilfsbuch

12:1 - Nyberg 11

جورداء : جورداء : ywll' غلد : جورداء

١٥ ١٢, ١٤, ١٥ غلات : jārdayān : ywlt'd'n' ١٤ ١٥

(Henning, List, 90) $yw'rd'w : \dot{r} \dot{r} \dot{r}$ $zōrdāeqan : \dot{r} \dot{r} \dot{r}$

گارد شده است : gumārd ēstēd ۸۱, ۱۳, ۱۵

! gumārd ēstēf

گمار (نعلابری) ۱۵۷ : gumār

گمان شک : gumānīgīh : gum'nykyh ۱۵۷

! gumānī

گمان شک : gumāngarīh : gum'nklyh ۱۵۷

! gumāngarī

آینختن : gumēxtan : gumyht'n' ۱۵۷

آینزد، اختلاط پیدا کند : gumēzēd : gumyct' ۱۵۷

! gumēzēf ۱۵۷

آینز شود : gumēzīhēd : gumyctyht' [۱۵۷]

! gumēzīhēf : gumyxt - gumyxt ۱۵۷

(Verbum, 178, 14-15)

نک : gumēzīhēd ۱۵۷

نک : gumēzīhēd ۱۵۷

آینزش، اختلاط ۱۵۷ : gumēzīšn : gumyctšn' ۱۵۷

! gumēzīšn : نک ۱۵۷

این ۱۵۷ : zn = ZNH ۱۵۷

شاید ۱۵۷ : gbyd : gīyāh : گیاره ۱۵۷ : mārā ۱۵۷

نک : دست‌سوز ۱۹۰۰

۱۲۱۱۷ : روشن : *quvizār : gawc'p* ۱۹۱۴

پا : *gaouazār*

دست : *dr-īst : drwdst'* ۱۹۱۵

دست صحیح : ۱۳۱۰ ۱۹۱۱

۲- سالم، تندرست : *durust / durēst* : پا : ۱۷۰ ۳۱۱۱۴

فاتر : *dryst (Mir. Man. II, 51)* : پاز : *drwdst*

(*Mir. Man. III, 54*)

دستگاه داشتن : *dr-īst dāstan* ۱۱۱۱۱۱۱۱

دستگاه : پا : ۱۸۱۱۱

دست چشم، کسی که چشم او سالم است : *dr-īst xāsm : drwdst' xsm* ۱۱۱۱۱۱۱۱ ۱۸۱۱۱

دستگاه : پا : ۲۵۰۱۱

دست گویهر، دارای زراد : *dr-īst-gōhr : drwdst' gwhl* ۱۱۱۱۱۱۱۱ ۱۸۱۱۱

دست : پا : ۲۷۰

گونا : *gōnag : gwnk'* : گونا، چهره : پا : ۱۵۱۱۱۱۱۱ ۱۹۱۴

گوناگون : *gōnag gōnag : gwnk' gwnk'* : گوناگون، مختلف : ۱۹۱۴ ۱۹۱۴ ۱۱۱۱۱

گونا : پا : ۵۲۱۱۱ ۲۰۱۴

۳۰۹ : *zadan* : *ztn'* ۱۱۱۳۳ زدن ، آزار رساندن

پا : *zadan*

۲۶۱ : *zad* ۱۱۳۳ زرد : پا : *zaf*

۱۱۳۳ : *zanēd* : زنده : پا : *zanāf*

۵ + ۳ = ۸

۵ : *zy-* = *t-* : که . باضا متصل زیر آمده است :

۱۱۳۳ : *zy-t* = *t-t* : که + ت ، تو : پا : *zat*

۱۱۳۳ : *zy-s* = *t-s* : که + شش ، او : پا : *zas*

پا : *zas* ۲۶۱۲

۲۰۲۰ : *zy-s'n* : *t-sān* : که + شان ، ایشان

پا : *zasān*

۱۱۳۳ : *zy-m* : *t-m* : که + م ، من : پا : *zam*

۱۱۳۳ ، ۱۱۳۳ ، ۱۱۳۳ : نک به کد

۱۱۳۳ : *zyst* : *tst* : زشت : پا : *zist*

۱۱۳۳ : *zysttar* : زشت تر : پا : *zisttar*

۱۱۳۳ : *zyngyt'* : *tinīdan* : زیان رساندن ، آزار رساندن

۳۵۹ : *zyngyt'* : *tinēd* : زیان رساند ، آزار رساند

پا : *awazānāf*

۲۹۲۰ ، ۱۸۰ : *zyndkyh* : *indagih* : زندگی

gīndār : ၆၇၁ (—စုံမယ်/သမီး : K43)

ج. ناسر : *zyndg* (verbum, 169, 25) . باتر : *zyundg*

(Chilain, 50). نک : سیاق و سباق

50. زندگینده : *zīvēnīdār* : *zywanygt'* 2004

zivnīdār : 6

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԳԵՂԱՐԱՆՈՒԹՅԱՆ ԿԵՆՏՐԱԼ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԵՆՏՐԱԼ ԿՈՄԻՏԵ

zīvinādarī :

۳۲ ۱۸, ۱۶ ۱۵ : زین : *zīwistan; zywstn'* ۱۱۳۵

zīvastan : l

۱۰. ۳۴، ۳۹. زیبد، زندگی کند : *zywyt' : zywed*

یا : جِوَاتِ فَا مَر : جِو- جِوِیست (verbum, 169, 25)

(Ghilain, 50) $g_{yw} = 1$

۱۵۵ : g_{4n}^* : g_{2n}^* : زمین (مساحه) : g_{2v} : g_{1n}

۱۱۳۱ ی : $xarīdan$: خریدن : $xrīdan = ZBNN-tñ'$ ۳۹

۱۵. ۱۰. زندگی : *zindagīh* : *zywandkyh* - ۱۵۱۵۵

جیندائی : ۱۷۳ : میثاق : ۱۷۳ : نک : میثاق

$$9 + 5$$

۴۵ $\bar{a}n = 2K$: آن ، در بیشتر بندها آمده است . یا : a_n

nar : 6 27 107 : nar = ZKL

پا : *garəθust* : نک : کلس ۱۱۱۱۱۱
grāda : اوستا : *grah* : پا : ۴۲ : زره : *grēh* : *grēh* : کلس
 (wb. 1703)

پا : *grah* : نک : کلس : *grēh* : *grēh* : کلس
 کلس ۱۱۱۱۱۱ : *kistan* = *ZLYTWN-t* : کاشتن ، کشتن
 ۱۴۹ ... کلس ۱۱۱۱۱۱ : *kēn...kist* : *kyn'* ... *ZLYTWN-t'*

پا : *xin...gāt* : ۲۰۰ : تخم ، کین کاشت
 کلس ۱۱۱۱ : *kārēnd* = *ZLYTWN-d* : کارند
 پا : *kisānd* : *kyšt, k'r* : فاستر : (Verbum, 192.7)

پا : *garēn* : *garēn* : زرتین : *garēn* : کلس
 پا : *garēn* : *garēn* : سرسبزی : *garēn* : کلس ۱۱۱۱

۱+۵

پا : *gōr* : *gōhr* : آب مقدس : *gōhr* : کلس
 (wb. 1654) *gaoora* : اوستا : (Mir. Man. II, 54) *gōhr* : فاستر

پا : *gōhr-rēzishnīh* : *gōhr* : *gōhr* : کلس
 مقدس (زور) : پا : *gōr-rāzishnī* : ۱۱۲۰

پا : *gōfāy* : *gōfāy* : عین : *gōfāy* : کلس
 پا : *gōfāy* : عین ترین : *gōfāy* : کلس
 پا : *gōfāy* : زندیق ، زندیق بودن : *gōfāy* : کلس

- ۵۶_{۱۱} ۵۴_۱ ۲۶_{۷۱} ۱۴_{۷۷} ۲۸ : آزارنا بودی : *žanišn: žnšn'* کس ۱۳۵
žanišn : پا :
žōr: žwł : زور، نیرو ۵۶_{۱۱} ۱۵_{۵۴} : پا : *žōr* کس ۱۳۶
 فاطر : *žwr* (Mir.Man. II, 54) . پاتر : *ž'wr* ۵
 (wb. 1689) *žāvar-* : ارش : (Mir.Man. III, 64)
žōrōmand : زورمند، نیرومند کس ۱۳۷
žōrōmandtar : زورمندتر، نیرومندتر ۱۵_{۱۳} کس ۱۳۸
žōrmañdta: : نک : کس
žōrōmandtē : زورمندی، نیرومندی ۳۲_۱ کس ۱۳۹
žōrmañdt : پا :
žuruān : زروان (خدای زمان) (معمولاً با صفت کس ۱۴۰
a-kanārag می آید) . ۷۸_{۱۱۱۵} ۲۶_{۱۰} : پا : *žuruān*

مویه ۱۱۳ : raftan = SGYTWN-tñ' رفتن :

مویه ۱۱۳ : rau = SGYTWN : روا برد : raw : پا : ۲۷, ۲۸, ۲۹

مویه ۱۱۳ : raft = SGYTWN-t' رفت ، بر جود آمد

۲۶ : پا : raft

مویه ۱۱۳ : raved = SGYTWN-yt' : رزد : ۲۰, ۲۱, ۲۶ :

انجام کرد : پا : ۱۱ : ravst

مویه ۱۱۳ : ravend = SGYTWN-d : روند : ۱۸ :

پا : ravend

مویه ۱۱۳ : frāz raved = pr'c SGYTWN-yt' : فرازد ، پیش رود

پا : ۱۱ : frāz ravst

۱۰

مویه ۱۱۳ : abāz raft : L'WHL SGYTWN-t' : ادب یافت

پا : ۲۶, ۲۸ : abāz raft

مویه ۱۱۳ : ravišn = SGYTWN-ēñ' : رفت و آمد : ۱۴, ۱۵

پا : ravišn

مویه ۱۱۳ : sahm : shm : سهم ، ترس : ۳۴, ۳۵ : (sahm)

۱۰

مویه ۱۱۳ : نک : ۱۱ : sahmgin

مویه ۱۱۳ : sahmgin : shmkn' : سکین : ۱۱۰ : پا : sahmgin

۴۱ : K43 : پا :

مویه ۱۱۳ : shwn' : saxon : سخن : ۵۷, ۵۸, ۵۹

saxun : پا

۱ + ۷

۵۶,۱۳ ۴۸,۱۸,۱۹ ۱۱۰ ۷,۱۸ : duāzdaḥ : دوازده

۱۱

duāzdaḥ : پا

۳۵,۱۸ : paŋzdaḥom : پانزدهم

۱۱۳

۷,۱۷ : duāzdaḥan : دوازده (دوازدهم)

۱۱۴

duāzdaḥan : پا

۳۵,۱۰ : duāzdaḥom : دوازدهم

۱۱۵

۹/۷ + ۱۱

۱۱۰ ۷,۱۸,۱۹ : spāḥbad : سپاهبد

۱۱۶

spāḥwat : پا

۲۷,۱۰ ۱,۱۸ : spihir : سپهر

۱۱۷

نک : موه

spās : سپاس

۱۱۸

۱۱۰ : spās dāstan : سپاس داشتن

spās dāstan : پا ۳۸,۱۷,۱۲

۱۱۳ : spās dārišn : باید پاس داشت

spās dārišn : پا ۵۶,۲۲

۵۱,۷ ۲۶,۱۱,۱۳ ۱۰۱ : spāsdār : سپاسگار

۱۱۹

سپاسداری : spāsdārīh : spāsd-lyh ۳۶, ۳۷, ۱۴۱, ۷۷

فوسا ہاں ہاں : spās-gōvīsnīh : sp'z gwbśnīh : ساگراری

موسى - موسی : $spās - snās$: $sp'ās sn'ās$: قدردان

۱۱. سازواره : *sazāgihā* : sc'hyh' ۱۱۱۱۱۱۱۱

spīhar : ١٨١ سڀر : spīhr : spjhl سرو

spitamæn : 12. [M.]

موسسه sajed : شایسته است. منرا و اراست (+ مصدر یا مصدر

صفحہ ۱۱۱ : تک : صفحہ ۱۱۱ و ۱۱۲

سر کفو : srzgh : srzgh : غیبت : ۳۶۲۹ ۳۵۲۰ ۱۰۰۰۰۰۰۰

(Mir. Man. II, 63) 'sragjyḥ : ناسر : sraggi :

فارسی : سپرنگی (« بران به صورت سپرگی تصفیه شده است »)

سپر : spar : سپر ۴۲۸ پا : spar

سپردن : spardan : سپردن ، پایمال کردن ، کوفتن

سپرد : spard : « هم گوید ، پایمال کرد » ۲۶ پا : sipard

سپرم : sparmagan : اسپرغم ۶۱۰ پا : sparmagan

سپرداشتن : spaxtan : بازداشتن ، درداشتن

سپرد : spōyed : سپرد ، درآورد ، درآورد ۱۵، ۱۶، ۲۲

سپرد : spōst : فارسی : سپردن ، سپردن ، فارسی : spōst (volum, 189, 35)

سپرد : spanjānagih : سپردن ۳۶۲

سپرد : aspanjānagih : سپردن ۹۱

سپرد : spōst : سپردن ۱۱۱

سپرد : spōst : سپردن ۱۹۱

سپرد : spōst dāred : سپردن ۳۵۲

سپرد : spōst dāst : سپردن ۱۱۱

سپرد : sabuk : سبک ۱۵ پا : sabuk

سپرد : sbuktar : سبکتر ۵۶ پا : sabuktar

ف + ص

سپرد : gati : گیتی ، جهان ، جهان مادی ، مادیات .

سپرد : gytgyt : سپردن ۱۵، ۱۶، ۲۲، ۳۵، ۴۸، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰

- (Mir. Man. II, 49) *gətyg* : ماتر : *gəot* : پا : ۱۷, ۱۸, ۲۸, ۳۸
- موسسه سلس : *gətydyg - l-y* : *gəti - arāy* : گیتی آرا، کس
که به امور دنیوی بیش از حد توجه دارد : پا : ۲۰, ۳۰, ۳۱
- موسسه سلس : *gətydyg - l-y* : *gəti - arāy* : گیتی آرا، کس که به
امور دنیوی بیش از حد توجه دارد : پا : ۱, ۳۹
- [موسسه و سلس] : *gətydyg dāšn* : *gəti - dahisn* : آفریده برای
گیتی : پا : ۴, *gəot dahišnān* (جمع)
- موسسه سلس : *gətydygyk* : *gətiq* : جهانی، آدنی : پا : ۱۵, ۵۱, ۵۲
- پا : *gəot*
- نک : موسسه
- موسسه : *gətyd'n* : *gətiyān* : فسوب، گیتی، مربوط به گیتی، جهانی
پا : ۴, ۱۷, ۲۶, ۳۶, ۴۸, ۵۱, ۵۲, ۵۳, ۵۴
- موسسه : *gətydy* : *gəti* : گیتی : پا : ۱۷, ۲۶, ۳۶, ۴۸
- موسسه : *gətydyk* : *gətiq* : مربوط به گیتی، جهانی : پا : ۲۶
- پا : *gəoyan*
- موسسه : *st'dšn* : *stāyisn* : ستایش : پا : ۵۲, ۵۳, ۵۴
- پا : *stāisn* : زبر پهلوی : *st'dšny* (PS. 55)
- موسسه : *st'dyt'el* : *stāyīdār* : ستاینده : پا : ۵۱
- پا : *stāidār* : خ، زبر پهلوی : *st'd* : *st'dytky*

(př. 54, 55) stěžny

stara : ٤٨ : starag : st'k' : ستاره

سَم : stahm , sthm ۱۰۰ ۲۰۰ ۱۵۰ ۱۰۰

stahm : 1

• $\sigma_v, \sigma_h, \sigma_v, \sigma_{v'}$: $stahmagih: sthmkyh$ ۱۱۱۱

stahmat : 1

ستگار، ظالم: *stahmag: sthmik'* ۱۳۳۵

stahmagtar : استقامت : stahmatar : استقامت

stavarikā: ١٩٠ : stabrīkā: stp̄lyk' [ستبریکه]

۱۰. $st_{\eta}ttR$: $st_{\eta}ttag$: سخت تازنده (صفت باد)

۵۱۸ : stapt-oak . سنج . سون ۱۱۵ ۱۱۶ (دیکرہ سونکر

نسک فکر (۱۳ بند ۲). سنج. اوستا: *darazi-takaora* (wb. 743)

مضاد) : sedr gar : stykl : سیدگر، ستوم ۱. ۵. ۶. ۷. ۸. ۹. ۱۰

sadīqar ۱۶

١٥. *star-pāyag* : *stl' p'dk'* : شاره پايه ، یکی از طبقات آسمان

star-pāya : 1 7, 12

ستاردار : stardār : ستاره دار : stardārah : ستاره گزین : stardāghzīn

stardan : stlt'n' : سټارډان : سټلټن'

stPt' yK'yMWN.'t' 10 11 12 13 14 15

stard estaf : پاشا ۵۶,۱۱ : بیروش شده بود : stard estad
 sadues : stw'dys : سدویس (= قلب العقب یا فم الحوت) مص ۱۱
 TD₂ satavaes : پاشا ۵۶,۱۱ : مص ۱۱
 stuḥ : stōw : stwb' : شکست خورد، مغلوب ۵۶,۱۱ : پاشا ۵۶,۱۱
 stōw kardan : شکست دادن ۵۶,۱۱ : پاشا ۵۶,۱۱
 stuḥ kardan : پاشا ۵۶,۱۱ : پاز : stwb' : شیخ : فامتر : stwygum
 (Hamming, List, ۵۶) فارسی : ستاره
 sedes : stws : سه شب نخت پس از مرک ۵۶,۱۱ : پاشا ۵۶,۱۱
 stōr : stwḥ : ستور ۵۶,۱۱ : پاشا ۵۶,۱۱
 stōr : stwḥ : ستور ۵۶,۱۱ : پاشا ۵۶,۱۱
 stūr rāyēnīdārīk : ستور راینیداریک : بعد از رفتن
 star-rānīdārī : ستور راینیداری ۵۶,۱۱ : پاشا ۵۶,۱۱
 J. P. de Menace, Faux et fondations pieuses dans Le droit sassanide, p. ۵۶.
 sturdan : stwḥn : بیروش شدن
 sturd : stwḥt' : بیروش شد ۵۶,۱۱ : پاشا ۵۶,۱۱
 stūrīk : stwlyḥ : ستوریک : قبرست
 stūrīk rāyēnād : ستوریک رایناد : قبرست
 starī rānīdārī : ستوریک رایناد : پاشا ۵۶,۱۱
 ast : stūnag : stwnk' : ستون (بدن) ۵۶,۱۱ : پاشا ۵۶,۱۱

K₄₃ : مع ۱۹۴ . شاید سلاوا 'stk' (astag) : استخوان
(Mir. Man. I, 35) . فارسی : استند

د + د

سیمین : sēmēn : symyn' ۱۰۲۱ ۱۰۲۱ : sīmīn

سین : sēn-mur : syn'mulw' ۱۱۰۲۷ ۱۱۰۲۷

سینا : sīna-mrā

د + د

sardt : sardth : sltyh ۱۰۲۱ ۱۰۲۱ : sardt

sarda : sardag : slth' ۱۰۲۱ ۱۰۲۱ : sarda
(wb. 1366) saradā - استا :

فارسی : سره

sard : slt' ۱۰۲۱ ۱۰۲۱ : sard

sardtar : sardtar ۱۰۲۱ ۱۰۲۱ : sardtar

sardtum : sardtum ۱۰۲۱ ۱۰۲۱ : sardtum

vaf : vaf - sly' ۱۰۲۱ ۱۰۲۱ : vaf

vaf : vaf - sly' ۱۰۲۱ ۱۰۲۱ : vaf

vataran : vataran - sly' ۱۰۲۱ ۱۰۲۱ : vataran

vatar : vatar - sly' ۱۰۲۱ ۱۰۲۱ : vatar

vatar/vattar : vattar - sly' ۱۰۲۱ ۱۰۲۱ : vatar/vattar

معلو (۱۴) : *vattarān - SLY-ll'n'* : بدتران، بدان

vataran : پا ۱۱۱ ۱۸۷

معلو (۱۵) : *vattarikh - SLY-ll'yh* : بدتری، بدی

vatar : پا ۵۱ ۵۰ [۷۵] ۱۸۷

معلو (۱۶) : نک : معلو-

معلو (۱۷) : نک : معلو-

معلو (۱۸) : *srašk : slyšk* : سرشک، قطره *srašk* : پا ۵۱

پاز : *srsk* (Henning, List, ۵۲) (دستا) *sraska-* (wb. ۱۶۴)

معلو (۱۹) : *dē-jamān : dglm'n'* : دیرزمان *dē-jamān* : پا ۱۰۱ ۱۸۱

پا : *dē-jamān* : زبرپهلوی : *dglm* (PS. 37)

معلو (۲۰) : *gilag : gylk'* : گل *gilag* : پا ۱۰۵ ۱۰۴

معلو (۲۱) : *salm : slm* : سلم (سرفریدون) *salm* : پا ۲۱

معلو (۲۲) : *sarmāg : slm'k* : سرما *sarmāg* : پا ۱۰۱ ۱۰۰

معلو (۲۳) : *dērang : dglng* : دیرنده، دراز *dērang* : پا ۵۱ ۵۰

سج : زبرپهلوی : *dglng* : دیر (PS. 37)

معلو (۲۴) : *dērang-x'adag : dglng hwt'y* : دارای سلطنت

طولانی (صفت زردان) : *dērang x'adae* : پا ۲۱

معلو (۲۵) : *sraš : slwš* : سرش (ایندی کپس از مرک، همراه با بهرام و وای به روان)

راتابان چند، همراهی می کنند و به همراهی همراهان شفاعت می کنند (۱۰) غائب با صفت

andar ayēd : BYN y'TWN-yt' 1101100 10

añdar aēt/āet : ۱۶ ۲۲ داخل شود

: *dādestān* = DYN' 𐎠𐎡𐎹

٢٧٩ ٢٥٨ ٧١٥ ١٥٢, ١٧٢ ١- قانون ، عدالت

۲- کار (همراه با واژه و معنی)

۲- داستان، وضع، حالت dāesta^n : یا dāesta^n

۴۳۱۰ ۱۵۱۰ : savah : swah (یکی از ہفت کشور) ۲۵۱۰

(wb.1562) savahit : 1st. savahi : 1/10

*yax : ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠

۱۰ گڻ : گڻاڻ : جاڻي : آڻي . * فائز : گڻ

(PS.37) *gyr'g* : *سخ* (Mir.Man.II, 49) : زبر پهلوی :

سوڊمنڊ : *sūdōmand* : *swt'wmand* [سُوڊَمَنْد]

سودماندر : *sūdōmandtar* : سودمندتر ۶۲۸

sūṣmañditar : ५

۱۵ سداو- : swth^h : sūdaqith : فراسوکاری، بی توجہی ۵۸۷

یا: sūdaī . در مورد این واژه نک :

B.D. Dhabhar, *Essays on Iranian Subjects*. P. 136 ff.

سودمند : sūdmand : swtmand و سید صمد

سودمندtar: sūdmandtar: سودمندtar ۱۹۲,۴

06_{iv} 01_{ii} 36₃₀ 26_{7,12,17,19,28} س : sūd : swt' ۱۱۴۵

: sūd-x'āstārīh : swt' h'w'st'lyh ۱۳۴۵ ۳۳۳۳۳۳۳۳

မုၤနီၤ

سوزان ترين : sōzāgtom ۶۲۸

سَالَار : sālār : سالار، سردار

10

سَلَارِيْہ : sālār-ih : salary, مہوری

سوشانیس (آخرین موعود دین زردشتی): sōš(y)āns : swkš'ns

10

۱۹۳۵ مەسلە : *soq-dādarīk* : *soq'dat-lyk* : سوزداڧرىك

۱۴۹ $d\bar{e}n : dyn'$: دین $\begin{matrix} ۲۹ \\ ۲۸ \end{matrix}$ $\begin{matrix} ۱۲ \\ ۱۵ \end{matrix}$ $\begin{matrix} ۱۱ \\ ۱۵ \end{matrix}$ $\begin{matrix} ۷ \\ ۱۸ \end{matrix}$ $\begin{matrix} ۳ \\ ۵ \end{matrix}$ $\begin{matrix} ۱۷, ۲۹ \end{matrix}$

dim : 07

۱۴۰ دین سول (دین) : *den i špyL(-ušk)* : دین ، دین

زردشتی ۱۳۱۶ ۱۴۲۱ ۲۱۶۱ : *din i ušk* :

۱۴۱ سو شاید *gyāg* : *gyāg* : جا (۹) ، شاید *sw'k* :

šauāg : سورا سنده ازبشت *šau* ، نک :

šā : ۵۵۰ R.C.Zachrau, BSOS IX, P. 103 :

۱۴۱ سوس *din-āgāh* : *dyn'k's* : دین آگاه ، آگاه از دین ، عالم دینی

۱۴۱ سوس (۱) *din-āgāhtar* : دین آگاه تر

din āgāhtar :

۱۴۱ رابست *din' bwl't* : *din-burdār* : دیندار ۱۳۱۱

din burdār :

۱۴۱ رابست *din' bndk* : *din-bandag* : بند دین ، خ . رابست

L : ۱۴۱ رابست آده است .

۱۴۱ رابست *din' ptdrpt* : *din-padiriftār* : دین پذیر

din padiriftār : ۲۱۶۱ :

۳۰

۳۰ - ۵ - : ش (ضمیر متصل سوم شخص مفرد) ، با واژه های زیر آمده است :

سوس : نک : سوس

سوس : نک : سوس زیر د

سوس : نک : سوس

سوس : نک : سوس

سوس - ۵ - $h\bar{u}$: ک + ش او (نک : سوس) ^{۱۵۲, ۱۵۳}

کوس : نک : کوس

لوس : $abag - is = LWTH - \bar{z}$: با ... اش ^{۱۵۴}

لوس : نک : لوس

۱۰ - ۱۵ - : $\bar{z}an : \bar{z}n'$: شان (ضمیر متصل سوم شخص جمع)

سوس : نک : سوس

سوس : $hamu\bar{a}r - i\bar{z}an$: همراه + شان ^{۱۵۵}

لوس : $hamu\bar{a}r \bar{z}an$

۱۵ - ۱۶ - : $\bar{z}and - i\bar{z}an$: چند (و نا آنجا که) + شان ^{۱۵۶}

لوس : $\bar{z}and\bar{a}\bar{z}an$: نک : ^{۱۵۷}

سین : *šylyn'* : *širēn* : شیرین سخن، چرب زبان
 سین (ص) : *širēntar* : شیرین سخن تر ۱۵، ۱۸ پ : *širintar*

سین : *šywn'* : *šēvan* : بشمون ۵، ۱۲ پ : *šina*

س + س

سش : *ššwm* : *šāšom* : ششم ۳، ۵، ۱۰، ۱۸، ۳۴، ۳۶ پ : *šāšum*

س + و

سور (ص) : *šKBHWN-yt'* = *nibayēd* : قرار دارد ۲۱ پ : *ēstāt*
 سور (ص) : *šKBHWN-tn'* = *nibastan* : قرار داشتن

Homning برابر ایرانی این هموارش را -*nb'y* ، *nbst* می داند.
 سنج . پاتر : -*nb'y* (*Chilain, 70*) . فامتر : *nb'st*
 (*verbum, 188*)

سور (ص) : *škrtyh* : *skiftih* : سخنی ۵، ۱۸، ۵۰ پ : *skaftr*
 سور (ص) : *skpt'* : *skift* : سخت، شگفت

سور (ص) : *skifttar* : سخت تر ۱۰، ۱۱، ۱۲ پ : *skafhtar*
 فارسی : شگفت . فامتر : *škyft* (*Man.Stud. 107*)

سور (ص) : *skstn'* : *skastan* : شکستن ۲۱، ۲۶، ۵۲، ۵۶ پ : *skastan*
 س + و

سلسله ۱۳۰ : $\text{pādi}x\text{sāyīh} = \text{šLYT}^2\text{-y}h$: پادشاهی، حکومت ۱۶، ۱۷

پا : $\text{pāda}x\text{sāh}r$: نیک : ۱۳۱، ۱۳۲

سلسله ۱۳۱ : $\text{viśādan} = \text{šLYTWN-t}n'$: گشوده شدن، باز شدن

سلسله ۱۳۲ : viśāyēd : گشوده شود، باز شود ۲۶، ۲۷

پا : $\text{kuśāe}n'd$

سلسله ۱۳۳ : $\text{šarm} : \text{š}l'm$: شرم ۳۸، ۳۹ : پا : šarm

سلسله ۱۳۴ : $\text{šarmganīh} : \text{š}l'mknyh$: شرمگین، نجات ۵۴، ۵۵

پا : šarmgini

۶ + ۷

۱۰ : $\text{nām} = \text{šM}$: نام ۱۰، ۱۱ : پا : nām

۱ + ۷

سلسله ۱۳۵ : $\text{šnāxtan} : \text{š}n'xln'$: شناختن ۵۶، ۵۷ : پا : šnāxtan

سلسله ۱۳۶ : $\text{šnāsēd} : \text{š}n'syt'$

۱- شناسد ۱۲، ۱۳، ۱۴ : پا : šnāsāt

۱۵ : ۲- شناسید (فعل امر) ۳۹، ۴۰، ۴۱ : پا : šnāsāt

۳- شناسی، رضایت، پاس [م] : $\text{šnāyīšn} : \text{š}n'ds'n'$: پا : šnāyīšn

۲۶، ۲۷ : پا : $\text{šnāi}zn$: ۴۳ : سلسله ۱۳۷

سلسله ۱۳۸ : $\text{šnāst}h : \text{š}n'sy'h$: شناسائی ۲۵، ۲۶ : پا : $\text{šnāsa}t$

سلسله ۱۳۹ : $\text{sāl} = \text{šNT}$: سال ۴۳، ۴۴ : پا : sāl

سوی، شوهر	38, 39	۶۰۷	پا :	sūi	۳۵۷
خ				drōd = ŠRM	۶۴۷
پاسگزی . دعا برای پاسگزی				snūmagān : snwmk'n'	۱۴۹۶۱۳۷
		۵۱۷	پا :	(snūmagān)	
راو ، طریق ، وسیله		۱۱۱۱	پا :	bañd	۱۱۴۷
نک : P. de Monasce, 564, Gléusaire, 185:					

۱۳۱۲ ۱۲۹، ۱۹ ۸، ۴۶ ۱۵ ۲۶ ۱۰، ۵۱ ۳۱ ۵، ۸ ۴۰ ۶، ۱۵ ۵۹ ۰ ۶۱ ۱۱

کار : *kār*

وسلوس : *kārāgāyih : k' l' k' dyh* : کار آگاهی : ۵۷، نک. سطر ۶

وسلوس : *kār-āgāh : k' l' k' s* : آگاه از کار ، دانا : ۲۲، پا : *kār-āgāh*

فارسی : کار آگاه : کسی را گویند که از حقیقت کار آگاه و با خبر باشد و مردم صاحب فراست و منی را نیز گویند . (بران)

وسلوس : *kār-āgāhīh : k' l' k' zyh* : آگاهی از کار ، دانایی : ۵۶، ۵۱، ۱۸

کار : *kār-āgāhī*

وسلوس : *kālpad : k' l' p t'* : کالبد : ۲۶، ۷۱ ۴۷، ۱۰ ۵۶، ۵، ۲۸

کار : *kālpāt*

وسلوس : *kārdāg : k' l' d' k* : ساز ، گردان : ۳۶، ۲۱ پا : *kārdahag*

فارس : *k' r d' g* . یزانی (خیل از ایرانی) : *kardakes*

نک : H.W. Bailey. Inanien II, JRHS, 1934, 512; BSOS, vii, 79

وسلوس : *kārezār : k' l' y c' l* : کارزار : ۵۶، ۱۱ پا : *kārižār*

وسلوس : *kār-raftārīk : k' l' l' p t' l' y h* : پیشتاز کار : ۱۷،

کار : *kār-raftārī*

کار : *kām : k' m* : کام ، آرزو : ۲۵، ۱ ۲۶، ۷۱ ۳۸، ۳

کار : *kām*

کار : نک : ۱۱۱۱۱۱۱۱

و ۳۳۱۱ : *kāmistan* : *k'mstn'* : خواستن . آرزو کردن

و ۳۳۱۲ : *kāmēd* : بخوابد : *kāmēt* : *۳۵* ۱۲

نامر : *k'myst* . زهر پهلوی : *k'msty* , *k'm-*
(*Verbum*, 177, 73, 78)

و ۳۳۱۳ : *kāmaq* : *k'mk'* : آرزو میل : *۱۵* ۵۷ ۱۲۸ ۲۵۷

kāma : *۱۱* ۳۹ ۲۶, ۲۷ : فارسی : کامه

و ۳۳۱۴ : *kāmkirdār* : *k'mkr t'l* : کامکار : *۲۶* ۲۷

kāmkardār : *۱*

و ۳۳۱۵ : *kānsēh* : *k'nsyh* : کیانه (نام دریاچه ای است) : *۲۶* ۴۴ : *kānsēh*

۱۰

و + —

و ۳۳۱۶ : *vas = KBY[R]* : بس : بسیار : *۲۱* ۲۶ ۲۷ ۱۱۰, ۱۱۱, ۱۱۲, ۱۱۳

و ۳۳۱۷ : *vas-x'āstaq* : *KBY[R] h'w'stk'* : شرومند : *۱۴* ۵, ۱۱

vas-x'āsta : *۱*

و ۳۳۱۸ : *vas-buništ* : *KBY[R] bwnyšt'* : مقعد به شکل های مختلف

۱۵

vas-bunāšt : *۱* ۱۷

و ۳۳۱۹ : *vas-kēz* : *KBY[R] kys* : مقعد به کیش های مختلف : *۱* ۱۷

vas-kēz : *۱*

و ۳۳۲۰ : *vas-uirrauišn* : *KBY[R] w'w'w'sn'* : مقعد به عقاب

vas-garōišnī : *۱* ۱۷ : مختلف

kai-xusraw : پ

kayān : *kd'n'* : کیان : کیانیان *kayān* : ۱۳۷۹

darōg : *drōv* = KDB : دروغ : ۳۸۱۱ ۱۱۲۰ : ۱۳۷۹

drwq : نامتر : *drw* (Mir.Man. II, 51) : پاتر : ۱۳۷۹

(Mir.Man. III, 54) : نک : ۱۳۷۹

kēs : *kyz* : کیش : ۳۵۱۲ ۱۳ ۱۱۱۲ ۳۱۱۲ : ۱۳۷۹

نک : ۱۱۱۲

kesīdan : *kyšyt'n'* : کشیدن : ۱۱۱۲

kesēd : *kyšyt'* : کش : ۱۱۱۲ : ۱۳۷۹

kesānd : *kyš'nd* : کشتاند : ۱۱۱۲ : ۱۳۷۹

kišvar : *kyšwl* : کشور : ۵۶۱۲ ۱۳ ۲۶۱۲ ۱۴۱۲ ۱۱۲۱ ۱۱۲۰ : ۱۳۷۹

kyšwbly (PS. 46) : *kēšvar* : زیرپلهی : ۱۱۱۲ : ۱۳۷۹

kai-kavāf : *kaykavād* : *kykw't* : کیفاد : ۲۶۱۰ : ۱۳۷۹

kayluhrāsp : *kylwhl'sp'* : کی لهراسب : ۲۶۱۰ : ۱۳۷۹

kai-lakurāsp : پ

kem : *ky m* : کم : ۳۸۱۱ ۳۲ ۲۵ ۲۳ ۲۰ ۲۱ ۱۵ ۱۰ ۱۱ : ۱۳۷۹

kam : ۱۳۷۹

kaintar : *kemtar* : *ky mtl* : کمر : ۱۷۱۲ : ۱۳۷۹

kai-gustāsp : *kayūistāsp* : *kywst'sp'* : کی گشتاسب : ۲۶۱۰ : ۱۳۷۹

- ۱۴۹ $kēn : kyn'$ کین : ۳۸_{۲۰} ۳۶_{۱۹} ۲۶_{۲۲} ۲۰_{۲۱,۲۰} ۹_۰ xin : فامتر : xyn (Mir.Man.I, 42)
- ۱۵۰ $kēnvar : kynwl$ کیندور، کیندجو : ۴۰_۱ (رنج ۴۳) $xīnvar$: ۱۵۱ (آمده است) : ۴۴_{۱۱} ۳۸_{۲۷} ۲۰_{۰,۱۹} $kēnvarīh : kynwlyh$ کیندوی، کیندجوی $xīnvarī$: ۵۸_۹ ۳۵_{۲۲}
- ۱۵۱ $ahē = KZY$: بزودی ، فوراً : ۲۱_۰ ۱_{۱۵۱} hae فامتر : hy ، hs (Man.Hymn cycles, 789)
- ۱۵۲ $keh : ks$ که ، کوچکتر : ۱_۱ ۱_۲ kah
- ۱۵۳ $sag = KLB'$: سگ : ۵۲_۲ ۶_{۲۹} ۱_{۱۱۲} sag : $sag-sardag = KLB' slth'$: سگ : ۵۲_۲ $sag-sardag$: $karaf$: فامتر : $kirb : klpi$: شکل ، صورت : ۱_{۱۹,۱۲۰} $karaf$: فامتر : $karīhist : klyhst$ (Mir.Man.I, 41) : $hard āstāt$: فامتر : ۵۶_{۱۰} $xāndan$: خواندن ، نامیدن

ولید ۱۱۱ = x^uānēnd : خوانند، نامند ۲۱۰ : x^uānēnd

kirrēnīdan : klynytn' : آفریدن

ولید ۱۱۱

klynyt' γκ'γmwN-yt' : آفریده شده است ۵۱ : klynyt'

kirrēnīd ēstēd : آفریده شده است ۵ : xarnīf

kirrēnīdan : klynytn' : باره باره کردن . دیدن

ولید ۱۱۱

kirrēnēnd : باره باره کند ۶۱ : xarēnīnēnd

raḡ = KLM² : رز، انگور ۱۵ : aṅgūr

ولید

karmōhīg : klm'hyk : نام ماهی است که پیرامون دریاچه درکش

ولید ۱۱۱

kar-māhī : می‌کرور ۶۱ : xar-māhī

۱۰

6+9

hamār : km'ēl : سرد (در مورد موجودات اهریمنی) ۱۰۸

ولید ۱۱۱

hamār : نامتر : ۲۱ : (Man. Stud. 90)

hamārēda - : استا : (Wb. 440)

hamān : km'n' : کان ۲۱ : kamān

ولید ۱۱۱

hamag : kmk' : نام مرغی است که به دست سام (و کرشاب)

ولید ۱۱۱

hamak : کشته شده است ۲۱۰ : hamak

1+9

har = KR² : هر ۱۰۱، ۱۱۱، ۱۱۰ : har

ولید

har gāh : KR² g's : همیشه ۶۱ : har

- ۱ : *hargāh*
 ۱۳۴۵ : *har jamān* : KR' *jamān* : همیشه ۱ : *har jamān*
 ۱۱۳ : *kōsīdan* : *kwkšyt'n* : ستیز کردن، جنگیدن ۲۲ : *kōsīdan*
 ۱ : *kōs* : *kwkš* : جنگ کن، مبارزه کن ۱۰۲ : *kōs*
 ۱ : *kōs* : نامتر : *qīwšydn* (Verbum, 184, 30)
 ۱۱۳ : *kōsīšn* : *kwkššn* : ستیز، جدال ۱۱۳ : *kōsīšn*
 ۱ : *kōsīšn* : نامتر : *kwšyšn* (Verbum, 184, 19)
 ۱ : *kanār* : *kn'l* : کنار ۵۵ : *kanāra*
 ۱۰ : *kardār* : *kr't'l* : نیرومند، صاحب قدرت
 ۲۲ : *kard-kār* : نیزک : *kard-kār* : ۱۳۱ : *kardārīh* : *kr't'lyh* : عمل، کوشش ۱۰۳ : *kardārī* : *kr't'lyh* : نیزک : *kardārī* : ۵۷ : *kirdagār* : *kr't'kl* : نیرومند، صاحب قدرت ۱۱۱ : *kard kārān* : نامتر : *qyrdg'r* (Man. Stud. 90)
 ۱۳۱ : *kirdagān* : *kr't'kn'* : عمل ۲۱ : *kirdagān* : نامتر : *kyrdg'n* (Man. Stud. 89)
 ۱۰۱ : *kirbagīg* / *kirbagīg* : *krp'kyk* : درخت، ثواب ۱۰۸ : *kirfakkar* / *kirbaggar* : *krp'kql* : ثواب کار ۱۰۹ : *kirfakkar* / *kirbaggar* : *krp'kql*

نیکوکار ۱۴۳۲ هجری : کرباگار . نامتر : کرباگار

(Man. Stud. 89)

۴۲۵, ۵۰, ۵۵ kirbag / kirbag: kɪɾɒk' ثواب

1921

Σ 1 30 30 12 13 12 11 9 1 1 14, 15, 20, 27

• پا: karba . زبر پهلوی: klph (PS. 46). نامتر: kyrby
(Man. stud. 89) . فارسی: کزد

Կիրթագ/կիրթագ-սարձօճարհ: Կրթի՛ աւելի՛ցիկ - Դեւրձ, 1921

کاربا - varzīdārī : ۲۲ نیکوکاری

7r 7l 07r 00r 144 55: kōh/kōf: kwpr

1219

۱۰. $k_0 k_1$: جمع : وارس : $k_0 k_1 k_2 / k_0 k_1 k_2$: کوہا

نامتر : kwp (Mir. Man. I.41) زبور پہلوی : kwp (PS.45)

نک : یہ واصلہ

2019

۱. ساختن : kardan : krt'n

1
2, 40, 97

Kardan: 1 10 11, 12

10 : kard ēstēd : krt' yk' ymwn-yt' ۱۲۱/۱۵۱ ۱۲۱

ساخته شده است، کرده است. $\lambda_{r,v}$ ۱۴۷: $\text{ kard } \bar{\text{est}} \bar{\text{af}}$

ס'תא 1119 6764 : 'DyN'it krt' HWH-m

١٤٧، ١٤٩: *eq-it ... kard hēm* پس تو مرا ... کردی

کرہشت : karīhist : 'klyhyst' ولسن

(فعل مجهول، سوم شخص مفرد از فعل باضی) : $\text{ kard } \bar{\text{ast}} \bar{\text{at}}$ پا : ۵۶_{۱۰}

داس : ۱۱۳ و ۱۱۴ : $\text{ BR }^3 \text{ krt'}$: bē kard : بیرون کرد

پا : ۲۶_{۱, ۱۱, ۱۲} : bā kard

اک : ۱۱۱ و ۱۱۲ : 'L NPŠH krt'n :

 kardān : $\text{ x }^v \bar{\text{e}} \bar{\text{s}}$: دارا شدن، صاحب شدن ۱۸، ۵۴

پا : ۴۲_{۲, ۵} ۳۵_{۲, ۵} ۳۱_{۲, ۴} : kardān : $\text{ x }^v \bar{\text{e}} \bar{\text{s}}$: فایز : kard

 kum- (Verbum, 202, 21) : kum- (Stilain, 57) : kum-

۱۱۱ و ۱۱۲ : KRYTWN-t'n = $\text{ x }^v \bar{\text{a}} \bar{\text{n}} \bar{\text{d}} \bar{\text{an}}$: خواندن، نامیدن

۱۱۱ و ۱۱۲ : KRYTWN-d = $\text{ x }^v \bar{\text{a}} \bar{\text{n}} \bar{\text{e}} \bar{\text{n}} \bar{\text{d}}$: خواند، ناماند

پا : ۸_۲ : $\text{ x }^v \bar{\text{a}} \bar{\text{n}} \bar{\text{e}} \bar{\text{n}} \bar{\text{d}}$

۱۱ و ۱۲ : kangdc' : kangdiž : کنگد : ۶۱_{۲, ۱۲} ۳۶_{۵۸, ۶۲}

پا : kañdiž

۱۱ و ۱۲ : knyč : kanīg : دختر، دوشیزه : ۱۴۵، ۱۴۸، ۱۴۷، ۱۴۸

پا : kanik

۱۱ و ۱۲ : kwstč' : kustaq : ناجیه، کُرف : ۷_{۱۸, ۱۹} ۱۴

پا : kusta

۱۱ و ۱۲ : kwsyt'lyč : kōšidārīč : تلاش : ۱۱۶

پا : kōšidārī

۱۱ و ۱۲ : kwsytn' : kōšidan : سینه زدن، جدال کردن : ۴۱

kōxšīdan : پ

۵۱,۱۲ : *kōšišnīg* : *kwsšnyk* ۱۱۳ س ۱۱۳

kōšišnī : پ

۱۱۰ : *kōšišn* : *kwsšn* ۱۱۳ س ۱۱۳

۱۵, ۱۵, ۱۵, ۱۵ : *kōreasm* : *kwlčsm* ۱۱۳ س ۱۱۳

۱۱۱ : *kw* (Henning, ۱۱۱. ۱۱۱) ۱۱۳ س ۱۱۳

(wb. 474) *kurō* (?)

۱۱۳ س ۱۱۳ : *kw* ۱۱۳ س ۱۱۳

۲۵, ۲۵ : *kōrdil* : *kwdyl* ۱۱۳ س ۱۱۳

۱۱۱ : *nūn* = *K^cN* ۱۱۳ س ۱۱۳

۱۱۱ : *kunišn* : *kwnšn* ۱۱۳ س ۱۱۳

kunišn : پ ۱۵, ۲۸, ۱۵, ۱۴

۲۵, ۲۵ : *kūn-marz* : *kwnmlc* ۱۱۳ س ۱۱۳

)

man = L : من ۱۷۱ ۳۹۲۵ ۱۶۱ : ۱۶۱

۷۴)

nē = L : نه (مرتفع) ۱۱۲ ۸۲ ۱۶۱ : ۱۶۱

له

nēg : نه + نیز ۱۱۲ ۱۶۱ : ۱۶۱

rah; l'h : راه ۱۶۲ ۱۶۱ : ۱۶۱

لر-

vīst ud naḥom : 25-wm : بیست و پنجم ۳۶۲۲ ۳۵۲۲

لر ۳۶۲۲

vīst-naḥum : ۱۶۱

vīst ud saḥom : 26-wm : بیست و ششم ۳۶۲۲ ۳۵۲۲

لر ۳۶۲۲

vīst-saḥum : ۱۶۱

vīst ud pañjom : 25-wm : بیست و پنجم ۳۶۲۲ ۳۵۲۲

لر ۳۶۲۲

vīst-pañjum : ۱۶۱

vīst ud sevom : 23-wm : بیست و سوم ۳۶۲۲ ۳۵۲۲

لر ۳۶۲۲

vīst-sevum : ۱۶۱

lābaggarth : l'p'khlyh : لا بگری ۱۱۱

لر و و و و

rāwagert : راج : راج ۱۶۱ : ۱۶۱

لہو اولوں : *labagg-rhā : l'p'h'hlyk'* : لایہ آئینہ

رہاگار: رہا گار

۲۱ ۳۶ ۳ ۲ ۱۷ : رادی بخشندگی : $r\ddot{a}d\ddot{r}h$, $h\ddot{t}y\ddot{h}$ ۱۷۰
 $r\ddot{a}d\ddot{r}$!

رد ray, rd : برای (صرف اضافه متونفر) . به معانی زیر به کار رفته است.

۱- برای مخاطره ۱۰۰ ۳۷ ۱۶ ۱۵ ۲۰ ۳۶ ۲۶

۲۰۰ - بعلت به سبب (۱۳۱۵ م) ۱۳۱۵ ۲۰۰

۲۶ ۲۵ ۲۴ ۱۵ ۱۶ ۷ ۱۹۹ = دربارہ، در صورت

پا : rā . زبور پہلوی : pdy (PS. 46)

۳۶ ۳۵ : دست و پنجم : urst ud Raftom : 27-um لرسر 61

vist kaptum : 1

(سرسا)

vist Rastum; ۱۳۵۰م، vist ud Rastom; ۲۸-۱۷۷۷م

سراف ۲۴-۱۰۰۰ : *uist ud zahārom* : بیت چهارم ۳۵ ۳۶

vīst zihārum : 6

$d\bar{u} = \frac{1}{2} \frac{1}{1 + \sqrt{1 - 4\bar{u}}}$; $d\bar{u} = LHYK$ س

لسو و سوسو ۱۱۵۱۱۵ - yṣn yḥsn LHYK = dāred dūr; دورخه دارو

dūr dārāf ۱ ۱/۲ ۱۷۱۹

سۈ : $ra\dot{h}$: راه، طریق

(Mir. Man., II, 67) r^h : فاطر : $rāh$: پا : ۴۸_{۱, ۱۱} ۴۰_{۱, ۱۲}

زبور پهلوی : $l'sy$: (PS. 47)

۱_{۱, ۱۰} ۲_۱ ۱_{۱۹, ۲۳, ۱۳۰} ۴_۱ م راستی : $rāstih$: $l'styh$ لستیه

$rāstī$: پا : ۳۶_۱ ۱۱_{۱۰}

۱۱_۱ $rāstihā$: $l'styh$ لستیه

$rāstihā$: پا :

۱۴_{۱۸} $rāstag$: $l'stk'$ لستیه

($rīsta$) : پا :

: $rāst$: $l'st'$ لستیه

۱- راست . درست : $rāst$: پا : ۱۴_{۱۶, ۲۸} ۱۲_{۱۰} ۱۱_{۱۱} ۱_۱

۲- عادل (صفت رشن) : $rāst$: پا : ۱_{۱۱, ۱۶, ۱۶۲}

عادلانه : $rāst$: پا : ۳۸_{۱۰} ۱_{۱۶, ۱۶۲}

۳- برابر : $rāst$: پا : ۱۱_{۱۱} ۱_{۱۶, ۱۶۲}

لستیه : $rāsttar$: راست تر : $rāsttar$: پا : ۳۸_{۱۰}

لستیه : $rāst-gōvīšn$: $l'st'gwbšn'$: راست گفتار . راستگو

$rāst-gavīšn$: پا : ۴_۱ ۷_۱ ۴_۱

لستیه : $rāyēnāg$: $l'dyn'k$: اداره کننده . ترتیب دهنده . منظم کننده

$rāinā$: پا : ۵۵_۱ ۷_۱

لستیه : $rōyēnīdār'k$: $l'dynyt'lyh$: اداره . ترتیب دادن

لهٔ $abag = L^*WHL$: باز، دوباره $۱۰، ۷، ۱۴، ۲۶، ۴۳$

پا: $away$ ، نامترا: b^2c (Mir.Man. II, 43)

لهٔ و سهٔ $L^*WHL d^*st^*p$: $abag - dastar$: باز و آید

پا: $away dastar$

(+ ۱)

لهٔ $dip = LBBH$: دل $۳۸، ۳۹، ۴۷$ پا: dip

نامترا: dyl (Man.Stud. 67) . پاتر: $gyrd$

(Mir.Man. II, 65)

لهٔ $ust udohom$: $21-wm$: است یکم $۳۵، ۳۶$

پا: $ust yakum$

(+ ۳)

لهٔ $radrk$: سرری ۱۵ پا: $radr$

لهٔ rad : lt' : رر، سرور، سرکرد $۱۵، ۳۰$ پا: rat

در ... این دارو آمده است Huming آن را شناسه کتاب دانسته است:

(GGA., 1933. Nr. 2. S. 18)

(+ ۴)

لهٔ $ryakrk$: $ly'hlyh$: مسخر $۱۰، ۱۵، ۲۰، ۲۱، ۲۲$

پا: $ryar$ ، سنج، پاتر: ryl (Huming, List, 37)

لهٔ $ly'ktn'$: $rxstan$: زخم

لهٔ

لوسه ۱۱۱ : *lycyl' : raged* : ریزد ۱۱۱ : پا ۱۱۱ : *ragot*
 ناترا ۲۷۷ : (*verbum, 177, 31*)

۲۱,۲۵ : *utatudduom* : ۲۲-um

لوسه

۱۱۱ : *utatduam*

لوسه ۱۱۱ : لوسه

لوسه ۱۱۱

لوسه ۱۱۱ : لوسه

لوسه ۱۱۱

لوسه ۱۱۱ : *lycan' : ragan* : ریزش ۱۱۱ : پا ۱۱۱ : *raglan*

لوسه ۱۱۱ : *lyot'lycsnyth* : *riat-axaglanth* : رستایز کن

۱۱۱ : *riat-axaglanth* : رستایز

لوسه ۱۱۱ : *lyot'lyc' : riataxag* : رستایز ۱۱۱ : پا ۱۱۱ : *riataxag*

۱۱۱ : *riataxag* : رستایز

لوسه ۱۱۱ : لوسه

لوسه ۱۱۱

لوسه ۱۱۱ : *lyot' : riat* : مرد ۱۱۱ : پا ۱۱۱ : *riat*

لوسه ۱۱۱

لوسه ۱۱۱ : *lyot'lyot'lyot' : riat-arastar* : ترتیب (هند رستایز)

۱۱۱ : *riat-arastar* : ترتیب (هند رستایز)

۱۱۱

۱۱۱ : *riat-arastar*

لوسه ۱۱۱ : *lyot'lyot'lyot' : riat-urastar* : ترتیب (هند)

۱۱۱ : *riat-urastar* : ترتیب (هند)

۱۱۱ : *paq / paq* : ۱۱۱ : پا ۱۱۱ : *paq = LGLH*

لوسه

ریمانی : *rīmanīh* : *lymnyh* کثفت : ۱۱_{۱۷} پا : *rīmanī* لیمو
 ریمان : *rēman* : *lymn'* کیف : ریمن : لیمو
 ریمانتوم : *rēmantom* : ۱۱۳_{۱۸} پا : *rīmantum* کثیفترین : فارسی : ریمن

(+ د)

راستان : *rastan* : *lstn'* رستن ، راشدن : ۱۲_{۳۰} پا : *rastan* لوستو
 زبر پهلوی : *lsty* (PS. 48)

راک : *rahīg* : *lsyh* کودک : ۳۸_{۲۷} پا : *rādak* لرو
 فارسی : رهی ، نامتر : *rhyyg* (Mir. Man. II, 68) زبر پهلوی :
lsykyhy (PS. 48)

(+ و)

راشن : *rašn* : *lšn'* رشن (ایزدی که بر سر جینودیل کارهای نیک و نیکان را می بیند)
rašn ۱۱۸_{۱۱۲} پا : ۱۱۸_{۱۱۲}

(۲ +)

هزار : *hazār* : 1000 ۱۱_{۲۸, ۲۹} ۵۱_{۲۱} پا : *hazār* لعه
 هزاره : *hazāraq* : 1000-*h'* ۱۱۰_{۱۰} پا : *hazāra* لعه ۱۹

(+ و)

تو : *tō* = LK ۱_{۱, ۱۲, ۱۳} ۵۱_۲ پا : *θō* لو
 سی : *sīh* : 30 ۲۱_{۲۲} پا : *sī* لو ۲

- ۹ : ۹ : *añdāšīdan* : پا [لو ۱۱۳۱۱]
- ۳۱-*wm* : *sī ud ēkom* : سی دیکم : ۳۱_{۲۱} : *sī-yakum* : پا [لو ۱۱۳۱۱]
- ۳۰-*wm* : *sī ud seymom* : سی دسوم : ۳۱_{۲۱} : [لو ۱۱۳۱۱]
- sī- u -sāum* : پا
- ۳۰-*wm* : *sī ud dōvom* : سی ددوم : ۳۱_{۲۰} : [لو ۱۱۳۱۱]
- sī u duām* : پا
- šmāh* = LKWM : *šmā* : شا : ۵۱_{۲۸} : *šumā* : پا [لو ۱۱۳۱۱]
- ۳۰-*wm* : *sīom* : سی ام : ۳۱_{۲۲} ۳۰_{۲۲} : *sīum* : پا [لو ۱۱۳۱۱]
- ۱۰ : *lācytn'* : *larzīdan* : لزیدن [لو ۱۱۳۱۱]
- ۱۱ : *lācynd* : *larzēnd* : لزند : ۱۱_{۲۱} : *larzēnd* : پا [لو ۱۱۳۱۱]
- ۲۲ : *rrz* : (Henning, List, 87)
- ۶+ : [لو ۱۱۳۱۱]
- ۱۰ : *lmb'wmnd* : *ramagōmand* : دارای رم : ۱۰_{۲۸} : [لو ۱۱۳۱۱]
- ramaōmañd* : پا
- ۱+ : [لو ۱۱۳۱۱]
- lwb'h* : *ravāg* : رابج : ۱۴_{۱۹} ۱۳_{۱۱} : *ravā* : پا [لو ۱۱۳۱۱]
- ۱۵_{۲۱} : *ravāgtar* : رابج تر : [لو ۱۱۳۱۱]
- ۱۳_{۲۰} ۱۱_{۱۲} ۱_{۱۲} ۱۲_{۱۲} ۱۳_{۱۲} ۱۳_{۱۲} : *ravān* : روان : ۱۳_{۲۰} : *lwb'n'* : پا [لو ۱۱۳۱۱]

ruqan ۱۷, ۱۸, ۱۹, ۲۰, ۲۱, ۲۲

۲. لر : lwb'n : rōvan : روغن (فارسی) : roogan ۱۷, ۱۸, ۱۹, ۲۰, ۲۱, ۲۲

rōvan صورت جنوبی داژد rōtan (فارسی) : روغن (است)

سج . پهلوی : ron (روغن) (خسرو در یک منهای آسانا بس ۲۱)

س ۱۵) . پاز : lwb'n (درخت آسری : منهای پهلوی آسانا بس ۱۳ اس ۱)

۳. لر : lwb'n'bwht'lyh : rauān bōxtart : نجات روان

ruqan bōxtart ۱۷, ۱۸, ۱۹, ۲۰, ۲۱, ۲۲

۴. لر : lwb'n : rauisn : روش حرکت (زیر داژد ۲)

۵. لر : lwb'n : rauisn : روش حرکت (زیر داژد ۲)

۶. لر : lwb'n : abag : LWTH (زیر داژد ۲)

۷. لر : lwb'n : abag : LWTH (زیر داژد ۲)

۸. لر : lwb'n : abag : LWTH (زیر داژد ۲)

۹. لر : lwb'n : abag : LWTH (زیر داژد ۲)

۱۰. لر : lwb'n : abag : LWTH (زیر داژد ۲)

۱۱. لر : lwb'n : abag : LWTH (زیر داژد ۲)

۱۲. لر : lwb'n : abag : LWTH (زیر داژد ۲)

۱۳. لر : lwb'n : abag : LWTH (زیر داژد ۲)

۱۴. لر : lwb'n : abag : LWTH (زیر داژد ۲)

۱۵. لر : lwb'n : abag : LWTH (زیر داژد ۲)

در سس سس-ه rang-dastārīk : lnc d'at'lyh : رنج کردن

rang dastār

در سس سس-ه rang-dastārīk : lnc d'at'lyh : رنج کردن

در سس سس-ه rang-dastārīk : lnc d'at'lyh : رنج کردن

rang-dastār

در سس سس-ه rang-dastārīk : lnc d'at'lyh : رنج کردن

rang-dastār

در سس سس-ه rang-dastārīk : lnc d'at'lyh : رنج کردن

در سس سس-ه rang-dastārīk : lnc d'at'lyh : رنج کردن

در سس سس-ه rang-dastārīk : lnc d'at'lyh : رنج کردن

در سس سس-ه rang-dastārīk : lnc d'at'lyh : رنج کردن

در سس سس-ه rang-dastārīk : lnc d'at'lyh : رنج کردن

در سس سس-ه rang-dastārīk : lnc d'at'lyh : رنج کردن

در سس سس-ه rang-dastārīk : lnc d'at'lyh : رنج کردن

در سس سس-ه rang-dastārīk : lnc d'at'lyh : رنج کردن

در سس سس-ه rang-dastārīk : lnc d'at'lyh : رنج کردن

در سس سس-ه rang-dastārīk : lnc d'at'lyh : رنج کردن

در سس سس-ه rang-dastārīk : lnc d'at'lyh : رنج کردن

در سس سس-ه rang-dastārīk : lnc d'at'lyh : رنج کردن

6^o m : m - : م (ضمير متصل، أول شخص مفرد) ١٤٢، ١٤٣
به صورت متصل با کلماتی مانند : ٥٥ ، ٥٦ ، ٥٧ ، ٥٨ ، ٥٩ ، ٦٠ ، ٦١
آمده است .

- مردا : māṣandar : m'cndl : مازندر (نام دسته ای از دیوان)
- ۲۶۲ : māṣāndar : نک : همکار
- مردا : māduvar : m'tkwl : اساسی بنم ۱۸، ۱۹، ۵۱
- مردا : māduvartom : ۵۱ : بهترین ، اساسی تر از همه ۶۲
- در ۴۳ نیامده است . : māduvartum
- مردا : mādar : m'tl : مادر ۱۵
- مردا : mā : m't' : مادر ۳۸
- مردا : māzadan = MHYTWN-t'n : زن ، نابود کردن ۲۶
- مردا : [māzadan = MHYTWN-t'] : زن ، گشت ۲۶ (māzad)
- در این مورد ظاهر از اصل ōzad برده است .
- مردا : māzanēd = MHYTWN-yt' : زن ، نابود کند ۲۶
- ۲۶ : māzanāt : ۲۶
- مردا : māzdayasn : ۱۳ : مازداشنای بجای ۱۳
- مردا : māzdayasn : ۵۶ : مازداشنای مفرد : ۱۳
- مردا : māzdayasn : ۱۳ : مازداشنای معمول بجای ۱۳
- مردا : māhēst : ۴ : مازداشنای (صفت دین)
- جمع : ۱۳
- مردا : māṣandar : m'zndl : مازندر (نام گروهی از دیوان)

۲۶. māyāñdar : نک : مایاند
۲۷. mā : ۱۳, ۲۶, ۱۱۱ : مار : mār : m' ۱۳
۲۸. māñdan : m'lytñ : حس کردن ، دست زدن ۱۱
۲۹. fraz māñd : ۱۳ : فراد کند ، یک با یک کند : fraz māñd ۱۳
۳۰. māñen : m'ñen : حس (برائی) : māñen : ۱۱, ۱۱۲ : ۱۳
- نک : H.W. Bailey, Zor. prob. p. 97.
۳۱. māñist : m'nyst' : آتاسگاه ، جایگاه : māñist : ۱۳, ۱۷, ۱۱۱ : ۱۳
۳۲. māñastan/māñist : ۱۳
۳۳. ābgōnag - m'y-kynh' : ۱۳ : آبگینه : ābgōnag : ۵۱, ۱۱
۳۴. āwgīna : ۱۳
- نک : H.W. Bailey, Zor. prob. p. 131.
۳۵. māñevak : ۱۳ : مانه است : māñevak : ۱۳
۳۶. māñestihar : ۱۳ : مانه است : māñestihar : ۱۳, ۲۱, ۱۱۱ : ۱۳
۳۷. māñen : m'ñen : ماندن ، اقامت جایگاه : māñen : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۳۸. māñen/māñen : ۱۳ : ماندن : māñen : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۳۹. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۴۰. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۴۱. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۴۲. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۴۳. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۴۴. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۴۵. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۴۶. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۴۷. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۴۸. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۴۹. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۵۰. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۵۱. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۵۲. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۵۳. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۵۴. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۵۵. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۵۶. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۵۷. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۵۸. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۵۹. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۶۰. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۶۱. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۶۲. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۶۳. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۶۴. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۶۵. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۶۶. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۶۷. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۶۸. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۶۹. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۷۰. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۷۱. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۷۲. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۷۳. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۷۴. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۷۵. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۷۶. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۷۷. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۷۸. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۷۹. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۸۰. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۸۱. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۸۲. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۸۳. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۸۴. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۸۵. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۸۶. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۸۷. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۸۸. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۸۹. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۹۰. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۹۱. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۹۲. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۹۳. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۹۴. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۹۵. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۹۶. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۹۷. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۹۸. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۹۹. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳
۱۰۰. māñ : m'ñ : مان : māñ : ۱۳, ۵, ۱۱, ۱۱۱ : ۱۳

۹+۶

$mī\tilde{z}a$: ۱۰۱۲ : میز : $mī\tilde{z}ag$: $mēk'$ ۱۹۰۶

۲+۳+۶

$\tilde{a}w$: ۱۰۱۲ : آب : $\tilde{a}b = my'$ ۱۰۶

$mēh\ \tilde{a}w\tilde{z}i$: ۱۰۱۲ : میزندی : $mēh\tilde{o}yih$: $myh\ \tilde{z}wcyh$ ۱۰۹۳-۱۰۹۴

$mēh\tilde{h}wn$: ۱۰۹۴ : میزکنده : $mēh\tilde{h}wn$: $myh\tilde{h}wn$ ۱۱۰۴+

F. Müller, Beiträge zu Kritik und Erklärung des Mīnōy Chrat, P. 38: نک

$mit\tilde{o}xt$: $myt\tilde{w}h't$ ۱۱۰۱۱۰۱۲
(Wb. 1181) $mī\tilde{o}oxta$, $mī\tilde{o}oxta$: ۱۰۱۲ : $mī\tilde{o}oxta$: ۱۰۱۲

۱۰ $mit\tilde{o}xt\text{-}menišn$: $myt\tilde{w}h't\text{-}myr'n$ ۱۱۰۱۱۰۱۲

$mī\tilde{o}xt\ manišn$: ۱۰۱۲

$māzd$: ۱۰۱۲ : میزد : $māz$: $māz$ ۱۰۱۲

: $\tilde{a}bar = QDM$ ۱۰۱۲

۱- بر (حرف اضافه) : ۱۰۱۲

۲- حرف اضافه برتر : ۱۰۱۲

۳- پیشوند فعلی : ۱۰۱۲

$sakīstan = MDMHN\text{-}stn'$ ۱۱۰۱۱۰۱۲

$sakīst$: $MDMHN\text{-}st'$ ۱۱۰۱۱۰۱۲ : $sakīst$: $MDMHN\text{-}st'$ ۱۱۰۱۱۰۱۲

: $sakīd = MDMHN\text{-}yt'$ ۱۱۰۱۱۰۱۲

- ۱- گمان کند، پندارد، اندیشد stihst : پا ۳۹، ۷۲۲
- ۲- انتظار دارد stihst : پا ۳۹، ۱۱، ۳۱، ۲۶
- باید اندیشد، باید انگارد، $\text{sahisn} = \text{MDMHN} - \text{šn}'$: پا ۱۴۱، ۱۴۵
- stihisn : پا ۲۱۷
- فامتر : sh- (Verb. 171, 8)
- $\text{sahisn} = \text{MDMHN} - \text{šn}'$: پسند، نظر stihisn : پا ۱۴۱، ۱۴۵
- پنجین نک : ۱۴۵، ۱۴۶
- $\text{mentdan} : \text{mynyt'n'}$: اندیشیدن، تفکر کردن، در نظر گرفتن $\text{minit'an} / \text{minidan}$: پا ۵۱، ۳۸، ۱۷، ۱۲، ۱۸۱
- menid : اندیشیدی u-t : ۱۴۵، ۱۴۶
- بنکر بودی minit : پا ۱۳۲
- mened : اندیشد minet : پا ۱۵، ۹، ۷، ۲۲
- $\text{menisn} : \text{mynsn'}$: اندیش، تفکر menisn : پا ۱۴، ۱۲، ۱۸، ۴۵، ۱۴۵، ۱۴۶
- فامتر : manisn : پا ۵۲، ۳۸، ۳۱، ۱۵، ۲۲، ۱۴
- (Verb. 172, 13)
- $\text{mēvaq} : \text{myw'h'}$: میوه mīwa : پا ۱۵، ۱۳، ۱۷
- فامتر : myw (Mir. Man. I, 42)
- $\text{mēnōq} : \text{mywnwq}$: ۱۴۵، ۱۴۶
- ۱- مینو، جهان دیگر، بهشت mēnōq : پا ۲۳، ۲۱، ۲۰، ۱۱، ۲، ۴، ۱۱، ۱۷، ۴۸، ۶۱

mainyō : پا

۷۱۰ ۲- روح

۱۱۴۶ د ۱۱۴۷ : mēnōg ī xrad مینوی خرد ، روح خرد

mainyō ī xrad : پا ۷۲ ۲۰۱، ۵۰۱، ۵۰۳، ۵۰۶، ۷۲.

۲- مینو ، امور مربوط به مینو ، امور معنوی (دربار کیتی ، امور مادی) . م

۵۰۶ ۱۴۲ ۱۶، ۱۷ ۱۵، ۱۱

۱۱۴۷ : mynawg'n' : mēnōgān : جهان دیگر ۲۷ ۲، ۶ ۱۷

mainyuaan : پا

mainyuaan : پا ۵۶ ۱، ۴، ۱۳، ۱۵ ۱۱۰ معنوی ، غیر مادی

۱۱۴۸ : mynawg'n' yzd'n' ۱۱۴۹

mēnōgān yozdān : ایزدان مینوی ۱۵۶

۱۱۵۰ : yzd'n' y mynawg'n' ۱۱۵۱

yzdān ī mēnōgān : ایزدان مینوی ۲۶ ۷، ۱۲

۱۱۵۲ : mynawg dāhšn' : mēnōg-dāhšn' : مینو آفریده .

mainyō-dāhšn' : پا ۴ آفریده برای جهان مینوی

۱۱۵۳ : mynawg wšw'n' : mēnōg-wšw'n' : برهم زنده مینو ،

mainyō-wšw'n' : پا ۳۹ ۱۸ ۳۰، ۱۱ ۱۱۱ نباه کننده امور معنوی

5+6

mzjd : mēzjd : مز ۱۲۱ : پا : mazd- (ps. 50) زبور پهلوی

۱۱۵۴

۱۱. padirift = MKBLWN-t' : پدیرفت

padirift : ۲۵, ۱۲, ۱۰

۹. padired = MKBLWN-yt' : پدیرد

padiraf : ۵۹, ۲۸, ۲۰, ۲۰

۲. padirēnd = MKBLWN-ydy : پدیرند

padirānd : ۲

padirish = MKBLWN-3n' : باید پدیرفت

padirish : ۲۸, ۱۰, ۲۷

نک : ۱۱

۱۳

۲+۶

mar : ml : حساب : ۴۸

۹. pad hēz mar-iz : پاد هیز مار-یز

mar-iz : mlc : نک : ۶

mard : mlt' : مرد : ۲

(Mir.Man, II, 60) myrd : نتر

mardum : mltwm : مردم : ۸, ۷, ۲, ۱

mrdwm (Mir.Man. II, 60) : نتر (PSSO) : نک

mardum : mltwm : مردی : ۵۷

mardom-zadagih : mltwm z'tkyh : مردم زادی

۱۰

۱۰

۱۳

۱۳

۱۳

mardum-jadaī : زاده مردم بودن
 ۳۹. ۲۰. ۱۸. ۱۷. ۱۶. ۱۵. : mardīh : mldghy : مردک

margi : 6

شاه: $\text{sāh} = \text{MLK}$ ۱۹۹۶

ملوس ۱۱۱ ۶۷۰ = MLK''n'-MLK' : شاهانه

3āhān 3āh : 6 2 17, 18, 19

marā : مارا : شمارہ ، تعداد : marag : ماراگ : ۱۹۶

ملکوس : *mal'kūsān ; ml'kwsn'* : منسوب بہ ملکوس (دیوی کی در آخر ہزارہ ہوشیار

رسالہ برف و باران و سرمایہ جلدی کند ، ۲۶۸ : mal'kōsqn

marōtimidār: ۲۶. مار تیدار: marnjenidār: mērcynyt ۲۷. مار جنیت

۱۶۹۱۶ : marnjēnīdārīh : mlnyngt'lyh : نامردی : ۱۶۹۱۶

maročinidārī : l

 $6 + 6$

: $\mathcal{E} \bar{e} = MH$ 106

۲۶۶ (استفهام)

۲۔ چ (= زیراکہ) Γ_0 $I_{1, IV, EA, IV}$ Γ_A $I_{1, IV, EA, IV}$

١٥٦) MH^{d} = Ee rāy : برای چه چیز [م_{۱۷}] ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵ Eira :

۵۵ و ۵۶ : $MT \neq d(MH)$: ka برای ef

ṭirā ka : ६ ॥ १ ॥

(Mir.Man. II, 59)

۱۸۱ نابودی : *murnjēnīdārīh* : *mwlncynyt'lyh* ۱۲۱۶

۱۲۱۶ : *marōēnīdārī* نک : ۱۲۱۶

۱۲۱۶ : *murū* : *mwlw'* مرغ : ۱۲۱۶ ۲۶۵ ۴۳۸ ۶۰۹ ۷۱۱

۱۲۱۶ : *murū* . فامتر : *murw* : (Man.Stud. 95) ۱۲۱۶

murw (Mir.Man. III, 58) ۱۲۱۶ (ج) بند ۱۰۹ : *murwqn*

: *kē* = MNW

۱۲۱۶

۱- که ، چ کسی (استفهام) ۱۱۸، ۱۵۹

۲- که (موصول) ۱۹۵ : ۱۲۱۶ : *ka* ۱۲۱۶ ۱۲۱۶ ۱۲۱۶

۱ ud = w : و (حرف عطف) . در اغلب بند آمد دست . پا : u

۱ + w

۱۷. ۵۶.۱۱ : viyāvanīh : wyd'p'nyh اس ۱۳۵

vyāwanīh : پا

۲۶. : viyāvanīg : wyd'p'nyh اس ۱۳۵

vyāwanīh : پا

۵۰.۴ : nyāzōmandīh : nyd'c'wmandyh اس ۱۳۵

nyāzōmandīh : پا

۲۲. ۵۶.۱۱ : viyāvān : wyd'p'n' اس ۱۳۵

vyāwanīh : پا

۱۰ : wyd'p'n' (ps. 39) : زبیر، پلوی

۵۶.۱۱ : viyāvīhīst : wyd'pyhīst' اس ۱۳۵

(vyāwīhīst) : پا

اس ۱۳۵ : نک : اس ۱۳۵

اس ۱۳۵ : نک : اس ۱۳۵

۱۶. : niyāyīsn : nyd'd'sn' اس ۱۳۵

K 43 : اس ۱۳۵

nyāyīsn : پا

- ۱ اس ۱۹۰ : *nyd-k' : niyāg* : نیا ۲۶، ۲۷، ۲۸ : *nyāk* : پ
 پهلوی کتیبه‌ای : *nyd-k'* (R. Frye, *Acta Orientalia*, xxx (1966), p. 27, Pl. 2)
 ۲ اس ۱۹۴ : *wh-k' : vahāg* : وا ۳۹، ۴۱ : *vahā* : پ
 نامتر : *wh-g* (Mir.Man. II, 52)
 ۳ اس ۱۹۵ : *wh-l'm : vah-rām* : برام (یکی از ایزدان) ۱۱۵
 : *vaharām* : پ
 ۴ اس ۱۹۶ : *wh-l'm-mndykh : vah-rōmandih* : بهر مندی، استفاد
 : *bahar-māndi* : پ ۱۸۹
 ۵ اس ۱۹۷ : *wh-n'h' : vahānag* : وانه، وسیله ۳۸، ۳۹
 : *vahāna* : پ نامتر : *wh-ng* (Mir.Man. II, 52)
 نک : ۱۹۳
 ۶ اس ۱۹۸ : *wh-c'h' : vāfag* : واژه خ
 ۷ اس ۱۹۹ : *wh-c'kyh' : vāfag-ihā* : واژه (ج)
 ۸ اس ۲۰۰ : *wh-t' : vād* : باد ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۳ : *vād* : پ ۵۹، ۶۰
 ۹ اس ۲۰۱ : *wh-t' hngyht-θ : vād hangextār* : باد انگیزنده، برانگیزنده باد ۵۵ : *vāt anasextār*
 ۱۰ اس ۲۰۲ : *wh-y : vāy* : پرند ۱۱۳ : *vae* : پ
 ۱۱ اس ۲۰۳ : *wh-y : vāy* : نسیم باد
 ۱۲ اس ۲۰۴ : *wh-y : vāy* : نسیم خوب ده ایزدی که پس از مگر به استقبال می‌کند ۱۱۴

پا : *uae i ūāh*

اسد د صلح (*uāy i uattar* : نسیم بد (د یومرک) ۱۱۵

پا : *uae i uatar* (شن *uae*)

اسلوا *nāirīk* : *nārīg* : *n'ylgk* : پا : *nāirīk* : مادو زن ۱۱۵

اوستا : *nāirīkā* (wb.1065) نک : اسلوا

نک : *asān*

اس ۱۱۵

kardan = 'BYDWN-tñ' : کردن

اس ۱۱۵

اس ۱۱۵ *kun* = 'BYDWN' : کن (نعل امر) *kun* : پا : *kun* ۱۱۵

اس ۱۱۵ *kard* = 'BYDWN-t' : کرد ۱۱۵

۱۰

پا : *kard*

اس ۱۱۵ *kunēd* = 'BYDWN-yt' : کنده [م] ۱۱۵

پا : *kunēt*

اس ۱۱۵ *kunēnd* = 'BYDWN-d' : کنده ۱۱۵

پا : *kunēnd*

۱۱

اس ۱۱۵ *karīkēnd* = 'BYDWN-ylgnd' : کرده شونده بجا کنده

۱۱۵ *zāiīnd kardan* : نک : ولس ۱۱۵

اس ۱۱۵ *kunišn* = 'BYDWN-šn' : باید کرد ۱۱۵

پا : *kunišn*

griftan = 'HDWN-tñ' : گرفتن ۱۱۵ : پا : *griftan*

اس ۱۱۵

Kunōm: كرم : *gīrēm* = حِذْوَن-م عِلْم

אסא ויהוה $\text{H}^{\text{dwn}}\text{-y}^{\text{t}}$ = *gīred*: קיר: אֶסָא: *kunāt*

اسماء : HDWN-d 'L'WHL : *abāz girēnd*

بازگیرند (از شیر) ۱۵٪ : awāz kunānd

۳۶ ۳۸ ۱۱ ۱۲ ۱۳ ۱۴ ۱۵ ۱۶ ۱۷ ۱۸ ۱۹ ۲۰ ۲۱ ۲۲ ۲۳ ۲۴ ۲۵ ۲۶ ۲۷ ۲۸ ۲۹ ۳۰ ۳۱ ۳۲ ۳۳ ۳۴ ۳۵ ۳۶ ۳۷ ۳۸ ۳۹ ۴۰ ۴۱ ۴۲ ۴۳ ۴۴ ۴۵ ۴۶ ۴۷ ۴۸ ۴۹ ۵۰ ۵۱ ۵۲ ۵۳ ۵۴ ۵۵ ۵۶ ۵۷ ۵۸ ۵۹ ۶۰ ۶۱ ۶۲ ۶۳ ۶۴ ۶۵ ۶۶ ۶۷ ۶۸ ۶۹ ۷۰ ۷۱ ۷۲ ۷۳ ۷۴ ۷۵ ۷۶ ۷۷ ۷۸ ۷۹ ۸۰ ۸۱ ۸۲ ۸۳ ۸۴ ۸۵ ۸۶ ۸۷ ۸۸ ۸۹ ۹۰ ۹۱ ۹۲ ۹۳ ۹۴ ۹۵ ۹۶ ۹۷ ۹۸ ۹۹ ۱۰۰ ۱۰۱ ۱۰۲ ۱۰۳ ۱۰۴ ۱۰۵ ۱۰۶ ۱۰۷ ۱۰۸ ۱۰۹ ۱۱۰ ۱۱۱ ۱۱۲ ۱۱۳ ۱۱۴ ۱۱۵ ۱۱۶ ۱۱۷ ۱۱۸ ۱۱۹ ۱۲۰ ۱۲۱ ۱۲۲ ۱۲۳ ۱۲۴ ۱۲۵ ۱۲۶ ۱۲۷ ۱۲۸ ۱۲۹ ۱۳۰ ۱۳۱ ۱۳۲ ۱۳۳ ۱۳۴ ۱۳۵ ۱۳۶ ۱۳۷ ۱۳۸ ۱۳۹ ۱۴۰ ۱۴۱ ۱۴۲ ۱۴۳ ۱۴۴ ۱۴۵ ۱۴۶ ۱۴۷ ۱۴۸ ۱۴۹ ۱۵۰ ۱۵۱ ۱۵۲ ۱۵۳ ۱۵۴ ۱۵۵ ۱۵۶ ۱۵۷ ۱۵۸ ۱۵۹ ۱۶۰ ۱۶۱ ۱۶۲ ۱۶۳ ۱۶۴ ۱۶۵ ۱۶۶ ۱۶۷ ۱۶۸ ۱۶۹ ۱۷۰ ۱۷۱ ۱۷۲ ۱۷۳ ۱۷۴ ۱۷۵ ۱۷۶ ۱۷۷ ۱۷۸ ۱۷۹ ۱۸۰ ۱۸۱ ۱۸۲ ۱۸۳ ۱۸۴ ۱۸۵ ۱۸۶ ۱۸۷ ۱۸۸ ۱۸۹ ۱۹۰ ۱۹۱ ۱۹۲ ۱۹۳ ۱۹۴ ۱۹۵ ۱۹۶ ۱۹۷ ۱۹۸ ۱۹۹ ۲۰۰ ۲۰۱ ۲۰۲ ۲۰۳ ۲۰۴ ۲۰۵ ۲۰۶ ۲۰۷ ۲۰۸ ۲۰۹ ۲۱۰ ۲۱۱ ۲۱۲ ۲۱۳ ۲۱۴ ۲۱۵ ۲۱۶ ۲۱۷ ۲۱۸ ۲۱۹ ۲۲۰ ۲۲۱ ۲۲۲ ۲۲۳ ۲۲۴ ۲۲۵ ۲۲۶ ۲۲۷ ۲۲۸ ۲۲۹ ۲۳۰ ۲۳۱ ۲۳۲ ۲۳۳ ۲۳۴ ۲۳۵ ۲۳۶ ۲۳۷ ۲۳۸ ۲۳۹ ۲۴۰ ۲۴۱ ۲۴۲ ۲۴۳ ۲۴۴ ۲۴۵ ۲۴۶ ۲۴۷ ۲۴۸ ۲۴۹ ۲۵۰ ۲۵۱ ۲۵۲ ۲۵۳ ۲۵۴ ۲۵۵ ۲۵۶ ۲۵۷ ۲۵۸ ۲۵۹ ۲۶۰ ۲۶۱ ۲۶۲ ۲۶۳ ۲۶۴ ۲۶۵ ۲۶۶ ۲۶۷ ۲۶۸ ۲۶۹ ۲۷۰ ۲۷۱ ۲۷۲ ۲۷۳ ۲۷۴ ۲۷۵ ۲۷۶ ۲۷۷ ۲۷۸ ۲۷۹ ۲۸۰ ۲۸۱ ۲۸۲ ۲۸۳ ۲۸۴ ۲۸۵ ۲۸۶ ۲۸۷ ۲۸۸ ۲۸۹ ۲۹۰ ۲۹۱ ۲۹۲ ۲۹۳ ۲۹۴ ۲۹۵ ۲۹۶ ۲۹۷ ۲۹۸ ۲۹۹ ۳۰۰ ۳۰۱ ۳۰۲ ۳۰۳ ۳۰۴ ۳۰۵ ۳۰۶ ۳۰۷ ۳۰۸ ۳۰۹ ۳۱۰ ۳۱۱ ۳۱۲ ۳۱۳ ۳۱۴ ۳۱۵ ۳۱۶ ۳۱۷ ۳۱۸ ۳۱۹ ۳۲۰ ۳۲۱ ۳۲۲ ۳۲۳ ۳۲۴ ۳۲۵ ۳۲۶ ۳۲۷ ۳۲۸ ۳۲۹ ۳۳۰ ۳۳۱ ۳۳۲ ۳۳۳ ۳۳۴ ۳۳۵ ۳۳۶ ۳۳۷ ۳۳۸ ۳۳۹ ۳۴۰ ۳۴۱ ۳۴۲ ۳۴۳ ۳۴۴ ۳۴۵ ۳۴۶ ۳۴۷ ۳۴۸ ۳۴۹ ۳۵۰ ۳۵۱ ۳۵۲ ۳۵۳ ۳۵۴ ۳۵۵ ۳۵۶ ۳۵۷ ۳۵۸ ۳۵۹ ۳۶۰ ۳۶۱ ۳۶۲ ۳۶۳ ۳۶۴ ۳۶۵ ۳۶۶ ۳۶۷ ۳۶۸ ۳۶۹ ۳۷۰ ۳۷۱ ۳۷۲ ۳۷۳ ۳۷۴ ۳۷۵ ۳۷۶ ۳۷۷ ۳۷۸ ۳۷۹ ۳۸۰ ۳۸۱ ۳۸۲ ۳۸۳ ۳۸۴ ۳۸۵ ۳۸۶ ۳۸۷ ۳۸۸ ۳۸۹ ۳۹۰ ۳۹۱ ۳۹۲ ۳۹۳ ۳۹۴ ۳۹۵ ۳۹۶ ۳۹۷ ۳۹۸ ۳۹۹ ۴۰۰ ۴۰۱ ۴۰۲ ۴۰۳ ۴۰۴ ۴۰۵ ۴۰۶ ۴۰۷ ۴۰۸ ۴۰۹ ۴۱۰ ۴۱۱ ۴۱۲ ۴۱۳ ۴۱۴ ۴۱۵ ۴۱۶ ۴۱۷ ۴۱۸ ۴۱۹ ۴۲۰ ۴۲۱ ۴۲۲ ۴۲۳ ۴۲۴ ۴۲۵ ۴۲۶ ۴۲۷ ۴۲۸ ۴۲۹ ۴۳۰ ۴۳۱ ۴۳۲ ۴۳۳ ۴۳۴ ۴۳۵ ۴۳۶ ۴۳۷ ۴۳۸ ۴۳۹ ۴۴۰ ۴۴۱ ۴۴۲ ۴۴۳ ۴۴۴ ۴۴۵ ۴۴۶ ۴۴۷ ۴۴۸ ۴۴۹ ۴۵۰ ۴۵۱ ۴۵۲ ۴۵۳ ۴۵۴ ۴۵۵ ۴۵۶ ۴۵۷ ۴۵۸ ۴۵۹ ۴۶۰ ۴۶۱ ۴۶۲ ۴۶۳ ۴۶۴ ۴۶۵ ۴۶۶ ۴۶۷ ۴۶۸ ۴۶۹ ۴۷۰ ۴۷۱ ۴۷۲ ۴۷۳ ۴۷۴ ۴۷۵ ۴۷۶ ۴۷۷ ۴۷۸ ۴۷۹ ۴۸۰ ۴۸۱ ۴۸۲ ۴۸۳ ۴۸۴ ۴۸۵ ۴۸۶ ۴۸۷ ۴۸۸ ۴۸۹ ۴۹۰ ۴۹۱ ۴۹۲ ۴۹۳ ۴۹۴ ۴۹۵ ۴۹۶ ۴۹۷ ۴۹۸ ۴۹۹ ۵۰۰ ۵۰۱ ۵۰۲ ۵۰۳ ۵۰۴ ۵۰۵ ۵۰۶ ۵۰۷ ۵۰۸ ۵۰۹ ۵۱۰ ۵۱۱ ۵۱۲ ۵۱۳ ۵۱۴ ۵۱۵ ۵۱۶ ۵۱۷ ۵۱۸ ۵۱۹ ۵۲۰ ۵۲۱ ۵۲۲ ۵۲۳ ۵۲۴ ۵۲۵ ۵۲۶ ۵۲۷ ۵۲۸ ۵۲۹ ۵۳۰ ۵۳۱ ۵۳۲ ۵۳۳ ۵۳۴ ۵۳۵ ۵۳۶ ۵۳۷ ۵۳۸ ۵۳۹ ۵۴۰ ۵۴۱ ۵۴۲ ۵۴۳ ۵۴۴ ۵۴۵ ۵۴۶ ۵۴۷ ۵۴۸ ۵۴۹ ۵۵۰ ۵۵۱ ۵۵۲ ۵۵۳ ۵۵۴ ۵۵۵ ۵۵۶ ۵۵۷ ۵۵۸ ۵۵۹ ۵۶۰ ۵۶۱ ۵۶۲ ۵۶۳ ۵۶۴ ۵۶۵ ۵۶۶ ۵۶۷ ۵۶۸ ۵۶۹ ۵۷۰ ۵۷۱ ۵۷۲ ۵۷۳ ۵۷۴ ۵۷۵ ۵۷۶ ۵۷۷ ۵۷۸ ۵۷۹ ۵۸۰ ۵۸۱ ۵۸۲ ۵۸۳ ۵۸۴ ۵۸۵ ۵۸۶ ۵۸۷ ۵۸۸ ۵۸۹ ۵۹۰ ۵۹۱ ۵۹۲ ۵۹۳ ۵۹۴ ۵۹۵ ۵۹۶ ۵۹۷ ۵۹۸ ۵۹۹ ۶۰۰ ۶۰۱ ۶۰۲ ۶۰۳ ۶۰۴ ۶۰۵ ۶۰۶ ۶۰۷ ۶۰۸ ۶۰۹ ۶۱۰ ۶۱۱ ۶۱۲ ۶۱۳ ۶۱۴ ۶۱۵ ۶۱۶ ۶۱۷ ۶۱۸ ۶۱۹

vaḥast : $\frac{1}{r}$ 07_{q, r, t} 2r_{r, o, t} 2l₁₀

اسماء واکست' ب' ک' ل : vakist-bahr : بهرند از بهشت، بهشتی

2.

۱۰ اس سس ۱۱ : *ni:ɣayɪ:ŋi:q* : *whɛdɛnyk* متعل، بردبار

اس سب سے زیادہ *vixayisniglar* : مختل تر، بردبارتر ۲۷_{۲,۸}

با: *vāxūnītar* . واژه پهلوی از ریشه *xšad* است .

نک : R.C. Zaehner, BSOS, IX, p. 107 . K43 : اس سبب و سبب

اس سے پہلے ()

۲۷. اس سس ۳۱۵- : *wkʒdʒn'yh* : *uixʒayisn̄h* : نقل، برابری

māxūnī : نگاہ کنید به واژه قبلی . K₄₃ : اس سوساوا- .

اسکند : wksndk' : waxsandag : رخشان ۲۱ پا : waxsinda

اسم اسوہ : *uāsrwħragān : w'srwħllk'n* : خواص اصیلہ ایمان م : یا :

vāspu hargan

01, 1, 1 3, 1, 11 $vāstarjōš$: $w^{st}lywš$ wstlywš

vāstryōḥ : १

7.17 7.2 14. α_1 : $vayondag$: w^2dyndk^2

vā iñda : 1

۱
۲
۳
۴
۵
۶
۷
۸
۹
۱۰
۱۱
۱۲
۱۳
۱۴
۱۵
۱۶
۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰
۱۰۱
۱۰۲
۱۰۳
۱۰۴
۱۰۵
۱۰۶
۱۰۷
۱۰۸
۱۰۹
۱۱۰
۱۱۱
۱۱۲
۱۱۳
۱۱۴
۱۱۵
۱۱۶
۱۱۷
۱۱۸
۱۱۹
۱۲۰
۱۲۱
۱۲۲
۱۲۳
۱۲۴
۱۲۵
۱۲۶
۱۲۷
۱۲۸
۱۲۹
۱۳۰
۱۳۱
۱۳۲
۱۳۳
۱۳۴
۱۳۵
۱۳۶
۱۳۷
۱۳۸
۱۳۹
۱۴۰
۱۴۱
۱۴۲
۱۴۳
۱۴۴
۱۴۵
۱۴۶
۱۴۷
۱۴۸
۱۴۹
۱۵۰
۱۵۱
۱۵۲
۱۵۳
۱۵۴
۱۵۵
۱۵۶
۱۵۷
۱۵۸
۱۵۹
۱۶۰
۱۶۱
۱۶۲
۱۶۳
۱۶۴
۱۶۵
۱۶۶
۱۶۷
۱۶۸
۱۶۹
۱۷۰
۱۷۱
۱۷۲
۱۷۳
۱۷۴
۱۷۵
۱۷۶
۱۷۷
۱۷۸
۱۷۹
۱۸۰
۱۸۱
۱۸۲
۱۸۳
۱۸۴
۱۸۵
۱۸۶
۱۸۷
۱۸۸
۱۸۹
۱۹۰
۱۹۱
۱۹۲
۱۹۳
۱۹۴
۱۹۵
۱۹۶
۱۹۷
۱۹۸
۱۹۹
۲۰۰
۲۰۱
۲۰۲
۲۰۳
۲۰۴
۲۰۵
۲۰۶
۲۰۷
۲۰۸
۲۰۹
۲۱۰
۲۱۱
۲۱۲
۲۱۳
۲۱۴
۲۱۵
۲۱۶
۲۱۷
۲۱۸
۲۱۹
۲۲۰
۲۲۱
۲۲۲
۲۲۳
۲۲۴
۲۲۵
۲۲۶
۲۲۷
۲۲۸
۲۲۹
۲۳۰
۲۳۱
۲۳۲
۲۳۳
۲۳۴
۲۳۵
۲۳۶
۲۳۷
۲۳۸
۲۳۹
۲۴۰
۲۴۱
۲۴۲
۲۴۳
۲۴۴
۲۴۵
۲۴۶
۲۴۷
۲۴۸
۲۴۹
۲۵۰
۲۵۱
۲۵۲
۲۵۳
۲۵۴
۲۵۵
۲۵۶
۲۵۷
۲۵۸
۲۵۹
۲۶۰
۲۶۱
۲۶۲
۲۶۳
۲۶۴
۲۶۵
۲۶۶
۲۶۷
۲۶۸
۲۶۹
۲۷۰
۲۷۱
۲۷۲
۲۷۳
۲۷۴
۲۷۵
۲۷۶
۲۷۷
۲۷۸
۲۷۹
۲۸۰
۲۸۱
۲۸۲
۲۸۳
۲۸۴
۲۸۵
۲۸۶
۲۸۷
۲۸۸
۲۸۹
۲۹۰
۲۹۱
۲۹۲
۲۹۳
۲۹۴
۲۹۵
۲۹۶
۲۹۷
۲۹۸
۲۹۹
۳۰۰
۳۰۱
۳۰۲
۳۰۳
۳۰۴
۳۰۵
۳۰۶
۳۰۷
۳۰۸
۳۰۹
۳۱۰
۳۱۱
۳۱۲
۳۱۳
۳۱۴
۳۱۵
۳۱۶
۳۱۷
۳۱۸
۳۱۹
۳۲۰
۳۲۱
۳۲۲
۳۲۳
۳۲۴
۳۲۵
۳۲۶
۳۲۷
۳۲۸
۳۲۹
۳۳۰
۳۳۱
۳۳۲
۳۳۳
۳۳۴
۳۳۵
۳۳۶
۳۳۷
۳۳۸
۳۳۹
۳۴۰
۳۴۱
۳۴۲
۳۴۳
۳۴۴
۳۴۵
۳۴۶
۳۴۷
۳۴۸
۳۴۹
۳۵۰
۳۵۱
۳۵۲
۳۵۳
۳۵۴
۳۵۵
۳۵۶
۳۵۷
۳۵۸
۳۵۹
۳۶۰
۳۶۱
۳۶۲
۳۶۳
۳۶۴
۳۶۵
۳۶۶
۳۶۷
۳۶۸
۳۶۹
۳۷۰
۳۷۱
۳۷۲
۳۷۳
۳۷۴
۳۷۵
۳۷۶
۳۷۷
۳۷۸
۳۷۹
۳۸۰
۳۸۱
۳۸۲
۳۸۳
۳۸۴
۳۸۵
۳۸۶
۳۸۷
۳۸۸
۳۸۹
۳۹۰
۳۹۱
۳۹۲
۳۹۳
۳۹۴
۳۹۵
۳۹۶
۳۹۷
۳۹۸
۳۹۹
۴۰۰
۴۰۱
۴۰۲
۴۰۳
۴۰۴
۴۰۵
۴۰۶
۴۰۷
۴۰۸
۴۰۹
۴۱۰
۴۱۱
۴۱۲
۴۱۳
۴۱۴
۴۱۵
۴۱۶
۴۱۷
۴۱۸
۴۱۹
۴۲۰
۴۲۱
۴۲۲
۴۲۳
۴۲۴
۴۲۵
۴۲۶
۴۲۷
۴۲۸
۴۲۹
۴۳۰
۴۳۱
۴۳۲
۴۳۳
۴۳۴
۴۳۵
۴۳۶
۴۳۷
۴۳۸
۴۳۹
۴۴۰
۴۴۱
۴۴۲
۴۴۳
۴۴۴
۴۴۵
۴۴۶
۴۴۷
۴۴۸
۴۴۹
۴۵۰
۴۵۱
۴۵۲
۴۵۳
۴۵۴
۴۵۵
۴۵۶
۴۵۷
۴۵۸
۴۵۹
۴۶۰
۴۶۱
۴۶۲
۴۶۳
۴۶۴
۴۶۵
۴۶۶
۴۶۷
۴۶۸
۴۶۹
۴۷۰
۴۷۱
۴۷۲
۴۷۳
۴۷۴
۴۷۵
۴۷۶
۴۷۷
۴۷۸
۴۷۹
۴۸۰
۴۸۱
۴۸۲
۴۸۳
۴۸۴
۴۸۵
۴۸۶
۴۸۷
۴۸۸
۴۸۹
۴۹۰
۴۹۱
۴۹۲
۴۹۳
۴۹۴
۴۹۵
۴۹۶
۴۹۷
۴۹۸
۴۹۹
۵۰۰
۵۰۱
۵۰۲
۵۰۳
۵۰۴
۵۰۵
۵۰۶
۵۰۷
۵۰۸
۵۰۹
۵۱۰
۵۱۱
۵۱۲
۵۱۳
۵۱۴
۵۱۵
۵۱۶
۵۱۷
۵۱۸
۵۱۹
۵۲۰
۵۲۱
۵۲۲
۵۲۳
۵۲۴
۵۲۵
۵۲۶
۵۲۷
۵۲۸
۵۲۹
۵۳۰
۵۳۱
۵۳۲
۵۳۳
۵۳۴
۵۳۵
۵۳۶
۵۳۷
۵۳۸
۵۳۹

[illegible]

باریدن : vārīdan : w'lytn'

varāṭ : بار : *varēd* : *w'lyt'* بار

vārāṣṭ: *vārād* : *w-l't* *werl*

nāirīk : 17_{IV} 21. 22 : nārīg : n'lyk'

نک : اسطیو

۳۲ ۱۳ نام بردار : nām-burdār : n'ambwɔl tɔl

namburdār 16

nāmēist : n'mcst' : برتره، مخصوص : یا ۵۱ :

۱۵ ۱۶۹۳۱۱ pad nāmāḥ : برپره : مخصوص ۱۲، ۱۰

pa na meigt : l

nihuf'tan : *nɪhʊftən* : نهفتن، نهان کردن

سور ۱۱۴ : *nhwmbwt' : nihumbūd* : نفت، پنهان کر

(Volum. 200.7.9) nkwpt , nkwmb-; 76

нахуибаф : 6 17, 1.

ō xʷəš kardān : پا : ۴۲,۵ ۳۵,۲۲ ۲۱,۱۱

۱۵ ۲۲,۲۲,۲۱, ۱۷,۷۱ : xʷəstan = NPŠH-tñ' : خیشتن

xʷəstan : پا : ۳۸,۲۲ ۳۱,۲۱ ۳۴,۱۱

: xʷəstan-ənāstñ : NPŠH-tñ' ɛnʷsyh : ۱۱,۱۱,۱۱

xʷəstan ɛnāsaī : پا : ۱,۱۱ : خیشتن شاسی

xʷəstñ : NPŠH-yh : ۱۱,۱۱,۱۱ : ملکیت

xʷəš-kāmaihā : NPŠH kʷmyh' : ۱۱,۱۱,۱۱ : بیل خویش

xʷəš kōmaihā : پا : ۵۱,۱۱ : خورانه (قد)

xʷəš-kardārñ : NPŠH krtʷlyh : ۱۱,۱۱,۱۱ : به خوراج

۱۰ : xʷəš kardārī : پا : ۱,۱۱ : کردن ، به خورند یک کردن

vafr : wpl : ۱۱,۱۱ : vaftr : پا : ۱,۱۱ : برف

nibard : npl't' : ۱۱,۱۱ : نبر

nibard ma bar : npl't' L yBLWN' : ۱۱,۱۱ : نبرد

نبردکن

۱۵ : nibard bared : npl't' yBLWN-yt' : ۱۱,۱۱ : نبرد

نبردکن

پا : naward , nbrd- , nbrd-d : نبرد کردن

(Schilain, 53)

ōbestan = NPLWN-stñ' : ۱۱,۱۱ : آبادان

۱۳۹۱ : *uadagān / uadaγān : wtlk'n* : نام حکمران ظالمی که با سخاوت

یکی دانسته شده است . ۵۶۲۵ پا : *uadagān* نک :

(Nyberg, Hiffaluch, II, 237)

۱۳۹۲ : *uidardag : wtlk'* : گذشته . سابق ۲۶۱۲

پا : *uadarda* . نک : ۱۱۳۹

۱۳۹۳ : *uidard : wtlk'* : گذشته ، از میان رفته ۳۵۰۰ ۳۶۲۲

پا : *uadard*

۱۳۹۴ : *uidardan : wtltn'* : گذشتن ، عبور کردن

۱۱۳۹ : *uiderēd : wtylyt'* : گذرد ، عبور کند

۱۰ پا : *uadirēf* . فامتر : *wdyr-* ، زبور پهلوی : *-wtyl* ، *wtly*

(Verbum, 206, 16-17)

۱۳۹۵ : *uidarg : wtlg* : گذر . معبر ۱۱۸۹ ۴۸ ۵۶۱۳ ۱۲, ۱۳, ۱۱

پا : *uadarg* فامتر : *wdr* (Mir. Man. II, 52)

۱۳۹۶ : *uidargihā* : گذر (ج)

۱۰ ۱۳۹۷ : *pādan = NTLWN.tn'* : پایدار ماندن ، ماندن . ایستادن

۱۳۹۸ : *pāyēd = NTLWN-yt'* : پایدار ماند ۱۱۱۱ پا : *pāst*

۱۳۹۹ : *pād ēstēnd = NTLWN.t'γk'ymwn* : پایدار ماند ۱۱۱۱ پا : *pāt ēstēnd*

۱۴۰۰ : *uad* : بد ۳۶۱۱ پا : *uaf* . نک . معلوم

۹+۱

۵۲, vizārišn : wcl'sn' : تبرزه . برانت ازگناه

۱۵۹۱

{ Verbum, 192, ۱۹ } wyc'ryšn : فامتر : guzārišn

۴, vizīdār : wcyt'p : برگزیده . تمیزدهنده

[۱۵۹۱]

۱, vajīdār : نک : ۱۵۹۱

vizīdan : wcyt'n' : گزیدن . انتخاب کردن

۱۱۵۹۱

۱, vizīn : wcy'n' : گزین . انتخاب کن

۱۵۹۱

wcyd- : فامتر : (Verbum, 182, 3)

۱, vizar : wcy'p : رای حکم

۱۵۹۱

۱, vizērōnīdan : wcylynytn' : رأی دادن . توضیح دادن

[۱۵۹۱]

[۱۵۹۱] wcylynytn' γn'γmwn-yl' : ۱۵۹۱

۱, vizērōnīd ēstēd : توضیح داده شده است

۱, vajīrīnīš ēstēš : نک : ۱۵۹۱

۱۵۹۱

۱, vizīn : wcy'n' : گزین

۱۵۹۱

۱, rad vizīntar : گزیده تر

۱, vajīntar : نک : ۱۵۹۱

۱, vizēr / vijer : قضی . رای

۱۵۹۱

۱, vizār : فارسی : وجر . وجر

۱۱۱۱۱۱۱۱ : *uizustan* : *wcwtstn'* : پشودمیدن ، تحقیق کردن ۱۵۱۰
uazōstan : پارس : پشودمیدن نک : ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *uazōstan* , 1935, Nr. 1, p. 19 : *Harnung, GBA*
 نک : ۱۱۱۱۱۱۱۱

۱۱۱۱۱۱ : *uazurg* : *wcwlq* : بزرگ ۱۱۱۱۱۱ ۲۱۰۱ ۱۱۱۱

۱۱۱۱۱۱ : *guzarg / guzurg* : نامتر : *guzarg* (Mir.Man. II, 52) ۱۱۱۱۱۱
 ۱۱۱۱۱۱ : *uazurg-sūdrtk* : *wcwlqswt'gh* : سوز بزرگ داشتن
 ۱۱۱۱۱۱ : *guzurg sūdat* : ۱۱۱۱۱۱

۱ + ۱/۱

۱۱۱۱۱ : *ta = 'D* : تا (حرف اضافه) ۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *añdā*

۱۱۱۱ : *veh* : *wygh* : بیک ۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱ : *veh* : *wygh* : بیک ۱۱۱۱۱۱۱۱

۱۱۱۱۱ : *vehān* : *wygh'n* : نیکان (ج) ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *vehān* : *wygh'n*

۱۱۱۱۱ : *nihānīq* : *nygh'ngh* : نمانی ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *nihānīq* : *nygh'ngh*

نک : ۱۱۱۱۱۱

۱۱۱۱۱۱ : *vihebēd* : *wyghyryt'* : کسی را وادار به لواط کند ۲۵۱۰

۱۱۱۱۱۱ : *vehāvinīda* : ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *vehāvinīda*

۱۱۱۱۱ : *vestan* : *wygh'tn'* : بستن ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *vestan* : *wygh'tn'*

۱۱۱۱ : *vehīh* : *wyghygh* : بی ، نیک ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *vehīh* : *wyghygh*

۱۱۱۱ : *vehēzaz* : *wyghyghk'* : گردش حرکت ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *vehēzaz* : *wyghyghk'*

۱۱۱۱ : *vehēzaz* : *wyghygh* : نامتر : *wyghygh* : حرکت کردن (Verhum, 778, 37)

۱۵۳۱۵ : *wyhdyn' : vakh-dēn* : بدین . دین ز رشتی ۳۴,۱ ۲۰,۱

۳۶,۱۰ ۵۱,۱ : *vakh-din* : پ

۱۵۳۱۵ : *wyhdyn' : vakh-štūišnīh* : بهتر زندگی کردن

۵۶,۱ : *vakh-štūišnī* : پ

۱۹۲۱ : *nyck' : nēzag* : نیز ۱۲,۱ : *nēza* : پ

۱۹۱ : *wychn' : vēžan* : بژن . نام پدر *yoždayār* : پ

افکل : *wyžls : vīžars* : نام دیوی است که پس از مرک به مخالفت بارون

می ایستد و روان بدکاران را به دوزخ می کشاند . ۱۱۶,۱۱۷,۱۱۸ : *vīžars* : پ

۱۵۳۱۵ : *wyštum : vīstom* : یستم ۳۶,۲۲ : *vīstum* : پ

۱۵۳۱۵ : *'56DH = namāz* : نماز ۱,۱۷ : *namāz* : نامک . ۱۵۳۱۵

۱۵۳۱۵ : *wyž : vāž* : بیش ۱۱,۱۳ ۱۲,۱۳ ۱۵,۲۱ ۲۴,۵,۷ ۲۶,۲ ۳۶,۲ ۵۳,۲

پ : *vāž* :

۱۵۳۱۵ : *wyž : vīs* : زیر ۱,۱۱ : *vāž* : بجای *vīs* : اوستا ۱۵۳۱۵

(wb.1472) . عربی : بیش (الفاظ الفارسیه العربیه ۳۳) . فارسی : بیش

۱۵۳۱۵ : *yan = NYŠH* : زن ، زوج ۱,۱۲ ۱۳,۱۲ ۱۵,۲۳,۲۴ ۳۲,۲

۱,۱۷ : *yan* : فامتر : *yan* (Mir.Man. II, 54)

۱۵۳۱۵ : *wyrl : vīr* : دیر ، پویش ۱۵,۱۰,۵ ۲۲,۱۱ ۳۹,۲۱ ۴۷,۲,۱,۵,۷

پ : *vīr* :

۱۵۳۱۵ : *wyrl'dēn' : vīrāyīšn* : تمذیب ، پاک کردن ۱۴,۲۲

پا : *virāišn* . نکت : املسوم

املسوم *virāstan : wyl'stn'* : پاک کردن ، درست کردن ، منظم کردن

پا : *virāstan* : ۱۵، ۲۰، ۲۱

املسوم *virāyēd : wyl'dyt'* : مرتب کند ، منظم کند

پا : *virāet* : ۱۹، ۲۰

املسوم *virāyēnd : wyl'dynd* : مرتب کند ، منظم کند

پا : *virāēnd* . نامتر : *wyr'st'wyr'y-*

(*Verbum*, 187, 21, 22) . زبور پهلوی : *wyl'st'wyl'd-* (PS39)

املسوم *neryōsang : nyl'ysang* : زیرسنگ (نام پدر کاتب نسخا L) ۲۲

املد ؟ : ؟ : ؟ ۱، ۱۱۱

[املد] *nīrmodōmand : nylmt'wmd* : سوزنخش

املد *nīrmodōmandtom* : سوزنخش زمین ۲۲

پا : *nīrmaṭmañdum* . نکت : H.W. Bailey, BSOS, II, 1934, p. 235

۱۵ [املد] *nīrmod-vindīšnīh : nylmt'wndšnyh* : سوزنایی

سوزن آوردن پا : *nīrmaṭ-vandīšnī* : ۲، ۱۹

املد *nērōg : nyl'sk'* : نیر ۱۸، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲

پا : *nērō* : ۵۱، ۵۲

۵ [املد] *pad nērōgtar* : نیرمندتر ۲۲، ۳۱، ۳۲

- پا : *pa nīrōtar*
 ۳۶,۲۲ ۳۶,۲۱ : *uīmār : wym^l* ۱۱۱۱
 ۵۶,۱۸ ۴۲,۲۷ ۱۵,۵۱ : *uīmārīk : wym^llyh* ۱۱۱۱
 پا : *uīmārī*
 ۱۱۱۱ ۱۱۱۱ : *nēm-mardōm : nym^lNŠWT* ۱۱۱۱
 گاهی انانی دگاهی دیوی است. ۱۱ : *nīm-mardum*
 ۱۱۱۱ : *nīm-tan : nym^ltn'* ۱۱۱۱
 ۱۱۱۱ : *nēm-dēu = nym^lšdy* ۱۱۱۱
 ۱۱۱۱ : *nīm-dēu*
 ۱۱۱۱ : *nēm-rōz : nym^llwc* ۱۱۱۱
 ۱۱۱۱ : *nēm-mardōm : nym^lmltwm* ۱۱۱۱
 گاهی انانی دگاهی دیوی است. ۱۱ : *nīm-mardum*
 ۱۱۱۱ : *uīmand : wym^lnd* ۱۱۱۱
 فامز : *wym^lnd* (Mir. Man. II, 52)
 ۲۶,۲۲ : *uīnārdan : wym^llt'n'* ۱۱۱۱
 پا : *uīnārdan*
 ۱۱۱۱ : *uīnārd* ۱۱۱۱
 ۱۱۱۱ : *wym^llt' yk^lymwn-yt'* ۱۱۱۱
 ۴۲,۲۱ : *uīnārd ēsted*

یا : utnārd sotsf

نامتر :- wyn²rd , wyn²rd : زبر پهلوی : wn²lty

(Verbum, 193, 10-11)

۱۴۱۵۱۶ : wyn²lkn : utnārišn : ترتیب قرار داشتن ۵۱, ۱۲, ۱۳

یا : utnārišn

۱۴۱۵۱۶ : wqwrthgh : vigaftagih : تاشق ۷, ۱۸

یا : vī - vgaub . vīnaftar

۱۴۱۵۱۶ : ngws² : nigōsār : سزگون نابور ۵۱, ۲۸

یا : nazār . فارسی : نکوسار . K۴۳ : ۱۴۱۵۱۶

۱۰ : Nylog آن را : ngnys² : nignē-sār : خوانده است (Manual, 100)

۱۴۱۵۱۶ : ndwšyt² : niyōšīdan : نیوشیدن کوش کردن

۱۴۱۵۱۶ : niyōšēd : نیوشد کوش کند ۱۴, ۱۵ : nyōxšōf

نامتر :- nyawš . پاتر :- ngwš : زبر پهلوی : nydwšyt

(Verbum, 185, 3-5) نک : ۱۴۱۵۱۶

۱۵ : wynšn : vānišn : دیدار بینائی ۱۰, ۱۵, ۱۶, ۱۷, ۱۸, ۱۹, ۲۰, ۲۱, ۲۲, ۲۳

یا : vānišn ۵۱, ۲۷, ۲۸

۱۴۱۵۱۶ : ndwšyt² : niyōšīdan : نیوشیدن

کوش کردن

۱۴۱۵۱۶ : niyōšēd : نیوشد کوش کند ۵۱, ۲۷

nizist : ۱۱۰ ۱۱۰

vazañd : ۱۱۰ ۱۱۰ ۱۱۰ : vizand : wɣnd

۱۱۰

vizandgar : wɣndgɹ : ۱۱۰ ۱۱۰ ۱۱۰ : آزار رسان

[۱۱۰]

vazañdgār : ۱۱۰

vizand-kardār : wɣnd kɹtɹ : ۱۱۰ ۱۱۰ ۱۱۰ : گزند رسان

۱۱۰ و ۱۱۰

vazañd-kardār : ۱۱۰

vazra : ۱۱۰ ۱۱۰ : vɹz : wɣɹ

۱۱۰

sudan : ۱۱۰ ۱۱۰ ۱۱۰ : sudan = 'ZLWN-tɹ'

۱۱۰

sō : ۱۱۰ ۱۱۰ : sau = 'ZLWN'

sauēd = 'ZLWN-yt' : ۱۱۰ ۱۱۰ ۱۱۰ ۱۱۰ ۱۱۰ : رود

sahōt : ۱۱۰

sauēm = 'ZLWN-m' : ۱۱۰ ۱۱۰ ۱۱۰ : روز

frōd sauēd : pɹwt 'ZLWN-yt' : ۱۱۰ ۱۱۰ ۱۱۰

frōt sahōt : ۱۱۰ ۱۱۰ ۱۱۰ : فرود رود

andar sauēd = BYN 'ZLWN-yt' : ۱۱۰ ۱۱۰ ۱۱۰

añdar rōvst/zarōvst : ۱۱۰ ۱۱۰ : داخل شود، وارد شود

۱۱۰ + ۱۱۰

vas : ۱۱۰ ۱۱۰ : vas : wɹs

۱۱۰

vidadaɹs : ۱۱۰ ۱۱۰ ۱۱۰ : دیدارنش (یکی از کشته‌های همتکان)

۱۱۰

پا: *vasūdagān* (ج) . شاید *vasūdagān* (پیش یابند) نیز تصحیفی
از *vasūdagān* باشد چنانکه از صورت پانزدهمی آید .

vasūdan : *vasūdan* : زاییدن (اهریمنی) ۱۱۷ پا: *vasūdan* ۱۱۴۳

vasūf : *vasūf* : زایید ۲۱ پا: *vasūf* ۱۱۴۳

vasūf hānd : *vasūf hānd* : زاییدند ۱۱۴۳

vasūf hānd : ۲ پا:

۱۹+۱

اوسو و سولو: *nigāhdārīh* : نگاهداری . خافت ۲۵۱۱

nigāhdārī : پا:

nigān : *nigān* : بنیان ، مدفون پا: *nigān* ۱۳۹۱

nk'n' krt' yn'yamwn-yl' : *nk'n' krt' yn'yamwn-yl'* ۱۳۹۱ ۱۳۹۱ ۱۳۹۱

nigān hard ested : مدفون کرده است ۵۱

pwn nk'n' d'zt' : ۱۳۹۱ ۱۳۹۱ ۱۳۹۱

pad nigān dāst : بنیان داشت : ۲۶۱۱

nigerāy : *nigerāy* : نگرشونده ، انگارکنده ۲۵۱۱ پا: *nigerāy* ۱۳۹۱

nigerīdan : *nigerīdan* : نگریدن ، نگرستن ۱۱۴۳

abar nigerīd : *abar nigerīd* : ۱۳۹۱ ۱۳۹۱

awar nigerīt : پا: *awar nigerīt* : نگرید ، نگرست ۲۱

nigerīsn : *nigerīsn* : توجّه ، مراقبت ۲۰ ۲۱ ۲۱ ۱۳۹۱

۱۱۳۱۳) *wardēnīd : wltynyf'* : گردانید، تغییر داد. عوض کرد

wardinīf : پا ۷۲, ۸, ۲.

۱۵۰۰) *wardēnād : wltynyf'* : گرداند، تغییر داد.

wardinād : پا

۱۷۰۰) *wardišnīgīh : wltšnykyh* : گذران بودن. بی ثباتی

wardišnī : پا

۱۱۱۱۱۱) *varēxtan = 'lyhwn-lī* : کرختن *varēxtan* : پا ۱۱, ۱, ۸

۱۱۱۱۱) *varišn : wlsn'* : زقار *varišn* : پا ۵۱, ۲, ۲۶

در پهلوی زقار نیز به این معنی یکا رفته است. نک :

R.C. Zaehner, *Xuwan*, P. 466

۱۰۰۰) *varhās : wlkš* : نام دریایی است افسانه‌ای و در ادبیات پهلوی به نام فراتکرت.

بزرگده است. *varhās* : پا ۲۱, ۲, ۱۸ ۱۲, ۱۰

اوستا : *vouru.kaša-* (wb. 1429)

۱۱۱۱۱۱) *normāhān : nlm'h'n'* : پرنزاه *normāhān* : پا ۱۱, ۱, ۱۴

ōy = 'LH : پا ۱۱, ۱, ۱۴

۱۱۱۱۱) *ōyšān : 'LHš'n'* : ایشان *ōyšān* : پا ۱۱, ۱, ۱۴

ōšān : پا

۱۱۱۱۱) *uirravīšnīk : wldwšng* : گروش، اغقاد *uirravīšnīk* : پا ۱۱, ۱, ۱۴

garōišnī : پا

- ۱۲۱۱۱۷ ۲۲۶,۲۸ : *vir-rauišn* : *wlwdšn'* : ا.م.س.پ.ا
 (PS.33) *wlwyžny* : زبور پهلوی : *garōišnī/garōišn* : ۴۱۸ : ا.م.س.پ.ا
varunī : ۱۴۷ : شہوت پرتی : *varanīgīh* : *wlwykyh* : ا.م.س.پ.ا
 شہوت پرتی : *varan-kāmagīh* : *wln k'mkyh* : ا.م.س.پ.ا
 ۳۶,۲۱ : *varun-kāmaī* : ا.م.س.پ.ا
 ۴۰ : ۱۵,۲۱,۲۲ : شہوت : *varan* : *wln'* : ا.م.س.پ.ا

6+1

- ۵۲,۵ ۱۵,۵ ۴,۵ : نماز، عبادت : *namāž* : *nm'c'* : ا.م.س.پ.ا
 : *namāž* : نکت : ا.م.س.پ.ا
 : ۱۱۳۵ : نکت : ا.م.س.پ.ا
 : ۱۱۹۴ : نکت : ا.م.س.پ.ا
 : *namūdan* : *nmwt'n'* : نمودن، نشان دادن : ۳۸ : ا.م.س.پ.ا
 : *nimāyēd* : *nm'yt'* : نماید، نشان دہ : ۱۵,۲۱ : ا.م.س.پ.ا
 : *namācēt* : ا.م.س.پ.ا

1+1

- ۱۵ : *vināhidan* : *wn'sytn'* : آزار رساندن، تباہ کردن : ا.م.س.پ.ا
 : *vināhēd* : *wn'syt'* : آزار رساند، تباہ کند : ۱۵,۵ ۱۶,۴ : ا.م.س.پ.ا
 : *vanāsāt* : ا.م.س.پ.ا
 : *vināhēnd* : *wn'synd* : آزار رسانند : ۲۱,۴ : ا.م.س.پ.ا

vanāsānd : یا

۳۷_{۲۵} ۳۵_{۲۵} ۳۶_{۲۹} ۳۰_{۲۱} ۱۸, ۱۱, ۸۸ گنه : vināh : wn's ۱۱ سو

gunāh : یا ۱۱ ۳۸_{۲۲}

(Mir. Man. I, 38) wyh' : فاطر

۲۶_{۲۵} گنه کار : vināh kār : wn's k' ۱۱ سو

gunāh kār : یا

۱۱ سو گنه کاری : vināh kār-ih : wn's k' lyh ۱۱ سو

gunāh kār-i : یا ۳۵_{۱۲}

nanq : nanq ۱۱

۳۶_{۲۵} ۱_{۲۲} نام و تنگ : nanq ۱۰

nanq : یا ۱۱ ۲- تنگ، صیب

۳۶_{۲۲} نوزدهم : nōzdahom : nāzdahom ۱۱ کن

nōzdahom : یا

nōg : nāh' ۱۱

۱۱ [۱۱] ۱۱ nōg : nōg : نو، نو، نو، نو : nōg : nōg ۱۵

۱۱ MN nāh' : nōg : از نو : nōg : nōg ۱۵

van : wn' : رخت ۱۱

van i jūd-bās : wn' y ywbthys' ۱۱

van : jūd-bās : یا ۲۷, ۴۱ (نام رختی است انسانه ای) رخت ضد غم

اعداد

در خط پہلوی اعداد با حروف ہم شکل اند. بنا بر این به ترتیب الفبا در ردیف حروف قرار گرفته اند.

در اینجا نیز صورتی جداگانه از آنها می آید.

۱۹	و س س س	۱	ل	
۲۰	د	۳	س	
۲۱	ل	۵	س س	۵
۲۲	ل د	۶	س س	
۲۳	ل س	۹	س س س	
۲۴	ل س	۱۱	و ل	
۲۵	ل د	۱۲	و ل	
۲۶	ل س	۱۳	و س	۱۰
۲۷	ل س س	۱۴	و س	
۲۸	ل س س	۱۵	و س س	
۲۹	ل س س س	۱۶	و س س	
۳۰	لو	۱۷	و س س	
۳۱	لو ل	۱۸	و س س	۱۵

۳۲ لوایس

۴۳ نويس

ξ. υ

۹. **فصل نو**

سری

۹۳. سہ سے لے لو

۱۰۰

سر سے لیے ۹۰۰

سے ، فوق ، سے لے ، سے لم ، سے یہاں

111111

لغائی که خواندن و معنی دقیق آنها روشن نیست

۴۱۹	لو ۳۱۱۱۱۱
۱۱۱۱	اطلک
۵۶۱۱	پا لیم ملو
۵۸۸	وس سوه

یادداشت‌ها

ص ۴ س ۳ لغت *axvān* اصولاً جمع *axv* (جهان، وجود) است ولی به صورت جمع نیز همین معنی را دارد. مقایسه شود با *gēhān* (گیهان، جهان) که از صورت جمع حالت اضافه مشتق شده است.

ص ۲۱ س ۱۲ *ādarōg* (در متنهای دیگر *𐬀𐬚𐬭𐬀* هم آمده است) به آتشی که از نظر اهمیت در درجه سوم قرار داشته‌اند اطلاق می‌شده است. همین نوع آتش بعدها معروف به آتش دادگاه شده است. در عبارت مینوی خرد *ādarōg* در برابر آتش بهرام (شاه آتوها) به انواع دیگر آتش اطلاق شده است. برای توضیحات بیشتر رجوع کنید به مقاله اخیر پروفیسور مری بویس:

M. Boyce, *On the Sacred Fires of the Zoroastrians*, BSOAS, Vol XXXI, Part 1, 1968, pp. 52-68.

ص ۳۵ س ۱۴ صورت پازند این فعل *vañdā* است.

ص ۴۲ س ۳ در مورد املاء کلمه *barvisp* باید این نکته را ذکر کرد که گاهی حرف *و* و *ا* در آخر کلمات به صورت متصل *𐬵𐬀* نوشته می‌شود و این ترکیب از نظر شکل با حرف (ت) پهلوی یکسان است. از همین قبیل است املاء کلمه *tahmurip* (ص ۱۱۱ س ۵ این واژه‌نامه) که به صورت *𐬵𐬀𐬭𐬀𐬵𐬀* نوشته می‌شود و این املاء سبب شده است که این کلمه را به غلط تهمورت، تهمورث بخوانند.

- ص ۴۴ س ۵ در ۱۳۴ صورت پازند *māraspāñd* آمده است.
- ص ۵۳ س ۴ کلمه  در دینکرد (DKM.527.12) نیز آمده است و از فحوای عبارت معنایی مانند «آسودگی، آسایش» از آن برمی آید، بنابراین در این مورد احتیاجی به تصحیح کلمه به *an-āvāmīh* نیست. قرائت کلمه شاید *hu-bāmīh* باشد.
- ص ۸۰ س ۸ *bē ka* در فارسی به صورت بیک (لیکن، ولی) به کار رفته است. (نک: شمس قیس رازی، المعجم به تصحیح محمد قزوینی ۱۳۲۷ هجری س ۲۸۱).
- ص ۹۳ س ۴ صورت پازند کلمه *patūi* است.
- ص ۹۸ س ۹ در نسخه K43  آمده که صورت درستی است و باید *(paʕen) pʕyn'* خوانده شود.
- ص ۱۱۱ س ۵ در مورد املاء تهمورث رجوع کنید به یادداشت مربوط به ص ۴۲ س ۳.
- ص ۱۳۴ س ۱۸ علاوه بر مراجع ذکر شده این لغت در ۲۵ نیز آمده است.
- ص ۱۴۷ س ۱۹ کلمه *gōhrīg* اصولاً به معنی «بیعانه یا وجه الضمان» به کار رفته است. نک: H.K.Mirza, Sir J.J. Zarthoshti Madressa Centenary Volume, Bombay, 1967, p.56 n.
- همین لغت به معنی «در عوض، بجای» (بیشتر با کلمه *pad*: به) به کار رفته است. مثلاً، DKM.512.12. (*gōhrīg rāy*), DKM.513.22 (*pad gōhrīg ī*), Zd.Sp. III.86 (*gōhrīg*), Gr.Bd.218.4 (*pad gōhrīg*)
- (واژه نامه بندهش تألیف مهرداد بهار، ص ۱۴۱ س ۱۸ اصلاح شود).

همین لغت باحرف اضافه *az* به معنی «عوض شدن، تغییر سمت دادن» است:

REA. V.18.

فعل *gōbrīdan* به معنی «عوض کردن (لباس)» در شایست نشایست به کار رفته

است:

Tavadia, ŠnŠ. III.6 (p.74) West, *SBE, Publ. Texts*, Part I.p.277

همین فعل به صورت «گوهریدن» در برهان قاطع آمده و چنین معنی شده است:

« چیزی را به چیزی عوض و بدل کردن ».

ص ۱۵۷ س ۱۹ این کلمه را Müller به صورت *drwāi* می‌خواند و آن را با

کلمه اوستائی *dru-* (بار تولومه: *Air. Wb.* 738. سنج. فارسی: دار به معنی درخت)

Beiträge zu Kritik und Erklärung des Mīnōig Chrat.

یکی می داند:

ص ۱۷۸ س ۱۵ کلمه پازند به صورت *Saoryōs* هم آمده است.

ص ۲۰۵ س ۱ این لغت در مقدمه (بند ۱۹) آمده است. لازم به توضیح است

که بندهای ۱ تا ۲۸ مقدمه در نسخه K43 مینوی خرد نیست و صورت پهلوی این

قسمت از روی صورت بازند در زمانهای متأخر ساخته شده است.

ص ۲۲۵ س ۱۶ کلمه نه‌می‌یده ، نه‌نین فارسی مرتبط با همین کلمه پهلوی است.

ص ۲۲۹ س ۱۹ به جای این سطر جمله زیر افزوده شود:

۱۳۱. *vad-dōṣārmīh: wi' dwṣ'lmv* : کینه ، دشمنی ۳۶ پا :

vaṭ - duṣārmī

ص ۲۴۰ ص ۹ در ۵ و ۵۹ صورت پازند *vāṣast* است.

ص ۲۴۱ س ۱۵ در مورد این کلمه رجوع کنید به :

C. Bartholomae, ZSR, II, 38.

فهرست لغات فارسی*

۱۹-۱۳ و ۴۹-۴	آزرم	آ	
۶۳-۲	آزمایش		
۲۱-۴	آزور	۲۰-۱۴ و ۲۱۳-۴	آب
۳۰-۱۰	آسانی (= آسایش)	۷-۱۸	آبادان
۳۲-۱۷	آسمان	۷-۱۷	آبادانی
	آسموغ + آشموغ	۱۱-۴	آبان
۳۴-۲	آسودن	۱۵-۱۸	آبسالان
۳۴-۱۸	آشتی	۲۱۱-۹	آبگینه
۳۵-۱۱	آشکاره	۱۴-۴	آبی
۳-۴	آشموغ*	۲۱-۱۰	آتش
۳۶-۵	آشنا	۳۷-۱۱	آراستن
۳۴-۱۴	آشیان	۱۸-۱۰ و ۲۰-۱۵	آز
۳۲-۶	آغشته	۸-۲	آزادی (= سپاس)
۲۱-۳	آفرین	۹-۱۵	آزار
۳۶-۸	آگاه	۱۹-۷	آزردن

* این فهرست اسامی خاص را نیز در بر دارد .

۱۸-۵	ازش	۳۶-۱۰	آگاهانندن
۳۵-۸	ازگان	۴۳-۱۵	آمار
۳۵-۸	ازگهان	۱۲۶-۱۹ و ۲۱۲-۲	آمدن
۳۵-۸	ازگهن	۴۷-۱۷	آمرزیدن
۳۰-۱۹	اسب	۴۶-۱۷	آموختاری
۱۶۹-۵	اسپرغم	۴۶-۱۹	آموختن (= یاد دادن)
۲۳-۱۷	است	۴۷-۸	آموزش
۶۴-۴	استاد	۱۶۱-۱۸	آن
۱۶-۱۶	استام	۲۸-۹	آوار
۶۴-۷	استان	۲۸-۷ و ۵۰-۵	آواز
۳۱-۶	استخوان	۱۲۷-۱۴	آوردن
۶۴-۱۲	استوار	۴-۹	آهو (= عیب)
۱۷۳-۲	استه	۲۲-۶	آیفت
۳۹-۱۹	اسکندر	۲۸-۱۸	آیین
۲۲۷-۱۹	افتادن		
۱۲-۱۱	افد		
۱۴-۱۴	افدم	۱۸-۱۸	ابر
۹۹-۱۵	افراسیاب	۱-۵	اختر
۲۰-۱	افروختن	۳۸-۴	ارجمند
۱۵-۱	افزار	۳۸-۷	ارجمندی
۱۴-۱۷	افزایش	۳۷-۱۸	ارزانی
۱۵-۵	افزودن	۳۹-۱۱ و ۱۳	ارزه
۱۷-۱۰	افسوس (استهزاء)	۴۲-۶	اروند
۲۱-۸	اگر	۲۱۹-۲	از

۵۴-۱۸	اوباردن	۳۷-۱۶	البرز
۶۸-۲	اورشلیم	۴۰-۱۸	الماس (= فولاد)
۵۲-۱۵	اورمزد	۴۲-۱۴	ام (درامروز، امسال، امشب)
	اوژن ← شیراوژن	۴۸-۱	امرداد
۶۳-۱۳	اوسانیدن	۴۴-۳	امشاسپند
۱۶-۱۳	اوستا	۴۴-۳	امهرسپند
۳-۵	اهریمن	۲۷-۱۶	امید
	اهلبوب ← اهلوب	۴۴-۱۰ و ۵۳-۱	انبار
۳-۱۱	اهلوب ^۵	۴۴-۸	انباز
	ایخشت ← ایخشت	۵۳-۱۵	انبسان ^۵
۲۹-۱۱	ایخشت	۵۷-۱۱	انجمن
۲۴-۴	ایدون	۵۷-۱۸	انداز
۲۷-۲	ایران شهر	۵۲-۶	اندام
۲۷-۶	ایرانویج	۱۷۶-۱۳	اندر
۲۷-۴	ایرانی	۶۱-۵	اندروا
۲۷-۸	ایرج	۶۰-۱۰	اندک
۱۲۵-۱۶	ایزد	۶۱-۷	اندوختن
۱۲۳-۹	ایزدان	۶۴-۱۹	اندیشیدن
۱۴۰-۱۴	ایستادن	۵۸-۴	انگاردن
۱۵۷-۱۸	این	۵۸-۱۱	انگاره
۳۰-۱۸	ایوار ، ایواره	۶۱-۱۶	انگشت
		۶۲-۸	انگور
		۶۳-۵	انگیزنده
۲۰۶-۱۲	با		انبسان ← انبسان

۱۹-۱۲	برتنی	۲۲۲-۱۴	باد
۱۷۵-۲	بردن	۷۵-۱۳	بار (= دفعه)
۶۷-۱۴	برزگر	۲۲۵-۵	باران
۸۰-۱	برشم	۷۵-۱۹	بارنده
۲۲۷-۱۱	برف	۷۵-۱۸	باره (= اسب)
۲۰-۷	برنا	۲۲۵-۶	باریدن
۹۷-۱۷	بریدن	۲۰۲-۱	باز
۲۳۱-۴	بزرگ	۷۵-۱۶	بالش
۷۶-۱۲	بزه	۷۵-۱۴	بالین
۱۸۹-۱۱ و ۲۳۷-۱۸	بس	۱۰-۸	بام (= وام)
۲۳۸-۱۶	بستار	۷۶-۱	بامداد
۲۳۸-۱۷	بستر	۹-۳	بایستن
۳۲-۱۱	بستن	۷۶-۱۰	بَبَر، وَبَر
۲۳۹-۱	بسیار	۷۵-۷ و ۸	بخت
۷۶-۱۵	بغ	۹-۱۰	بخشایش
۷۶-۱۵ و ۷۸-۱۴	بغان	۴۰-۱۵	بخشش
۸۳-۳	بلند	۱۷۳-۱۵	بد
۸۲-۱۶	بلندگوش	۲۲۸-۹	بدخواهی
۸۳-۶	بن	۲۲۸-۷	بدخیم
۸۱-۷	بند	۲۲۸-۱۱	بددل
۸۲-۳	بنده	۲۲۸-۱۶	بدگوهر
۸۴-۷	بنه	۷۸-۱۸ و ۱۹	بر
۸۰-۱۸ و ۱۳۵-۸	بودن	۲۱۳-۱۳	بر (حرف اضافه)
۸۲-۶	بوشاسب	۷۹-۱	برادر

۲۵۴-۶	بيک	۸۳-۴	بوم
۳۶-۱۸	بی کرانه	۸۰-۵	به (پیشوند فعلی)
۱۰-۱۸	بی گزند	۱۰۸-۸	به (حرف اضافه)
۸-۱۴	بی گمان	۱۸۲-۱۵ و ۲۳۱-۱۰	به (= نیک)
۸-۱۰	بی گمانی	۲۲۲-۳	بها
۷۱-۱۶	بی گناه	۷۴-۱۰	بهار
۷۷-۱۳	بیم	۷۵-۴ و ۲۲۲-۹	بہانه
۲۳۴-۲	بیمار	۲۳۲-۱	به‌دین
۲۳۴-۳	بیماری	۷۴-۴	بهر
۱۰-۹	بی‌مزه	۲۲۲-۵	بهرام (ایزد)
۷۷-۱۷	بیمگن	۲۲۵-۴ و ۲۴۲-۱۲	بهرام (آتش)
۹۲-۱۹	بی‌واژ	۲۲۲-۷	بهره‌مندی
۷۸-۱	بیور	۷۵-۲	بهره‌وری
۷۸-۲	بیوراسب	۲۲۴-۵	بهشت
پ		۱۸۳-۱۷ و ۲۳۱-۱۷	بهی
		۷-۱۱ و ۱۲-۱۹	بی‌بر
۲۰۳-۱۹	پا	۷-۵	بی‌بیم
۸۸-۴، ۱۰	پاداش	۲۳۱-۱۶	بیختن
۸۸-۴	پاداشن	۱۳-۴	بیژه (= ویژه)
۸۶-۱۴ و ۸۷-۱۵	پادافراه	۲۰۸-۱۰-۲۳۲-۹	بیستم
۸۷-۴	پادشاه	۱۲-۱۶	بی‌سود
۱۸۵-۱	پادشاهی	۲۳۲-۱۴	بیش (= زهر)
۸۸-۱۴	پاره (= رشوه)	۲۳۲-۱۱	بیش
۹۷-۶	پاسخ	۵۲-۱۳	بی‌شمار
۱۴۰-۹	پاک		

۸۵-۹	پرهیختن	۸۸-۱۷ و ۱۶۷-۵	پانزدهم
۸۵-۹	پرهیز	۸۸-۱۲	پایه
۱۰۲-۸	پری	۸۷-۱۹	پائیز
۸۱-۴ و ۲۳۱-۱	پژوهیدن	۹۵-۱۱	پت
۲-۹	پس	۱۱-۸ و ۱۳-۷	پتیاره
۹۷-۱۱	پسند	۹۲-۱۶	پدر
۹۷-۱۵	پسندیدن	۸۹-۱۳	پدشخوارگر
۱۰۷-۷	پشت	۸۹-۱۶	پذیرائی
۱۰۷-۸	پشتیبانی	۲۱۶-۱۸	پذیرفتن
۹۸-۵	پشیمان	۹۰-۵	پذیره
۹۸-۳	پشیمانی	۱۰۷-۱۰	پُر
۱۰۶-۱۵	پل	۱۰۲-۱۰	پراگندن
۱۰۵-۱۹	پناه	۱۰۲-۱۴	پراگنده
۱۰۵-۱۷	پنبه	۱۰۱-۴، ۱۱	پرداختن
۵-۱۷	پنج	۱۰۲-۱۸	پرستار
۱۰۶-۱۸	پنجم	۱۰۳-۵	پرستش
۱۰۷-۱	پود (= پوشیده)	۱۰۳-۱	پرستیدن
۸۶-۹	پهنا	۱۰۹-۱	پرسیدن
۹۴-۴	پیچیده	۱۰۲-۷	پرغس
۹۴-۱۲	پیدا	۱۰۲-۷	پرگس، پرگست
۹۶-۶	پیر	۱۰۵-۱۰	پرنیان
۹۶-۸	پیرامون	۱۰۵-۳	پروانه (= اجازه)
۹۶-۱۴	پیروزگر	۱۰۴-۱۴	پروردن
۹۶-۱۱	پیروزی	۱۰۴-۱۸	پرورش

۱۱۵-۱۸	ترك	۹۶-۱۰	پیری
۱۱۲-۴	تشنگی	۲۰۷-۱۶	پیش
۱۱۶-۷	تن	۹۵-۱۹	پیشداد
۱۱۶-۱۸	تندرست	۹۶-۴	پیشکار
۱۱۶-۱۶	تندرستی	۹۶-۵	پیشه
۱۱۶-۱۵	تندی	۹۵-۱۶	پیشیار
۲۰۴-۱۸	تو	۹۶-۱	پیشینیان
۱۱۵-۹، ۱۰	توان	۹۱-۱	پیکار
۱۱۵-۲	توانگر	۹۶-۷	پیل
۱۱۵-۶	توانگری	۹۱-۱۵، ۱۹	پیمان
۴۵-۱۰	توختن	۹۳-۵	پیوستن
۱۱۵-۱۷	تور (= تورانی)	۹۳-۱۹	پیوند
۱۱۵-۱۴	تور (پسرفیدون)	وت	
۱۱۱-۵ و ۲۵۳-۱۴	تهمورث	۱۱۰-۱	ت (ضمیر متصل)
۱۱۴-۴	تهی	۲۳۱-۹	تا (حرف اضافه)
۱۱۲-۵	تیر	۱۱۰-۱۲	تا (= تارمو)
۱۱۱-۱۹	تیز	۱۱۰-۸	تابستان
۱۱۲-۲	تیشتر	۱۱۰-۱۴	تاریک
۱۱۲-۷	تیمار	۱۱۱-۴	تاریکی
		۱۱۱-۱۵	تباه
	ج	۱۱۴-۸	تُخشا
۱۲۶-۱۳	جادوگر	۱۱۴-۱۶ و ۱۱۶-۱	تخم
۱۳۳-۱۱	جام	۱۱۴-۱۸	تخمه
۱۳۵-۳	جان	۱۱۳-۶	ترازو

۳۷-۱۵	چهار	۱۳۵-۴	جان‌سپار
۱۱۹-۲ و ۱۲۷-۱۲	چهاردهم	۱۳۵-۶	جانور
۱۱۹-۴	چهارم	۱۷۷-۱۰	جای
۱۶۵-۱	چهل	۱۴۹-۱۲	جدا
۱۲۰-۴	چیچست	۱۴۹-۱۸	جز
۱۲۰-۶	چیدن	۱۴۰-۱۲	جگر
۱۲۰-۱۸	چیری	۱۴۶-۱	جم
۲۱۹-۱۰	چیز	۱۴۷-۳	جمشید
۱۲۱-۸	چینورپل	۱۴۹-۱۰	جوان
		۱۳۲-۹	جهش
		۱۳۳-۱۸	جهود
	خ		
۱-۱۱	خاستن		
۱۹-۲	خاك	چ	
۲-۴	خایه (= تخم مرغ)	۱۱۸-۱۳ و ۱۱۹-۱۲	چارپا
۲-۳ و ۵۶-۱۰	خایه دیس	۱۱۹-۱۱، ۱۴	چاره
۵۶-۱۰	خجیر	۲۱۸-۱۷	چرا
۵۵-۱۱	خدا	۱۲۲-۳	چرب
۴۶-۱۶	خر	۱۲۲-۲	چربی
۳۸-۱۱	خراستر	۱۲۱-۱۰	چشم
۳۸-۱۷	خرد	۱۲۰-۱۹	چم
۷۲-۱	خرداد	۱۲۲-۶	چند
۳۸-۱۳	خردمند	۱۲۰-۸	چون
۶۷-۱۵	خرده	۱۲۰-۱۶	چونی (= چگونگی)
۶۷-۱۸، ۱۹	خرده نگرشنی	۲۱۸-۱۴	چه

۶۶-۲۷۸-۱۲	خوشی	۷۲-۱۱	خرسند
۷۳-۸۷۱۴۶-۱۰	خون	۳۹-۱۰	خرگوش
۷۲-۳	خونیرث ، خونیرس	۱۱۱-۱۸	خرما
۶۷-۳	خوی	۱۶۱-۱۴	خریدن
۲۲۶-۱۵	خویش	۳۸-۱۱	خستر
۵۹-۱۴	خویشاوند	۳۱-۱۵	خستو ، خستوان
۲۲۷-۲	خویشتن	۳۵-۱۶	خشم
۲۲۷-۵	خویشتن شناسی	۳۶-۴	خشمن
۲۷-۱۵۷۵۰-۲	خیم	۶۶-۱۷۱۹	خشنود
		۶۶-۱۳۰۱۵	خشنودی
		۴۱-۶	خفتن
۱۲۵-۱۵	داد	۷۱-۱۹	خماهن
۱۲۵-۲	دادار	۷۲-۴	خنرث ، خنرس ، خنیرث
۱۲۴-۵	دادن	۵۰-۶	خواسته
۱۳۲-۱۵	دارو	۱۹۲-۱۹۷۱۹۶-۸	خواندن
۱۷۷-۶	داستان	۵۰-۱۰	خواهش
۱۲۹-۸۷۱۳۱-۵	داشتن	۵۵-۵	خوب
۱۳۲-۶	داشتن	۸۰-۱۷	خود
۱۳۳-۱۶	دانا	۲۳۹-۱۳	خوردن
۱۳۳-۱۴	دانائی	۶۸-۱۱	خوردنی
۵۹-۶	دانستن	۶۸-۱۲	خورش (= غذا)
۱۳۴-۱۸	دانش	۶۷-۶۷۸-۶	خورشید
۱۳۴-۱۶	دانشمند	۱۷۶-۲	خوره
۱۲۶-۷	داور	۶۵-۷۷۸-۷	خوش

۱۵۱-۱۹	دژ ، دش	۱۲۶-۹	داوری
۱۵۲-۸	دژ آگاه	۱۳۸-۵	دبیری
۱۵۲-۴	دژخیم	۱۳۷-۱۳	دد
۱۷۵-۱۸	دست	۱۳۷-۱۱	ددیگر
۱۷۶-۱۱	دستکار	۷۶-۶	در
۱۳۹-۵	دستور	۱۴۱-۱۵	دراییدن
	دش ← دژ	۱۴۱-۱۲	درخت
۱۳۹-۱۳	دشت	۱۴۲-۱۹	درد
۱۳۹-۱۲	دشتان	۱۵۸-۵	درست
۱۵۴-۱۶، ۱۸	دشمن	۱۴۵-۱۲	درفش
۱۵۵-۵	دشوار	۱۴۴-۶	درمان
۲۰۲-۶	دل	۱۴۳-۵	درمنه
۱۴۳-۱	دلیرتر	۱۴۴-۱۲ و ۱۸۶-۲	درود
۱۴۶-۹	دماوند		دروش ← درفش
۱۱۳-۸ و ۱۳۶-۴	دو (= ۲)	۱۴۴-۹ و ۱۹۱-۳	دروغ
۱۶۷-۳	دوازده	۱۴۵-۸	دروغزنی
۱۴۸-۳، ۱۶۷-۸	دوازدهم	۱۴۵-۱۵	دروند
۱۳۶-۱۱ و ۱۴۸-۱۵	دوپا (= انسان)	۱۴۳-۹	درویش
۱۹۹-۱۶	دور	۱۴۳-۱۷	درویشی
۱۵۲-۱۷	دوزخ	۱۴-۹	درو کردن
۱۵۱-۱	دوست	۱۴۱-۶	دریا
۱۵۰-۱۹	دوستی	۱۴۱-۱۰	دریابار
۱۲۳-۵	دَه	۱۴۹-۹	دزد
۲۱۱-۱۸	دِه ، دیه	۱۴۹-۶	دزدی

۳۹-۹	رشکن	۱۰۸-۷	دهان
۲۰۴-۱۲	رشن	۱۲۳-۸ و ۱۳۵-۲ و ۱۵۶-۱۷	دهم
۱۶۶-۱	رفتن	۳۱-۱۶	دیدن
۲۰۵-۱۴	رمه (درترکیب رهمه مند)	۱۷۴-۹	دیرزمان
۲۰۶-۱۵	رنج	۱۷۴-۱۴	دیرنده
۲۰۷-۸	رنگ	۱۷۸-۱۸	دین
۲۰۵-۱۹	روان	۱۸۱-۲	دیو
۱۵۶-۱۵	روز		دیه ← ده
۲۰۷-۱۸	روستا		
۲۰۶-۹	روش (= حرکت)		
۲۰۸-۶	روشن	۱۹۹-۶	را
۲۰۸-۵، ۹	روشنی	۱۹۹-۴	رادی
۲۰۶-۲	روغن	۲۰۰-۹	راست
۴۲-۴	رومی	۲۰۰-۳	راستی
۲۰۸-۱۲	رون (= جهت)	۲۰۱-۱۶	رامش
۲۰۷-۱۳	رویش	۱۹۸-۵ و ۱۹۹-۱۹	راه
۲۰۴-۹	رهی	۲۰۱-۸	راهنما
۲۰۲-۱۹	ریختن	۲۰۲-۱۳	رد
۲۰۳-۷	ریزش	۱۹۳-۷	رز
۲۰۴-۴	ریمن	۲۰۳-۱۰	رستاخیز
		۲۰۸-۱	رستن
		۲۰۴-۶	رستن
		۲۰۰-۷	رسته
۱۶۲-۶	زادن	۱۳۳-۲	رسیدن
۱۶۲-۱۳	زایش	۳۹-۲	رشک

۱۶۱-۸	زیستن	۶۳-۳	زبان
۱۶۱-۱۳	زین (= اسلحه)	۱۱-۵	زبر
	من	۱۶۰-۱، ۲۱۰-۸	زدن
		۱۶۲-۱۷، ۱۹	زردشت
۱۸۵-۱۹	سال	۱۶۲-۱۶	زرده (تخم مرغ)
۱۷۸-۹	سالار	۱۶۳-۱۱	زرگونی
۱۷۸-۱۲	سالاری	۳۰-۵	زرمان
۱۶۵-۶	سام (= گر شاسب)	۱۶۴-۱۲	زروان
۱۶۹-۱۵	سبك	۱۶۳-۲	زره
۱۶۷-۱۴	سپاس	۱۶۳-۱۰	زرین
۱۶۷-۱۰	سپاهبد، سپهبد	۱۶۰-۱۴	زشت
۱۶۹-۲	سپر	۱۵۹-۱۰	زفر (= دهان)
۱۶-۵	سپردن	۱۴۶-۳	زمان
۱۶۹-۳	سپردن	۱۴۶-۲	زمانه
	سپرگی ← سپزگی	۱۴۷-۱	زمستان
۱۶۹-۱	سپزگی	۱۴۶-۱۶	زمی
۳۱-۲	سپنج	۲۳۲-۱۵	زن
۱۶۹-۸	سپوختن	۱۶۰-۱۹ و ۱۶۱-۱۵	زندگی
۱۶۷-۱۲، ۱۶۸ و ۱۰	سپر	۱۶۳-۱۹	زندیقی
۱۶۸-۱۱	سپتمان	۱۶۴-۴	زور
۱۷۱-۲	ستاره	۱۶۴-۷	زورمند
۱۷۰-۱۶	ستایش	۱۵۹-۲	زهر
۱۵۱-۷	ستدن	۱۵۹-۷	زیان
۱۷۱-۳	ستم	۱۵۹-۴	زیانکار
۱۷۲-۹	ستور	۱۴-۵	زیر

۱۶۵-۸	سیاوخش ، سیاوش	۱۷۲-۱۹	ستون
۲۵-۱۴ و ۱۳۸-۱۵	سیج ، سیز	۱۷۲-۷	ستوه
۱۳۹-۷	سیر	۱۶۵-۵، ۱۵	سخت
۱۳۹-۸	سیری	۱۶۶-۱۹	سخن
۱۲۴-۳ و ۱۳۸-۱۷	سیندهم	۱۷۲-۲	سلویس
۱۳۸-۱۵	سینگی	۱۷۱-۱۳	سدیگر
۶-۱۳	سیصد	۲۰۷-۱۰	سر
۱۷۳-۵	سیمرغ	۱۷۳-۱۲	سرد
۱۷۳-۴	سیمین	۱۷۳-۱۱	سرده
	ش	۱۷۳-۸	سردی
		۱۷۴-۷	سرشك
۱۸۰-۱	ش (ضمیر متصل)	۱۷۴-۱۳	سرما
۱۸۱-۱۰	شاد	۱۷۵-۱۶	سرو (= شاخ)
۱۸۱-۹	شادی	۱۷۴-۱۸	سروش
۳۴-۱۶	شاگرد	۱۹۲-۱۲	سگ
۱۲۴-۲ و ۱۸۲-۹	شانزدهم	۱۷۴-۱۲	سلم (پسرفریدون)
۲۱۸-۴	شاه	۱۷۸-۲	سود
۲۱۸-۵	شاهنشاه	۱۷۷-۱۲، ۱۸	سودمند
۱۸۱-۱۴	شایستن	۱۷۷-۷	سوه
۲۰۷-۴، ۶	شبانروز	۵-۵ و ۱۳-۷	سه (= ۳)
۶۵-۱۸	شافتن	۶-۸	سه‌شبه
۲۳۷-۸	شدن (= رفتن)	۱۶۶-۱۵	سهم
۱۸۵-۶	شرم	۱۶۶-۱۷	سهمگن
۱۸۵-۷	شرمگنی	۲۰۴-۱۹	سی (= ۳۰)

۹۹-۹۱۰۶-۶	فراز	۵-۶	شش (= ۶)
۱۰۴-۵	فراموش	۵-۱۳	ششصد
۱۰۰-۹	فرجام	۵-۱۴ و ۱۸۴-۵	ششم
۱۰۰-۷	قرخ	۱۱۱-۹ و ۱۸۴-۱۸	شکستن
۱۰۱-۹	فرددفش	۳۵-۱۵	شکم
۱۰۷-۳	فرزند	۱۸۴-۱۷	شگفت
۱۰۳-۷	فرسنگ	۱۸۴-۱۴	شگفتی
۱۰۳-۱۰	فرشگرد	۲۰۵-۷	شما
۱۰۳-۱۵، ۱۸	فرمانبردار	۱۸۵-۱۲	شناختن
۱۰۴-۱	فرمودن	۲۴۰-۱۰	شنیدن
۱۰۵-۱۳	فروردگان	۱۸۶-۱	شوی
۱۰۴-۱۳	فروشی، فروهر	۱۸۳-۶	شهر (= کشور)
۹۹-۱	فرهنگ	۱۸۳-۵	شهریور
۹۸-۱۳	فریاد	۱۸۳-۱۹	شیر (خوردنی)
۱۰۲-۱	فریب	۱۴۰-۸	شیراوژن
۱۰۱-۱۹	فریبش	۱۸۴-۱	شیرین
۱۰۲-۴	فریدون	۱۸۴-۳	شیون
۱۰۱-۱۴	فریفتن		
۱۰۱-۱۳	فریفته	ضی	
	ك	۱۵-۱۵ و ۱۲۳-۷	ضحاک
		ف	
۱۸۷-۱۵	کار		
	کار + کس و کار	۱۷۶-۲	قَر، خوره
۱۸۸-۵	کارآگاه	۱۰۰-۵	فرارون

۱۹۶-۱۱	کنگدژ	۱۸۸-۳، ۷	کار آگاهی
۱۹۷-۵	کور چشم	۱۸۸-۱۴	کارزار
۱۹۷-۸	کوردل	۱۸۷-۹	کاستن
۱۹۴-۷ و ۱۹۷-۳	کوشش (جدال، تلاش)	۱۸۸-۹	کالبد
۱۹۴-۳ و ۱۹۶-۱۹	کوشیدن (ستیز کردن)	۱۸۸-۱۷	کام
۱۹۵-۹	کوه	۱۸۹-۶	کامه
۱۹۲-۱۰	که	۱۸۷-۷	کاوس
۲۶-۵ و ۴۴-۱۵، ۲۲۰-۷	که	۱۸۷-۵	کاهش
۱۹۱-۲	کیان	۱۹۰-۶	کبود
۱۸۹-۹	کیانسه	۱۹۰-۸	کدام
۱۹۰-۱۸، ۱۹	کینخسرو	۱۹۰-۱۱	کده
۱۹۱-۶	کیش	۱۹۵-۱۳ و ۲۲۳-۷	کردن
۱۹۱-۱۳	کیقباد	۱۹۵-۶	کرفه
۱۹۱-۱۹	کی گشناسب	۱۳۸-۳	کژدم
۱۹۱-۱۴	کی لهراسب	۲۵-۱۷	کس
۱۹۲-۱	کین	۱۸۷-۱۴	کس و کار
۱۹۲-۳	کینه‌ور	۱۶۳-۵	کشتن
۱۹۲-۵	کینه‌وری	۱۹۱-۱۱	کشور
	گ	۱۹۱-۸	کشیدن
		۱۹۱-۱۶	کم
۱۳۳-۱	گام	۱۹۳-۱۴	کمان
۱۱۶-۱۲	گاو	۱۹۴-۹	کنار
۱۲۸-۱۶	گاه (جای)	۲۰-۹	کندن
۱۲۹-۲	گاه (زمان)	۱۹۷-۱۱	کنش

۷۶-۲	گریستن	۱۲۹-۴	گاه (تخت)
۲۳۷-۲	گزند	۱۲۹-۶	گاهنبار
۲۳۰-۶	گزیدن	۱۳۸-۱	گجسته
۲۳۰-۱۵	گزین	۲۲۹-۱۲	گذر
۲۳۸-۱۲	گستاخ	۲۲۹-۸	گذشتن
۲۳۹-۱۱	گشتاسب	۲۲۹-۴	گذشته
۲۴۰-۱۸	گشفتن	۱۴۱-۱۹	گرامی
۱۸۵-۳	گشودن	۱۴۲-۳	گران
۱۴۷-۴ و ۱۴۸-۱۸	گفتن	۶۰-۱۷	گراییدن
۱۷۴-۱۱	گله	۱۵۶-۱۱	گرد
۱۵۶-۱۸	گماردن	۲۴۳-۱۸	گرداندن
۱۵۷-۴	گمان	۱۴۲-۱۷ و ۲۴۳-۱۱	گردیدن
۲۴۶-۲	گناه	۲۳۷-۷	گرز
۲۴۶-۵	گناهکار	۱۴۴-۱۳	گرمزمان
۲۴۶-۷	گناهکاری	۱۵۶-۱۴	گرسنگی
۱۴۹-۷	گنجه	۱۴۲-۱۰	گرفتار
۲۲-۱	گندم	۲۲۳-۱۹	گرفتن
۱۵۵-۱۴	گواردن	۱۵۶-۱۳	گرگ
۱۵۵-۹	گواه	۱۴۴-۱	گرم
۱۵۵-۱۲	گواهی	۱۴۴-۵	گرما
۱۵۰-۱۵	گوسفند	۱۴۴-۸	گرمی
۱۵۲-۲	گوش	۲۴۴-۱۸ و ۲۴۵-۱	گروش
۱۵۸-۱۵	گونه	۲۸-۴	گرویدن
۱۵۸-۱۶	گونه گونه	۲۴۴-۷	گریختن

۱۴۶-۱۳	مردن	۱۴۷-۱۵	گوهر
۲۲۰-۴	مرغ	۲۵۵-۶	گوهریدن
۲۱۸-۲	مرگی	۱۵۷-۱۹	گیاه
۲۱۹-۱۹	مروا	۱۳۶-۵	گیاچه
۲۱۳-۱۲ و ۲۱۵-۱۹	مزد	۱۶۹-۱۸ و ۱۷۰-۱۳	گیتی
۲۱۶-۳	مزدور	۱۶۵-۱۰	گیهان، جهان
۲۱۰-۱۷	مزدیسن	۱۲۸-۱۴	گیومرث
۲۱۰-۱۴	مزدیستان		ل
۲۱۳-۲	مزه		
۱۰-۱۳ و ۲۱۹-۱۶	مست	۱۹۸-۱۴	لابه گری
۲۱۶-۸	مست	۲۰۵-۱۰	لرزیدن
۲۱۶-۲	مغز		م
۱۹۸-۱	من		
۲۱۴-۱۳	منش	۲۰۹-۱	م (ضمیر متصل)
۲۱۱-۱۳	منوچهر	۲۰۸-۱۱	ما
۲۱۹-۶	موزه	۴۵-۱۲ و ۲۱۰-۶	مادر
۲۱۹-۷	موی	۲۱۱-۲	مار
۲۱۹-۸	مویه	۲۱۰-۱ و ۱۹	مازندر
۳۷-۷	مه (حرف نهی)	۱۹۰-۱۲	ماندن
۲۱۶-۵	مه (= بزرگتر)	۲۰۹-۵	ماه (= قمر)
۲۱۲-۹	مهر (ایزد)	۲۰۹-۸	ماهی
۲۱۲-۱۱	مهر (= دوستی)	۱۳۶-۱۲ و ۲۱۷-۱۴	مرد
۲۱۲-۱۲	مهر (= خورشید)	۶۶-۷ و ۲۱۷-۱۶	مردم
۲۱۶-۱۲	مهست	۲۱۷-۱۸	مردمی

۲۴۰-۵	نشیم	۲۰۹-۱۱	مهمان
۲۴۰-۶	نشیمن	۳۰-۷	می
۲۴۱-۸	نگاهداری	۲۰۹-۱۳	میان
۲۴۱-۱۶	نگریدن	۲۰۹-۱۲	میانجی
۲۳۵-۹	نگوسار	۲۱۴-۱۹	مینو
۲۳۲-۱۰ و ۲۴۵-۸	نماز	۲۱۴-۱۶	میوه
۲۴۵-۱۲	نمودن		
۲۴۶-۹	ننگ	ن	
۲۴۶-۱۴	نو	۴۸-۱۵	ناآبادان
۳۲-۹	نود (۹۰)	۵۱-۱۷	نا ارزانی
۱۲۴-۱۹ و ۲۴۶-۱۲	نوزدهم	۵۲-۱۷	نا امید
۱۴۰-۱۹ و ۲۲۶-۱۲	نوشتن	۶۳-۱۶	ناسپاس
۱۹۸-۳	نه (حرف ثقی)	۶۳-۱۹	ناسپاسی
۵-۷	نه (۹)	۱۸۵-۱۰	نام
۲۳۱-۱۲	نهانی	۲۲۵-۱۱	نامبردار
۲۲۵-۱۶	نهفتن	۲۰۱-۱۱	نان
۵-۱۲ و ۲۲۶-۱	نهم	۲۲۷-۱۲	نبرد
۲۲۲-۱	نیا	۲۲۶-۱۱	نبی (= کتاب)
۲۲۱-۷	نیازمندی	۱۶۱-۱۹	نر
۲۲۱-۱۵	نیایش	۲۳۶-۱۶	نزدیک
۲۳۳-۱۷	نیرو	۲۳۶-۱۷	نزدیکی
۲۳۲-۵	نیزه	۲۳۹-۷	نشاستن
۲۰۷-۹	نیست	۱۳۶-۱۸ و ۲۴۰-۸	نشست
۲۳۶-۱۲	نیک	۱۳۷-۱	نشستن

۳۶-۱۵	هرگز	۲۳۶-۲	نیکي
۲۰۴-۱۵	هزار	۲۳۴-۱۰	نیمروز
۲۰۴-۱۶	هزاره	۲۳۵-۱۱ و ۱۷	نیوشیدن
۵۷-۴ و ۶	هزینه		
۲۳-۱۷	هست	و	
۲۳-۱۶	هستی	۶-۱۶ و ۲۲۱-۱	و
۱۱۶-۶	هشت (۸)	۲۲۲-۱۲	واژه
۲۳-۶ و ۳۵-۲	هشتم	۱۰-۸	وام ، بام
۱۸۳-۱۳	هشتن	۲۳۰-۱۹	و جر ، وچر
۱۱-۱۶ و ۲۳-۳	هفت	۲۴۳-۹	ورز (= زراعت)
۲۳-۴	هفتان	۶۷-۱۴	ورزیدن
۱۱-۱۰	هفت اورنگ	۲۲۶-۴	وروبرش
۱۲-۶	هفتم	۲۲۶-۶	وروجرش
۱۱-۱۲	هفدهم	۲۴۲-۴	وك
۳۶-۱۵	هگرز	۲۴۷-۱	ونند
۴۲-۱۱	هم	۲۳۷-۱۹	ویددفش
۴۲-۱۷	همال	۲۳۲-۱۷	ویر
۶۹-۱۲	همانا	۶۱-۳	ویران
۴۵-۴	همتا	۱۳-۴	ویژه
۴۶-۱۰	همکار	و	
۴۷-۶	هموار ، همواره	۳-۱۶	هاموار
۴۳-۱۰	همه	۳۵-۱۰ و ۱۲۷-۱۰	هجدهم
۴۳-۱	همی	۳۹-۱۸	هرزگی
	همیز ← همین	۴۰-۱	هرزه

همیشه	۴۶-۱	ی	ی
همین	۴۶-۷	ی	۱-۱۲۷۴-۱۲۷۴-۲۲
هندوستان	۶۲-۷	یا	۲۸-۱۰
هنر	۷۲-۱۹	یاد	۲۴-۱۰
هنرمندی	۷۳-۲	یار	۲۵-۴
هنیره	۷۲-۳	یاری	۲۵-۷
هوش (= مرگ)	۴-۷	یازدهم	۱۳۶-۱۴
هوشنگ	۶۵-۱۱	یافتن	۲۲-۱۰
هوشیار	۶۵-۱۰	یزدگرد	۱۳۲-۱۱
هوشیدر	۶۶-۳	یک	۲۹-۲
هوشیدر ماه	۶۶-۵	یکتا	۲۸-۱۲
هوم	۶۹-۱۰	یگانه	۲۹-۱۲
هیچ	۲۳-۱۴	یگانگی	۲۹-۱۴
		یهود ، جهود	۱۳۳-۱۸

viša- 232-13*vohuni-* 73-9, 146-12*vouru-kaša-* 244-13*xrvi-drav-* 68-4*xrvidruš* 68-5*xvāpara-* 49-1*yaθā ahu vairyō* 5-2*yaoždāera-* 153-13*zaōera-* 163-14*zbā/zav* 30-2*zrāda-* 163-2*zrayah-* 162-4

فارسی باستان

kāra- 187-13*uta* 6-16

اوستائی

<i>āaḷ</i> 1-1	<i>kurō</i> (?) 197-7
<i>a-iəyaǰah</i> - 25-14	<i>maiḍyōi-zarəmayā</i> - 247
<i>arəzahī</i> 39-12	<i>miəaoxta-/mieōxta</i> - 213-9
<i>arəzūra</i> - 39-16	<i>miərō-drug</i> - 212-16
<i>armaēšta</i> - 41-2	<i>nāirīkā</i> - 223-5
<i>auruša</i> - 42-8	<i>paēman</i> - 96-17
<i>baēšaza</i> - 77-11	<i>paitita</i> 95-11
<i>bawra</i> - 76-10	<i>raod</i> - 41-12
<i>dab</i> - 101-18	<i>sav</i> - 179-4
<i>dərəzi-takaəra</i> - 171-12	<i>sarəda</i> - 173-10
<i>drayah</i> - 162-5	<i>savahī</i> - 177-8
<i>dru</i> - 255-9	<i>sraska</i> - 174-8
<i>dvaēšah-/ǰbaēšah</i> - 77-1	<i>srū</i> - 175-15
<i>fradaḍafšū</i> - 101-10	<i>srvara</i> - 175-15
<i>gandarəwa</i> - 150-14	<i>šud</i> - 33-19
<i>gərəda</i> - 143-3	<i>taxma urupay</i> - 111-6
<i>hunav</i> - 72-7	<i>ǰbišta</i> - 77-6
<i>hu-raoda</i> - 68-18	<i>uš</i> - 65-9
<i>hvaəwa</i> - 68-16	<i>ušah</i> - 65-17
<i>iəyeǰah</i> - 138-15	<i>ušastara</i> - 65-14
<i>kamərəda</i> - 193-13	<i>vərəəa</i> - 156-10

عربی

apartanēr 19-12*apsparem (apasparem)* 16-9*aspnjakan* 31-2*ir* 26-16*dašn* 88-5*nštvn*³ (*ništavān*) 126-5*vahan* 156-11*varti-k*^c 156-10

آبسال ۱۵-۱۸

آبسال ۱۵-۱۸

برنگان ۱۰۵-۱۱

بیش ۲۳۲-۱۴

فرواق ۱۰۵-۴

هنداز ۵۲-۱۹

هنزمن ۵۲-۱۴

mzdy 215-19*nydʔk* 222-2*nydwḥšyt* 235-13*pʔthšʔdy* 87-3*pʔthšʔdyhy* 87-11*pʔtwplʔsy* 86-15*phkʔpty* 91-7*plʔy* 99-7*plcndy* 107-5*plmwšyt* 104-8*plmwcc-* 92-11*stʔd-* 170-19*stʔdšny* 170-17, 171-1*stʔdytky* 170-19*twmy* 116-5*wld-* 243-17*wlwyšny* 245-2*wnʔlty* 235-2*wstʔhwy* 238-13*wlty, wtyl-* 229-10*wydʔpʔn* 221-10*wylʔsty, wylʔd-* 233-8*ywbʔnyhy* 149-11*yzdty* 125-17

پهلوی کتیه‌ای

ʔywp 28-11*hwytwdʔhy* 59-3*plmʔt* 104-3*tgl* 112-5

سغدی

xwsndyʔ 4-19

ختنی

pasāla 15-19

آسی

nystván/nistáuæn 126-5*vart* 156-11

پشتو

psarlai 15-19

اصفهان‌ی

heyyār 25-6

لغات قرضی ایرانی در زبانهای دیگر

یونانی

karðakes 188-12

سریانی

ʔʔpʔ 31-3*hanzaman* 57-13

ارمنی

apartanakan 19-12

زبور پہلوی

byt 24-10

cšy 18-7

dwyny 29-1

hsty, hyc- 1-13

knyn 37-5

lšk 39-3

newmnyhy 57-15

ndc- 57-18

ndley 60-15

płwny 10-3

phšdšny 20-19

sšdšny 34-6

wbšm 53-3

wbšy 54-4

wgun 62-11

wstyknhy 64-16

wzdysy 56-18

wzwšn 63-4

dšny 132-7

dgly 174-10,15

dlwby 144-11

dlwcnny 145-10

dlywy 141-9

dstkly 176-10

gby 136-6

gwkdyhy 155-10

gwpty, gwb- 147-7

gyršg 177-11

hyl- 183-17

kšmsty, kšm- 189-3

klpk 195-5

kwpny 195-11

kyšwbly 191-12

łdy 199-10

łsy 200-2

lncy 206-16

lsty 204-7

lsykyhy 204-10

łwny 208-16

mšhmšn 209-10

mšnšny 211-15

mldwny 217-17

nbʔy- 184-12*nbrdʔd, nbrd-* 227-17*ngwš-* 235-13*nydfʔr-* 239-3*pʔdgws* 88-8*pdkʔr-* 91-2*pdmʔn* 91-18*pdmwc-* 92-10*pdmwcn* 92-15*pdwʔc-* 93-1*prywj/prywg* 96-12,13*ptwd, ptʔw-* 11-19, 93-3*pwʔg* 140-11*rnj* 206-17*rwdstʔg* 207-18*ryl* 202-18*sʔn-* 63-11*srsk* 174-8*tʔbʔn* 110-9*twsyg* 114-6*wxybyh* 226-17*wxʔšt, wxʔz-* 81-19, 82-1*wyfrʔs* 19-5*wygʔh* 155-11*xwmbwyg* 54-10*ywʔrdʔw* 156-5*zʔwr* 164-5*zyrd* 202-7

Z

zhr 159-2

zmʾn 146-5

zmyg 146-17

zn 232-16

zryh 162-4

zwhr 163-14

zwr 164-5

zyndg 161-2

zywystn, zyw- 161-11

پارتی

ʾPb/Pb 198-15

ʾbwyn- 82-5

ʾbxšʾh- 20-19

ʾbyʾd 24-11

ʾbyʾs- 25-3

ʾbyspʾr- 16-8

ʾdr 27-12

ʾdyʾwr 25-6

ʾgs 36-9

ʾhyʾng 34-15

ʾmbʾg 44-9

ʾmwc- 47-4

ʾndrz 60-15

ʾndrwʾz 61-5

ʾndrxtn 27-1

ʾnjmn 57-13

ʾwʾgwn 62-11

ʾwjd, ʾwjn- 56-7, 140-8,9

ʾwsnyndyft 63-12

ʾwwd 114-1

ʾwystʾm 64-7

ʾz 70-5

ʿstwb 172-8

bg 76-16

bwd[ystʾn] 54-8

bwj- 81-3

cwʾgwn 120-14

cwhrbʾd 119-1

cwhrm 119-6

cwhrwm 119-7

cyš 219-11

drʾw- 141-18

drwg 144-10, 191-4

drwšt 117-1, 158-7

drwxtmyhr 212-16

gndgyft 150-12

gwxn 146-11

hndʾm 52-7

hs 192-8

hyrz- 183-18

jhr 159-3

jyw- 161-12

jywndg 161-2

kr- 196-7

Pb 198-15

msyšt 216-13

mwrg 220-6

šyb- 183-12

T

t²ryg 110-15

trw- 113-16

tsb²y 118-15

tswm 119-6

tw²n 115-9,11tw²ngr 115-3

twhm 114-17

twhyg 114-6

twxm 114-17

tys 219-11

.W

wcyd- 230-8

wdr 229-13

wdyr- 229-10

wh²g 222-4wh²ng 222-10wh²r 74-11

whyz- 231-19

wnybw²t 6-4

wšwb- 340-18

wyc²ryšn 230-3

wymnd 234-14

wyn²h 246-4wyn²rd, wyn²r- 235-2

wynd- 35-13

wyr²st, wyr²y- 233-7wyst²hyh 238-12

wzrg 231-5

X

xw²br 49-1xw²ryy 52-4xw²st, xw²h- 81-19

xwh 55-8

xwd²wn 55-14xwd²wy 55-16xwd²y 55-13

xwmbwyg 54-10

xwn 146-10

xwrn 69-9

xwrxšyd 67-7

xwybš/xwyš 226-16

xyn 192-2

xyr 26-15

xyšm 35-17

Y

ywjdh²r 153-12

yz- 23-10

p³dyxš³yy 87-11
p³dyz 88-1
p³k 140-11
pd 108-14
pdyrypt, pdyr- 217-8
pdyš 90-9
phlum 86-7
phryz- 86-1
phyk³r 91-2
phykf- 91-6
pnzwm 5-18, 106-19
pr³mwš 104-6
pr³mwšt 104-8
pr³mwšyy 104-6
pr³y 99-7
prgn- 102-12
prgm³y- 104-3
prng³n 105-11
prnpt, prnm- 105-6
prtwm 101-6
prw³ng 105-2
prwrd, prwr- 104-16
prwxyy/prwxyh 100-8
pry³d- 98-19
prz³pt 100-11
pswx 97-7
pt³y- 11-18, 93-3
pty³r 11-8
pym³n 91-17
pymwcn 92-14
pymwxt, pymwc- 92-9

pyrwzyh 96-12
pyw³z- 92-19
pywn 93-19
pywst 93-13

R

r³b 198-15
r³h 200-1
r³yn- 201-5
rhyg 204-9
rnz 206-16
rrz 205-12
rwn 208-15
rwyyšn 207-14
rwz/rwc 156-15
ryz- 203-2

S

s³r³r 178-10
sh- 214-5
swyg 33-19

S^y

šhr 183-7
šhry³r 183-9

hmbʔr- 53-2
hmbʔw 44-9
hmxwt, hmwɕ- 47-3
hmyw 43-3
hnʔm 52-7
hndʔc- 57-18
hngʔr- 58-11
hnzmn 57-12
hrwysp 41-17
hšʔgyrd 34-17
hwmbwy- 54-9
hwnsnd 4-19, 72-12
hwstygʔn 64-15
hwšnwd 67-1
hyʔr 25-5
hyšt, hyl- 183-17

K/Q

kʔhyšn 187-6
kʔrdʔg 188-12
kʔmyst 189-3
kʔmyst, kʔm- 137-19
qmʔr 193-12
kwi 195-11
kwr 197-6
qwšydn 194-6
kwšyšn 194-8
qyrh 192-16
kyrbg 195-5

kyrbkr 195-1
kyrd, kwn- 196-6,7
kyrdgʔn 194-17
qyrdgʔr 194-15

M

mhystg 216-13
mnyšn 214-14
mrđwhm 66-8, 217-17
mwrw 220-5
mwrwʔ 219-19
myhr 212-10
myrd 136-13, 217-15
myw 214-17

N

nbʔst 184-12
nbyg 226-10
nbyšt, nbys- 226-14
nwwm 226-2
nywš- 235-13
nyxwʔr- 239-3
nyyd, ny- 138-11

P

pʔdʔšyn 86-4

bn 81-10

bnd 81-11

bwxtʔr 80-14

bwxtn 80-16

bwy 54-8

bwz- 81-3

by 76-16

bzg 76-13

C

cʔwn 120-14

cʔwnyh 120-17

D

dʔdystʔn 125-10

dʔrwg 132-16

dʔšyn 132-6

dmystʔn 147-2

drʔyst, drʔy- 141-17

drw 144-10, 181-4

drwnd 145-15

drwxš 144-19

drwzn 144-18

dryʔb 141-8

dryst 116-19, 158-7

dwʔryyšn 148-10

dwdyg 137-12

dwšʔrm 152-12

dwšmyn 154-17

dwšwštyh 153-2

dwšwx 152-19

dwšxwpty 152-15

dyl 202-7

F

frysti 38-12

G

gʔh 128-17, 129-5

gngyy 150-11

gryw 122-14

gryyst, gryy- 76-4

gwgʔn- 155-19

gwgʔyy 155-10

gwmxyt, gwmyz- 157-12

gyʔg 177-10

gytyg 170-1

H

hʔmyn 46-7

hmʔg 43-11

hmbʔr 44-11

ʔn 70-4
 ʔnʔgyh 50-16
 ʔndrz 60-15
 ʔngwšydg 52-11, 61-18
 ʔnwh 114-1
 ʔny 4-13
 ʔpr 19-1
 ʔpwrđ, ʔpwr- 134-12
 ʔrmʔs 40-19
 ʔrwy 41-13
 ʔryšk 39-3
 ʔrzʔn 38-1
 ʔstʔr 31-8
 ʔstg 31-11
 ʔw- 6-17
 ʔwʔm 53-6
 ʔwbʔrd 55-3
 ʔwbyst 228-3
 ʔwptʔd 228-3
 ʔwrwr 69-2
 ʔwsʔn- 63-10
 ʔwš 17-19
 ʔwšyhbʔm 65-16
 ʔwt 11-15
 ʔwystʔm 64-7
 ʔwyš 54-4
 ʔwyštʔb- 66-1
 ʔwzd, ʔwzn- 56-6, 140-7
 ʔwzdys 56-16
 ʔwzdyscʔr 57-2
 ʔwzdyspryst 56-17

ʔwzyd, ʔwzyh- 56-13
 ʔyʔb 28-11
 ʔyʔd 24-11
 ʔyʔpt, ʔyʔb- 22-11
 ʔyʔst, ʔyʔs- 25-2,3
 ʔyg 33-1
 ʔyr 27-11
 ʔyrnz- v. ʔyrxt
 ʔywyn 29-1
 ʔz 219-3
 ʔzyš 18-9

 ʕspgjyh 168-19
 ʕspwxt 169-8
 ʕstwyqwn 172-6
 ʕškyft 184-17
 ʕyg/ʕy 123-3
 ʕym 42-16
 ʕyr 26-16
 ʕyrxt, ʔyrnz- 26-19, 50-1
 ʕyw 22-2, 74-2
 ʕzwʔn 63-4

C

B

bʔ 80-5,9,11
 bhr 74-5

Z

yašqn 160-11
**yašt* 139-14,
**yašt* 139-18
yaštan 139-16
yat 160-7
yazať 125-16
yazdqn 123-11, 146-4
yāzdahum 136-15
yazišn 23-10
yazišngari 23-13
**yax* 177-9
yūqn 149-10

zadan 160-2
zadār 159-13
zadāri 159-15
zāeñd 162-10
zāeť/zāeť 162-8
zafar 159-10
zahar 159-2
zahišn 132-10
zāišn 162-14
zāišnqn 162-15
zāišnī 162-12
zamqn 146-4
zami 146-17
zami-čihara 146-19
zan 232-16

zāñdiki 164-1
zanēť 160-4, 210-12
zanišn 164-3
Zarəušt 162-18, 163-1
zarda 162-16
zarīn 163-10
zarīnī 163-11
zarōvēť 237-16
zať 160-3
zāť 163-7
zīn 161-13
ziñdai 161-1, 16
zišt 160-14
zišttar 160-15
zivastan 161-9
zivēť 161-11
zivinīdār 161-5
zivinīdāri 161-7
zōr 163-13, 164-4
zōrdāe 156-3, 4, 6
zōrdāeqn 156-5
zōrmañdī 164-11
zōrmañdtar 164-9
zōr-rēžīšnī 163-16
**zrəh* 162-2, 4, 163-4
**zrəh* 163-2
zulfurtum 163-18
Zurvqn 164-13
zyqn 159-8
zyqngartar 159-6

xvaItangāh 75-16*xvaItē* 41-8*xvāh* 81-17*xvāhānd* 81-16*xvāhē* 81-14*xvāhišn* 50-10*xvānānd* 81-16, 193-1, 196-10*X^vaniras* 72-4*xvar* 239-18*xwardan* 239-15, 17*xvarəh* 176-2*xvarəhmañd* 176-4*xvarəhmañdtar* 176-6*xvarəñd* 240-3*xvarē* 240-1*xvārī* 48-14, 52-4*xvarišn* 68-13*xvarišnī* 68-11*xvarsañd* 72-12*xvarsañdī* 72-15*xvarsañdihā* 72-18*xvaršē* 67-7, 68-6*xvaršē-(pāya)* 68-9*xvaspəñd* 41-10*xvāsta* 50-7*xvāstan* 81-12, 19*xvastvār* 64-9, 10*xvastvārī* 64-11*xvaš* 65-7*xvašī* 66-2, 78-12*xvašnūda* 66-18, 67-1*xvašnūdī* 66-14, 16*xvaštar* 78-9*xvaštum* 78-11*xva* 80-17*xva*-*dāšaihā* 62-2*xva*-*dāšī* 55-19*xvāwarī* 48-19*xvazīna* 57-4, 6*xvazī* 56-13*xvāš* 226-16, 227-1*xvāšāvañd* 59-15*xvāšī* 59-18*xvāšīnīdārī* 60-7*xvāš-kāmaiha* 227-8*xvāš-kardārī* 227-10*xvāškārī* 60-9*xvāštan* 227-3*xvāštan-šnāsaī* 227-5*xvāš-xardaiha* 59-17

Y

Yahūfān 134-1*yak* 29-3*yak yak* 29-5*yak añdar di* 29-7*yak awā di* 29-9*yam* 160-12*yaozdāoar* 153-12*yaš* 160-9

vīst yakum 202-10
Ūivanqn 236-14
Ūizarš 232-8
Ūōurubaršt 226-5
Ūōuruzaršt 226-7
vyāwqn 221-9
vyāwqnī 221-4,6
vyāwihast 221-12

X

xāea 2-4
xāhāš 187-11
xāhināš 187-4
xāhišn 187-6
xākī 19-2
xāñdan 20-9
xanāñd 20-13
xar 46-16
xarānināñd 193-6
xard 38-18
xardmañd 38-13
xard-xʷāstārī 39-1
xargōš 39-10
xarīdan 161-14
Xarmāhī 193-9
xarnīš 193-4
xarwastar 38-11
xasašta 32-7
xašm 35-17

xašmgn 36-3
xašmgnī 36-2
xašm-kānāhā 36-1
xaš hāš 20-12, 70-17
xīm 27-15
xīn 192-2
xīnvar 192-4
xīnvarī 192-5
xīr 26-14, 119-17
xruī-draoš 68-4
xūb 55-6
xūb-drañžišnī 55-10
xūbihā 55-4
xūbtar 55-7
xūn 73-8, 146-10
xūnāhin 71-19
xunar 73-1
xunarmañdī 73-3
xūram 67-12
xūrdak nigirišnī 67-18
xurdatum 67-16
xurmā 111-18
xusānāš 63-10
xusrūb 65-4
xusrūbī 65-3
xusrūbtar 65-5
xuštāwāš 66-1
xuzina 57-5
xʷadāe 55-13
xʷadāī 55-16
xʷaētʷōdae 58-18, 59-2

<i>vaṭ</i> 173-15	<i>vəšast</i> 255-19
<i>vāṭ</i> 222-14	<i>vəxtan</i> 231-16
<i>vāṭ-anasaxtār</i> 63-7, 222-16	<i>Viḍadafš</i> 237-19
<i>vatar</i> 173-19	<i>vīmañd</i> 83-4, 234-13
<i>vatarqn</i> 173-17, 174-2	<i>vīmār</i> 234-2
<i>vatarī</i> 149-17, 173-18, 174-4	<i>vīmārī</i> 234-4
<i>vaṭ-dil</i> 228-11	<i>vīnaē</i> 32-5
<i>vaṭ-dušārmī</i> 255-8	<i>vīnaftai</i> 235-7
<i>vaṭ-gōhar</i> 228-17	<i>vīnārd</i> 234-17
<i>vaṭ-gōharī</i> 228-19	<i>vīnārdan</i> 234-16
<i>vaṭtar</i> 173-16, 19	<i>vīnārd əstəṭ</i> 235-1
<i>vaṭ-xīm</i> 228-8	<i>vīnārišn</i> 235-5
<i>vaṭ-xvāhī</i> 228-10	<i>vīnastan</i> 31-16
<i>vaxšiñda</i> 224-16	<i>vīnəṭ</i> 32-3
<i>vāxūñī</i> 224-15	<i>vīnišn</i> 235-16
<i>vāxūñtar</i> 224-11	<i>vīr</i> 232-18
<i>vazañd</i> 237-2	<i>vīrəñd</i> 233-7
<i>vazañdgār</i> 237-4	<i>vīrəṭ</i> 233-5
<i>vazañd-kardār</i> 237-6	<i>vīrāišn</i> 233-1
<i>vazar</i> 230-9, 18	<i>vīrāstan</i> 233-3
<i>vazīntar</i> 230-17	<i>vīspa-vəh</i> 238-10
<i>vazōstan</i> 231-2	<i>vīspqn-sūṭ</i> 238-6
<i>vazra</i> 237-7	<i>vīst čihārum</i> 199-15
<i>vəh</i> 182-16, 231-10	<i>vīst duam</i> 203-4
<i>vəhqn</i> 76-16, 231-11	<i>vīst haptum</i> 199-12
<i>vəh-dīn</i> 182-19, 232-2	<i>vīst haštum</i> 199-13
<i>vəhəfta</i> 238-7	<i>vīst nahum</i> 198-7
<i>vəhəviñīda</i> 231-15	<i>vīst pañjūm</i> 198-11
<i>vəhī</i> 183-2, 231-17	<i>vīst səum</i> 198-13
<i>vəh-zīvišnī</i> 232-4	<i>vīst šašum</i> 198-9
<i>vəš</i> 232-12	<i>vīstum</i> 208-10, 232-9

<i>Vahrqm</i> 242-13	<i>varunī</i> 245-3
<i>vāiñda</i> 225-3	<i>varun-kāmai</i> 245-5
<i>vajīdār</i> 230-5	<i>varz</i> 243-1,8,10
<i>vajīn</i> 230-7	<i>varzōt</i> 243-4
<i>vajirīnīt</i> 230-13	<i>varzīdārī</i> 242-17
<i>vajōst</i> 81-5, 231-3	<i>varzišn</i> 243-6
<i>vak</i> 242-4	<i>vas</i> 189-11, 237-18
<i>val</i> 127-9	<i>vas-anāi</i> 238-4
<i>Vanañt</i> 247-2	<i>vas-bunōšt</i> 189-15
<i>vanāsōñd</i> 246-1	<i>vas-garōišnī</i> 189-19
<i>vanāsōt</i> 245-18	<i>vas-kōš</i> 189-17
<i>vañdāt</i> 253-11	<i>vas-mōh</i> 18-14
<i>vqnginōt</i> 76-4	<i>vāspuhargqn</i> 224-18
<i>van i</i> <i>īat-bōš</i> 246-19	<i>vastarg</i> 238-17
<i>vānōm</i> 155-19	<i>vastārī</i> 238-16
<i>var</i> 242-8,11	<i>vastāx</i> 238-12
<i>var i Jamkard</i> 242-10	<i>vāstryōš</i> 225-1
<i>vārāmōt</i> 79-3	<i>vas-xvāsta</i> 189-13, 238-3
<i>vārqn</i> 225-5	<i>vasyār</i> 239-1
<i>vardōt</i> 142-18, 243-13,16	¹ <i>vaš</i> (= * <i>viš</i>) 232-13
<i>vardinōñd</i> 243-14	² <i>vaš</i> 18-1,9
<i>vardinōt</i> 244-4	<i>vašqn</i> 18-3
<i>vardinīdan</i> 243-19	<i>vaš-kōhqn</i> 18-13
<i>vardinīt</i> 244-2	<i>vaš-mōhqn</i> 18-17
<i>vardišnī</i> 244-6	<i>vašōft</i> 240-15
<i>vārōt</i> 225-7,8	<i>vašōftan</i> 241-3
<i>varōxtan</i> 244-7	<i>vašōwōt</i> 240-17
<i>vāriñda</i> 75-19	<i>vašūdagqn</i> 126-17, 241-1
<i>Varkaš</i> 244-12	<i>vašūt</i> 241-4
<i>varōmañd</i> 242-15	<i>vašūt hōñd</i> 241-6
<i>varun</i> 245-6	<i>vat</i> 11-15

tuqn 115-9,11
tuqngar 115-3
tuqngarqn 115-1,4
tuqngari 112-15, 115-7
tuqngartar 115-5
tuqn-sāmānaihā 115-13
tum 116-2
Tūr 115-17
Turūkqn 115-19
tuxm 114-16, 116-4
tuxma 114-18
tuxšā 114-9
tuxšāi 114-12
tuxšātar 114-10
tuxšāṭ 114-14,15

Θ

θagi 112-15
θagītar 112-13
θis 219-11
θis-iča 26-2, 219-14
θō 204-18
θōž 115-14
θūm 116-2,3,4
θuñdi 116-15

U

u 221-1

ūl 127-9
Ūrōšlim 68-2
urvar 69-2
urvar-čihara 69-4
uzdōst 62-12
uzdōst-parastqn 56-16
uzdōst-parastišnī 62-16
uzdōžār 62-18
uzdōzār 57-1, 62-19

V

Vadagqn 229-2
vadard 229-7
vadarda 229-5
vadarg 229-13
vadīrašnī 228-14
vadīrēṭ 229-10
vadīrišnī 228-15
vae 222-17
vaē i vatar 223-3
vaē i vōh 223-1
vafīr 227-11
vahā 222-3
vahāna 75-4,6, 222-10
vahār 74-10
Vaharqm 222-6
vahōšt 224-6
vahōža 231-19
vahi 131-1

šāyast hāš 181-18

šāyast hāš 71-2, 182-1

šāyaš 181-16

šqzdahum 182-10

šqždahum 124-2

šēwišn 183-11

šīhast 213-18

šīhāš 214-1,2

šīhišn 214-4,6

šīna 184-3

šīr 183-19

šīrintar 184-2

škaftī 184-14

škafttar 184-16

škandan 111-10

škanāš 111-12,13

škastan 184-18

šnāišn 185-17

šnāsai 185-18

šnāsāš 185-14,15

šnawišn 240-13

šnāxtan 185-12

(šnūmagqn) 186-4

šō 237-9

šudan 237-8

šūi 186-1

šumā 205-7

Tahmuraf 111-5

‘tāk 110-12

*tāk 110-13

tan 116-8

tandurēst 116-19

tandurēstī 116-17

tandurēsttar 117-3

tandurustī 116-17

tañgītar 114-5

tan i pasīn 116-11

tanōmañdī 116-14

tar 112-19, 113-1

tarāža 113-6

tarāzinīdārī 113-5

tārīk 110-14

tārīkī 111-4

tārīktar 111-1

tārīktum 111-2

tarmanišn 113-13

tarmanišni 113-9,11

tarvināñd 113-15

tāšīš 110-11

tawāh 111-15

tawāhihāš 111-16

tāwastqn 110-8

tēž 111-19

tēžtar 112-1

tīmār 112-9

tīr 112-5

tišnai 112-4

Tištār 112-3

T

spāsdār 168-1
spāsdārī 168-3
spās-gavišnī 168-5
spās-šnāsqn 168-7
spazg 168-17
spazgī 168-19
spihir 167-12, 168-10
Spitamqn 168-12
spōž 169-14
spōžē 169-8
srēšk 174-7
Srōš 175-1
sruvar 175-14
stadan 151-8, 10
stait-θak 171-11
stahm 171-4
stahmaī 171-8
stahmatar 171-8
stāidār 170-19
stāišn 170-17
stan 151-15
stanənd 151-14
stanē/*stānē* 151-12
star 172-10
stāra 171-2
stard 172-15
stard *əstā* 140-19, 172-1
stardai 171-17
starī 172-18
star-pāya 171-16
star-rāinīdārī 172-14

sta 151-17
stawarihā 171-9
stōr 172-9
stuh 172-4
sūdaī 177-16
sūdmañdtar 178-1
sū 178-3
sū/*mañdtar* 177-14
sū/*xvāstārī* 178-5
Syāvaxš 165-9

^y S

šādī 181-9
šādtar 181-11
šāeñd 182-4
šahar 183-7
šāhqn-šāh 218-6
šahō 237-11, 14
šāiñd 182-4, 223-16
šāiñda 182-6
šāiñdaī 182-8
šarm 185-6
šarmginī 185-8
šaš 5-6
šaš-sa 5-13
šašum 5-14, 184-6
šā 181-10
šā/*ftar* 181-12
šavōm 237-12

ruqn-bōxtārī 206-7

ruñ 208-13

rust 208-4

ryārī 202-18

S

sabuk 169-15

sabuktar 169-16

sadīgar 171-14

sag 192-12

sag-sardag 192-14

sahm 166-15

sahmgin 166-17

sāl 185-19

sālār 178-10

sālārī 178-13

Salm 174-12

Sqm 165-7

Sāmqn 165-7

Saošyōs v. *Sōšyōs*

sar 207-12

sard 173-12

sarda 173-9

sardī 173-8

sardtar 173-13

sardtum 173-14

sarmā 174-13

Satavaes 172-3

saṭ pañžāh 143-19

Savahi 177-8

savak-dādārī 178-17

saxt 165-5, 14

sāxtārī 165-4

saxun 167-1

sažāihā 168-9

sazēṭ 168-15

sažēṭ 59-9

sē 5-5, 113-7

sēdōš 172-8

sē-pē 5-16

sēr 139-7

sērī 139-9

sē-saṭ 6-12

sē-šawa 6-9

sēzdahum 124-3, 138-18

sēžmañd 138-15

sī 204-19

sīmīn 173-4

Sīnamrū 173-6

sipard 169-4

sī u duam 205-6

sīum 205-8

sī u sēum 205-4

sī yakum 205-2

Sōšyōs 178-15, 255-11

sōžātum 178-8

spāhwaṭ 167-11

spar 169-2

sparhamqn 169-5

spās 167-16

R

- rā* 199-10
radī 202-12
rādī 199-5
raft 166-4,12
rāh 200-1
rāh-namāe 201-8
rāinā 200-18
rāinēṣ 201-5
rāinīdan 201-3
rāinīdārī 201-1
rāinišn 201-7
ramaōmañd 205-15
rāminīdan 201-15
rāminīdārī 201-13
rāmišn 201-17
rāmišn-ayār 201-19
rañg 207-8
rañž 206-15
rañž-dāštārī 207-2
raogan 206-2
rasēṣ 133-4,6,8
rasišn 133-10
rāst 200-10, 13
rastan 204-6
rāst-gavišn 200-16
rāstī 200-4
rāstihā 200-6
rāsttar 200-14
Rašn 204-13
raṣ 202-13
ravā 205-17
ravāñd 166-8
ravēṣ 166-6,10
ravišn 166-14, 206-9
raw 166-2
rāwagarī 198-15
rāwagarihā 199-3
rēdak 204-8
rēžēṣ 203-1
rēžīšn 203-7
rīmanī 204-1
rīmantum 204-3
rist 203-13
rīsta 200-8
rist-ārāstār 203-16
ristāxēž 203-11
ristāxēžīšnī 203-9
rist-vīrāstār 203-18
rōdēṣ 208-2
rōišn 207-14
rōstāg 207-17
rōšanī 208-5,9
rōšantar 208-8
rōvēṣ 237-16
rōž 156-15
rōžinīdārī 207-3
rōž-šawqn 207-5, 7
ruqn 206-1

pasañdašnitar 97-14

pasañdē 97-16

pāsux 97-6

pašəmqn 98-5

pašəmqnī 98-4

pašəmqntar 98-8

pā 229-18

patit 95-11

patitī 95-8,9

pā-*huzvqnī* 87-14

patkār 91-1

pa *kōs* 88-7

patkōwē 91-6

pa *mōžan* 92-14

pa *mōžəñd* 92-9

patūī 254-8

patyāra 89-8, 94-9

patyāraī 94-7

pəya 88-12

pa *žāmīnīdan* 97-1

pa *žāmišn* 97-4

pq *đdahum* 88-18, 167-5

pə *žīda* 94-5

pə *dā* 94-13

pə *dāī* 94-15

pə *dāīnəñd* 95-7

pə *dāīnīdan* 95-3

pə *dāīnī* 95-5

pə *dāyēhē* 95-1

Pəhan 98-9

pə *rāmūn* 96-9

pə *rōžgarī* 96-11

pə *š* 207-16

pə *ša* 96-5

Pə *šdā* 95-19

pə *šīnīgqn* 96-2

pə *šagārqn* 96-4

pə *šyār* 95-15

pīm 96-16

pīr 96-6,7

pīrī 96-10

pī *rōžgar* 96-15

pi 92-16

¹ *puhal* 106-15, 17

² *puhal* 106-17

Puitik 107-2

pur-āsqn 107-15

pur-nə *kī* 108-6

pur-ōmēdī 107-13

pur-rāmišn 108-4

pursaē 109-7

pursəñd 109-9

pursē 109-4

pursīdārī 108-19

pursī 109-3, 5

purtar 107-11

pur-xardī 107-17

pur-xvarəh 107-19

Pušt-Guštāspqn 95-18

pušt *pānai* 107-9

pū 107-1

padaš 90-8
pāaašāh 87-1,8
pādašāhqn 87-5
pādašāhī 87-10, 185-2
pādašāhtar 87-3
Padašxvārgar 89-14
pādēž 87-19
padīra 90-5
padīrait 217-2
padīraftan 216-19
padīraftūri 89-17, 216-17
padīrānd 217-6
padīrēž 217-4
padīrišn 217-8
padīxvi 89-10
padīxvinīdan 89-12
padmōžan 92-14
padmōžand 92-8
padvāžēž 92-19
pādyāvañdatar 86-12
pāe/pāē 203-19
paemqn 91-15
paemqnaihā 91-13
paēmqn-gavišni 92-4
paēmāni 91-9
paēmqnī-xvarišni 91-11
pāež 229-16
paevañd 93-15,18
paevañdēž 93-8,13
paevast 93-10
pahalum 86-3,7

pahalumtar 86-5
pahalumtum 86-7
pahanāe 86-9
paharēxtan 85-5
paharēxtār 85-3
paharēž 85-8,12, 86-1
paharižēž 85-7
pāk 140-9
pāktar 140-10
panāh 105-19
panāhi 106-5
pānāi 89-1
pānāi-kardāri 89-3
pānātar 89-5
pañba 105-17
pañj 5-17
pañjum 106-19
paoiryō-dkaeši 108-2
pāra 88-13
pāra-stānišni 88-18
parastār 102-18
parastēž 103-2
parastīdan 103-1,4
parastišn 103-6
pardāzišni 101-4
pargañda 102-14
pargast 102-6
parvārd ēstēž 104-18
parvarišn 104-19
pas 2-9,10
pasañd 97-11

nāki-kāma 236-8

nāst 207-9

nāža 232-5

nīeš 138-9

nigōrāe 241-15

nigirišn 242-1

nigiriš 241-18

nihqnī 231-12

nīm-dēv 234-9

nīm-mardum 234-6,12

nīm-rōž 234-10

nīm-tan 234-7

nīrmašmañdtum 233-14

nīrmaš-vañdišni 233-16

nīrō 108-17, 233-18

nišānīš 239-10

nišastan 136-18, 240-9

nišāstan 239-8

nišast haē 137-6

nišast hōm 137-4

nišīm 240-4

nišīnāñd 137-10

nišīnēš 137-2, 8

nišīnišn 136-19

nīmā 226-9

nīyāñd 138-11

Nīzišt 237-1

nō nō 246-15

nōždahum 124-1, 246-13

nuh 5-7

nuh-hazār 5-11

nuñ 197-10

nyāišn 221-16

nyāk 222-1

nyāžmañdī 221-8

nyōxšēš 235-12

nyōxšīš 236-1, 240-12

O

ō 71-12, 242-7

ōča-ōi 122-13

ōftāñd 228-2

ōftēš 228-1

ōgqm 53-3

ōgqmqn 53-11

ōgqmī 53-5

ōi 244-15

omān 70-3

ōmēš 27-16

ōstādqn 64-5

ōstāš 64-4

ōstyqn-gavišni 64-15

P

pa 108-14

pādabaxšnihā 88-4

pādatrāh 86-15, 87-16

pādāišn 88-2,10

mēhdāestqnihā 216-10
mēh-sūdaī 216-14
mən 51-14, 198-1
mīdōxt 213-8
mīdōxt-manišn 213-10
¹*mihir* 212-11, 12
^{*}*Mihir* 212-9
mihirqn-drūž 212-16
mihirqn-drūžī 212-19
minōṣ 214-12
minīdan/miniṣtan 214-9
miniṣ 214-11
mīrōn 146-15
mīrōṣ 146-14
mīwa 214-16
mīžā 213-2
mōžā 219-6
mū 219-7
mūrd 157-19
murū 220-5
murvqn 220-6
must 219-16
mustāwarmqnd 219-18
mustmañd 219-15
mūyaī 219-9
myqn 209-13
myqnžī 209-12

N

naqāhdārī 241-9
naqqn 241-10
nahum 5-12, 226-2
nahuñbaṣ 225-19
nāirīk 223-4, 225-9
nqm 185-10
namāeṣ 245-14
namāž 232-10, 245-9
nqmburdār 225-12
nqmčīšt 225-13, 15
namūdan 245-12
nqn 201-11
nañg 246-10, 11
nar 161-19
nasāe 238-1
našīm 240-7
navaṣ 32-9
naward 227-17
nazār 235-9
nazdīk 236-16
nazdīkī 236-18
nē 198-3
nēi-ča 198-4
nēk 67-4, 236-11, 13
nēk-dāštārī 236-6
nēk-gōharī 236-10
nēkī 236-4

L

laržəñd 205-11

M

ma 37-7

modan 212-2

mādar 210-6

madār 211-19

madārī 212-1

mādavartum 210-5

mae 30-7

māh 77-19, 209-5

mahēst 210-17, 216-12

māhigqn 209-8

mahmqn 209-10

māh-pāya 209-7

Maidyōzarm 247

mainyō 215-1

mainyō dahišn 215-15

mainyō-vašōw 215-17

mainyuqn 123-15, 215-8,9

mālēt 211-4

mālišn 211-5

Malkōsqn 218-9

mqn 211-16

mqnaštan 211-8

mqnd haē 190-16

mānēt 190-14

mānišn 211-15

manišn 214-14

mqnišn 211-15

māništ 211-8

Manōščihr 211-13

mār 211-2

mar 217-11

mara 218-7

mard 136-13, 217-14

mardum 66-8, 217-16

mardumqn 66-10

mardumī 66-12, 217-18

mardum-zādaī 218-1

mārəspəñd 254-1

margī 218-3

marōčiniḍār 218-10

marōčiniḍārī 218-12, 220-3

mastūk 216-8

mōt 45-12, 210-7

maṭ 212-8

maṭ əstəṭ 212-4

maṭ haē 70-19, 212-6

Māzañdar 210-2, 211-1

mazd 213-11, 215-19

Mazdayasnqn 210-15

mazg 216-2

məh 216-5

məh-aō 216-6

məh-aōžī 213-5

- kālbūt* 188-10
kam 191-17
hqm 188-18
kāma 189-6
kamak 193-16
kamqn 193-14
kamār 193-12
kāmōt 137-19, 189-2
kāmkardār 189-8
kamtar 191-18
kanāra 194-9
(kañd) 20-10
Kañdiž 196-12
kanik 196-14
kapūt 190-6
kār 188-2
karaf 192-15
kārāgāh 188-4
kārāgāhī 188-8
kard 196-3, 223-10
kardagqn 194-16
kārdahag 188-11
kardan 195-14
kardārī 194-13
kard *ōstōt* 192-18, 195-16, 196-1
kardkār 194-11
kardkārqn 194-15
kārīžār 188-14
kār-raftārī 188-16
kas 25-17
kasqn 25-19, 187-14
Kqsōh 189-9
Kayqn 191-2
kə 220-9
kəh 192-10
kərba 195-5
kərbagar 195-1
kərbai 194-18
kərba-varzīdārī 195-8
kōš 191-6
kōšvar 191-12
¹kišōñd 163-9
**kišōñd* 191-10
kišōt 191-9
kōh 195-10
kōrčašm 197-5
kōrdil 197-9
kōšīdārī 196-18
kōšišn 194-8, 197-4
kōšišnī 197-3
kōxš 194-6
kōxšīdan 194-4, 197-1
ku 26-7
kun 223-8
kunōñd 47-14, 223-14, 224-4
kunōt 47-12, 223-12, 224-2
kunišn 197-12, 223-18
kūnmarž 197-13
kunōm 51-4, 224-1
kušāeñd 185-5
kušōt-duārišnī 239-6
kusta 196-16

hū-rama 68-15
hūraost 68-18
hurvāxm 69-5
hū-spās 63-18
hustqm 64-6
Hušōdar 66-4
Hušōdarmāh 66-6
hū-tuxšqn 56-3
hū-xīm 50-3
hūxt 49-14, 71-15
hūxt-gāh 49-17
hvarəšt 73-5
hvaršt 73-5
hvaršt-gāh 73-7

I

i 123-3
iča 118-3, 137-16
iñ 157-18

Y J

ǰā 177-10, 179-5
ǰādañgō 125-14
ǰādañgō-barišnihā 125-19
ǰādañgōī 125-12
ǰāduqn 126-15
ǰāduī 126-12

ǰahēt 139-4
ǰahī 131-1
ǰāma 133-11
ǰamqna 146-2
ǰam-kard 242-10
ǰamšī 147-3
ǰqn 135-3
ǰqn-awaspār 135-5
ǰqnvarqn 135-7
ǰast əstēt 139-2
ǰat 150-1
ǰatarī 149-17
ǰat-bəš 149-14
ǰat-rastaī 150-9
ǰim 146-2
ǰudā 149-12
ǰuftar kardan 150-7

K

ka 45-2
kada 190-11
kada-awarōž 190-10
kadqm 190-8
kaft əstēt 190-4
Kahōs 187-8
Kai-Guštāsp 191-19
Kai-Kavā 191-13
Kai-Lahurāsp 191-15
Kai-Xusraw 190-18, 191-1

- han* 4-12
hañdurun 69-9
haniča 4-15
hañjāman 57-12
Haošyañg 65-12
hapt 11-16
har 193-18
Harburz 37-17
har gāh 194-1
hargižiča 36-15
har kas 26-4
harvisp 41-17
harvisp-pēsīš 42-2
harvišp-tuxma 238-19
harvistin 41-19
har zamqn 194-2
hast 23-17
hastača 24-1
hast i ka 24-3
hasti 23-16
haštdahum 35-1, 127-11
haštum 23-6, 35-3
hāš 70-12
havañd 4-16
havaš 54-2, 3
hazār 204-15
hazāra 204-16
həč/ həča/ həči 23-15
hələñd 183-17
həlēš 183-15
həñd 71-4,5
qihir 22-19
hištan 183-13
hizvqn 63-3
Hōrməzd 52-16
hōš 65-9
hōšastar 65-14
hōšbqm 65-16
hōšyār 65-10
hōm 70-3,8-9
hū-añgōšīda 52-11
hū-āvāžī 50-5
hū-bōi 54-6
hū-bōī 54-11
hū-bōitar 54-7
hū-čašm 57-8
hū-čašmī 57-10
hū-čihar 56-9
hū-čihartar 56-11
hū-gavišn 61-14
hū-hīm 50-3
hūm 69-11
humānā 69-13
hū-manišn 70-1
humat/hūmat 69-18
humat-gāh 69-16
humatī 69-14
hū-pādašāh 54-14
hū-pādašāhī 54-16
hupārd əstāš 55-1
hupārəš 55-3
hūram 67-11
hūrām 67-12

gumqngarī 157-7
gumqnī 157-5
gumār 157-3
gumārd āstēš 157-2
gumēžēš 157-10
gumēžihēš 157-12
gumēžišn 157-17
gūna 158-15
gūna gūna 158-17
gunāh 246-3
gunāhkār 246-6
gunāhkārī 246-8
gurdī 156-8
gurg 156-8
gurg 156-13
gursnaī 156-14
Guštāsp 239-12
guvāh 155-9
guvāī 155-12
guzarg 231-5
guzārišn 230-3
guzurg 231-5
guzurg sūdai 231-7

H

¹*hae/haē* 70-12, 13
^{*}*hae* 192-7
haft 23-3
haftqn 23-4
haft awāxtar 7-2

haft awāxtarqn 7-4
haftdahum 11-13
Haftōirañg 11-11
haftum 12-7, 23-5
hala 40-1
halaī 39-18
ham 42-11
hamā 43-11
hamayār 42-17
hamayārqn 42-19
hambāe 44-8
ham čim rā 42-16
hamē 43-1, 2
hamēmāl 46-3
hamē-ravišnihā 43-6
hamēstagqn 45-19
hamēstār 45-15
hamēstārī 45-17
hamēša 46-1
hamē u hamē ravišnihā 43-14
hamgōhar 46-5
hamgūna 46-9
hāmīn 46-6
hamkār 46-10
hamōīn 3-19, 27-18
hampursai 44-14
hamtāk 45-5
hamtuxmagqn 45-8
hamθōjī 45-10
hamvār 3-16, 44-2, 11, 47-5

frōšmqnd 105-8*frōx* 100-7*fryādōš* 98-19*fryāš* 98-13

G

¹*gāh* 128-17^{*}*gāh* 129-2^{*}*gāh* 129-4*gahañbār* 129-7*gaṣasta* 138-2*gqm* 133-1*Ganā* 147-12*Ganā mainyō* 147-10,14*Gañdarp* 150-14*gañdai* 150-11*gañdum* 22-1*gaovazār* 158-3*garāmī* 141-19*garqmītar* 142-1*garqn* 142-3*garqn-gunāh* 142-7*garqn-gunāhī* 142-9*garqntar* 142-5*gardihā* 142-16*garista* 143-3*garmā* 144-5*garmī* 144-8*garmtar* 144-2*garmtum* 144-4*garōēš* 28-6*garōišn* 245-2*garōišnī* 244-19, 245-2*garōθmqn* 144-14*gāv* 116-12*gavišn* 148-13*gayā* 136-6*Gayōmard* 128-15*gazdum* 138-4*gāhqn* 165-11*gāhqn-marōčiniḏār* 165-13*gāθī* 170-1,9,13*gāθī-ārāe* 170-3,5*gāθī dahišnqn* 170-7*gāθyqn* 123-13, 170-12,15*gila* 174-11*giriftan* 223-19*giriftār* 142-10*gōēš* 147-6*gōhar* 108-16, 147-16*gōhari* 148-1*gōpatišāh* 149-5*gōpatšāh* 149-3*gōspəndqn* 150-16*gōspəñd-čihara* 150-18*gōš* 152-2*guft* 147-5*guftan* 148-18*guftārī* 148-17*guft āstōš* 149-2*guhārōš* 155-16

ōrtanī 27-13
ōstae 141-4
ōstāf 140-19
ōstāf 140-16, 141-2, 184-10
ōstišn 25-16
ōšqn 244-17
ōugāna 29-12
ōugānagqn 29-13
ōugānai 29-15
ōvāž 28-7
ōwadā 28-12
ōwar 29-16
ōwāra 30-17
ōwāž 28-13
āž 219-2
āž nō 246-16

F

farhañg 99-2, 5
farjgm 100-10
farjgmgarī 100-13, 19
farmāeš 104-3
farmqn-burdār 103-16, 19
farmōš 104-5
farmōšīdārī 104-11
farmōšt 104-8
farnaft 105-6
farnyāk 105-11
farsañg 103-7
farvqnaī 105-1

farvardyqn 105-15
farvarišn 104-19
faryqn 102-9
farzañd 107-4
Fradadafš 101-10
fradum 101-6
fradumī 101-8
frārūñ 100-5
frārūnī 100-3
frārūñtar 100-6
Frāsyāk 99-16
frašāgard 103-9
frašāgard kardārān 103-13
fravaš 104-13
frāž 99-9, 106-8
frāžtar 106-9
frāžtum 106-11
frāž-vajīdār 106-14
Frādūn 102-4
frāfta 101-13
frāh 99-6
frāhhūš 99-8
frāhāst 99-14, 19, 102-7
Frāhzišt 102-17
frāw 102-1
frāwāš 101-16
frāwināñd 101-18
frāwišn 101-19
frīnāš 102-12
frīž 101-12
frōš 105-9

drūžqn 144-18
drūžanī 145-9
drūžəñd 145-2
du 113-8, 136-4
duārē 148-8
duārist 148-7
duārišn 148-9
du-axānī 136-7
duāzdah 167-4
duāzdahqn 167-7
duāzdahum 148-4, 167-8
du-pāe 136-11
dūr 199-16, 18
durēst 158-6
durēst-čašm 158-12
durust 158-6, 10
durust-gōhar 158-14
dusrūb 151-6
dusrūbī 151-4
duš 151-19
duš-āgāh 152-8
duš-āgāhī 152-10
dušārm 152-12
duš-āwāžī 152-6
duš-daha 153-15
duš-dīn 153-18
duš-gañd 155-3
duš-garōišnī 155-8
duš-gavišn 153-17
duš-kqm-kardārī 154-2
duš-kunišn 154-4
dušman 154-17, 18

dušmanišn 154-15
duš-mat 154-12
duš-pādašāh 153-5
duš-pādašāhī 153-7
duš-parg 153-9
duš-rqm 154-6
duš-rāmī 154-8
duš-rāmtar 154-7, 11
duštar 152-1
dušvār 155-5
dušvārī 155-6
duš-xīm 152-4
duž 149-9
dužī 149-6
duž-ūxt 152-15
duž-varəšt 153-2
du-wāyqn 148-16

E

'ē 22-2, 74-2
 *ē 48-5
 °ē 22-4
 ēdum 24-5
 ēmā 208-11
 ē mōk 28-3
 Ērqnagqn 27-5
 Ērqnšahr 27-3
 Ērqnvēž 27-7
 Ēraz 27-9
 Ērtan 27-11

darmqn 144-6
darōg 144-9, 191-3
dārū 132-15
darvañd 145-14
darvañdī 145-17
daryāw-bār 141-11
daryāwihā 141-6,8
daryōš 143-9
daryōšqn 143-11
daryōšī 143-17
daryōštar 143-13
daryōštum 143-15
dast 107-7, 175-18
dast-kārī 176-10
dastūr 139-6
daša 131-19
dašt 139-13
dāšt 131-13,15
dāštan 131-6,8,10
daštqn 139-11
dāštār 131-2
dāštārī 131-4
¹*dāš* 124-14
^{*}*dāš* 125-15
dāš ēstōš 124-19
dāš haē 124-7
dāš hōñd 124-16
dāšihā 125-8
dāvar 126-8
dāvarī 126-10
dāh 211-18

dāhwad 128-13
dār 174-14
dārañg-xvadāe 174-17
dār-zamqn 174-10
dāv 181-3
dāvāžai 181-6,8
dil 202-6
dilōtar 143-1
dīn 178-19
dīn-āgāhtar 179-8
dīn-burdār 179-10
dīn i vōh 179-2
dīn-padīraftār 179-14
¹*dīš* 31-17,19
^{*}*dīš* 115-15
dīš-iča 115-16
diwōrī 138-5
dō-saxunqn 136-10
dōst 151-2
dōstī 150-19
dōžax 149-8, 152-18
drāiš 141-17
dramna 143-7
drāyqn-šōišnī 141-14
drənžinēdn 145-5
drēñžišn 145-7
drūn 145-18
drūnēnd 14-11
drūpuštī 142-14
drūpušttar 142-12
drūš 145-11
drūž 144-16

čāšišn 119-10
čāšiṭ 119-9
čašm 121-10
čašm-aršginī 121-12
čašm-arškaī 121-13
čašm-xāhišn 121-15
čašm-xāhišntar 121-19
čərī 120-18
či 218-16
čirā 218-17
čirā ka 218-19
čihal 165-1
čihār 37-15
čihārdahum 119-3, 127-13
čihārum 119-5
čihār-wāe 119-12
čihār-wāeqn 118-15
čihrāw 120-1
čim 120-19
čimī-varzišnqn 121-4
čīnēṭ 120-7
čūn 120-13
čūnī 120-16

D

dadqn 137-14
dādār 125-3
dādārī 125-5
dadīgar 137-12
dādihā 125-8

dāestqn 125-9, 177-6
dah 123-5
Dahāk 123-7
dahqn 108-7
dahənd 124-9
dahōwaṭ 128-13
¹*dahišn* 124-11
²*dahišn* 132-2
³*dahišn* 132-6
dahišnqn 132-4
dahiwaṭ 128-13
dahum 123-8, 135-2, 156-17
dqm 132-18
dāmqn 132-19
damastqn 147-2
Damāvañd 146-9
dqn 59-8
dānā 133-17
dānāī 133-15
dānēst 59-13
dānēṭ 59-11
dānistan 59-5,7
dānišn 134-18
dqnišnmañd 134-17
dār 130-3,10
dar 76-6
daraxt 141-12
^{*}*dard* 142-19
dārēṭ 129-11,15, 130-1,8,13
darihā 76-7
¹*dārišn* 129-13, 130-6, 131-18
²*dārišn* 130-18, 132-13

bə 80-5
bəš 76-19
bəšazgartum 77-11
bəš-burdār 77-4
bəšəf 77-9
bəšišn 77-12
bəšiftar 77-5
bīm 77-14
bīmgīn 77-17
bīmmañd 77-16
bīm-namūdārī 78-5
bīf 76-18
bōi 81-6
bōm 135-15
bōxtan 80-16
bōxtārī 80-14
bōžišn 81-2
brāf 79-1
brəh 79-5
brəhinihəst 79-12
brəhinišn 79-18
brəhinīf 79-10,14
brəhinīf əstəf 79-16
brihīnišn 79-17
būdan 135-9,14
bulañd 83-3
bun 83-6,7
buna 84-7
buñda 83-19
bundahišn 83-17
bundahišnī 83-17

buñdamanišnī 84-4
buñdatar 84-1
bun-xqn 83-15
burdārī 83-2
burdan 175-2
burd əstəf 175-8
burzāvuañdihā 82-14
burzgōš 82-17
burzīdan 82-15
burzišn 83-1
buržišn 82-19
buržišnī 82-18
būšyāsp 82-5,12
būšyāsp-kāma 82-8
¹būf 76-18
^{}būf* 135-11,13
būf əstəf 81-1

C

-ča 118-3
Čaēcīst 120-5
čañd 122-7, 8, 9
čañdašqn 122-11, 180-15
čāra 118-11,14
čarw 122-3
čarwī 122-2
čarwtar 122-4

ayārī 25-10*ayārmañdī* 25-8*ayāṭ* 24-10*ayōxšuš* 29-11*āž* 20-15*āžādī* 8-4*āzādī-kardārī* 8-6*Āž-dēv* 18-10*azāišnī* 41-12*āzār* 19-8*āzārēṭ* 19-9*āzārīšn* 9-15*āzarm* 19-14, 15*azarmqn* 30-5*āzarmi* 19-18*ažāš* 18-7*azbāišn* 30-3*azēr* 14-5*Āžī-dahāk* 15-15*āzūr* 21-4*āzūrī* 21-5*āžūrī* 21-6*ažwar* 11-6

B

baē 135-16*baevar* 78-1*Baevarāsp* 78-3*bagqn* 78-15*baʾō-baxt* 75-10, 12*bahar* 74-5,7,9*bahara* 74-14*baharmañdī* 222-8*baharvarī* 75-3*bahōṭ* 135-18*bālīn* 75-14*bqmdāṭ* 76-1*bañd* 186-5*bañd* 81-8,10*bañda* 82-4*bañdēṭ* 32-15*bar* 78-18,19,175-3*bār* 75-13*bāra* 75-17*barēhinišn* 79-18*barēñd* 47-16, 175-6, 176-1*barēṭ* 175-4*barhinā* 79-7*barīdan* 97-18*barīn* 79-19*barīšn* 175-12, 206-19, 244-8*barsum* 80-2*bastan* 32-11*bāš* 135-19*bavišn* 136-2*bawra* 78-9*baxšēñd* 40-9,14*baxšēṭ* 40-7*baxšišn* 40-16,17*baxt* 75-8*baxt ēstēṭ* 40-5,12*baža* 76-13

<i>awaspārēf</i> 16-6	<i>awēgunāh</i> 71-16
<i>Awastā</i> 16-14	<i>awēmižā</i> 10-9
<i>awastqm</i> 16-15, 18	<i>awēmust</i> 10-11, 12
<i>awāš</i> 180-9	<i>awērdāf</i> 72-2
<i>awāxš</i> 9-8	<i>awēsūdi</i> 12-15
<i>awaxšāišni</i> 9-11, 20-18	<i>awēsūftar</i> 12-18
<i>awāxtar</i> 7-2	<i>awēvazuñdtar</i> 11-1
<i>awāyast</i> 9-7	<i>āwgīna</i> 211-10
<i>awāyastan</i> 9-2	<i>āwī</i> 14-4
<i>awāyať</i> 9-5, 176-19	<i>awīr</i> 14-6
¹ <i>awāž</i> 28-8	<i>awīrtar</i> 14-8
² <i>awāž</i> 202-2	<i>awīžā</i> 13-3
<i>awazadan</i> 56-5, 140-4, 210-8	<i>āwsārqn</i> 15-18
<i>awazāeť</i> 15-9, 11	<i>awsihāñd</i> 13-19
<i>awazāišn</i> 14-18	<i>awsōš</i> 17-9
<i>awazanēť</i> 160-18, 210-11	<i>awzanāñd</i> 140-6
<i>awazār</i> 15-2	<i>awzudan</i> 15-6
<i>awazōrmañd</i> 15-4	<i>axqn</i> 4-3
<i>awazať</i> 140-5, 210-9	<i>āxēzēť</i> 1-13
<i>awāž dāštār</i> 202-4	<i>āxēžēť</i> 2-1
<i>awazūnyqn</i> 15-14	<i>axtar</i> 1-5, 8
<i>āw-čihara</i> 12-10	<i>axtarqn</i> 1-10
<i>awēbar</i> 12-19	<i>axvarsāñdi</i> 4-18
<i>awēbartar</i> 7-12	<i>axvašihā</i> 6-11
<i>awēbīm</i> 7-8	<i>axvāšškār</i> 4-5
<i>awēbīmi</i> 7-8	<i>axōš</i> 4-6
<i>awēbīmihā</i> 7-10	<i>ayā</i> 28-11
<i>awēbūť</i> 7-13	<i>ayāft</i> 22-5
<i>awēgumqn</i> 8-15, 17-17	<i>ayāftan</i> 22-10
<i>awēgumāni</i> 8-11	<i>ayāft-xvāstāri</i> 22-9
<i>awēgumqnihā</i> 8-13	<i>āyār</i> 25-5

āstār 31-7
astuxqn 31-6
Āstvahāṭ 31-13
āstvqn 31-14
aš 1-2
ašāgard 34-16
ašahi 2-19
ašgāhan 35-8
ašgāhani 35-5
āšišn 34-14
āškāra 35-11
aškum 35-15
āšmōi 3-4
āšnā 36-6
ašō 2-17, 3-11
ašō-dāṭ 3-9
ašōi 3-14
āšti 34-18
ātaš 21-10
ātašqn 21-11
aval 127-9
avarziṭ 67-14
¹*avīn* 6-3
²*avīn* 62-10
avīnišn 62-5
avīrqn 61-3
āw 20-14, 213-4
awā 206-13
awq 62-9
awad 12-11
āwādqn 7-19

āwādāni 7-17
awādašāh 7-15
āwādih 8-1
awadum 14-13,15
awāgi 9-12
awāharihā 29-17
awāišniṭar 8-9
awqm 10-7
¹*awar* 18-18
²*awar* 213-15
āward 128-2
awarē 10-15
awarēgqn 10-16
āwarəñd 127-18
āwarēṭ 127-16, 128-4, 130-16
awarṇāe 20-6
awarōžəñd 20-5
awarōžēṭ 20-2
awar-tani 19-11
awārūñ 10-1,3
awārūñ-drəñžišni 10-5
awārūni 9-17
awāš 180-9
awasihēṭ 13-19
awasihīniḍan 13-14
awasīnišn 13-12,16
awasōs 17-7,9
awasōsgar 17-15
awasōsi 17-13
awaspār 16-12
awaspārəñd 16-8

aṅgārənd 58-9
aṅgidaī 58-16
aṅgōšīda 61-18
aṅgūr 62-8, 193-7
aṅgušt 61-16
ānō 113-19
anōša 72-6
anōšai 72-8
añžāmišn 63-2
aomən 70-4
apaemqñ-xʷarəšnī 11-18
¹ *apar* 18-19
² *apar* 134-5
aparənd 134-12
aparišn 134-15
apasañdašnītar 17-3
apatūihā 12-3
apatyāra 11-8, 13-6
apēdā 13-8
apēdāī 13-10
apōišn 21-1
apurdan 134-3
apurd 3stəḡ 134-10
apurəḡ 134-7
apurnāe 20-7
ārāeñd 37-14
ārāeḡ 37-12
ārāišn 37-10
Araksañdar 39-19
ārāməḡ 2-14
arāst 60-16

aratištārqn 38-16
Arburz 37-17
arəšk 39-2
arməšt 41-2
arməštum 41-4
aršgin 39-8
artištārqn 38-16
Arūmāigqn 42-5
Arzahi 39-12, 14
arzqnī 38-3
arzqnyqn 38-1
aržmañdī 38-8
aržmañdtar 38-6
Ārzūr 39-16
āsāihəḡ 34-4
āsānəḡ 34-6
āsānī 30-11
āsānī-manišnī 30-13
asar 32-10
asārihəḡ 36-16
asəž 25-13
asəzišnī 25-12
āsmqn 32-18
āsn-xard 34-11
asōišn 33-12
asp 30-19
aspañž 31-2
aspañžānai 169-10
āsrūn 32-16
ast 31-10, 172-19
astāna 31-9

akard 37-2
Alburz 37-17
almāst 40-18
alōs 42-6
āmadan 127-1
āmār 43-16
amar 43-19, 46-11
amarg 46-13
amargī 46-15
amāvañš 44-7
Amərdāš 48-2
Aməšāspəñdqn 44-5
āmōxtan 47-1
āmōxtārī 46-18
āmōžəñd 47-3
āmōžīšn 47-9, 12, 14, 16
āmuržōm 47-19
qn 161-18
ana-awazār 228-6
anāgāhihā 50-14
anāī 50-16, 19
anā-kāma 51-8
anā-kāmai 51-10
anā-kardār 51-15
anā-kardārī 51-12
anaomēdihā 36-14
anaomēftar 52-19
anarzqnītum 52-3
anarzqnyqn 52-1
anaspās 63-17
anaspāsī 64-1
anaspāsihā 64-3
anāst 50-9

anāštī 50-12
anāwādqn 48-16
anāwaxšīšnmañdī 49-12
anawazār 48-18
anaxušmār 52-14
anāzarm 49-3
anāzarmi 49-6, 10
anāzarmihā 49-8
añbār 44-10
añbārišn 53-2, 239-2
añbasqn 53-13, 15
añd 57-16
añdā 231-9
añdā hamē u hamē ravišnī 43-9
añdak 60-10
añdqm 52-6
añdar 176-16
añdarūn 61-8
añdarwāe 61-4
añdaržiniš 60-14
añdāzišn 57-17
añd-čañd 58-14
añdēšēš 65-1
añdēšīdan 205-1
añdōxtan 61-8
añdōxt ēstēš 61-10
añdōžēš 61-12
anērañg 49-19
añērqn 61-2
anērī 60-19
añgāra 58-10
añgārd 58-7

فهرست لغات پازند

A

abōš 6-1

abīm 6-2

aburžišnī 6-14

ačdast 14-2

ačdastī 8-18

adāestqnī 22-13

adāestqn-xvarišnī 22-16

adānī/adqnī 23-2

adard 27-10

ādarō 21-13

adāṭihā 22-18

āeñd 127-5

āēṭ/ āeṭ 127-3,7, 177-2

āfrāh 19-4

āfrīn 21-3

āgāh 36-8

āgāhinīdan 36-11

agūr 36-12

agar 21-8

**agārīhāṭ* 36-17

agnīn 37-4

agumqn 29-18

agunāh 71-17

Āharman 3-7

āhō 4-8

ahumānā 4-11

ahunavar 5-3

aibigaṭ 23-8

aigin 33-1

aiginča 33-4

aigin-ča-š 33-7

aigiš 33-9

aigit 33-3

āina 28-19

aina 28-17, 34-8

airōžināñd 26-19

aiwyāsīṭ 25-2

aṭīhašnī 62-4

akanāra 36-19

zōhr 'libation' 163-13

zōhr-rēzišnīh 'pouring libation' 163-15

zōr 'force' 164-4

zōrōmand 'strong, forceful' 164-7

zōrōmandīh 'strength, forcefulness'

164-10

¹*zrēh* 'sea' 162-2,3, 163-4

²*zrēh* 'coat of mail' 163-2

Zurvān 164-12

xvēšīh 'possession' 59-18, 227-6

xvēš-kāmīhā 'voluntarily' 227-7

xvēš-kardārīh 'attaching to oneself'

227-9

xvēš-kārīh 'duty' 60-8

xvēštan 'self' 227-2

xvēštan-šnāsīh 'knowledge of oneself'

227-4

xvēš-xradīhā 'wilfully, behaving
according to one's own opinion'

59-16

Y

Yahūd/Ĵahūd 'Jew' 133-18

yašt 'worship' 139-14

yaštan 'consecrate' 139-15

yazd 'god' 125-16

yāzdahom 'llth' 136-14

yazdān 'gods' 123-9 v. *yazd*

Yazd-hayyār 126-18

Yazdgird 132-11

yōšdahr 'clean, pure' 153-11

Z

zādan, zāy- 'be born' 162-6

zadan, zan- 'strike, beat, smite' 160-1,

210-8

zadār 'smiter' 159-12

zadārīh 'smiting, destructiveness'

159-14

zafr 'mouth' (daevic) 159-10

zahr 'poison' 159-2

zamān 'time' 146-3

— *ī akanārag* 'infinite time' 146-7

zamānag 'time' 146-2

zamestān 'winter' 147-1

zamīg 'earth, land' 146-16

zamīg-čihrag 'having the seed of the
earth' 146-18

zan 'woman, wife' 232-15

zandīgīh 'heresy' 163-19

zanišn 'injury, harm, smiting,
destruction' 164-2

zardag 'yolk of an egg' 162-16

Zardušt 'Zoroaster' 162-17, 19

zargōnīh 'greenness' 163-11

zarrēn 'golden, made of gold' 163-10

zāyišn 'birth' 162-13

zāyišnīg 'procreative, 162-11

zēn 'weapon' 161-13

zīndagīh 'life' 160-19, 161-15

zīnīdan 'do harm, injure' 160-16

zīšt 'ugly' 160-14

zīvēnīdār 'life-giving, vivifier' 161-4

zīvēnīdārīh 'vivification' 161-6

zīvistan, zīv- 'live' 161-8

ziyān 'harm, injury, damage' 159-7

ziyānkār 'harmful' 159-4

zofāy 'deep' 163-17

zofāytom (super.)

- xrafstar* 'reptile' 38-9
xrīdan 'buy' 161-14
xūb 'good, well' 55-5
xūb-dranjīšnīh 'good speech, good speaking' 55-9
xūbīhā 'well' 55-4
xūn 'blood' 73-8, 146-10
xurdağ 'humble, inferior' 67-15
xurdağtom (super.)
xurdağ-nigerīšnīh 'narrow-mindedness' 67-17
xūdrūš 'having a bloody spear' (epithet of Wrath) 68-3
xurmā/armāv 'date' 111-18
xusrav 'well-famed, of a good reputation' 65-4
xusravīh 'good reputation' 65-2
Xusrōyšāh 65-6
xušnūd 'contented' 66-19
xušnūdāg 'contented' 66-17
xušnūdāgīh 'content' 66-15
xušnūdīh 'content' 66-13
xvābarīh 'beneficence' 48-19
xvad 'self; indeed' 80-17
xvadāy 'lord, ruler, sovereign' 55-11
xvadāyīh 'rule, sovereignty, lordship' 55-15
[xvad]-dōšīh 'selfishness' 55-18
xvaftan.xvāb- 'sleep' 41-6
xvāhrīh 'bliss' 48-14
xvanāhen 'shining metal' 71-18
xvāndan, xvān- 'call' 192-19, 196-8
X^vanīrah/X^vanīras 72-3
xvāran 'banquet' 69-8
xvārdan, xvar- 'eat, drink, consume' 239-13
xvārīh 'bliss' 52-4
xvarišn 'food' 68-12
xvarišnīg 'eatable' 68-11
xvarrah/farrah 'fortune' 176-2
xvarrahōmand/farrahōmand 'fortunate' 176-3
X^varrah-pērōz/Farrah-pērōz 176-7
xvaršēd 'sun' 67-6, 68-6
xvaršēd-pāyag 'station of the sun' 68-8
xvarxšēd v. *xvaršēd*
xvāstag 'property, possession' 50-6
xvāstan, xvāh- 'wish, desire, supplicate' 81-12
xvaš 'pleasant, good' 65-7, 78-7
xvaštom (super.)
xvašīh 'joy, happiness, pleasure' 66-2, 78-12
xvāyišn 'supplication' 50-10
xvēdōdāh 'consanguineous marriage' 58-17, 59-1
xvēš 'own' 226-15
ō ~ kardan 'possess' 196-5, 226-19
xvēšāvand 'relative, kinsman' 59-14
xvēšēnīdārīh 'relationship, kinship' 60-6

viyāvān 'going astray' 221-9
viyāvānīg 'deceitful' 221-5
viyāvānīh 'deception' 221-3
viyāvīh- 'be deceived' 221-11
vizand 'harm, damage' 237-2
vizandgar 'harmful' 237-3
vizand-kardār 'harmful' 237-5
vizārišn 'acquittance' 230-2
l'īzarš (demon) 232-7
vizīdan, vizīn- 'choose' 230-6
vizīdār 'discerning' 230-4
vizīn 'choice'
pad — adj. 'select' 230-15
vizustan 'investigate' 231-1 v. *buzust*
Ṽourubaršn 226-4
Ṽouruṣaršn 226-6

U

u- 'and' 6-16
ud 'and' 221-1
ul 'up' 201-9
Urišlim 'Jerusalem' 68-2
urvāhmīh 'happiness' 69-6
urvar 'plant' 69-1
urvar-čihrag 'having the seed of the
 plants' 69-3
uš v. *u-* and *-š* 17-18
ušān v. *u-* and *-š* 18-2
ušastar 'east' 65-13
uš-bām 'dawn' 65-15

ut v. *u-* and *-t* 11-14
uzdēs 'idol' 62-12
uzdēs-parast 'idol-worshipper, idolator'
 56-14
uzdēs-parastišnīh 'idolatory' 62-15
uzdēszār 'idol-temple' 57-1, 62-18
uzēn 'expense' 57-6
uzēnag 'expense' 57-4
uzīd 'past' 56-12
uzmāyišn 'experiment' 63-2
uzvān 'tongue' 63-3

X

xāk 'dust' 19-2
xar 'donkey' 46-16
xargōš 'hare' 39-10
xašm 'anger, wrath' 35-16
xašman 'wrathful' 36-3
xašmanīh 'wrathfulness' 36-2
xašm-kāmagīhā 'maliciously' 35-19
xāyag 'egg' 2-4
xāyagdēs 'egg-like' 2-2
xēm 'disposition' 27-15
xīr 'thing, possession' 26-14, 119-16
xōg 'habit' 67-3
Xōrdād 72-1
xrad 'wisdom' 38-17
xradōmand 'wise' 38-13
xrad-xvāstārīh 'search of wisdom'
 38-19

- vičērēnīdan/viřērēnīdan* 'decree' 230-10
Uidadafš 237-19
vidard 'past, bygone' 229-6
vidardag 'past' 229-4
vidardan, vider- 'pass' 229-8
vidarg 'passage' 229-12
viderišnīh 'passing, crossing; passing away, death' 228-13
vīft 'seduced' 238-7
viguftagīh 'controversy' 235-6
vihēzag 'movement' 231-18
vihēb- 'commit sodomy' 231-14
viřer v. *vičer*
viřērēnīdan v. *vičērēnīdan*
vimand 'border' 234-13
vimār 'ill, sick' 234-2
vimārīh 'illness, sickness' 234-3
vināh 'sin' 246-2
vināhīdan, vināh- 'injure, do harm' 245-16
vināhkār 'sinful' 246-5
vināhkārīh 'sinfulness' 246-7
vinārdan 'arrange, put in order' 234-15
vinārišn 'arrangement' 235-4
vindīdan 'find' 35-12
vīr 'intelligence' 232-17
virāstan, virāy- 'arrange, put in order' 233-2
virāyišn 'restoration, refining' 232-19
virēxtan 'escape' 244-7
virravistan, virrav- 'believe' 28-4
virravišn 'belief, creed' 245-1
virravišnīh 'belief, creed' 244-18
vispān-sūd 'all-benefiting' 238-5
visp-veh 'all-good' 238-9
vistarg 'clothes' 238-17
vistārīh 'slackness' 238-16
vistāx 'confident, reliant' 238-11
vīstom 'twentieth' 208-10, 232-9
vīst ud čahārom 'twenty fourth' 199-14
vīst ud dōvom 'twenty second' 203-3
vīst ud ēkom 'twenty first' 202-9
vīst ud haftom 'twenty seventh' 199-11
vīst ud haštom 'twenty eighth' 199-13
vīst ud panjōm 'twenty fifth' 198-10
vīst ud sevom 'twenty third' 198-12
vīst ud šašom 'twenty sixth' 198-8
vīst ud nohom 'twenty ninth' 198-6
vīš 'poison' 232-13
višād-dvārišnīh 'walking without the Kusti' 239-5
Vištāsp 239-11
višūdag 'offspring' (daevic) 126-17, 240-19
višūdan, višāy- 'open' 185-3
višūdan 'give birth' (of demons) 241-3
višuftan, višōb- 'destroy, spoil, disperse' 240-14
Vivanghān 236-14
vixšayišnīg 'patient, forbearing' 224-9
vixšayišnīh 'patience, forbearance' 224-14

vahrōmandīh 'fruition, enjoyment' 222-7
vak 'frog' 242-4
van 'tree' 246-17
Vanand 'Wega' 247-1
vanē 'annihilated, wasted' 6-3
'var 'castle' 242-8
 — *i Jamkard* 'castle built by Jam'
'var 'lake' 242-11
varan 'lust' 245-6
vārān 'rain' 225-5
varanīgīh 'lustfulness' 245-3
varan-kāmagīh 'desire of lust' 245-4
vardēnīdan, vardēn- 'change' 243-18
vardīdan, vard- 'turn, change' 243-11
 abāz — 'turn back'
vardišnīgīh 'transience' 244-5
vārīdan, vār- 'rain' 225-6
varišn 'mode of conduct' 244-8
Varkaš 244-11
varōmand 'doubter, doubtful' 242-14
'varz 'power' 243-8
'varz 'agriculture, cultivation' 243-9
varzīdan, varz- 'do, practice' 242-18
varzīdārīh 'doing, action' 242-16
vas 'many' 189-11, 237-18
vas-anāgīh 'full of evil' 238-4
vas-buništ 'having different principles'
 189-14
vasīkār 'many, numerous' 239-1
vas-kēš 'having different doctrines'

189-16
vāspuhragān 'nobles' 224-17
vāstaryōš 'husbandman' 224-19
vastōxmag 'many-seeded, of many seeds' 238, 18
vas-virravišn 'having different beliefs'
 189-18
vas-xvāstag 'having much property'
 189-12, 238-2
vattar v. *vad*
vattarān pl. of *vattar*
vattarīh 'badness, evil, wickedness'
 174-3
vaxšandag 'blazing' 224-16
'vāy 'breeze' 222-18
'vāy 'bird' 222-17
vāyēndag 'bird' 225-2
vāžag 'word' 222-12
vazr 'mace' 237-7
vazurg 'great' 231-4
vazurg-sūdīh 'great advantage' 231-6
veh 'good, better' 182-15, 231-10
Veḥdēn 'Good Religion, Mazdean'
 182-18, 232-1
vehīh 'goodness, good' 183-1, 231-17
veh-zīvišnīh 'good living' 232-3
vēnišn 'seeing, sight, meeting' 235-15
vēš 'more' 232-11
vēxtan 'sift' 231-16
Vežan 232-6
vičēr/vižer 'decree' 230-9, 18

tarmānīh 'contempt' 113-9
tar-menišn 'contemptuous' 113-12.
tar-menišnīh 'contempt' 113-10
tarvēnīdan 'overcome, conquer' 113-14
tāšīdan 'fashion, create' 110-10
tavān 'might, power; *be able (as impersonal verb)' 115-8
tavāngar 'rich' 115-2
tavāngarīh 'wealthiness, riches' 115-8
tavān-sāmānīhā 'to the full extent of one's ability ; as far as possible' 115-12
tavānīg 'rich, wealthy' 114-19
tēz 'swift' 111-19
tīmūr 'grief, care' 112-7
 — *burdan* 'grieve, worry'
tīr/tigr 'arrow' 112-5
tis/čiš v. *čiš*
tišn 'thirst' 33-16
tišnagīh 'thirst' 112-4
Tištār 'Sirius' 112-2
tō 'thou, thee' 204-18
tōm 'seed ; sperm ; race' 116-1
tōxm 'sperm' 114-16
tōxmāg 'lineage, stock' 114-18
tuhīg 'empty' 114-4
Tūj 115-14
tundīh 'harshness' 116-15
Tūr 'title of Afrasiyāb' 115-17
Turk 'Turk' 115-18
tuxšāg 'diligent' 114-8

tuxšāgīh 'diligence' 114-11
tuxšīdan, tuxš- 'endeavour' 114-13

V

vad 'bad' 173-15
 vattar 'worse'
 vattom 'worst'
vād 'wind' 222-14
vad-abzār/afzār 'untalented' 228-5
Vadagān/Vaḍaʾān 229-1
vad-dil 'cowardly' 228-11
vad-dōšārmih 'unlovingness, disesteem' 229-19, 255-17
vad-gōhr 'of bad character, ill-natured' 228-16
vad-gōhrīh 'ill nature, bad substance' 228-18
vād-hangextār 'raiser of the wind' 63-6, 222-15
vad-xēm 'ill-disposed' 228-7
vad-xvāhīh 'malevolence' 228-9
vāfr 'snow' 227-11
vahāg 'price' 222-3
vahānag 'pretence' 222-9 v. *bahānag*
vahišt 'paradise' 224-5
vahišt-bahr 'having share in paradise' 224-7
Vahrām 'name of a god ; a kind of fire' 222-5 225-4, 242-12

šād 'happy' 181-10
šādīh 'happiness' 181-9
šāh 'king' 218-4
šāhān-šāh 'king of kings' 218-5
šahr 'country' 183-6
Šahrēvar (month) 183-5
Šahrīyār 183-8
šānzdahom 'sixteenth' 124-2, 182-9
šarm 'shame, decency' 185-6
šarmganih 'shame' 185-7
šaš 'six' 5-6
šaš-sad 'six hundred' 5-13
šašom 'sixth' 5-14, 184-5
šāyēndag 'decent' 182-5
šāyēndagīh 'decency' 182-7
šāyistan, *šāy-* 'be able, can' 181-14
šēbišn 'confusion' 183-11
šēvan 'mourning, wailing' 184-3
šīr 'milk' 183-19
šīrēn 'sweet' fig. 'pleasant' 184-1
škastan, *škan-* 'break, cut, destroy'
 111-9, 184-18
škift 'hard, severe' 184-15
škiltīh 'hardship, violence' 184-14
šmāh 'you' 205-7
šnāsīh 'understanding, knowledge'
 185-18
šnāxtan, *šnās-* 'recognize, know'
 185-12
šnāyišn 'satisfaction' 185-16
šnūmagān 'dedicatory formula' 186-3

šōn 'way, manner' 186-5
šōy 'husband' 186-1
šudān, *šav-* 'go' 237-8
 andar ~ 'enter'
 frōd ~ 'sink (of the sun)'

T

-t (enclitic pronoun) 'thee' 110-1
tā 'till, until' 231-9
tabāh 'spoiled' 111-15
 ~ *kardan* 'spoil'
tabāhīh 'be spoiled' 111-16
tābestān 'summer' 110-8
tāg '(single) hair; *'branch' 110-12
tagīg 'brave' 112-11
tagīgīh 'bravery' 112-14
Tahmurip 111-5, 253-15
tan 'body' 116-7
 ~ *i pasēn* 'final body'
tandrist 'healthy' 116-18
tandristīh 'health' 116-16
tanōmandīh 'corporeality' 116-13
tar 'despised' 112-17
 ~ *kardan* 'despise'
tarāzēnīdārīh 'weigh' 113-4
tarāzūg 'balance' 113-8
tārīk 'dark' 110-14
 tārīktom (super.)
tārīkīh 'darkness' 111-4

<i>sōzāgtom</i> (super.)	<i>stahmagīh</i> 'tyranny, oppression' 171-5
<i>spāhbad</i> 'commander' 167-10	<i>stārag</i> 'star' 171-2
<i>spanīānagīh</i> 'hospitality' 169-9	<i>stardan</i> 'be stupefied' 171-18
<i>spar</i> 'shield' 169-2	<i>stardīh</i> 'stupefaction' 171-17
<i>spardan, spar-</i> 'trample' 169-3	<i>star-pāyag</i> 'star station' 171-15
<i>sparmagān</i> 'flower' 169-5	<i>stāyīdār</i> 'praiser' 170-18
<i>spās</i> 'thanks' 167-14	<i>stāyišn</i> 'praise, glorification' 170-16
— <i>dāštan</i> 'be grateful'	<i>stōr</i> 'draught cattle' 172-9
<i>spāsdār</i> 'grateful' 167-19	<i>stōv</i> 'defeated' 172-4
<i>spāsdārīh</i> 'thanksgiving' 168-2	— <i>kardan</i> 'defeat, overcome'
<i>spās-gōvišnīh</i> 'thanksgiving' 168-4	<i>stūnag</i> 'pillar' 172-19
<i>spās-šnās</i> 'grateful, thankful' 168-6	<i>stūr</i> 'guardian' 172-10
<i>spazg</i> 'slanderer' 168-17	<i>sturdan</i> 'be stupefied' v. <i>stardan</i>
<i>spazgīh</i> 'slander' 168-18	172-14
<i>spihr</i> 'firmament' 167-12, 168-10	<i>stūr-rāyēnīdārīh</i> 'arrangement of
<i>Spitamān</i> 168-11	guardianship' 172-13
<i>spōxtan, spōz-</i> 'keep away, remove'	<i>stūrīh</i> 'guardianship' 172-16
169-6	<i>sūd</i> 'benefit, profit' 178-2
<i>spōz</i> 'setting aside' 169-12	<i>sūdagīh</i> 'negligence' 177-15
— <i>dāštan</i> 'set aside'	<i>sūdmand</i> 'profitable' 177-18
<i>srešk</i> 'drop' 174-7	<i>sūdōmand</i> 'profitable' 177-12
<i>Srōš</i> 174-18	<i>sūd-xvāstārīh</i> 'seeking advantage' 178-4
<i>srūvar</i> 'horned' 175-14	
<i>stabrihā</i> 'strongly' 171-9	
<i>stadan, stān-</i> 'seize, take' 151-7	
<i>abāz</i> — 'take back, retrieve'	
151-16	
<i>stafttag</i> 'running severely, blowing	
severely' 171-10	
<i>stahm</i> 'tyranny, oppression' 171-3	
<i>stahmag</i> 'oppressive' 171-7	
	S
	-š (enclitic pronoun) 'him, her, it'
	180-1
	-šān (pl.)
	šabān v. rōz-šabān

rōz 'day' 156-15

rōzag-šabān 'day and night' 207-6

rōzēnīdārīh 'brightening' 207-3

rōz-šabān 'day and night' 207-4

rustan, *rōy-* 'grow' 208-1

S

Sadvēs 'Antares' or 'Fomalhaut' 172-2

sag 'dog' 192-12

sag-sardag 'dog species' 192-13

sahistan, *sah-* 'think, expect' 213-17

sahišn 'approval' 214-6

sahm 'terror' 166-15

sahmagan 'terrible' 166-17

sāl 'year' 185-19

sālār 'leader' 178-9

sālārīh 'leadership' 178-12

Salm 174-12

Sām 165-6

sar 'head ; beginning' 207-10

sard 'cold' 173-12

sardtom (super.)

sardag 'kind, sort' 173-9

sardīh 'coldness' 173-8

sarmāg 'cold' 174-13

savāg (?) 'beneficent, prospering' (?)

179-4

Savah 177-7

saxon 'word, saying' 166-19

saxt 'hard, severe' 165-5,14

sāxtārīh 'compatibility' 165-3

sazāgīhā 'deservedly' 168-8

sazīdan, *saz-* 'be fitting, becoming'
168-13

sbuk 'light, unsteady' 169-15

se 'three' 5-5, 113-7

sedīgar 'third' 171-13

sedōš 'three first nights after death'
172-8

sēmēn 'silvery' 173-4

Sēn-murv 'name of a mythical bird'
173-5

se-pāy 'three-footed' 5-15

sēr 'satisfied, full, satiated' 139-7

sērīh 'satiety' 139-8

se-sad 'three hundred' 6-12

se-šabag 'of three nights duration' 6-8

sēzdahom 'thirteenth' 124-3, 138-17

sēzōmand 'dangerous' 138-14

sīh 'thirty' 204-19

sīom 'thirtieth' 205-8

sī ud dōvom 'thirty second' 205-5

sī ud ēkom 'thirty first' 205-2

sī ud seyom 'thirty third' 205-3

Siyāvaxš 165-8

snahr (?) 'hail' (?) 177-9

sōg 'hunger' 33-16

sōg-dādārīh 'beneficence' 178-16

Sōš(y)āns 178-14

sōzāg 'burning' 178-6

- rahīg* 'child' 204-8
rāhnimāy 'guide' 201-8
ramagōmand 'having flocks, prolific' 205-14
rāmēnīdan 'tranquillize' 201-14
rāmēnīdārīh 'gratification' 201-12
rāmišn 'joy' 201-16
rāmišn-hayyār 'giver of joy' 201-18
rang 'colour' 207-8
ranj 'toil, trouble, suffering' 206-15
 — *burdan* 'suffer' 175-11, 206-18
ranj-dāštārīh 'having toil' 207-1
rasīdan, ras- 'reach, arrive' 133-2
 abar — 'enter, come'
 frāz — 'come forth'
rasišn 'arrival; contact' 133-9
rāst 'true, right; just; equal' 200-9
rāstag 'manner, custom' 200-7
rastan 'escape' 204-6
rāst-gōvišn 'true-speaking' 200-15
rāstīh 'truth' 200-3
rāstīhā 'truly' 200-5
Rašn 204-12
ravāg 'progressive, current' 205-17
ravān 'soul' 205-19
ravān-bōxtārīh 'salvation of the soul' 206-6
ravišn 'association; movement' 166-13, 206-9
rāy 'for, about, as regards, regarding, concerning (postposition)' 199-6
rāyēnāg 'managing, directing' 200-17
rāyēnīdan, rāyēn- 'arrange, direct' 201-2
rāyēnīdārīh 'management, arrangement, advancement' 200-19
rayēnišn 'activity' 201-6
raz 'grape' 193-7
rēman 'filthy' 204-2
 rēmantom (super.)
rēmanīh 'dirt, filth' 204-1
rēxtan, rēz- 'pour' 202-19
rēzišn 'pouring' 203-7
rist 'dead body' 203-13
rist-ārāstār 'resurrector of the dead' 203-14
rištāxēz 'resurrection' 203-10
rištāxēzišnīh 'resurrection' 203-8
rist-virāstār 'preparer of the dead' 203-17
riyāhrīh 'mockery' 202-17
**rōn* 'butter' 206-4
**rōn* (postp. with prep. *pad*) 'in the direction of' 208-12
rōstāg 'region' 207-17
Rōstahm 207-19
rōšn 'light, bright' 208-6
rōšnīh 'light' 208-5,9
rōvan 'butter' 206-2
rōyišn 'growth' 207-13

paymānīg-xʷarišnīh 'moderate eating' 91-10
paymōxtan, paymōz- 'put on clothes' 92-6
paymōzan 'clothes' 92-13
payvand 'family ; connection' 93-14
payvastan, payvand- 'continue; have relations ; associate' 93-5
payvāxtan, payvāz- 'answer' 92-17
pazāmēnīdan 'cause to grow up' 96-19
pazāmišn 'growth' 97-3
pēčīdag 'complicated' 94-4
pēm 'milk' 96-16
pērāmōn 'around' 96-8
pērōzgar 'victorious' 96-14
pērōzīh 'victory' 96-11
pēš 'forward ; in front of, in the presence of' 207-16
pēšaq 'profession' 96-5
Pēšānsi 95-17
pēšārīār 'urine' 95-15
Pēšdād 'title of Hošang' 95-19
pēšēnīgān 'predecessors' 96-1
pēškār 'servant' 96-3
petīt 'repentance' 95-10
pad ~ *būdan* 'repent' 95-12
petitīg 'penitent' 95-8
petitīgīh 'repentance' 95-9
petiyārag 'adversary' 89-7, 94-8
petiyāragīh 'adversity, opposition' 94-6
pid 'father' 92-16

pīl (?) 'elephant' 96-7
pīr 'old, old person' 96-6
pīrīh 'old age' 96-10
pōryōtkēšīh 'original Religion, doctrine of the first followers' 108-1
pūd (?) 'putrid, rotten' 107-1
Pūdīq 107-2
puhl 'bridge; *punishment' 106-15, 16
purr 'full; perfect' 107-10
purr-āsān 'full of peace, all-peaceful' 107-14
purr-ēmēdīh 'fullness of hope' 107-12
purr-nēkiīh 'full of goodness' 108-5
purr-rāmišm 'full of joy' 108-3
purr-xradīh 'complete wisdom' 107-16
purr-xʷarrah /tarrah 'full of fortune' 107-18
pursīdan, purs- 'ask' 109-1
pursīdārīh 'enquiry' 108-19
pušt 'back' 107-7
puštēbānagīh 'support' 107-8

R

rad 'chief' 202-13
radīh 'chieftainship' 202-12
rādīh 'generosity' 199-4
raftan, rav- 'go' 166-1
abāz ~ 'continue, go on'
frāz ~ 'go forth'
rāh 'way' 198-5, 199-19

- pad-vizīn* 'selected' 230-16
pahlom 'foremost' 86-2
 pahlomtar (comp.) 86-2
 pahlomtōm (super.) 'foremost' 86-7
pahnāy 'width' 86-9
pahrēxtan, pahrēz- 'abstain, refrain'
 85-4
pahrēxtār 'abstainer' 85-2
pahrēz 'abstinence; * care' 85-12, 15
 — *kardan* 'abstain' 85-13
pāk 'clean' 140-9
pambag 'cotton' 105-17
pānag 'protected' 89-4
pānagīh 'protection' 88-19
pānagīh-kardārīh 'protection' 89-2
panāh 'refuge' 105-19
 pad — *grifan* 'take refuge' 106-1
panāhīh 'refuge' 106-5
panj 'five' 5-17
panjom 'fifth' 106-18
pānzdahom 'fifteenth' 88-17, 167-5
pārag 'bribe' 88-13
pārag-stānišnīh 'bribery' 88-15
parastār 'servant' 102-18
parastīdan, parast- 'worship' 103-1
parastišn 'worship, praise' 103-5
pardaxtan, pardaz- 'carry out' 101-11
pardāzišnīh (?) 'attention, care' 101-3
pargandag 'scattered, dispersed' 102-14
pargandan, pargan- 'scatter, disperse'
 102-10
pargast 'God forbid!' 102-6
parīg 'peri, female demon' 102-8
parniyān 'multi-coloured damask' 105-10
parvānagīh 'guidance' 105-1
parvārdan 'nourish' 104-14
parvārišn 'nourishment' 104-18
pas 'then; backward' 2-8
pasand 'approval' 97-11
pasandīdan, pasand- 'approve' 97-15
pasandišnīg 'praiseworthy, admirable'
 97-12
pasox 'answer, response' 97-8
 — *kardan* 'answer'
Pašan, Pašen (wolf) 98-9, 254-10
pašēmān 'penitent, regretful' 98-5
pašēmānīh 'regret, penitence' 98-3
pattūgīh 'perseverance' 93-2
pāy 'foot' 203-19
pāyag 'rank' 88-12
paydāg 'manifest, clear' 94-12
paydāgēnīdan 'make manifest, reveal'
 95-2
paydāgīh 'manifestation' 94-14
paydāgīh- 'be made manifest' 94-19
pāygōs 'region, district' 88-7
paykaftan 'fall down' 91-4
paykār 'strife' 91-1
paymān 'measure; right measure,
 moderation; treaty' 91-14
 — *kardan* 'conclude a contract'
 92-1
paymān-gōvišnīh 'moderate speaking'
 92-3
paymānīg 'moderate' 91-8
paymānīgīhā 'moderately' 91-12

niyāzōmandih 'neediness' 221-7

niyōšīdan, niyōš- 'listen' 235-11, 17

Nizišt (demon) 236-18

nōg 'new' 246-14

nōg nōg 'successively, consecutively'

az nōg 'anew'

noh 'nine' 5-7

noh hazār 'nine thousand' 5-10

nohom 'ninth' 5-12, 226-1

noh sad ud sih ud hašt '938' 5-8

nōzdahom 'nineteenth' 124-1, 246-12

nūn 'now' 197-10

O

ō 'to, towards' 71-12, 242-6

ōbārdan, ōbār- 'swallow' 54-18

ōbestan, ōft- 'fall' 227-19

ōgrāy (?) 'inclined' (?) 60-16

Ōhrmazd 52-15

ōsānīdan 'bring down' 63-8

ōstād 'master' 64-4

ōstām 'dwelling-place, residence' 64-6

ōstrār 'reliable; firm, resolute' 64-8

ōstuvārih 'confidence, reliance' 64-11

ōštāltan, ōštāb- 'hurry' 65-18

ōy 'he, she' 244-15

ōyšān (pl.) 'they, those'

ōzadan, ōzan- 'kill' 56-5, 140-3

P

pačēn 'copy' 94-2

pad 'with, through, towards, as, for,
for the sake of' 108-8

pādafrā 'punishment' 86-13, 87-15

pādafrāh 'punishment' 86-14

pādan, pāy- 'remain, stay' 229-15

pādāšīn 'present, gift' 88-2, 10

padēxvēnīdan 'prosper' (trans.) 89-11

padēxvīh 'prosperity' 89-9

pādēz/pāyēz 'autumn' 87-19

pad-gōhr 'noble' 108-15

padīrag 'towards' 89-18

ō ~ *āmadan* 'to come to meet' 90-1

padīrītan, padīr- 'accept' 216-18

padīrīftārīh 'entertainment' 89-16,
216-16

padīrišn v. *padīrītan* 217-7

padiš 'to' (postposition); v. *pad, š*
90-6

Padišxvārgar 89-13

pādixšā 'mighty; ruler, sovereign; *be
able' (with inf.) 86-19, 87-6

pādixšāyīh 'lordship, sovereignty'
87-9, 185-1

pādiyāvand 'mighty, powerful' 86-10

pad-nērōg 'strong' 108-17, 233-19

pāduzvānīh 'keeping one's tongue'
87-13

nāmčišt 'especially' 225-13

pad — 'especially'

nān 'bread, food' 201-11

nang 'fame; shame, disgrace' 246-9

nar 'male, man' 161-19

nāriḡ 'female, woman' 223-4, 225-9

Narmāhān 244-14

navad 'ninety' 32-9

nazdik 'near' 236-16

nazdikih 'nearness, vicinity' 236-17

nē 'negative particle' 198-3

nēk 'good' 236-12

nēk-dāštārīh 'beneficence' 236-5

nēkēn 'good' 236-11

nēk-gōhrīh 'being of good essence'

236-9

nēkīh 'goodness, prosperity' 236-2

nēkīh-kāmag 'benevolent' 236-7

nēm-dēv 'demi-demon' 234-8

nēm-mardōm 'demi-man' 234-5, 11

nēm-rōz 'midday' 234-10

nēmtan 'mid-body' 234-7

nērōg 'strength' 233-17

pad — 'strong'

Neryōsang 233-9

nesāy 'corpse' 238-1

nēst 'is not' 207-9

nēzag 'lance, spear' 232-5

niḡbard 'fight, battle' 227-12

— *burdan* 'fight, do battle'

nibastan, nibay- 'lie down' 184-8

nibēg 'writing' 226-9

nibištan, nibēs- 'write' 140-1, 226-12

nīdan, nay- 'lead' 138-7

nigāhdārīh 'keeping, safe custody'

241-8

nigān 'concealed, buried' 241-10

pad — *dāštan* 'conceal'

— *kardan* 'bury'

nigerāy 'denier, repudiating' 241-15

nigerīdan, niger- 'observe' 241-16

nigerišn 'attention, inspection' 241-19

nigōsār 'turned upside down,

overthrown' 235-8

nihānīg 'hidden' 231-12

nihuftan, nihumb- 'conceal, hide'

225-16

nihvārišn 'movement' 239-2

nimūdan, nimāy- 'show' 245-12

nīrmadōmand 'profitable' 233-12

nīrmad-vindišnīh 'searching benefit'

233-15

nišān- 'seat' (vb.) 137-9, 239-9

nišast 'residence; association;

subsidence' 136-17, 240-8

nišāstan 'seat, settle; restrain' 239-7

nišastan, nišīn- 'sit' 137-1

abar — 'sit upon'

nišīm 'seat, resting-place' 240-4

nišīman 'seat, residence' 240-6

niyāg 'grandfather' 222-1

niyāyišn 'prayer, praise' 221-15

may 'wine' 30-7
mayān 'middle' 209-13
mayānǰigīh 'mediation' 209-12
Māzandar '(a kind of demon)'
 210-1, 19
Mazdēsn 'Mazdean, Mazda-worshipper'
 210-16
Mazdēsnān (pl.) 210-13
mazg 'brain' 216-2
meh 'greater, superior' 216-5
mehdādestānīhā 'for an important
 purpose' or 'expediently' 216-9
meh-kūn 'having big buttocks' 213-6
meh-ōz 'powerful' 216-6
meh-ōzīh 'powerfulness' 213-5
meh-sūdīh 'great benefit' 216-14
menīdan, *men-* 'think, pay attention'
 214-8
menišn 'thought' 214-13
mēnōg 'spiritual, spiritual world,
 spirit' 214-18
mēnōgān 'spiritual world' 215-7
mēnōg-dahišn 'spiritually created'
 215-14
Mēnōg ī Xrad 'Spirit of Wisdom'
 215-3
mēnōg-višōb 'destroyer of *mēnōg*'
 215-16
mēvag 'fruit' 214-16
Mihr (God) 212-9
mihr 'sun; affection' 212-11, 12
Mihrābān 212-13

mihrān-drōz 'committing a breach of
 contract' 212-15
mihrān-drōzīh 'breach of contract'
 212-18
mitōxt 'lie' 213-8
mitōxt-menišn 'false-thinking, deceitful'
 213-10
mizag 'taste' 213-2
mizd 'reward, recompense, wages'
 213-11, 215-19
mizdvor 'hired-worker, servant' 216-3
mōy 'hair' 219-7
mōyag 'lamentation' 219-9
mōzag 'shoe' 219-6
murdan, *mīr-* 'die' 146-13
murnīēnīdārīh 'destructiveness' 220-2
murv 'bird' 220-4
murvāg 'omen' 219-19
must 'complaint' 219-16
must-abarmōnd 'hereditary enemy'
 219-17
mustōmand 'complaining; afflicted,
 troubled' 219-14

N

nōm 'name' 185-10
namāz 'homage, worship' 232-10,
 245-8
nām-burdār 'preserver of fame' 225-11

kōrčašm 'blind' 197-5
kōrdil 'inwardly blind' 197-9
kōšīdan 'fight, struggle, quarrel' 196-19, 194-3
kōšīdārīh 'struggle' 196-17
kōšīšn 'struggle' 194-7, 197-4
kōšīšnīg 'diligent' 197-2
kū 'where; that; so that; than(with comp.)' 28-5
kunišn 'action, deed' 197-11
kūn-marz 'sodomy' 197-13
kustag 'side' 196-15

L

lābaggarīh 'entreaty, supplication' 198-14
lābaggarīhā 'supplicatingly' 199-2
larzīdan, larz- 'shiver' 205-10

M

-m 'me' (enclitic pronoun) 209-1
ma 'negative particle used with imperative' 37-7
mād 'mother' 210-7
mādagvar 'essential' 210-3
mādar 'mother' 45-12, 210-6
madan v. *āmadan*
madār v. *āmadār*
madārīh v. *āmadārīh*

māh 'month ; moon' 77-19, 209-5
māhīg 'fish' 209-8
mahist 'greatest' 216-12
mahmān 'residing, lodger, visitor' 209-9
māh-pāyag 'station of the moon' 209-6
Māhvindād 209-14
mālīdan, māl- 'touch' 211-3
frāz — 'sweep'
mālišn 'perception, feeling' 211-5
Malkūsān 218-8
man 'me' 198-1
mān 'house' 211-16
māndan, mān- 'remain' 190-12
abāz — 'remain' 190-15
mānišn 'dwelling-place' 211-14
māništ 'dwelling-place' 211-7
Manuščihr 211-13
mār 'serpent' 211-2
mar 'reckoning' 217-11
pad hēč mar-iz 'by no means'
marag 'number' 218-7
mard 'man' 136-12, 217-14
mardōm 'people, human being' 66-7, 217-16
mardōmīh 'humanity, human nature' 66-11, 217-18
mardōm-zādagīh 'human race' 217-19
margīh 'death' 218-2
marnjēnīdār 'destroyer' 218-10
marnjēnīdārīh 'destructiveness' 218-11
mastōg 'drunken' 216-8

kāhēnīdan 'decrease' 187-3
kāhišn 'decrease' 187-5
kālbad 'body' 188-9
kām 'wish, desire' 188-17
kāmag 'wish, desire' 189-5
Kamag (bird) 193-15
kamān 'bow' 193-14
kamār 'head (daevic)' 193-11
kāmistan, kām- 'wish, want' 137-17, 189-1
kāmkirdār 'successful' 189-7
kanār 'side, edge' 194-9
kandan, kan- 'demolish, destroy' 20-9
Kangdiz 196-11
kanīg 'girl' 196-13
Kānsēh 189-9
'kār 'work, duty' 187-15
pad — *dāštan* 'keep at work' 130-9
'kār 'people' 187-13
kārāgāh 'wise, intelligent' 188-4
kārāgāhīh 'sagacity' 188-7
kārāgāyīh v. *kārāgāhīh* 188-3
kārdāg 'traveller, wanderer' 188-11
kardan, kun- 'do, make' 195-13, 223-7
kardār 'mighty' 194-10
kardārīh 'action' 194-12
kārezār 'battle' 188-14
karīh- 'be done' 192-17, 195-19
Karmāhīg (fish) 193-8
kār-raftārīh 'progress of work' 188-15
kas 'anyone, someone' 25-17

kasān (pl.) 'others'
kāstan, kāh- 'diminish, decrease' (intrans.) 187-9
Kayān (pl. of) *Kay* 'Kavi' 191-2
Kaykavād 191-13
Kayluhrāsp 191-14
Kayōs 187-7
Kayvištāsp 191-19
Kayxusrā/Kayxusrō 190-18, 19
kē 'who' (relat. interrog. pron.) 220-7
keh 'inferior' 192-10
kem 'less' 191-16
kēn 'vengeance' 192-1
kēnvar 'vengeful' 192-3
kēmvarīh 'vengefulness, vengeance' 192-5
kēš 'doctrine' 191-6
kešīdan, keš- 'pull' 191-8
kirb 'shape, form' 192-15
kirbag/kirlag 'good deed' 195-3
kirbag/kirlag-varzīdārīh 'doing good deeds, piety' 195-7
kirbaggar/kirfaggar 'pious, beneficent, virtuous' 194-19
kirbagīg/kirfagīg 'meritorious' 194-18
kirdagān 'action' 194-16
kirdagār 'mighty, powerful' 194-14
kirrēnīdan 'create; *lacerate' 193-2, 5
kištan, kār- 'sow' 163-5
kišvar 'region, country' 191-11
kōh/kōf 'mountain' 195-9

Hušēdar 66-3
Hušēdarmāh 66-5
hutuxš 'artisan' 56-1
huxēm 'well-disposed' 50-2
hūxt 'good word, good speech' 49-13,
 71-15
Hūxt-gāh 'Place of Good Words' 49-16
huxʷadāy 'good sovereign' 52-8
hvaršt 'good deeds' 73-4
Hvaršt-gāh 'Place of Good Deeds' 73-6

I

ī izafat; rel. pro. 'who, which' 123-1,
 160-6
im 'this' 42-14
 — *čim rāy* 'for this reason' 42-15, 121-1
-iz 'too' 118-1, 137-16

J

ǰādaggōv 'defender, protector (of the
 poor)' 125-13
ǰādag-gōvīh 'defence, protection' 125-11
ǰādūg 'wizard, witch, sorcerer' 126-13
ǰādūgīh 'sorcery' 126-11
ǰadvānag-barišnihā 'defence' (?) 125-18
ǰagar 'liver' 140-12
ǰahišn 'fate' 132-9
ǰahūd v. *Yahūd*
ǰam 146-1 v. *ǰamšēd*

ǰāmag 'cup' 133-11
ǰamkard v. *var*
ǰamšēd 47-3
ǰān v. *gyān*
ǰān-abespār v. *gyān-abespār*
ǰānvar v. *gyānvar*
ǰastan, ǰah- 'happen' 138-19
ǰavān 'young, youth' 149-10
ǰōrdā 'corn' 156-3
ǰōrdāg 'corn' 156-6
ǰud 'separate'
 ǰud ǰud 'separately' 149-18
 ǰud az 'except' 150-2
ǰūdāg 'separate' 149-12
ǰudbēš 'opposed to harm' 149-13
ǰud-ristagiḥ 'heterodoxy' 150-8
ǰuttar 'otherwise'
 — *kardan* 'to do otherwise, to change'
 150-4
ǰuttariḥ 'evil' 149-16

K

ka 'as, when, if, though, so that, even
 if' 44-15
kabōd 'dark blue' 190-6
kadag 'house' 190-11
kadag- afrōz/abrōz 'who enlivens the
 house' 190-9
kadām 'which' 190-8
kaftan 'fall' 190-2

- *gāh* 'always' 129-3, 193-19
 — *kas* 'everybody' 26-3
 — *zamān* 'always' 194-2
harvisp 'all' 41-16, 253-12
harvispīn (pl.)
harvisp-pēsīd 'all-adorned' 42-1
hast/ast 'is' 23-17
hast....hast/ast....ast 'some....some';
 'sometimes sometimes' 23-18
hastīh 'existence' 23-16
hašāgird 'follower' 34-16
hašt 'eight' 116-6
haštadahom 'eighteenth' 35-1, 127-10
haštom 'eighth' 23-6, 35-2
hāvand 'similar, like' 4-16
hayyār 'friend' 25-4
hayyārīh 'help' 25-9
hayyārōmandīh 'helpfulness' 25-7
hazār 'thousand' 204-15
hazārāg 'millenium' 204-16
hē v. *h-*
hēč 'never' 23-14
hēnd v. *h-*
hērbad 'herbad, Zoroastrian priest' 3-2
Hindūgān 'India' 62-7
hištan, hil- 'leave' 183-13
hīxr 'impure matter' 22-19
hōm 69-10
homānāg 'like, similar' 69-12
hōš 'intelligence, understanding' 65-8
Hōšang 65-11
hōšiyār 'aware, cautious' 65-10
Hrōmāyīg 'Roman' 42-4
hubāmīh (?) 'tranquillity, ease' 53-4,
 254-2
hubōy 'fragrant' 54-5
hubōyīh 'fragrance' 54-11
hučašm 'kind-eyed, kindly regardful,
 enviless' 57-7
hučašmīh 'kind eye, envilelessness' 57-9
hučihr 'beautiful' 56-9
hudāg 'beneficent' 58-2
huēvāzīh 'politeness, speaking politely'
 50-4
hugōvišn 'well-speaking' 61-13
humānīh 'good thought' 69-14
humat 'good thought' 69-17
Humat-gāh 'Place of Good Thoughts'
 69-15
humenišn 'well thinking' 69-19
hunar 'virtue' 72-19
hunarāvandīh 'virtuousness' 73-2
hunsand 'content, happy' 72-11
hunsandīh 'contentment' 72-14
hunsandīhā 'contentedly' 72-17
hunušag 'evil offspring' 72-6
hupādixšā 'good sovereign' 54-13
hupādixšāyīh 'good sovereignty' 54-15
hurām 'delightful' 67-11
huramag 'having good flocks' 68-14
hurust 'well-shaped' 68-17
huspās 'grateful' 63-18
hustēvān-gōvišnīh 'talking believingly' (?)

guvizār 'well explained, clear' 158-2
gyāg 'place' 177-10, 179-3
gyān/ĵān 'soul' 135-3, 179-3
gyān/ĵān-abespār 'life-expending,
 devoted' 135-4
gyānvar/ĵānvar 'animal' 135-6

H

h- (*ham/hēm, hē, hād, hēnd*) 'be' 70-6
haft 'seven' 11-16, 23-3
haftān 'seven planets' 23-4
haftdahom 'seventeenth' 11-12
haftom 'seventh' 12-6, 23-5
Haftōrang 'The Great Bear' 11-10
hagarz 'never' 36-15
halag 'stupid' 40-1
halagīh 'stupidity' 39-18
ham 'same, alike' 42-11
ham v. *h-*
hamāg 'all' 43-10
hamahl 'peer, equal, friend, companion'
 42-17
hambār 'store' 44-10
hambārišn 'storage' 53-1
hambasān 'contradictory' 53-14
hambasānīg 'contradictory' 53-12
hambāʾ 'partner' 44-8
hamē 'preverb ; ever, always' 43-1
tā hamē ud hamē ravišnīh
 'for ever' 43-8

hamē ud hamē ravišnīhā
 'for ever' 43-13
hamē-ravišnīhā 'for ever' 43-5
hamēmāl 'opponent' 46-2
hamēstagān 'purgatory' 45-18
hamēstār 'antagonist' 45-14
hamēstārīh 'opposition' 45-16
hamēšag 'always, ever' 46-1
hamgōhr 'of the same essence' 46-4
hamgōnag 'exact, in the like manner'
 46-8
hamīn 'summer' 46-6
hamkār 'collaborator' 46-10
hāmōyēn 'all' 3-18, 27-17
hampursagīh 'association' 44-13
hamtāg 'equal, peer' 45-4
hamtōxmag 'relative, kinsman' 45-6
hamtōzīg 'sharing atonement' 45-9
hāmvrār 'always' 3-15 , 47-5
handāzišn 'attention' 57-17
handēšīdan 'think' 64-19
handōxtan, handōz- 'collect, acquire'
 61-7
hangadīh 'possession' 58-15
hangārag 'reckoning' 58-10
hangārdan, hangār- 'suppose, consider'
 58-4
hangēxtār v. *vād-hangēxtār* 63-5
hanĵaman 'assembly' 57-11
hannām 'limb' 52-6
har 'every, each' 193-18

Ganjağ (city) 149-7
garāmīb 'dear' 141-19
garāmīgīh 'esteem' 142-2
garān 'heavy' 142-3
garān-vināh 'grievously sinful' 142-6
garān-vināhīh 'grievous sinfulness' 142-8
gardīdan, *gard-* 'turn' 142-17
garm 'warm' 144-1
 garmtom (super.)
garmāg 'heat' 144-5
garmīh 'heat' 144-8
garōdmān 'heaven' 144-13
gāv 'cow' 116-12
Gayōmard 128-14
gazdom 'scorpion' 138-3
gēhān 'world' 165-10
gēhān-marnjēnīdār 'destroyer of the
 world' 165-12
gētī 'world' 169-18, 170-13
gētī-ārāy 'world-adorning' 170-2,4
gētī-dahišn 'worldly created' 170-6
gētīg 'worldly' 170-8,14
gētīyān 'worldly, belonging to the
 world, worldly existences' 170-11
giṣtag 'accursed' 138-1
gilag 'complaint' 174-11
giyāh(?) 'vegetable, herb' 157-19
giyāhīzag 'herb' 136-5
gōhr 'substance, essence' 147-15
gōhrīdan 'exchange, change' 255-3
gōhrīg 'exchange money, earnest money'
 254-13

pad ~ *i* 'in exchange for' 148-1,
 254-13
gōnag 'complexion' 158-15
gōnag gōnag 'various' 158-16
Gōped, *Gōpedšāh* 149-3,4
gōspand 'cattle, sheep' 150-15
gōspand-čihrag 'having the seed of the
 cattle' 150-17
gōš 'ear' 152-2
gōvišn 'speech, saying' 148-12
griftan, *gīr-* 'take' 223-19
 az šīr abāz ~ 'wean' 224-3
griftār 'captured, involved' 142-10
gristag 'lair, burrow' 143-2
gristan, *griy-* 'weep' 76-2
grīv 'neck' 122-13
guftan, *gōv-* 'say, speak' 147-4, 148-18
guftārīh 'speech' 148-17
gugāh 'witness' 155-9
gugāhīh 'testimony, witness' 155-12
gugāndan, *gugān-* 'destory' 155-17
gugārdan, *gugār-* 'digest' 155-14
gumāngarīh 'doubt' 157-6
gumānīgīh 'doubt' 157-4
gumārdan, *gumār-* 'appoint' 156-18
gumēxtan, *gumēz-* 'mix' 157-8
gumēzišn 'mixture' 157-16
gurdīh 'armour' 156-8
gurdīhā(?) 'heroically' 142-15
gurg 'wolf' 156-13
gursagīh 'hunger' 156-14

farrox 'fortunate' 100-7
frābūd 'excess' 99-8
Fradadafš 101-9
frahang 'education' 99-1
 ↳ *kardan* 'educate'
frahist 'mostly' 99-13, 17
frajāft 'finished' 101-1
frajām 'end' 100-9
frajāmēnīdan 'finish, complete' 100-14
frajāmgarīh 'termination, end' 100-18
frajāmgarīh 'termination, end' 100-12
framān-burdār 'obedient' 103-15, 18
framōš 'forgotten' 104-5
framōšīdārīh 'negligence' 104-10
framūdan, *framāy-* 'order' 104-1
framušt 'forgotten' 104-7
franaftan 'enter' 105-4
frārōn 'proper, good' 100-4
frārōnīh 'propriety, rectitude, virtue'
 100-2
frasang 'frasang, unit of length' 103-7
Frāsiyāg 99-15
frašgard 'renovation of the world' 103-8
frašgard-kardār 'renovator of the world'
 103-10
fratom 'first' 101-5
fratomīh 'beginning' 101-7
fravahr 'fravahr' 104-12
fravardīgān 'five days belonging to
 the fravahrs' 105-13
frāy 'more' 99-6
frāz 'forth, up' 99-9, 106-6

az ↳ 'thereafter' 106-7
az nūn ↳ 'henceafter, hereafter' 99-11
frāztar 'superior' 106-9
frāztom 'supreme' 106-11
frazand 'offspring' 107-3
Frazišt (demon) 102-17
frāz-vizīdār 'choosing, selecting' 106-13
frēb 'deceit' 102-1
frēbišn 'deceit' 101-19
Frēdōn 102-4
frēftag 'deceived' 101-13
frēftan, *frēb-* 'deceive' 101-14
frīst '(it is) known' 102-5
friyād 'help' 98-13
 ō ↳ *rasīdan* 'help' 98-15
friyādīdan 'help' 98-17
frōd 'down' 105-9
frōdmānd 'shortcoming' 105-7

G

gāh 'place' 128-16; 'time' 129-2; 'throne'
 129-4
 ↳ *grīftan* 'reside'
gāhānbār 'season festivals' 129-6
gām 'step' 133-1
Ganā(g)-mēnōg 'Evil Spirit' 147-9, 13
Ganāg 'Destructive' (= Ahriman) 147-11
gandagīh 'stench' 150-10
Gandarv (demon) 150-13
gandom 'wheat' 22-1

duš-vahāg 'depreciated' 155-2
dušvār 'difficult' 155-5
dušvārīh 'difficulty' 155-6
duš-virravīšnīh 'evil belief' 155-7
dušxēm 'ill-disposed' 152-3
duzz 'robber' 149-9
duzzīh 'robbery' 149-6
dvārišn 'rushing, running' 148-9
dvāristan, *dvār-* 'run, rush' 148-6
dvāzdah 'twelve' 167-3
dvāzdah axtarān v. *axtar*
dvāzdahān 'twelve signs of the Zodiac'
 167-6
dvāzdahom 'twelfth' 148-3, 167-8

E

ē 'a' 22-2, 48-12, 74-1
ēd 'this' 48-5
 — *rāy* 'for this reason, because'
 — *rāy čē* 'for this reason, because'
ēdōn 'thus' 24-4
 — *čēōn* 'like'
 — *homānāg čēōn* 'like'
 — *kū* 'in such a way that, so ... that'
 26-11
ēg 'then' 32-19
ēk 'one' 29-2
 — *abāg did* 'one with another'
 — *andar did* 'one against another'
ēmēd 'hope' 27-16

ē-mōg 'having one shoe on' 28-2
ēn 'this' 157-18
ēnyā 'otherwise, except' v. *bē* 28-15, 34-7
Ēraǰ 27-8
Ērānag 'Iranian' 27-4
Ērānšahr 27-2
Ērānvēǰ 27-6
ēraxtan, *ēranǰ-* 'condemn' 26-17
ērtan 'humble' 27-11
ērtanīh 'humility' 27-13
ē sad ud panǰāh '150' 143-8
ēstādan, *ēst-* 'stand' 140-13
abāz — 'desist' 141-3
bē — 'turn, deviate' 141-1
ēstišn 'residence' 25-15
ēvar 'certainly' 29-16
ēvarīhā 'believingly' 29-17
¹ *ēvārag* 'removed, taken away' 28-8
² *ēvārag* 'evening' 30-17
ēvāz 'voice' 28-7
ēvēnag 'manner' 28-18
ēvgad 'aggressor' 23-7
ēvgānag 'unanimous' 29-12
ēvgānagīh 'unanimity' 29-14
ēvtāg 'unique' 28-12
ēzišn 'worship' 23-9
ēzišngarīh 'worship' 23-12

F

farrah v. *x^varrah*
Farrah-pērōz v. *X^varrah-pērōz*

- of both worlds' 136-7
dō-pāy 'two-footed' 136-11, 148-15
dō-saxon 'double-faced, hypocrite' 136-8
dōst 'friend' 151-1
dōstīh 'friendship' 150-19
dōšārm 'love' 152-11
dōšox 'hell' 152-17
dranǰīdan, dranǰ- 'utter' 145-4
dranǰišn 'utterance' 145-7
drav- v. *drūdan*
draxt 'tree' 141-12
drayā 'sea' 141-6
 drayāyīhā (pl.)
drayābār 'sea-coast' 141-10
drāyān-ǰavišnīh 'talking while eating'
 141-13
drāyīdan, drāy- 'talk, utter' 141-15
drayōš 'poor' 143-9
 drayōštom (super.)
drayōšīh 'poverty' 143-17
drimnag (?) 'wormseed' 143-5
drīst 'correct, healthy, whole' 158-4
 ↪ *dāštan* 'keep in order'
drīst-čašm 'sound-eyed' 158-11
drīst-gōhr 'of good origin, noble' 158-13
drōd 'greeting' 186-2
drōdīh 'peace' 144-12
drōn 'consecrated bread' 145-18
drōš 'brand' 145-11
drōv 'lie' 144-9, 191-3
drōvand 'wicked, evil-doer' 145-13
drōvandīh 'wickedness' 145-16
drōz 'a kind of demon' 144-15
drōzanīh 'falsehood' 145-8
drōzīdan, drōz- 'lie' 145-1
drūdan, drav- 'reap' 14-9
drūpušt 'firm' 142-11
drūpuštīh 'stronghold, fortress' 142-13
dūr 'far, away' 199-16
 ↪ *dāštan* 'keep away'
dusrav 'ill-famed' 151-5
dusravīh 'ill-fame, ill-repute' 151-3
duš 'bad, evil' 151-19
dušāgāh 'ignorant' 152-7
dušāgāhīh 'ignorance' 152-9
dušdānāg 'ignorant' 153-14
dušdēn 'irreligious' 153-18
duš-ēvāzīh 'impoliteness' 152-5
dušfarrag 'ill-fated, unfortunate' 153-8
duš-gōvišn 'evil-speaking' 153-16
duš-hūxt 'evil words' 152-14
dušhvaršt 'evil deeds' 153-1
duškām-kardārīh 'malevolence' 154-1
duškunišn 'evil-doing' 154-3
dušmat 'evil thoughts' 154-12
dušmen 'enemy' 154-16, 18
duš-menišn 'evil-thinking' 154-14
dušpādixšā 'evil ruler' 153-4
dušpādixšāyīh 'evil sovereignty' 153-6
dušrām 'unhappy' 154-5
duš-rāmīh 'unhappiness, sorrow' 154-8
dušrāmīšn 'unhappy' 154-9

<i>dah</i> 'ten' 123-5	<i>pad</i> ... ~ 'consider' 129-19
<i>Dahāk</i> 123-7	<i>dāštār</i> 'maintainer' 131-2
<i>dahān</i> 'mouth' 108-7	<i>dāštārīh</i> 'keeping, maintenance' 131-3
<i>dahišn</i> 'creature' 132-1	<i>daxšag</i> 'memory' 131-19
<i>dahom</i> 'tenth' 123-8, 135-2, 156-17	<i>deh</i> 'village' 211-18
<i>dām</i> 'creature' 132-17	<i>dehbad</i> 'master of the country, ruler' 128-12
<i>Damāvand</i> 146-9	<i>dēn</i> 'religion' 178-18
<i>damestān</i> 'winter' 147-1 v. <i>zamestān</i>	<i>dēn ī veh</i> 'Good Religion, Zoroastrianism' 179-1
<i>dānāg</i> 'wise' 133-16	<i>dēn-āgāh</i> 'acquainted with religion' 179-6
<i>dānāgīh</i> 'wisdom' 133-14	<i>dēn-bandag</i> 'servant of religion' 179-11
<i>dānistān, dān-</i> 'know' 59-4, 6	<i>dēn-burdār</i> 'religious' 179-9
<i>dānišn</i> 'knowledge' 134-18	<i>dēn-padīristār</i> 'accepter of religion' 179-13
<i>dānišnōmand</i> 'learned, wise' 134-16	<i>dērang</i> 'long' 174-14
<i>dar</i> 'door, gate; court' 76-6	<i>dērang-xʷadāy</i> 'of long dominion' 174-16
<i>darīhā</i> (pl.)	<i>dēr zamān</i> 'long time' 174-9
<i>dard</i> 'pain' 142-19	<i>dēv</i> 'demon' 181-2
<i>dārišn</i> 'nourishment' 130-17, 132-12	<i>dēv-ēzagīh</i> 'demon worship' 181-5
v. <i>dāstan</i>	<i>dēv-yazagīh</i> 'demon worship' 181-7
<i>darmān</i> 'remedy' 144-6	<i>dibīrīh</i> 'scribesmanship' 138-5
<i>dārūg</i> 'medicine' 132-15	<i>did</i> 'other' 115-15
<i>dast</i> 'hand' 175-18	<i>did-iz</i> 'again'
<i>ō</i> ... ~ <i>burdan</i> 'put one's hands to'	<i>dīdan, vēn-</i> 'see' 31-16
<i>dast-kārīh</i> 'handwork' 176-9	<i>didīgar</i> 'second' 137-11
<i>dastōr</i> 'Dastor, high priest' 139-5	<i>dil</i> 'heart' 202-6
<i>dāšin</i> 'present, gift' 132-5	<i>dilītar</i> 'braver' 143-1
<i>dašt</i> 'plain' 139-13	<i>dō</i> 'two' 113-8, 136-4
<i>daštān</i> 'menstruation' 139-11	<i>dō-axʷānīg</i> 'belonging to the two worlds,
<i>dāstan, dār-</i> 'keep, preserve' 129-8, 131-5	
<i>abāz</i> ~ 'prevent' 129-14	
<i>pad kār</i> ~ 'put into practice' 130-9	

burdan, *bar-* 'take, bring' 175-2
burdārīh 'endurance' 83-2
burzāvandīhā 'loudly' 82-13
burzgōš 'long-eared' 82-16
burzīdan 'respect, honour' 82-15
burzišn 'respect, honour' 82-19
burzišnīg 'honourable' 82-18
būšāsp 'sleepiness, sloth' 82-5
 — *varzīdan* 'practice sleepiness' 242-19
būšāsp-kāmag 'desire of sleepiness,
 sloth' 82-7
buzust 'investigated' 81-4 v. *vizustan*
byt (?) 'fruit' (?) 76-18

C

čahal 'forty' 165-1
čahār 'four' 37-15
čahārdahom 'fourteenth' 119-2, 127-12
čahārom 'fourth' 119-4
čahār-pāy 'quadruped' 118-13
čand 'how many; as much as' 122-6
čār 'help, remedy' 119-11
čārag 'means' 119-14
čarb 'mild, suave' 122-3
čarbīh 'mildness' 122-2
čārpāy 'quadruped' 119-12
čāšišn 'teaching' 119-10
čašm 'eye' 121-10
čašm-areškanīh 'envious looks' 121-11
čašmgāh 'notorious' 121-17

čašmgāyān 'notorious people' 121-14
čōštan 'teach' 119-8
čē 'what; because' 218-14
 — *rāy* 'why' 218-17
 — *rāy ka* 'why' 218-18
čēčast 120-4
čēōn 'how; that; as' 120-8
čēōnīh 'nature, being' 120-16
čērīh 'violence' 120-18
čīdan, *čīn-* 'gather' 120-6
čīhrāb 'a kind of falcon' 119-19
čim 'reason' 120-19
 — *im* — *rāy* 'for this reason' 121-1
čimīg-varzišn 'acting logically' 121-3
čīnām-rōš 121-5
čīnvar 121-8
čiš / tis 'thing' 219-10
čiš-iz / tis-iz 'nothing, by no means'
 118-9, 219-13

D

dad 'wild animal' 137-13
dād 'law, judgement' 125-15
dādan, *dah-* 'give; create' 124-4
dādār 'creator' 125-2
dādārīh 'creatorship' 125-4
dādestān 'judgement, justice' 125-9, 177-3
dādīhā 'justly' 125-7
dādvar 'judge' 126-7
dādvarīh 'judgement' 126-9

band 'bond, tie, connection, custom'

81 - 7

bandag 'servant' 82-3

bar 'fruit, profit' 78-17

bār 'time' 75-13

bārag 'horse' 75-17

bārandag 'rainy' 75-19

barišn v. *varišn*

barsom 'Barsom twigs' 80-1

bastan, band- 'tie' 32-11

bavandag 'perfect' 83-18

bavandag-menišnīh 'perfect-mindedness'

84-2

baxšišn 'gift, donation; division, distribution' 40-15

baxt 'fate' 75-8

baxtagīh '(good) fortune' 75-7

baxtan, baxš- 'distribute; dispense, destine' 40-2

bazag 'sin' 76-12

bēš 'grief, sorrow' 76-19

— *burdan* 'grieve' 77-2

bēšazgartom 'most healing' 77-10

bēš-burdār 'sufferer of grief' 77-4

bēšišn 'affliction' 77-12

bēvar '10,000' 78-1

Bēvarasp 'having 10,000 horses' (epithet of Azidahag) 78-2

bīn 'fear' 77-13

bīngan 'fearsome' 77-17

bīm-nimūdārīh 'showing respect' 78-4

bīmōmand 'fearful' 77-15

bištan, bēš- 'hurt, torment' 77-7

bištār 'more harmed, injured' 77-5

bōxtan 'save' 80-15

bōxtārīh 'salvation' 80-13

bōy 'smell' 81-6

bōzišn 'salvation' 81-2

brād 'brother' 79-1

brāmīdan, brām- 'weep' 79-2

brēh 'fate, decree' 79-4

brēhēnāg 'destining, one who destines' 79-6

brēhēnīdan, brēhēn- 'create, fashion; destine, decree' 97-8

brēhēnīh- 'be created' 79-11

brēhēnišn 'fatality' 97-17

brīdan 'cut' 79-17

brīn 'fate' 79-19

būdan, bav- 'be, become' 80-18, 135-8

buland 'high, lofty' 83-3

būm 'land' 83-4

bun 'basis, origin, principle; beginning; responsibility' 83-5

ō — *kardan* 'entrust' 83-14

ō — *būdan* 'have responsibility' 83-12

pad — *būdan* 'have responsibility' 83-10

bunag 'residence' 84-5

— *dāštan* 'have place, reside' 84-6

bundahišnīh 'original creation' 83-16

bun-xān 'source' 83-15

aviš 'to him etc.; to (postposition)'

53-18

avvēnišn 'reproach' 62-4

āxēzistan, āxēz- 'rise' 1-11

abar — 'rise' 1-14

axtar 'fixed star; sign of Zodiac' 1-4

axwān 'world' 4-3, 253-1

a-xwāšihā 'uncomfortably' 6-10

a-xwēškār 'undutiful' 4-4

ayāb 'or' 28-10

ayād 'memory' 24-10

andar — *dāštan* 'remember'

— *kardan* 'remember'

āyaft 'gift, boon' 22-5

ayāftan 'find' 22-10

āyaft-xwāstārīh 'seeking of boons' 22-8

ayāsīdan, ayās- 'remember' 24-19

ayōxšust 'metal' 29-10

āz 'lust' 20-15

az 'from, among' 219-2

azabar 'above' 11-5

āzādīh 'gratitude' 8-1

— *gufftan* 'give thanks, be grateful'

8-3

āzādīh-kardārīh 'thanksgiving' 8-5

āzardan, āzār- 'hurt, torment' 19-7

āzārīšn 'harm, torment, injury' 9-15

āzarm 'respect, regard' 19-13

— *dāštan* 'have regard'

a-zarmān 'unageing' 30-4

āzarmīgīh 'respect, regard' 19-18

azbāyišn 'worship' 30-1

Āz-dēv 'Demon of Lust' 18-10

azēr 'below' 14-5

Āzidahāg 15-15

aziš 'from him etc., from (postposition)' 18-4

aziš-kehān 'inferiors' 18-12

aziš-meh 'superior' 18-14

aziš-mehān (pl.) 18-16

āzvar 'lustful' 21-4

āzvarīh 'lustfulness' 21-5

B

ba / be / bē 'preverb ; but ; out, outside' 80-4

babrag 'beaver' 76-9

bagān / baγān / bayān 'gods' 76-15, 78 - 14

baγō-baxt 'destined by gods' 75- 9,11

bahān 'cause' 75-4

bahānag 'cause' 75-5

bahār 'spring' 74-10

bahr 'share' 74-4

— *kardan* 'share' 74-6

bahrag 'reason, cause' 74-12

az ān — 'for that reason'

ān — *rāy* 'for that reason'

bahrvarīh 'having a share' 75-2

bālēn 'bed-side' 75-14

bālīšn-gāh 'bed' 75-15

bāmdād 'dawn' 76-1

<i>areškan</i> 'envious' 39-8	<i>astag</i> 'bone' 31-10, 173-1
<i>armāv</i> v. <i>xurmā</i>	<i>āstānag</i> 'calamity' 31-9
<i>armēšt</i> 'poor, helpless' 41-1	<i>āstār</i> 'sin' 31-7
<i>armēšttom</i> (super.)	<i>astaxān</i> 'bone' 31-6
<i>ārōyišnīg</i> 'growing' 41-11	<i>āstvān</i> 'believing, professing' 31-14
<i>artēštār</i> 'warrior' 38-14	<i>Āstvidād/Āstvihād</i> 'Demon of Death'
<i>arūs</i> 'white' 42-7	31-12
<i>arvand</i> 'swift' 42-6	<i>āsūdan, āsāy-</i> 'rest' 34-2
<i>Ārzah</i> 39-11	<i>ašgahān</i> 'lazy' 35-6
<i>Ārzahi</i> 39-13	<i>ašgahānīh</i> 'laziness' 35-4
<i>arzānīg</i> 'deserving, worthy' 37-18	<i>āšiyān</i> 'nest' 34-14
<i>arzānīgīh</i> 'worthiness' 38-2	<i>āškārag</i> 'manifest' 35-11
<i>arzōmand</i> 'valuable, excellent' 38-4	↳ <i>kardan</i> 'reveal'
<i>arzōmandīh</i> 'valuableness, preciousness'	<i>aškom</i> 'belly' 35-15
38-7	<i>āšnāg</i> 'known, familiar' 36-5
<i>Ārzūr</i> 39-15	<i>ašnavišn</i> 'hearing' 240-13
<i>āsānīh</i> 'comfort, ease' 30-10	<i>ašnūdan, ašnav-</i> 'hear' 240-10
<i>āsānīh-menišnīh</i> 'thinking of other	<i>āštīh</i> 'peace' 34-18
people's comfort' 30-13	<i>ātaš</i> 'fire' 21-10
<i>asar</i> 'infinite' 32-10	<i>āvām</i> 'time' 53-3
<i>a-sazišnīg</i> 'eternal' 25-11	<i>*āvām</i> v. <i>ābām</i>
<i>a-sēz</i> 'dangerless' 25-13	<i>āvāmīg</i> 'temporal' 53-10
<i>āsmān</i> 'sky' 32-17	<i>āvardan, āvar-</i> 'bring' 127-14
<i>āsn-xrad</i> 'innate wisdom' 34-10	<i>abāz</i> ↳ 'bring back' 127-19
<i>a-sōhišn</i> 'hungerless, without hunger'	<i>ō xwēšīh</i> ↳ 'possess' 128-5
33-12	<i>ō paydāgīh</i> ↳ 'reveal' 94-17, 128-9
<i>asp</i> 'horse' 30-19	<i>a-varzīd</i> 'uncultivated' 67-13
<i>Āspāndār</i> 30-15	<i>avērān</i> 'desolate' 61-3
<i>aspanj</i> 'banquet, feast' 31-1	<i>avēzag</i> v. <i>abēzag</i>
<i>āsrōn</i> 'priest' 32-16	<i>a-vināh</i> 'innocent' 71-16
<i>ast/hast</i> 'is' 23-17	<i>Āvistāg</i> v. <i>Ābistāg</i>

anāgīh-kāmag 'malevolent' 51-7
anāg-kāmagīh 'malevolence' 51-9
anāg-kardār 'evil-doing, maleficent' 51-11
anāg-kunišn 'evil-doing, maleficent' 51-13
anā-kardār 'evil-doing, maleficent' 51-15
an-angōšīdag 'unparalleled' 52-10
an-arzānīg 'undeserving' 51-17
an-arzānīgtom (super.)
an-aspās 'unthankful, ungrateful' 63-16
an-aspāsīh 'ingratitude' 63-19
an-aspāsīhā 'unthankfully, ungratefully' 64-2
an-āštīh 'discord, strife, enmity' 50-11
<an> āvāmīh 'troublelessness' (?) 53-4
v. hubāmīh
an-āzarm 'unrespected' 49-3
an-āzarmīg 'unrespected' 49-9
an-āzarmīh 'disrespect, dishonour' 49-5
an-āzarmīhā 'disrespectfully' 49-7
and 'so much, so many, several' 57-16
andak 'few, little' 60-10
andar 'in, within' 176-13
andarōn 'inside, interior' 61-6
andarvāy 'air, atmosphere' 61-4
andarzēnīdan 'admonish, give advice' 60-11
andčand 'however' 58-13
anē 'other' 4-12
an-ērān 'non-Iranian' 61-2

an-ērang 'faultless' 49-19
an-ērānīh 'estrangement' 60-18
angōšīdag 'way, manner' 61-17
angūr 'grape' 62-8
angust 'finger' 61-16
anhast/anāst 'lie, falsehood' 50-8
a-niyōšagīhā 'obstinately, wilfully' 62-1
anōh 'there' 113-19
an-ōmēd 'hopeless, desperate' 52-17
Ānōšag-ravān 72-9
anōšagīh 'immortality' 72-8
an-ušmār 'innumerable' 52-13
āōn 'thus' 62-9
a-pādxšā 'powerless' 7-14
a-pasandišnīg 'unapprovable' 17-1
a-pattūdagīh 'powerlessness' 11-17
a-pattūgīhā 'impatiently' 12-2
a-paydāg 'disappeared, invisible' 13-8
a-paydāgīh 'disappearance' 13-10
a-petiārag 'unopposed, free form adversity' 11-7, 13-5
a-pōhišn 'without thirst, thirstless' 21-1
appar 'robbery' 18-19
appurdan, appar- 'rob, usurp' 134-2
appurišn 'robbery, plunder' 134-14
ārāstan, ārāy- 'arrange' 37-11
abāz — 'rearrange' 37-13
ārāyišn 'arrangement' 37-9
arešk 'envy' 39-2
— burdan 'envy' 39-4

a-gumān 'undoubted, unquestionable'

29-18

ā'īštag/āgištag 'mixed' 32-6

ahē 'soon' 192-7

ahlamō'īh 'heresy' 3-3

ahlav 'just, righteous' 3-10

ahlavdād 'almsgiving' 3-8

ahlavīh 'righteousness' 3-13

ahlāy 'just' 2-16 , 175-1

ahlāyīh 'righteousness' 2-18

āhōg 'defect, fault' 4-8

a-homānāg 'unlike' 4-10

a-hōš 'immortal' 4-6

ahrāftan, ahrām- 'go forth, ascend'

2-12

Ahriman 3-5

Ahunavar 5-2

a-hunsandīh 'discontentment' 4-17

ai 'that is to say' 22-4

a-kanārag 'boundless' 36-18, 146-7

a-kār 'undone' 36-12

a-kard 'undone' 37-1

a-kārīh- 'be made powerless' 36-16

akōmandīhā 'evilly' 36-13

Alburz 37-16

Aliksandr 'Alexander' 39-19

almāst 'zeal' 40-18

(ā)madan, āy- 'come' 126-19, 212-2

andar ~ 'enter' 127-6, 212-2

fraz~ 'come near, approach' 99-10, 212-7

ul ~ 'rise' 127-8

(ā)madār 'comer' (agent noun) 211-19

(ā)madārīh 'coming' 212-1

amāh 'we, us' 208-11

Amahraspand 44-3

a-mar 'innumerable' 46-11

āmār 'reckoning, judgement' 43-15

~kardan 'bring to account' 43-17

a-mār 'innumerable' 43-19

a-marg 'immortal' 46-12

a-margīh 'immortality' 46-14

āmārīg 'equitably, justly' 44-1

amāvand 'powerful' 44-7

AMD 45-11

āmōxtan, āmōz- 'teach' 46-19

āmōxtārīh 'teaching, instruction' 46-17

āmōzišn 'teaching, instruction' 47-8

~burdan 'teach' 47-15

~grifitan 'be addicted, accustomed' 47-11

ō~kardan 'teach, train' 47-13

Amurdād 48-1

āmurzīdan, āmurz- 'forgive' 47-17

ān 'that' 161-18

an 'I' 70-2

an-ābādān 'uninhabited' 48-15

an-abaxšāyāvandīh 'unmercifulness'

49-11

an-abzār 'powerless' 48-17

an-afzār v. *an-abzār*

an-āgāhīhā 'ignorantly' 50-13

anāgīh 'evil, torment, harm' 50-15

~kardan 'do harm, torment' 51-1

~dīdan 'suffer torments' 50-18

- abēbūd* 'deficiency' 7-13
abēgumān 'undoubtful, unquestionable, undoubting' 8-14, 17-16
abēgumānīh 'undoubtfulness, unquestionableness' 8-10
abēgumānīhā 'unquestionably' 8-12
abēmizag 'tasteless' 10-9
abēmust 'untroubled, free from tyranny; free from complaint' 10-10
abēr 'very' 14-6
abērtar 'more'
abesīhēnīdan 'destroy' 13-14
abesīhēnišn 'destruction' 13-15
abesīhistan, abesīh- 'be destroyed' 13-17
abesīhišn 'destruction' 13-12
abespārag (kardan) 'consign' 16-11
abespārdan, abespār- 'consign' 16-5
abestām 'reliance' 16-15
a-bēš 'undistressed' 5-19
abēsūd 'unprofitable' 12-16
abēsūdīh 'uselessness' 12-14
abēvizand 'unharmed' 10-18
abēzag 'pure' 13-1
ābgēnag (?) 'crystal' 211-9
ābīg 'watery, aquatic' 14-4
a-bīm 'unalarmed, undismayed' 6-2
ābistāg 'Avesta' 16-13
abr 'cloud' 18-18
abrōxtan, abrōz- 'polish, inflame' 20-1
ābsālān 'spring' (season) 15-17
aburnāy 'under age' 20-6
a-burzišnīg 'unrespected' 6-13
abzār 'means, instrument' 15-1
abzārāmand 'resourceful, powerful' 15-3
abzāy- v. *abzūdan*
abzāyišn 'increase' 14-17
abzānīg 'holy' 15-13
abzūdan, abzāy- 'increase, be increased' 15-5
a-dādestānīh 'illegality' 22-12
a-dādestān-xʷarišnīh 'unlawful eating' 22-14
a-dādīhā 'unjustly' 22-17
a-dānīh 'ignorance' 23-1
a-dard 'painless' 27-10
ādarāg 'a kind of fire' 21-12, 253-4
aīd 'marvellous' 12-11
aīdam v. *abdām*
aīdomīh v. *abdomīh*
āfrāh 'teaching' 19-3
āfrīn 'blessing' 21-3
afrāxtan, afrāz- v. *abrāxtan*
afsōs 'mockery' 17-5
afsōsgar 'scoffing' 17-14
afsāsīh 'mockery' 17-11
afzār v. *abzār*
afzārāmand v. *abzārōmand*
afzāy- v. *abzūdan*
afzāyišn v. *abzāyišn*
afzānīg v. *abzānīg*
afzūdan v. *abzūdan*
āgāh 'aware' 36-8
āgāhēnīdan 'inform, make aware' 36-10
agar 'if' 21-8
āgnēn 'together' 37-4

فهرست لغات پهلوی

A

ā 'then' 1-1
āb 'water' 20-14, 213-4
ābādān 'cultivated, populous' 7-18
ābādānīh 'cultivation, populousness' 7-18
abāg 'with' 206-11
abāgīh 'assistance, accompaniment' 9-12
ābām 'loan' 10-6
Ābān (month) 11-4
abar 'on, upon' 213-13
abārīg 'other' 10-14
abārīgān (pl.)
abarmānd 'heredity' 19-16
abārōn 'evil, wicked, improper' 10-2
abārōn-drañīšnīh 'evil talking' 10-4
abārōnīh 'evil, impropriety' 9-16
abārōnīh-hangēz 'exciting viciousness' 9-19
abartanih 'arrogance' 19-11
abaxš 'penitent, regretful' 9-8

abaxšāyišnīg 'merciful, forgiving' 20-17
abaxšāyišnīh 'mercy, forgiveness' 9-10
abāxtar 'planet' 6-19
abāyēd v. *abāyīdan*
abāyīdan, abāy- 'want, wish; be necessary' 9-1
abāyīdīh 'desire, wish' (?) 8-17
abāyišnīg 'becoming, worthy, deserving' 8-7
abāz 'again' 202-1
abāz-dāštār 'preventer, restrainer' 202-3
ābčihrag 'having the seed of the waters' 12-9
ābdast 'gauntlet' (?) 14-1
abdom 'lastly, finally' 14-12
abdomīh 'end' 14-15
abēbar 'fruitless, unprofitable' 7-11, 12-19
abēbīm 'fearless, secure' 7-5
abēbīmīh 'fearlessness, security' 7-7
abēbīmīhā 'fearlessly' 7-9

اغلاط و استدراکات

صفحه سطر	غلط	درست
ص ۱۹ س ۲	xāxi : ٭	xāki : ٭
ص ۲۷ س ۳	ṭrqnšahr : ٭	ṭrqnšahr : ٭
ص ۲۸ س ۱۲	ṭwdā : ٭	ṭwadā : ٭
ص ۲۹ س ۱۲	ṭvgāna : ٭	ṭvgāna : ٭
ص ۲۹ س ۱۳	ṭvgānagqn : ٭	ṭvgānagqn : ٭
ص ۲۹ س ۱۵	ṭvgānai : ٭	ṭvgānai : ٭
ص ۳۶ س ۱۶	asārihāṭ : ٭	āsārihāṭ : ٭
ص ۵۰ س ۱۰ کلمه سوم	xvāhišn	xvāyišn
ص ۵۳ س ۸	Manichäische	manichäischen
ص ۵۷ س ۸	hu-čašm : ٭	hū-čāšm : ٭
ص ۶۵ س ۱۸	شتافتن	تاختن بر، زیر فشار قرار دادن
ص ۶۵ س ۱۹	شتابد	بتازد، زیر فشار قرار دهد
ص ۶۸ س ۲	ūrēšlim : ٭	(ūrēšlim) : ٭
ص ۹۶ س ۷	pīr : ٭	(pīr) : ٭
ص ۱۰۲ س ۱۴	pargañda : ٭	(pargañda) : ٭
ص ۱۰۵ س ۸	frōšmqnd	(frōšmqnd) : ٭
ص ۱۱۰ س ۱۴	tārik	tārik : تاريك
ص ۱۱۱ س ۵ و ۷	tahmurit : thmwlyt'	tahmurip : thmwlyp'
ص ۱۱۶ س ۱۱۰، ۱۱۱، ۵۹، ۱۱	tanōmañdī	tanmañdī
ص ۱۲۰ س ۱	čihrāw	čəhrāw
ص ۱۲۶ س ۱۹	āmadan	(ā)madan
ص ۱۲۸ س ۴	āvarēṭ	āwarēṭ
ص ۱۳۴ س ۱	yahūṭqn	(yahūṭqn)
ص ۱۴۸ س ۱	gōharī : ٭	(gōharī) : ٭
ص ۱۶۲ س ۲	zrəh : ٭	(zrəh) : ٭
ص ۱۶۸ س ۱۷ و ۱۸	غیبت	افترا
ص ۱۷۰ س ۵	۱۱۰ sāsyoš	۱۱۰۱ sōšyoš/sašyoš
ص ۱۷۸ س ۱۵	kqsēh : ٭	(kqsēh) : ٭
ص ۱۸۹ س ۹	vīst ud naham	vīst ud nohom
ص ۱۹۸ س ۶	? ?	:handēšīdan = LKYBW/Ntn
ص ۲۰۵ س ۱		اندیشیدن ۳۹۹
ص ۲۱۱ س ۱۹ کلمه سوم	madār	(ā)madār
ص ۲۱۲ س ۱	madārīh	(ā)madārīh
ص ۲۱۲ س ۲	āmadan	(ā)madan
ص ۲۳۷ س ۱	nizišt	nizišt

ص ۳۵ س ۱۴ اضافه شود

ص ۴۴ س ۶ اضافه شود

ص ۷۲ کلمات سطرهای ۶ تا ۱۰ باید پس از سطر ۱۸ قرارگیرد.

ص ۷۷ س ۸ کلمه hēšēd در ۱۵۶ ممکن است hēšīd به معنی «رنجیده» باشد . صورت

پازند hōšt نشان می دهد که در نسخه ای hišt بوده است (نك به همین صفحه ۵) .

ص ۷۷ س ۹ اضافه شود پا: *bāšt* ۱۵۶.

ص ۹۳ س ۴ اضافه شود پا: *patūī*

ص ۱۳۴ س ۱۸ اضافه شود ۲۵۶

ص ۱۳۴ س ۱۹ و ۱۳۵ س ۱ این دو سطر حذف شود .

ص ۱۳۷ کلمات سطرهای ۱۵ ص ۱۳۷ تا سطر ۵ ص ۱۳۸ باید پس از سطر ۱۵ ص ۱۳۶ قرار گیرد .

ص ۱۳۹ س ۸ شماره های ۶۱۶ ۶۱۹ ۳۹ حذف شود.

ص ۱۶۷ س ۱۶ اضافه شود ۵۱۷

ص ۱۷۷ س ۴ اضافه شود ۱۴

ص ۱۹۴ کلمات سطرهای ۱۰ تا ۱۷ باید پس از سطر ۱۲ ص ۱۹۵ قرار گیرد .

ص ۳۱۶ سطر ۵ در ۱۵۴۹ کلمه پهلوی تصحیف *may*: می است .

ص ۲۲۴ کلمات سطرهای ۵ تا ۱۶ ص ۲۲۴ باید پس از سطر ۳ ص ۲۲۵ قرار گیرد .

ص ۲۳۵ س ۱۵ اضافه شود ۱۱۸۵

ص ۲۴۰ س ۹ اضافه شود پا: *vāšast* ۵۹۴,۵

ص ۳۵۰ اولین کلمه پهلوی حذف شود .

p. 14. 21 after *handēšīdan* 'think' 64-19 add 205-1

p. 41 l. 7 after *bāšītar* add *bāšt* 77-8

I would be failing in my duty if I did not express my gratitude to Professor S. Kya (University of Tehran), Professor Mary Boyce and Dr. D.N. MacKenzie (University of London), and the Reverend J. de Menasce O.P. (University of Paris), under whom I have had the great privilege of studying, and who have always given me valuable help and encouragement.

Tehran, 1969

A. Tafazzoli

(1) The transcription is based mainly on the reading of Manichaean Middle Persian texts.

(2) For Pazand equivalents the author has relied upon the Pazand text and footnotes given by Anklesaria, as the original Pazand MSS. were not accessible.

(3) If a word is written in different ways, all the forms are given, e.g. the orthographies of *p't'pl'y*, *p't'pl's* and *p'tpl'y* found in the MSS. are given in their respective places.

(4) Substantives are listed under their singular forms.

(5) Compounds are given as such, but their components are also recorded separately.

(6) Verbs are listed under their infinitives.

(7) The numbers after each Pahlavi word refer to the question number and paragraph as given in the Anklesaria edition. Words occurring in the Introduction (i.e. the portion before Question One) are indicated by ¶ followed by the number of the paragraph, and those in the colophones by Ċ.

SIGLA

[] = the Pahlavi word reconstructed in MX. (ed. Anklesaria) from the Pazand.

() = the Pazand word reconstructed in MX. (ed. Anklesaria) from the Pahlavi.

< > = necessary addition by the compiler.


+word = corrected.

INTRODUCTION *

The present volume contains a complete glossary of the Pahlavi text of *Dādestān ī Mēnōg ī Xrad* "Judgements of the Spirit of Wisdom". The text appears to have been written during the reign of Xosrau I (A. D. 531 - 79), but nothing is known about its authorship. It is written in catechismal style and has the characteristics of the religious *andarz* literature.

The oldest Pahlavi manuscript of *MX.* is preserved in the codex **K**₄₃, written at intervals by Mihrābān son of Anosagravān, at the end of the 16th century. He copied the text of the *MX.* in the year 938 after the 20th year of King Yazdgird = A.D. 1589. Unfortunately some folios of this MS. are missing. Another Pahlavi MS., **TD**₂, formerly belonging to T. D. Anklesaria and now in the family of B.T. Anklesaria, was copied probably in the

* This is a summary of the Persian Introduction. For references and footnotes the reader is requested to refer to the original.



TEHRAN 1969

GLOSSARY
of
MĒNŌG Ī XRAD

By

A. TAFAZZOLI



IRANIAN
CULTURE FOUNDATION

‘63’